

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

180e JAARGANG



N. 18

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

180e ANNEE

DINSDAG 19 JANUARI 2010

MARDI 19 JANVIER 2010

Het Belgisch Staatsblad van 18 januari 2010 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 15, 16 en 17.

Le Moniteur belge du 18 janvier 2010 comporte trois éditions, qui portent les numéros 15, 16 et 17.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

21 MAART 1804. — Burgerlijk Wetboek, Boek III, Titel V en *Vbis*.
Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 2189.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

21. MÄRZ 1804 — Zivilgesetzbuch, Buch III, Titel V und *Vbis*. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 2190.

Federale Overheidsdienst Financiën

21 DECEMBER 2009. — Wet betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienst-aanbieder en de toegang tot betalingssystemen, bl. 2199.

22 DECEMBER 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten, bl. 2223.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

3 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit dat de afschaffing van overweg nr. 46 op de spoorlijn 43, baanvak Angleur-Marloie, te Marenne (Hotton) machtigt mits de bouw van een overbrugging over de sporen en dat de onmiddellijke inbezitting van de hiervoor nodige percelen van algemeen nut verklaart, bl. 2224.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

21 MARS 1804. — Code civil, Livre III, Titres V et *Vbis*. Coordination officieuse en langue allemande, p. 2189.

Service public fédéral Finances

21 DECEMBRE 2009. — Loi relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement, p. 2199.

22 DECEMBRE 2009. — Loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et restaurant l'action en cessation des infractions à la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement, p. 2223.

Service public fédéral Mobilité et Transports

3 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal autorisant la suppression du passage à niveau n° 46 de la ligne ferroviaire 43, tronçon Angleur-Marloie, à Marenne (Hotton) moyennant la construction d'un passage supérieur aux voies ferrées et déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate des parcelles nécessaires, p. 2224.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1975 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, bl. 2226.

17 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 augustus 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de papiernijverheid en tot vaststelling van het aantal leden ervan, bl. 2227.

Federale Overheidsdienst Justitie

10 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van de tabel van de zittingen van de vredegerichten gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vredegerichten en van de politierechtbanken van het Rijk, bl. 2228.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie

10 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende delegatie van bevoegdheid binnen de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie. Erratum, bl. 2228.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

7 JANUARI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2006 betreffende de verlaagde tarieven van de successie- en de schenkingsrechten, meer bepaald bij overdracht van ondernemingen, bl. 2238.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

7. JANUAR 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2006 über die ermäßigten Steuersätze der Erbschafts- und Schenkungssteuer, insbesondere bei der Übertragung von Betrieben, S. 2233.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

17 DECEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de bijlage I van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, bl. 2243.

1 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor de productie van pootaardappelen, bl. 2246.

8 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 9 mei 2007 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden inzake de toepassing van de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten aan ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 2266.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1975 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, p. 2226.

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 août 1975 instituant la Commission paritaire des employés de l'industrie papetière et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres, p. 2227.

Service public fédéral Justice

10 JANVIER 2010. — Arrêté royal modifiant le tableau des audiences des justices de paix annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, p. 2228.

Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant délégation de compétence au sein du Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale. Erratum, p. 2228.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

7 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2006 relatif aux taux réduits des droits de succession et des droits de donation, notamment en cas de transmission d'entreprises, p. 2229.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'annexe I^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 2243.

1^{er} DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel établissant un règlement de contrôle et de certification de la production des plants de pommes de terre, p. 2246.

8 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel portant modification de l'arrêté ministériel du 9 mai 2007 portant délégation de certaines compétences relatives à l'application des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers aux fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 2266.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Carrière Hoofdbestuur. Benoemingen, bl. 2268.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 2268.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 2268.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Nationale Orden. Benoemingen. Bevorderingen, bl. 2269. — Personeel en Organisatie. Benoeming door verhoging naar de hogere klasse, bl. 2272.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse Milieumaatschappij

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 2272.

Vlaamse overheid

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

9 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 409) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de bouw (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven, bl. 2273.

9 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 410) betreffende de accreditatie van de Bachelor in het vastgoed (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven, bl. 2273.

9 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 411) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de chemie (professioneel gerichte bachelor) van de Karel de Grote-Hogeschool - Katholieke Hogeschool Antwerpen, bl. 2274.

9 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 412) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de biomedische laboratoriumtechnologie (professioneel gerichte bachelor) van de Karel de Grote-Hogeschool - Katholieke Hogeschool Antwerpen, bl. 2274.

13 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 413) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de criminologische wetenschappen (academisch gerichte bachelor) van de Universiteit Gent, bl. 2274.

13 NOVEMBER 2009 — Besluit (nr. 414) betreffende de accreditatie van de Master in de criminologische wetenschappen (master) van de Universiteit Gent, bl. 2275.

13 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 415) betreffende de accreditatie van de Master of European Criminology and Criminal Justice Systems (master na master) van de Universiteit Gent, bl. 2275.

17 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 416) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de logopedie en de audiologie (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Brugge-Oostende, bl. 2275.

17 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 417) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de logopedie en de audiologie (professioneel gerichte bachelor) van de Lessius Hogeschool, bl. 2276.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Carrière de l'Administration centrale. Nominations, p. 2268.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 2268.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 2268.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Ordres nationaux. Nominations. Promotions, p. 2269. — Personnel et Organisation. Nomination par avancement à une classe supérieure, p. 2272.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

23 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 418) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de biomedische laboratoriumtechnologie (professioneel gerichte bachelor) van de Hogeschool Gent, bl. 2276.

23 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 419) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de chemie (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Kempen, bl. 2276.

24 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 420) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de chemie (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven, bl. 2277.

24 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 421) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de voedings- en dieetkunde (professioneel gerichte bachelor) van de Hogeschool Gent, bl. 2277.

4 DECEMBER 2009. — Besluiten (nr. 422 en nr. 423) betreffende de accreditatie van de Master in samenleving, recht en religie/Master of Society, Law and Religion (master) van de Katholieke Universiteit Leuven, bl. 2277.

4 DECEMBER 2009. — Besluiten (nr. 424 en nr. 425) betreffende de accreditatie van de Master in het kerkelijk recht (Iuris Canonici Licentiatius)/Master of Canon Law (Iuris Canonici Licentiatius) (master-na-master) van de Katholieke Universiteit Leuven, bl. 2278.

7 DECEMBER 2009. — Besluit (nr. 426) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de criminologische wetenschappen (academisch gerichte bachelor) van de Vrije Universiteit Brussel, bl. 2278.

7 DECEMBER 2009. — Besluit (nr. 427) betreffende de accreditatie van de Master in de criminologische wetenschappen (master) van de Vrije Universiteit Brussel, bl. 2278.

Werk en Sociale Economie

Samenstelling van de adviescommissie inzake private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest, bl. 2279.

Landbouw en Visserij

3 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende de wijziging van het ministerieel besluit van 16 maart 2005 tot erkenning van verenigingen voor de paardenfokkerij en het ministerieel besluit van 25 oktober 2005 houdende de organisatie van de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen, wat betreft de erkenning van de fokkersvereniging Studbook belge du Fjording VZW, bl. 2279.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Provincie Limburg. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 2280.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

Plaatselijke besturen. Nationale Orden, bl. 2281.

Agriculture et Pêche

3 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant modification de l'arrêté ministériel du 16 mars 2005 relatif à l'agrément des associations d'élevage de chevaux et de l'arrêté ministériel du 25 octobre 2005 relatif à l'organisation du développement des structures d'élevage en Flandre, en ce qui concerne l'agrément de l'association d'élevage "Studbook belge du Fjording VZW", p. 2280.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux. Ordres nationaux, p. 2281.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Lokale Behörden. Nationale Orden, S. 2281.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Erkenningen als EPB-adviseur, rechtspersoon, bl. 2281.

Officiële berichten*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 2283.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

11 JANUARI 2010. — Ministeriële omzendbrief betreffende de plaatsing van de verkeersborden die betrekking hebben op verkeersbeperkingen voor vervoer van gevaarlijke goederen (A.D.R.), bl. 2283.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Vernieuwing van het mandaat van de leden van sommige paritaire comités en paritaire subcomités, bl. 2286.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 2287.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. Schraping van erkenning. NV GARAGE DOCX, bl. 2287.

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart - Eurocontrol

Beschikkingen van de Permanente Commissie. Beschikking nr. 112 met betrekking tot het bepalen van de eenheidstarieven voor de toepassingperiode die begint op 1 januari 2010, bl. 2287.

Beschikkingen van de Permanente Commissie. Beschikking nr. 113 met betrekking tot de rentevoet bij laattijdige betaling van de en-route heffingen voor de toepassingsperiode die begint op 1 januari 2010, bl. 2290.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een directeur Interne Audit en directeur Organisatieontwikkeling bij stad Gent, bl. 2290.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Advies bedoeld in artikel 29 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de erkenning van de coördinatiecentra voor thuiszorg en -hulp (afkorting in het Frans : CCSSD) met het oog op de toekenning van subsidies. Planning van de coördinatiecentra voor thuiszorg en hulp met het oog op de toekenning van subsidies, bl. 2292.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Agréments en tant que conseiller PEB, personne morale, p. 2281.

Avis officiels*Service public fédéral Finances*

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 2283.

Service public fédéral Mobilité et Transports

11 JANVIER 2010. — Circulaire ministérielle relative au placement de la signalisation portant restrictions de la circulation du transport des marchandises dangereuses (A.D.R.), p. 2283.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Renouvellement du mandat des membres de certaines commissions paritaires et sous-commissions paritaires, p. 2286.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 2287.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation. Suppression d'agrément. NV GARAGE DOCX, p. 2287.

Organisation européenne pour la Sécurité et la Navigation aérienne - Eurocontrol

Décisions de la Commission permanente. Décision n° 112 relative à l'établissement des taux unitaires pour la période d'application commençant le 1^{er} janvier 2010, p. 2287.

Décisions de la Commission permanente. Décision n° 113 fixant le taux d'intérêt de retard applicable aux redevances de route à compter du 1^{er} janvier 2010, p. 2290.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Avis visé à l'article 29 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'agrément des centres de coordination des soins et de l'aide à domicile en vue de l'octroi de subventions. Programmation des centres de coordination des soins et de l'aide à domicile en vue de l'octroi des subventions, p. 2291.

Agenda's

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. Agenda, bl. 2293.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 2294 tot bl. 2324.

Ordres du jour

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Commission nationale permanente du Pacte culturel. Ordre du jour, p. 2293.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 2294 à 2324.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 185

[C – 2009/00877]

21 MAART 1804. — Burgerlijk Wetboek, Boek III, Titel V en *Vbis* Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de Titels V en *Vbis* van Boek III van het Burgerlijk Wetboek, zoals ze achtereenvolgens werden gewijzigd bij :

- de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 1976);

- de wet van 1 april 1987 tot wijziging van artikel 1401 van het Burgerlijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 22 april 1987);

- de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar (*Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1990, *err.* van 14 februari 1990);

- de wet van 9 juli 1998 betreffende de procedure inzake wijziging van het huwelijksvermogensstelsel (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1998);

- de wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1999);

- de wet van 29 april 2001 tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2001);

- de wet van 28 januari 2003 tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 12 februari 2003);

- de wet van 13 februari 2003 tot openstelling van het huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2003);

- de wet van 24 maart 2003 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (*Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2003);

- de wet van 22 april 2003 tot wijziging van enkele bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (*Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2003);

- de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2004);

- de wet van 3 december 2005 tot wijziging van de artikelen 64 en 1476 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 59/1 van het Wetboek van zegelrechten met het oog op de vereenvoudiging van de formaliteiten voor het huwelijk en de wettelijke samenwoning (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 2005, *err.* van 23 januari 2006);

- de wet van 28 maart 2007 tot wijziging, wat de regeling van het erfrecht van de langstlevende wettelijk samenwonende betreft, van het Burgerlijk Wetboek en van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007);

- de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2007);

- de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek ter bevordering van de erfrechtelijke bescherming van buitenhuwelijkskinderen (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2007);

- de wet van 18 juli 2008 tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank en tot wijziging van artikel 9 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 2008).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 185

[C – 2009/00877]

21 MARS 1804. — Code civil, Livre III, Titres V et *Vbis* Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande des Titres V et *Vbis* du Livre III du Code civil, tels qu'ils ont été modifiés successivement par :

- la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux (*Moniteur belge* du 18 septembre 1976);

- la loi du 1^{er} avril 1987 modifiant l'article 1401 du Code civil (*Moniteur belge* du 22 avril 1987);

- la loi du 19 janvier 1990 abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile (*Moniteur belge* du 30 janvier 1990, *err.* du 14 février 1990);

- la loi du 9 juillet 1998 relative à la procédure de modification du régime matrimonial (*Moniteur belge* du 7 août 1998);

- la loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale (*Moniteur belge* du 12 janvier 1999);

- la loi du 29 avril 2001 modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs (*Moniteur belge* du 31 mai 2001);

- la loi du 28 janvier 2003 visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal (*Moniteur belge* du 12 février 2003);

- la loi du 13 février 2003 ouvrant le mariage à des personnes de même sexe et modifiant certaines dispositions du Code civil (*Moniteur belge* du 28 février 2003);

- la loi du 24 mars 2003 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (*Moniteur belge* du 2 mai 2003);

- la loi du 22 avril 2003 modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant (*Moniteur belge* du 22 mai 2003);

- la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé (*Moniteur belge* du 27 juillet 2004);

- la loi du 3 décembre 2005 modifiant les articles 64 et 1476 du Code civil et l'article 59/1 du Code des droits de timbre en vue de simplifier les formalités du mariage et de la cohabitation légale (*Moniteur belge* du 23 décembre 2005, *err.* du 23 janvier 2006);

- la loi du 28 mars 2007 modifiant, en ce qui concerne le droit successoral à l'égard du cohabitant légal survivant, le Code civil et la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité (*Moniteur belge* du 8 mai 2007);

- la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce (*Moniteur belge* du 7 juin 2007);

- la loi du 10 mai 2007 modifiant le Code civil en vue d'améliorer la protection successorale des enfants nés hors mariage (*Moniteur belge* du 3 août 2007);

- la loi du 18 juillet 2008 modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal et modifiant l'article 9 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat (*Moniteur belge* du 14 août 2008).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2010 — 185

[C – 2009/00877]

21. MÄRZ 1804 — Zivilgesetzbuch, Buch III, Titel V und Vbis — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der Titel V und Vbis von Buch III des Zivilgesetzbuches, so wie sie nacheinander abgeändert worden sind durch:

- das Gesetz vom 14. Juli 1976 über die gegenseitigen Rechte und Pflichten der Ehegatten und über die ehelichen Güterstände,
- das Gesetz vom 1. April 1987 zur Abänderung von Artikel 1401 des Zivilgesetzbuches,
- das Gesetz vom 19. Januar 1990 zur Herabsetzung der zivilrechtlichen Volljährigkeit auf achtzehn Jahre,
- das Gesetz vom 9. Juli 1998 über das Verfahren zur Änderung der ehelichen Güterstandsregelung,
- das Gesetz vom 23. November 1998 zur Einführung des gesetzlichen Zusammenwohnens (*Belgisches Staatsblatt* vom 2. März 2000),
- das Gesetz vom 29. April 2001 zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen in Sachen Vormundschaft über Minderjährige (*Belgisches Staatsblatt* vom 4. April 2002),
- das Gesetz vom 28. Januar 2003 zur Zuerkennung der Familienwohnung an den Ehepartner oder den gesetzlich Zusammenwohnenden, der Opfer von körperlichen Gewalttaten seitens seines Partners ist, und zur Ergänzung von Artikel 410 des Strafgesetzbuches (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. November 2003),
- das Gesetz vom 13. Februar 2003 zur Öffnung der Ehe für Personen gleichen Geschlechts und zur Abänderung einiger Bestimmungen des Zivilgesetzbuches (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. November 2003),
- das Gesetz vom 24. März 2003 zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit (*Belgisches Staatsblatt* vom 4. Dezember 2003),
- das Gesetz vom 22. April 2003 zur Abänderung einiger Bestimmungen des Zivilgesetzbuches über das Erbrecht des hinterbliebenen Ehepartners,
- das Gesetz vom 16. Juli 2004 zur Einführung des Gesetzbuches über das internationale Privatrecht (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. November 2005),
- das Gesetz vom 3. Dezember 2005 zur Abänderung der Artikel 64 und 1476 des Zivilgesetzbuches und von Artikel 59/1 des Stempelsteuergesetzbuches im Hinblick auf die Vereinfachung der Formalitäten für die Eheschließung und das gesetzliche Zusammenwohnen (*Belgisches Staatsblatt* vom 27. Februar 2007),
- das Gesetz vom 28. März 2007 zur Abänderung, was das Erbrecht des hinterbliebenen gesetzlich Zusammenwohnenden betrifft, des Zivilgesetzbuches und des Gesetzes vom 29. August 1988 über die Erbschaftsregelung für landwirtschaftliche Betriebe im Hinblick auf die Förderung ihrer Kontinuität (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Februar 2009),
- das Gesetz vom 27. April 2007 zur Reform der Ehescheidung (*Belgisches Staatsblatt* vom 21. Mai 2008),
- das Gesetz vom 10. Mai 2007 zur Abänderung des Zivilgesetzbuches zwecks Verbesserung des Schutzes des Erbrechts nichtehelicher Kinder (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Februar 2009),
- das Gesetz vom 18. Juli 2008 zur Abänderung der Rechtsvorschriften in Bezug auf die Änderung des ehelichen Güterstandes ohne Zutun des Gerichts und zur Abänderung des Artikels 9 des Gesetzes vom 16. März 1803 welches eine Organisierung des Notariats enthält.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

ZIVILGESETZBUCH

BUCH III - DIE VERSCHIEDENEN ARTEN DER ERWERBUNG DES EIGENTUMS

TITEL V - [Eheliche Güterstände]

[Titel V mit den früheren Artikeln 1387 bis 1581 ersetzt durch Art. 1387 bis 1474 durch Art. 2 des G. vom 14. Juli 1976 (B.S. vom 18. September 1976)]

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Art. 1387 - Die Ehegatten regeln ihre Ehevertragsvereinbarungen nach Gutdünken, sofern sie darin nichts festlegen, was gegen die öffentliche Ordnung oder gegen die guten Sitten verstößt.

Art. 1388 - Die Ehegatten dürfen weder von den Regeln, die ihre jeweiligen Rechte und Pflichten festlegen, noch von den Regeln in Bezug auf die elterliche Gewalt und die Vormundschaft, noch von den Regeln, die die gesetzliche Erbfolgeordnung bestimmen, abweichen.

[Die Ehegatten können durch einen Ehevertrag oder durch eine Änderungsurkunde, wenn einer von ihnen zu diesem Zeitpunkt einen oder mehrere Nachkommen hat, die aus einer ihrer Ehe vorangehenden Beziehung stammen oder vor ihrer Ehe adoptiert wurden, oder Nachkommen dieser Nachkommen hat, vollständig oder teilweise, selbst auf nicht gegenseitiger Basis, eine Vereinbarung über die Rechte treffen, die der eine in Bezug auf den Nachlass des anderen geltend machen kann. Diese Vereinbarung beeinträchtigt nicht das Recht des einen, durch Testament oder durch Rechtsgeschäft unter Lebenden zu Gunsten des anderen zu verfügen, und kann auf keinen Fall dem hinterbliebenen Ehepartner das Recht auf Nießbrauch an der Liegenschaft, die der Familie am Tag der Eröffnung des Nachlasses des Vorverstorbenen als Hauptwohnung diente, und an dem darin vorhandenen Hausrat entziehen, und zwar gemäß den in Artikel 915bis §§ 2 bis 4 vorgesehenen Bedingungen.]

[Art. 1388 Abs. 2 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 22. Mai 2003)]

Art. 1389 - Die Ehegatten dürfen ihre Ehevertragsvereinbarungen nicht durch einfachen Verweis auf aufgehobene Rechtsvorschriften [...] festlegen. Sie können erklären, dass sie einen der in vorliegendem Titel organisierten Güterstände annehmen.

[Art. 1389 abgeändert durch Art. 132 des G. vom 16. Juli 2004 (B.S. vom 27. Juli 2004)]

Art. 1390 - In Ermangelung von Sondervereinbarungen bilden die in Kapitel II des vorliegenden Titels festgelegten Regeln das allgemeine Recht.

Art. 1391 - Der eheliche Güterstand, sei es der gesetzliche oder der vertragliche Güterstand, wird, unbeschadet jeglicher anderslautenden Vereinbarung, mit der Eheschließung wirksam.

Art. 1392 - Alle vor der Eheschließung getroffenen Ehevertragsvereinbarungen und alle vertraglichen Änderungen des ehelichen Güterstands werden notariell beurkundet.

Art. 1393 - Vor der Eheschließung dürfen die Ehevertragsvereinbarungen nicht geändert werden, wenn nicht alle daran beteiligten Personen anwesend sind und gleichzeitig ihre Zustimmung geben.

Änderungen sind Dritten gegenüber unwirksam, wenn sie der Urschrift des Ehevertrags nicht unten beigeschrieben sind; der Notar ist verpflichtet, diese Änderungen auf den von ihm ausgestellten Hauptausfertigungen und weiteren Ausfertigungen des Ehevertrags zu übernehmen.

Art. 1394 - [§ 1 - Während der Ehe können die Ehegatten ihren ehelichen Güterstand nach Gutdünken ändern und sogar einen anderen Güterstand annehmen.

§ 2 - Wenn einer der Ehegatten darum ersucht, wird der Urkunde zur Änderung des ehelichen Güterstands ein Inventar aller beweglichen und unbeweglichen Güter und der Schulden der Ehegatten vorangestellt.

Ein Inventar ist erforderlich, wenn die Änderung des ehelichen Güterstands die Auseinandersetzung des vorherigen Güterstands mit sich bringt.

Außer in dem in Absatz 2 erwähnten Fall kann das Inventar auf der Grundlage von Erklärungen erstellt werden, sofern beide Ehegatten damit einverstanden sind.

Das Inventar wird notariell beurkundet.]

[Art. 1394 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 18. Juli 2008 (B.S. vom 14. August 2008)]

Art. 1395 - [§ 1 - Binnen einem Monat nach der Änderungsbeurkundung notifiziert der Notar dem Standesbeamten des Orts, in dem die Ehe geschlossen wurde, einen Auszug aus der Änderungsurkunde. Dieser Standesbeamte vermerkt am Rand der Eheschließungsurkunde das Datum der Änderungsurkunde und den Namen des Notars, der sie aufgenommen hat.

Falls die Ehe nicht in Belgien geschlossen wurde, wird der Auszug dem Standesbeamten des ersten Distrikts von Brüssel übermittelt, der ihn in das Register der Eheschließungsurkunden überträgt.

Innerhalb derselben Frist notifiziert der Notar, der die Änderungsurkunde aufgenommen hat, dem Notar, der Inhaber der Urschrift des geänderten Ehevertrags ist, einen Auszug aus dieser Urkunde. Letztgenannter Notar vermerkt dies unten auf der Urschrift und ist verpflichtet, diesen Vermerk auf den von ihm ausgestellten Hauptausfertigungen und weiteren Ausfertigungen des ursprünglichen Vertrags zu übernehmen.

§ 2 - Der Notar nimmt die in § 1 erwähnten Bekanntmachungen vor, um zu vermeiden, eine Geldbuße von 26 bis 100 EUR zahlen zu müssen, abgesetzt zu werden und den Gläubigern gegenüber haften zu müssen, wenn nachgewiesen wird, dass das Versäumnis auf eine Kollusion zurückzuführen ist.

§ 3 - Eine ausländische Urkunde, mit der der eheliche Güterstand geändert wird, kann, wenn sie den für ihre Anerkennung in Belgien erforderlichen Bedingungen genügt, am Rand einer von einem belgischen Notar ausgestellten Urkunde vermerkt werden und dieser Urkunde beigefügt werden. Diese Formalität dient der Bekanntmachung der Änderung und hat nicht zur Folge, dass diese Änderung Dritten gegenüber wirksam wird.]

[Art. 1395 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 18. Juli 2008 (B.S. vom 14. August 2008)]

Art. 1396 - [§ 1 - Binnen einem Monat nach Aufnahme der Änderungsurkunde veröffentlicht der Notar den Auszug der vertraglichen Änderungen des ehelichen Güterstands im *Belgischen Staatsblatt*. Diese Veröffentlichung ist nicht erforderlich für Änderungen, die sich auf eine Bestimmung zur Änderung der gemäß den Artikeln 1457 bis 1464 angenommenen Regeln zur Auseinandersetzung des Gesamtguts oder auf die vertraglichen Erbeinsetzungen beziehen.

§ 2 - Zwischen den Ehegatten sind die vertraglichen Änderungen ab dem Datum der Änderungsurkunde wirksam.

Gegenüber Dritten sind sie erst ab dem Tag der in § 1 erwähnten Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* wirksam, es sei denn, die Ehegatten haben in ihren mit Dritten abgeschlossenen Vereinbarungen die Dritten über die Änderung informiert.]

[Art. 1396 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 18. Juli 2008 (B.S. vom 14. August 2008)]

Art. 1397 - [Ein Minderjähriger, der fähig ist, eine Ehe zu schließen, kann allen Vereinbarungen zustimmen, die der Ehevertrag enthalten kann; die darin von ihm gemachten Vereinbarungen und Schenkungen sind gültig, sofern seine Eltern oder einer der Elternteile ihm bei der Errichtung des Vertrags beigestanden haben.

In Ermangelung dieses Beistands können diese Vereinbarungen und Schenkungen vom Jugendgericht genehmigt werden.]

Ein Minderjähriger ist fähig, seinen ehelichen Güterstand mit demselben Beistand zu ändern wie dem, der für die Schließung eines Ehevertrags erforderlich ist. [...]

[Art. 1397 Abs. 1 und 2 ersetzt durch Art. 37 des G. vom 19. Januar 1990 (B.S. vom 30. Januar 1990); Abs. 3 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 18. Juli 2008 (B.S. vom 14. August 2008)]

KAPITEL II — Gesetzlicher Güterstand

Abschnitt I — Vermögen und Wiederanlegung

Art. 1398 - [Der gesetzliche Güterstand beruht auf dem Vorhandensein von drei Vermögen: dem Eigenvermögen (Sondergut) jedes der beiden Ehegatten und dem gemeinschaftlichen Vermögen (Gesamtgut) beider Ehegatten, so wie sie in den nachfolgenden Artikeln definiert werden.]

[Art. 1398 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 13. Februar 2003 (B.S. vom 28. Februar 2003)]

§ 1 - Aktiva des Sonderguts

Art. 1399 - Zum Sondergut gehören die Güter und Schulforderungen, die jedem der beiden Ehegatten am Tag der Eheschließung gehören, und diejenigen, die jeder während der Ehe durch Schenkung, Erbschaft oder Testament erwirbt.

Dritten gegenüber muss das Eigentumsrecht, das jeder der Ehegatten an einem Gut nicht persönlicher Art hat, in Ermangelung eines Inventars oder angesichts eines Besitzes nach Artikel 2229, anhand von Rechtstiteln mit festem Datum, von Dokumenten eines öffentlichen Dienstes oder von Vermerken in ordnungsgemäß geführten oder erstellten Registern, Dokumenten oder Verzeichnissen, die gesetzlich vorgeschrieben oder vom Brauch her bestätigt sind, nachgewiesen werden.

Unter Ehegatten kann das Eigentum an denselben Gütern mit allen rechtlichen Mitteln einschließlich Zeugenaussagen, Vermutungen und selbst Hörensagen nachgewiesen werden.

Art. 1400 - Zum Sondergut gehören, ungeachtet des Zeitpunkts des Erwerbs und vorbehaltlich eines etwaigen Ausgleichs:

1. das Zugehörige eigener unbeweglicher Güter oder zu eigenen Rechten an unbeweglichen Gütern,
2. das Zugehörige zu eigenen Wertpapieren,
3. die Güter, die einem der Ehegatten von einem seiner Verwandten in aufsteigender Linie abgetreten worden sind, entweder um bei ihm Schulden zu begleichen oder mit der Auflage, einem Dritten Schulden dieses Verwandten in aufsteigender Linie zu zahlen,
4. der Anteil, den einer der Ehegatten an einem Gut erworben hat, von dem er bereits Miteigentümer ist,
5. die Güter und Rechte, die infolge einer dinglichen Rechtsübertragung Eigengüter ersetzen, sowie die Güter, die durch eine Anlegung oder Wiederanlegung erworben wurden,
6. die Geräte und Werkzeuge, die der Ausübung des Berufs dienen,
7. die Rechte, die sich aus einer Personenversicherung ergeben, die vom Begünstigten selbst abgeschlossen wurde, und die von ihm beim Tod seines Ehepartners oder nach Auflösung des Güterstands erworben werden.

Art. 1401 - Zum Sondergut gehören, ungeachtet des Zeitpunkts des Erwerbs:

1. Kleidung und Gegenstände für den persönlichen Gebrauch,
2. das literarische, künstlerische oder gewerbliche Eigentumsrecht,
3. das Recht auf Wiedergutmachung eines persönlichen materiellen oder moralischen Schadens,
4. das Anrecht auf eine Pension, Leibrente oder ähnliche Zulage, das einer der Ehegatten alleine besitzt,
- [5. die Gesellschafterrechte, die mit gemeinsamen Anteilen oder Aktien in Gesellschaften verbunden sind, in denen alle Anteile oder Aktien Namensanteile beziehungsweise -aktien sind, wenn diese einem einzigen Ehepartner zugewiesen oder auf seinen Namen eingetragen sind.]

[Art. 1401 einziger Absatz Nr. 5 eingefügt durch einzigen Artikel des G. vom 1. April 1987 (B.S. vom 22. April 1987)]

§ 2 - Wiederanlegung

Art. 1402 - Eine Wiederanlegung gilt als einem der Ehegatten gegenüber erfolgt, wenn dieser beim Erwerb einer Immobilie erklärt hat, dass der Erwerb erfolgt, um ihm als Wiederanlage zu dienen, und für mehr als die Hälfte mit dem Ertrag aus der Veräußerung eines eigenen unbeweglichen Guts oder mit Geldern, deren Sondergutscharakter ordnungsgemäß nachgewiesen ist, bezahlt worden ist.

Art. 1403 - Der Ehegatte, der ein unbewegliches Gut mit gemeinsamen Geldern erwirbt, kann in der Urkunde eine Erklärung über eine vorzeitige Wiederanlegung machen. Sofern der Ehegatte binnen zwei Jahren nach dem Datum der Urkunde mehr als die Hälfte der aus dem Gesamtgut entnommenen Geldsummen zurückerhält, wird das erworbene Gut ab dem Datum der Rückzahlung zum Eigengut.

Art. 1404 - Eine Wiederanlegung gilt als einem der Ehegatten gegenüber erfolgt, wenn erwiesen ist, dass der Erwerb von beweglichen Gütern mit Geldern oder mit dem Ertrag aus der Veräußerung anderer Güter, deren Sondergutscharakter erwiesen ist, gemäß den Bestimmungen der vorhergehenden Artikel bezahlt worden ist.

§ 3 - Aktiva des Gesamtguts

Art. 1405 - Zum Gesamtgut gehören:

1. die Einkünfte aus der Berufstätigkeit eines jeden der beiden Ehegatten, alle Einkünfte oder Entschädigungen, die sie ersetzen oder ergänzen, sowie die Einkünfte aus öffentlichen oder privaten Mandaten,
2. die Früchte, Einkünfte und Zinsen ihrer Eigengüter,
3. die Güter, die beiden Ehegatten gemeinsam oder einem von ihnen mit dem Vermerk geschenkt oder vermacht worden sind, dass diese Güter zum Gesamtgut gehören werden,
4. alle Güter, von denen nicht nachgewiesen ist, dass sie in Anwendung einer Bestimmung des Gesetzes zum Sondergut eines der Ehegatten gehören.

§ 4 - Passiva des Sonderguts und des Gesamtguts

Art. 1406 - Die Schulden, die die Ehegatten vor der Eheschließung gemacht haben, und die Schulden zu Lasten von Erbschaften und unentgeltlichen Zuwendungen, die ihnen während der Ehe zufallen, bleiben Eigenschulden.

Art. 1407 - Zum Sondergut gehören:

- die Schulden, die einer der Ehegatten ausschließlich für das Interesse seines Sonderguts gemacht hat,
- die Schulden, die aus einer persönlichen oder dinglichen Sicherheit resultieren und die einer der beiden Ehegatten für ein anderes Interesse als für das Gesamtgut geleistet hat,
- die Schulden, die daraus resultieren, dass einer der beiden Ehegatten einen Beruf ausübt, der ihm aufgrund von Artikel 216 verboten worden ist, oder die entstanden sind aus Handlungen, die einer der Ehegatten nicht ohne die Mitwirkung seines Ehepartners oder ohne gerichtliche Ermächtigung verrichten durfte,
- die Schulden, die aus einer strafrechtlichen Verurteilung oder aus einem von einem der Ehegatten begangenen Delikt oder Quasidelikt resultieren.

Art. 1408 - Zum Gesamtgut gehören:

- die Schulden, die gemeinsam oder solidarisch von den beiden Ehegatten gemacht worden sind,
- die Schulden, die von einem der Ehegatten für den Bedarf des Haushalts und die Erziehung der Kinder gemacht worden sind,
- die Schulden, die von einem der Ehegatten für das Interesse des Gesamtguts gemacht worden sind,
- die Schulden zu Lasten von unentgeltlichen Zuwendungen, die beiden Ehegatten gemeinsam oder einem der Ehegatten mit dem Vermerk gemacht worden sind, dass die geschenkten oder vermachten Güter zum Gesamtgut gehören werden,
- die Last der Zinsen, die einen Zusatz zu den Eigenschulden eines der Ehegatten bilden,
- die Unterhaltsschulden zu Gunsten der Verwandten in absteigender Linie eines der Ehegatten alleine,
- die Schulden, von denen nicht nachgewiesen ist, dass sie in Anwendung einer Bestimmung des Gesetzes Eigenschulden eines der Ehegatten sind.

Abschnitt II - Ansprüche der Gläubiger

Art. 1409 - Für Eigenschulden eines der Ehegatten haften, unbeschadet der nachfolgenden Artikel, nur sein Sondergut und seine Einkünfte.

Art. 1410 - Für Schulden, die aufgrund von Artikel 1406 Eigenschulden eines der Ehegatten sind, haftet das Gesamtgut, insofern es durch die Aufnahme von Eigengütern des Schuldners bereichert worden ist.

Der Beweis für die Bereicherung, der dem Gläubiger obliegt, kann mit allen rechtlichen Mitteln einschließlich Zeugenaussagen und Vermutungen erbracht werden.

Art. 1411 - Für Schulden, die daraus resultieren, dass einer der beiden Ehegatten einen Beruf ausübt, der ihm in Anwendung von Artikel 216 verboten worden ist, oder die entstanden sind aus Handlungen, die einer der Ehegatten nicht ohne die Mitwirkung seines Ehepartners oder ohne gerichtliche Ermächtigung verrichten durfte, haftet nur in dem Maße das Gesamtgut, wie letzteres aus dieser Tätigkeit oder aus diesen Handlungen Vorteil gezogen hat.

Der Beweis für den Vorteil, der dem Gläubiger obliegt, kann mit allen rechtlichen Mitteln einschließlich Zeugenaussagen und Vermutungen erbracht werden.

Art. 1412 - Dieselben Regeln gelten für die Schulden, die aus einer strafrechtlichen Verurteilung eines der Ehegatten oder aus einem von ihm begangenen Delikt oder Quasidelikt entstanden sind.

Im Falle, wo das Sondergut des schuldenden Ehegatten unzureichend ist, haftet zudem das Gesamtgut für diese Schulden, und zwar bis zur Hälfte seiner reinen Aktiva.

Art. 1413 - Für Schulden, die von beiden Ehegatten, selbst in unterschiedlicher Eigenschaft, gemacht worden sind, haftet sowohl das Sondergut eines jeden von ihnen als auch das Gesamtgut.

Art. 1414 - Für die gemeinschaftlichen Schulden kann sowohl das Sondergut jedes der Ehegatten als auch das Gesamtgut haften.

Das Sondergut des nicht vertragschließenden Ehegatten haftet jedoch nicht:

1. für Schulden, die von einem der Ehegatten für den Bedarf des Haushalts und die Erziehung der Kinder gemacht worden sind, wenn sie im Verhältnis zu den Mitteln des Haushalts übermäßig lasten,
2. für Zinsen, die einen Zusatz zu den Eigenschulden eines der Ehegatten bilden,
3. für Schulden, die einer der Ehegatten bei der Ausübung seines Berufs gemacht hat,
4. für Unterhaltsschulden zu Gunsten der Verwandten in absteigender Linie eines der Ehegatten allein.

Abschnitt III — Verwaltung des Gesamtguts

Art. 1415 - Die Verwaltung umfasst alle Administrations-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnisse.

Die Ehegatten verwalten das Gesamtgut im Interesse der Familie gemäß den folgenden Regeln.

Art. 1416 - Das Gesamtgut wird von dem einen oder dem anderen Ehegatten verwaltet, der die Verwaltungsbefugnisse alleine ausüben kann, mit der Auflage für jeden von ihnen, die von seinem Ehepartner verrichteten Verwaltungshandlungen zu respektieren.

Art. 1417 - Der Ehegatte, der eine Berufstätigkeit ausübt, verrichtet alle dazu notwendigen Verwaltungshandlungen alleine.

Wenn beide Ehegatten gemeinsam ein und dieselbe Berufstätigkeit ausüben, ist für alle Handlungen, die keine administrativen Handlungen sind, die Mitwirkung beider erforderlich.

Art. 1418 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 1417 ist die Zustimmung beider Ehegatten erforderlich, um:

1. a) mit einer Hypothek belastbare Güter zu erwerben, zu veräußern oder mit dinglichen Rechten zu belasten,
 - b) ein Handelsgeschäft oder einen Betrieb jeglicher Art zu erwerben, abzutreten oder zu verpfänden,
 - c) Mietverträge von mehr als neun Jahren zu schließen, zu erneuern oder zu kündigen und Geschäftsmietverträge und Landpachtverträge zu bewilligen,
2. a) Hypothekenforderungen abzutreten oder zu verpfänden,
 - b) den Preis für ein veräußertes unbewegliches Gut oder die Rückzahlung einer Hypothekenforderung zu vereinnahmen und die Aufhebung von Hypothekeneintragungen zu gewähren,
 - c) ein Vermächtnis oder eine Schenkung anzunehmen oder auszuschlagen, wenn ausbedungen worden ist, dass die vermachten oder geschenkten Güter zum Gesamtgut gehören werden,
 - d) eine Anleihe aufzunehmen,
 - e) [einen im Gesetz vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit erwähnten Kreditvertrag abzuschließen], außer wenn diese Handlungen für den Bedarf des Haushalts oder die Erziehung der Kinder notwendig sind.

[Art. 1418 einziger Absatz Nr. 2 Buchstabe e) abgeändert durch Art. 75 des G. vom 24. März 2003 (B.S. vom 2. Mai 2003)]

Art. 1419 - Ein Ehegatte kann ohne das Einverständnis des anderen unter Lebenden nicht unentgeltlich über Güter verfügen, die zum Gesamtgut gehören.

Diese Bestimmung ist weder auf unentgeltliche Zuwendungen, die aufgrund von Artikel 852 von der Zurückführung befreit sind, noch auf unentgeltliche Zuwendungen zu Gunsten des hinterbliebenen Ehegatten anwendbar.

Art. 1420 - Wenn der Ehepartner sein Einverständnis ohne rechtmäßigen Grund verweigert oder wenn es ihm nicht möglich ist, seinen Willen zu äußern, kann der andere Ehegatte sich vom Gericht Erster Instanz dazu ermächtigen lassen, eine der in den Artikeln 1417 Absatz 2, 1418 und 1419 aufgezählten Handlungen allein verrichten zu dürfen.

Art. 1421 - Jeder Ehegatte kann den Friedensrichter darum ersuchen, seinem Ehepartner zu verbieten, irgendeine Verwaltungshandlung zu verrichten, die ihm oder den Interessen der Familie schaden könnte.

Der Friedensrichter kann die Handlung genehmigen oder ihre Genehmigung von bestimmten Bedingungen abhängig machen.

Art. 1422 - Das Gericht Erster Instanz kann auf Antrag eines der Ehegatten, der ein rechtmäßiges Interesse nachweist, und unbeschadet der Rechte gutgläubiger Dritter jede Handlung für nichtig erklären, die der andere Ehegatte verrichtet hat:

1. unter Verstoß gegen die Bestimmungen der Artikel 1417 Absatz 2, 1418 und 1419; die Nichtigerklärung der in Artikel 1418 Nr. 2 aufgeführten Handlungen setzt außerdem das Bestehen einer Benachteiligung voraus,
2. unter Verstoß gegen ein Verbot oder gegen Bedingungen, die der Richter gestellt hat,

3. in betrügerischer Absicht zum Nachteil der Rechte des Antragstellers.

Der Nachweis der Gutgläubigkeit muss vom vertragschließenden Dritten erbracht werden.

Art. 1423 - Die Klage auf Nichtigkeitserklärung muss unter Androhung des Verfalls binnen einem Jahr nach dem Tag, wo der klagende Ehegatte von der von seinem Ehepartner verrichteten Handlung Kenntnis erlangt hat, und spätestens vor der endgültigen güterrechtlichen Auseinandersetzung eingereicht werden.

Stirbt der Ehegatte, bevor der Verfall eingetreten ist, verfügen seine Erben ab dem Todestag über eine neue Frist von einem Jahr.

Art. 1424 - Die Vermächtnisse, die einer der Ehegatten über die Gesamtheit oder einen Teil des Gesamtguts macht, dürfen seinen Anteil an diesem Gesamtgut nicht überschreiten.

Bezieht sich das Vermächtnis auf bestimmte Güter, kann der Vermächtnisnehmer sie nur in Natur verlangen, wenn diese Güter infolge der Teilung den Erben des Testators zugewiesen werden; im entgegengesetzten Fall hat der Vermächtnisnehmer zu Lasten des Nachlasses des Testators Anspruch auf den Wert der vermachten Güter, außer bei einer Herabsetzung in beiden Fällen, wenn dazu Grund besteht.

Abschnitt IV — Verwaltung des Sonderguts

Art. 1425 - Jeder Ehegatte verwaltet, unbeschadet des Artikels 215 § 1, sein Sondergut allein.

Gemeinsame Bestimmung für die Verwaltung des Sonderguts und des Gesamtguts

Art. 1426 - § 1 - Wenn einer der Ehegatten sich als unfähig erweist, das Gesamtgut und sein Sondergut zu verwalten, oder die Interessen der Familie gefährdet, kann der andere Ehegatte verlangen, dass die Verwaltungsbefugnisse ihm ganz oder teilweise entzogen werden.

Das Gericht kann diese Verwaltung entweder dem Antragsteller oder einem Dritten, den es bestellt, anvertrauen.

Diese Entscheidung kann widerrufen werden, wenn die Gründe, die sie gerechtfertigt haben, nicht mehr bestehen.

§ 2 - Jede gerichtliche Entscheidung, mit der einem der Ehegatten seine Verwaltungsbefugnisse entzogen oder sie ihm zurückgegeben werden, wird dem Standesbeamten des Orts, wo die Ehe geschlossen wurde, vom Greffier notifiziert; der Standesbeamte vermerkt dies am Rand der Eheschließungsurkunde.

Ist die Ehe nicht in Belgien geschlossen worden, wird die Entscheidung dem Standesbeamten des ersten Distrikts von Brüssel notifiziert, der sie in das Register der Eheschließungsurkunden überträgt.

§ 3 - Ist der Ehegatte, dem die Verwaltung entzogen oder wieder zurückgegeben worden ist, Kaufmann, setzt der Greffier das zentrale Handelsregister davon in Kenntnis.

§ 4 - Artikel 1253 des Gerichtsgesetzbuches ist anwendbar.

Abschnitt V — Auflösung des gesetzlichen Güterstands

§ 1 - Allgemeine Bestimmungen

Art. 1427 - Der gesetzliche Güterstand wird aufgelöst:

1. durch den Tod eines der Ehegatten,
2. durch die Scheidung oder die Trennung von Tisch und Bett,
3. durch die gerichtliche Gütertrennung,
4. durch die Annahme eines anderen ehelichen Güterstands.

Art. 1428 - Bei der Auflösung des gesetzlichen Güterstands durch den Tod eines der Ehegatten, die gerichtliche Gütertrennung, die Scheidung oder die Trennung von Tisch und Bett aus den [in Artikel 229 aufgeführten] Gründen sind die Ehegatten oder der hinterbliebene Ehepartner dazu verpflichtet, ein Inventar und eine Schätzung der gemeinschaftlichen beweglichen Güter und Schulden zu erstellen.

[Dieses Inventar, dessen Inhalt durch die Artikel 1175 und folgende des Gerichtsgesetzbuches geregelt wird, kann privatschriftlich errichtet werden, wenn alle volljährigen Interesse habenden Parteien damit einverstanden sind und, im Fall, wo es Minderjährige oder Entmündigte gibt, wenn der mit dem Antrag befasste Friedensrichter damit einverstanden ist.]

Es muss binnen drei Monaten nach dem Tod, der Übertragung der Scheidung oder der Trennung von Tisch und Bett oder der Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt* des Auszugs aus der Entscheidung, mit der die Gütertrennung ausgesprochen wird, errichtet werden.

In Ermangelung eines Inventars binnen dieser Frist kann jede Interesse habende Partei den Umfang des Gesamtguts mit allen rechtlichen Mitteln, selbst durch Hörensagen, nachweisen.

[Art. 1428 Abs. 1 abgeändert durch Art. 15 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 7. Juni 2007); Abs. 2 ersetzt durch Art. 41 des G. vom 29. April 2001 (B.S. vom 31. Mai 2001)]

Art. 1429 - Die Auflösung des gesetzlichen Güterstands durch die Scheidung oder die Trennung von Tisch und Bett aus den [in Artikel 229 aufgeführten] Gründen eröffnet keine Rechte für den Betreffenden als Hinterbleibenden.

Der Ehegatte, zu dessen Gunsten eine vertragliche Erbeinsetzung ausbedungen worden ist, behält davon jedoch den Genuss beim Tod seines Ehepartners, außer im Falle des in den Artikeln 299 und 311bis vorgesehenen Verfalls.

Die Auflösung des gesetzlichen Güterstands durch die Gütertrennung eröffnet keine Rechte für den Betreffenden als Hinterbleibenden; der Ehegatte, zu dessen Gunsten diese Rechte ausbedungen worden sind, behält jedoch die Befugnis, sie beim Tod seines Ehepartners auszuüben.

[Art. 1429 Abs. 1 abgeändert durch Art. 16 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 7. Juni 2007)]

Art. 1430 - Die Auflösung des Güterstands hat die Auseinandersetzung und die Teilung zur Folge.

Vorab wird für jeden Ehegatten ein Konto für Ausgleichsleistungen zwischen dem Gesamtgut und seinem Sondergut angelegt.

Anschließend wird zur Abwicklung der Verbindlichkeiten und zur Teilung der reinen Aktiva übergegangen.

Die Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches über die Teilungen und Versteigerungen und die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches über die Teilung der Nachlässe sind entsprechend anwendbar.

Art. 1431 - Die Erben und Nachfolger der Ehegatten haben dieselben Rechte und dieselben Pflichten wie der Ehegatte, den sie vertreten.

§ 2 - Konten für Ausgleichsleistungen

Art. 1432 - Jeder der Ehegatten muss einen Ausgleich leisten in Höhe der Summen, die er dem Gesamtgut entnommen hat, um Eigenschulden zu begleichen, und, im Allgemeinen, jedes Mal, wenn er einen persönlichen Vorteil aus dem Gesamtgut gezogen hat.

Art. 1433 - Für das Gesamtgut muss ebenfalls ein Ausgleich geleistet werden in Höhe des Schadens, den es infolge einer der in Artikel 1422 aufgeführten Handlungen erlitten hat, wenn dieser Schaden durch die Nichtigerklärung der Handlung nicht vollständig ersetzt worden ist oder wenn die Nichtigerklärung nicht beantragt oder nicht erlangt worden ist.

Art. 1434 - Aus dem Gesamtgut muss ein Ausgleich geleistet werden in Höhe der eigenen oder der aus der Veräußerung eines Sonderguts stammenden Gelder, die in dieses Gesamtgut übergegangen sind und nicht angelegt oder wiederangelegt worden sind, und, im Allgemeinen, jedes Mal, wenn das Gesamtgut einen Vorteil aus dem Sondergut eines Ehegatten gezogen hat.

Art. 1435 - Der Ausgleich darf nicht geringer sein als die Verarmung des ausgleichsberechtigten Vermögens. Haben die in das ausgleichspflichtige Vermögen übergegangenen Summen und Gelder jedoch dazu gedient, ein Gut zu erwerben, instand zu halten oder zu verbessern, entspricht der Ausgleich dem Wert oder dem Mehrwert dieses Guts entweder bei der Auflösung des Güterstands, wenn es sich zu diesem Zeitpunkt im ausgleichspflichtigen Vermögen befindet, oder am Tag seiner Veräußerung, wenn es vorher veräußert worden ist; ist das veräußerte Gut durch ein neues Gut ersetzt worden, wird der Ausgleich auf der Grundlage dieses neuen Guts veranschlagt.

Art. 1436 - Der Anspruch auf Ausgleich kann mit allen Rechtsmitteln nachgewiesen werden.

Die Ausgleichsleistungen bringen ab dem Tag der Auflösung des Güterstands von Rechts wegen Zinsen.

Art. 1437 - Der Ausgleich, den ein Ehegatte an das Gesamtgut leisten muss, und der, den er aus dem Gesamtgut erhalten muss, heben sich gegenseitig in Höhe des kleineren Betrags auf.

Art. 1438 - Wenn beide Ehegatten Ausgleichsleistungen zu fordern haben oder schulden, heben ihre jeweiligen Schuldforderungen und Schulden sich gegenseitig in Höhe des kleineren Betrags auf.

Nur der Ehegatte, dessen Schuldforderung oder Schuld die größere ist, bleibt Gläubiger oder Schuldner eines Ausgleichs, der der Differenz zwischen den jeweiligen Schuldforderungen oder Schulden entspricht.

§ 3 - Abwicklung der Verbindlichkeiten

Art. 1439 - Unbeschadet der Ansprüche der Hypothekengläubiger und bevorrechtigten Gläubiger müssen die gemeinschaftlichen Schulden, für die laut Artikel 1414 die drei Vermögen haften, vor denjenigen bezahlt werden, für die nur das Gesamtgut und das Sondergut eines der Ehegatten haften.

Art. 1440 - Jeder der Ehegatten haftet mit all seinen Gütern für die gemeinschaftlichen Schulden, die nach der Teilung übrig bleiben.

Jedoch haftet jeder Ehegatte für die gemeinschaftlichen Schulden, für die während der Ehe nicht mit seinem Sondergut gehaftet werden konnte, nur in Höhe dessen, was er bei der Teilung erhalten hat.

Art. 1441 - Sofern in der Teilungsurkunde nichts anderes bestimmt worden ist, hat der Ehegatte, der nach der Teilung eine gemeinschaftliche Schuld bezahlt, gegen den anderen Ehegatten einen Regressanspruch auf die Hälfte dessen, was er bezahlt hat.

§ 4 - Abwicklung der Ausgleichsleistungen

Art. 1442 - Der Ehegatte, an den noch ein Ausgleich zu leisten ist, kann mit dem Einverständnis seines Ehepartners oder, in Ermangelung dessen, mit der Ermächtigung des Gerichts anlässlich der Teilung gemeinschaftliche Güter, deren Wert im Streitfall vom Gericht festgelegt wird, in Höhe dessen, was ihm geschuldet wird, vorwegnehmen.

Diese Vorwegnahme darf die Zuweisungsrechte, die dem anderen Ehegatten durch die Artikel 1446 und 1447 zuerkannt werden, nicht beeinträchtigen.

Art. 1443 - Der Ehegatte, der noch einen Ausgleich zu leisten hat, zahlt diesen Betrag in bar, es sei denn, der andere Ehegatte ist bereit, anlässlich der Teilung bis zum passenden Betrag gemeinschaftliche Güter vorwegzunehmen, deren Wert im Streitfall vom Gericht festgelegt wird.

Art. 1444 - Der Ehegatte, der aus dem Gesamtgut nicht seinen vollen Ausgleich hat erhalten können, wird Gläubiger des anderen Ehegatten für die Hälfte dessen, was er nicht erhalten hat.

§ 5 - Teilung

Art. 1445 - Bleibt ein Überschuss übrig, wird dieser hälftig geteilt.

Art. 1446 - Endet der gesetzliche Güterstand durch den Tod eines der Ehegatten, kann der hinterbliebene Ehepartner - gegen Zuzahlung, wenn dazu Grund besteht - sich durch Vorrang eine der Liegenschaften, die der Familie als Wohnung dient, zusammen mit dem darin vorhandenen Hausrat und die Liegenschaft, die der Ausübung seines Berufs dient, mit den darin vorhandenen beweglichen Gütern für den beruflichen Gebrauch zuweisen lassen.

Art. 1447 - Endet der gesetzliche Güterstand durch die Scheidung, die Trennung von Tisch und Bett oder die Gütertrennung, kann jeder der Ehegatten im Laufe des Auseinandersetzungsverfahrens beim Gericht zu seinen Gunsten die Anwendung von Artikel 1446 beantragen.

[Vorbehaltlich außergewöhnlicher Umstände wird dem Antrag stattgegeben, den der Ehegatte einreicht, der Opfer einer in den Artikeln 375, 398 bis 400, 402, 403 oder 405 des Strafgesetzbuches erwähnten Tat oder eines Versuchs einer in den Artikeln 375, 393, 394 oder 397 desselben Gesetzbuches erwähnten Tat gewesen ist, wenn der andere Ehegatte aus diesem Grund durch eine rechtskräftige Entscheidung verurteilt worden ist.]

Das Gericht entscheidet unter Berücksichtigung der jeweiligen gesellschaftlichen und familiären Interessen und der Ausgleichs- oder Forderungsrechte zu Gunsten des anderen Ehegatten.

Das Gericht legt das Datum der Fälligkeit der eventuellen Zuzahlung fest.

[Art. 1447 neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 28. Januar 2003 (B.S. vom 12. Februar 2003) und ersetzt durch Art. 17 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 7. Juni 2007)]

Art. 1448 - Der Ehegatte, der irgendein Gut aus dem Gesamtgut unterschlagen oder sich unrechtmäßig angeeignet hat, verliert seinen Anteil an diesem Gut.

Art. 1449 - Außer bei einer gegenteiligen Abmachung trägt jeder der Ehegatten zur Hälfte zu den Auseinandersetzungs- und Teilungskosten bei.

§ 6 - Schuldforderungen zwischen Ehegatten

Art. 1450 - Für Schuldforderungen, die einer der Ehegatten gegen den anderen hat, wird während der Dauer des gesetzlichen Güterstands nur mit den Eigengütern des Schuldners gehaftet.

Diese Schuldforderungen bringen ab dem Tag der Auflösung des Güterstands von Rechts wegen Zinsen.

KAPITEL III — Vereinbarungen, mit denen der gesetzliche Güterstand abgeändert werden kann

Art. 1451 - Ehegatten, die einen ehelichen Güterstand der Gütergemeinschaft gewählt haben, dürfen nicht von den Regeln des gesetzlichen Güterstands abweichen, die die Verwaltung des Sonderguts und des Gesamtguts betreffen. Unter Vorbehalt der Bestimmungen der Artikel 1388 und 1389 können sie durch einen Ehevertrag jegliche andere Änderung am gesetzlichen Güterstand vornehmen.

Sie können insbesondere vereinbaren:

- dass das Gesamtgut die Gesamtheit oder einen Teil ihres gegenwärtigen und zukünftigen Vermögens umfasst,
- dass zwischen ihnen eine allgemeine Gütergemeinschaft besteht,
- dass einer der Ehegatten Anspruch auf einen Voraus hat,
- dass im Fall der Auflösung der Ehe durch den Tod eines der Ehegatten die Teilung des Gesamtguts zu ungleichen Teilen erfolgt oder dass das Gesamtgut vollständig einem der Ehegatten zukommt.

Sie unterliegen weiterhin den Regeln des gesetzlichen Güterstands, von denen ihr Ehevertrag nicht abweicht.

§ 1 - Klauseln zur Erweiterung der gemeinschaftlichen Aktiva

Art. 1452 - Die Ehegatten können vereinbaren, dass die Gesamtheit oder ein Teil des in Artikel 1399 erwähnten gegenwärtigen und zukünftigen, beweglichen oder unbeweglichen Vermögens zum Gesamtgut gehört.

In diesem Fall gehen die in Artikel 1406 erwähnten Schulden zu Lasten des Gesamtguts, und zwar nach Verhältnis des Werts der gemeinschaftlich gewordenen Güter zum Zeitpunkt ihrer Einbringung im Vergleich zum Wert der Gesamtheit der in Artikel 1399 erwähnten Güter.

Art. 1453 - Wenn die Ehegatten eine allgemeine Gütergemeinschaft miteinander vereinbaren, bringen sie ihr gesamtes gegenwärtiges und zukünftiges Vermögen in das Gesamtgut ein, mit Ausnahme der Güter, die von persönlicher Art sind, und der ausschließlich personengebundenen Rechte.

Die allgemeine Gütergemeinschaft haftet für alle Schulden.

Art. 1454 - Der Ehegatte, der nur ein oder mehrere bestimmte Güter, deren Wert für jedes der Güter im Vertrag angegeben wird, in das Gesamtgut einbringt, kann seine Einbringung auf eine bestimmte Summe beschränken.

Bei der Auflösung des ehelichen Güterstands muss an den Ehegatten aus dem Gesamtgut ein Ausgleich geleistet werden, der der Differenz zwischen dem Wert der in das Gesamtgut übergegangenen Güter zum Zeitpunkt der Einbringung und der Summe, in deren Höhe diese Güter eingebracht worden sind, entspricht.

Art. 1455 - Der Ehegatte, der bestimmte Güter in das Gesamtgut eingebracht hat, hat bei der Teilung das Recht, die noch in Natur vorhandenen Güter zurückzunehmen, indem er sie nach ihrem Wert zum Zeitpunkt der Teilung auf seinen Anteil anrechnet.

Art. 1456 - Vorbehaltlich einer anders lautenden Vereinbarung im Ehevertrag behält der Ehegatte, der einen Teil seines gegenwärtigen oder zukünftigen Vermögens in das Gesamtgut einbringt, ohne die Güter einzeln zu bestimmen, die ihm durch Artikel 1425 zuerkannte Verwaltungsbefugnis über diese Güter.

§ 2 - Voraus

Art. 1457 - Ehegatten können vereinbaren, dass der Längstlebende oder einer von ihnen, wenn er hinterbleibt, das Recht hat, vor jeglicher Teilung entweder eine bestimmte Summe oder bestimmte Güter in Natur oder eine bestimmte Menge oder einen bestimmten Prozentsatz einer bestimmten Art von Gütern aus dem Gesamtgut vorwegzunehmen.

Art. 1458 - Der Voraus wird nicht als Schenkung angesehen, sondern als eine Ehevertragsvereinbarung.

Er wird jedoch zur Hälfte als Schenkung angesehen, wenn er sich auf gegenwärtige oder zukünftige Güter bezieht, die der verstorbenen Ehegatte durch eine ausdrückliche Bestimmung im Ehevertrag in das Gesamtgut eingebracht hat.

Art. 1459 - Die Auflösung des ehelichen Güterstands durch Scheidung oder Trennung von Tisch und Bett aus den [in Artikel 229 aufgeführten] Gründen hat keine Herausgabe des Voraus zur Folge.

Die Auflösung des ehelichen Güterstands durch Gütertrennung hat keine sofortige Herausgabe des Voraus zur Folge. Die Ehegatten oder der Ehegatte, zu dessen Gunsten die Vereinbarung getroffen worden ist, behalten ihre Rechte als Hinterbleibende. Ist der Voraus nur zu Gunsten eines der Ehegatten festgelegt worden, kann dieser von seinem Ehepartner eine Sicherheitsleistung zur Gewährleistung seiner Rechte verlangen.

[Art. 1459 Abs. 1 abgeändert durch Art. 18 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 7. Juni 2007)]

Art. 1460 - Vorausgüter können für die Bezahlung der gemeinschaftlichen Schulden gepfändet werden, außer, wenn der Voraus Güter in Natur betrifft, der Regressmöglichkeit für den begünstigten Ehegatten auf den Rest des Gesamtguts.

Ein solcher Regress kann ebenfalls in dem Fall erfolgen, wo einer der Ehegatten ein Vorausgut in Natur veräußert hat.

§ 3 - Klauseln, mit denen von der Regel der gleichen Teilung des Gesamtguts abgewichen wird

Art. 1461 - Ehegatten können vereinbaren, dass der Längstlebende oder einer von ihnen, wenn er hinterbleibt, bei der Teilung einen anderen Anteil als die Hälfte oder sogar das gesamte Vermögen erhält.

Art. 1462 - Wenn die Ehegatten bei der Teilung des Gesamtguts ungleiche Anteile erhalten, sind sie verpflichtet, unbeschadet der Anwendung von Artikel 1440, im Verhältnis zu ihrem Anteil an den Aktiva zur Bezahlung der gemeinschaftlichen Schulden beizutragen.

Art. 1463 - Wenn in der Teilungsurkunde nichts anderes bestimmt ist, kann der Ehegatte, der nach der Teilung über den Anteil hinaus, den er aufgrund der vorhergehenden Artikel zu tragen hat, eine gemeinschaftliche Schuld bezahlt, für das, was er über seinen Anteil hinaus bezahlt hat, gegen den anderen Ehegatten Regress nehmen.

Art. 1464 - Die Klausel über die ungleiche Teilung und die Klausel über die Zuweisung des gesamten Gesamtguts werden nicht als Schenkungen angesehen, sondern als Ehevertragsvereinbarungen.

Sie werden jedoch als Schenkungen angesehen für den Anteil über die Hälfte hinaus, der dem hinterbliebenen Ehepartner im Wert, am Tag der Teilung, des gegenwärtigen und zukünftigen Vermögens, das der vorverstorbene Ehegatte durch eine ausdrückliche Klausel im Ehevertrag in das Gesamtgut eingebracht hat, zugewiesen wird.

§ 4 - Gemeinsame Bestimmung

Art. 1465 - In dem Fall, wo es [nicht gemeinsame] Kinder [...] gibt, ist jegliche Klausel im Ehevertrag, die zur Folge hat, dass einem der Ehegatten mehr als der frei verfügbare Teil zukommt, unwirksam für den gesamten Überschuss; die gleiche Teilung dessen, was von den jeweiligen, wenn auch ungleichen Einkünften der Ehegatten gespart worden ist, wird nicht als Vorteil angesehen, durch den die [nicht gemeinsamen] Kinder [...] benachteiligt werden.

[Art. 1465 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 10. Mai 2007 (B.S. vom 3. August 2007)]

KAPITEL IV — Gütertrennung

Abschnitt I — Vertragliche Gütertrennung

Art. 1466 - Haben die Ehegatten durch einen Ehevertrag festgelegt, dass sie in Gütertrennung leben, hat jeder von ihnen allein, unbeschadet der Anwendung von Artikel 215 § 1, alle Administrations-, Nutzungs- und Verfügungsbefugnisse; ihre jeweiligen Einkünfte und Ersparnisse bleiben Sondergut.

Art. 1467 - Hat ein Ehegatte die Verwaltung seines Vermögens seinem Ehepartner überlassen, ist Letzterer, entweder auf etwaiges Ersuchen des Erstgenannten oder bei Auflösung des ehelichen Güterstands, nur zur Herausgabe der vorhandenen Früchte verpflichtet; er ist keine Rechenschaft schuldig über die Früchte, die bis dahin verbraucht worden sind.

Art. 1468 - Der Nachweis über das Eigentum an einem Gut wird sowohl unter Ehegatten als auch gegenüber Dritten nach den Regeln der Absätze 2 und 3 von Artikel 1399 erbracht.

Die beweglichen Güter, von denen nicht bewiesen ist, dass sie Eigentum eines einzigen der Ehegatten sind, werden als unter den Ehegatten ungeteilt angesehen.

Art. 1469 - Unbeschadet der Anwendung von Artikel 215 § 1 und unter Vorbehalt der Bestimmungen von Artikel 815 Absatz 2 kann jeder der Ehegatten jederzeit die Teilung all ihrer ungeteilten Güter oder eines Teils davon verlangen.

Der eine Ehegatte kann den Anteil des anderen Ehegatten an einem oder mehreren Gütern nur durch einen öffentlichen Verkauf oder mit Ermächtigung des Gerichts abkaufen.

Abschnitt II — Gerichtliche Gütertrennung

Art. 1470 - Einer der Ehegatten oder sein gesetzlicher Vertreter kann vor Gericht auf Gütertrennung klagen, wenn aus der Unordnung der Geschäfte des anderen Ehepartners, seiner schlechten Verwaltung oder der Verschwendung seiner Einkünfte ersichtlich wird, dass eine Aufrechterhaltung des bestehenden Güterstands die Interessen des klagenden Ehegatten gefährdet.

Art. 1471 - Die Gläubiger des einen oder des anderen Ehegatten können nicht auf Gütertrennung klagen. Sie können dem Verfahren beitreten.

Art. 1472 - Die gerichtliche Gütertrennung gilt, was ihre Folgen betrifft, rückwirkend ab dem Tag der Klage, sowohl unter Ehegatten als auch gegenüber Dritten.

Art. 1473 - Die Entscheidung, mit der die Gütertrennung ausgesprochen wird, ist unwirksam, wenn die Aufstellung der Vermögenswerte zwecks Auseinandersetzung des früheren Güterstands binnen einem Jahr nach Veröffentlichung eines Auszugs dieser Entscheidung im *Belgischen Staatsblatt* nicht durch eine authentische Urkunde errichtet worden ist.

Auf Antrag kann die Frist vom Richter, der die Gütertrennung ausgesprochen hat, verlängert werden.

Art. 1474 - Die Gläubiger der Ehegatten können dagegen Einspruch erheben, dass die Auseinandersetzung in ihrer Abwesenheit stattfindet, und ihr auf eigene Kosten beitreten.

Außerdem können sie binnen einer Frist von sechs Monaten ab Ablauf der im vorhergehenden Artikel vorgesehenen Frist die Auseinandersetzung anfechten, wenn sie in betrügerischer Absicht zum Nachteil ihrer Rechte erfolgt ist.]

[TITEL Vbis - Gesetzliches Zusammenwohnen]

[Unterteilung Titel Vbis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 12. Januar 1999)]

Art. 1475 - [§ 1 - Unter «Gesetzliches Zusammenwohnen» ist der Zustand des Zusammenlebens von zwei Personen zu verstehen, die eine Erklärung gemäß Artikel 1476 abgegeben haben.

§ 2 - Um eine Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen abgeben zu können, müssen beide Parteien folgende Bedingungen erfüllen:

1. nicht durch eine Ehe oder ein anderes gesetzliches Zusammenwohnen gebunden sein;
2. gemäß den Artikeln 1123 und 1124 fähig sein, Verträge zu schließen.]

[Art. 1475 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 14. Juli 1976 (B.S. vom 18. September 1976) und wieder aufgenommen durch Art. 2 des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 12. Januar 1999)]

Art. 1476 - [§ 1 - Eine Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen wird anhand eines Schriftstücks abgegeben, das dem Standesbeamten des gemeinsamen Wohnsitzes gegen Empfangsbestätigung übergeben wird.

Dieses Schriftstück enthält folgende Angaben:

1. das Datum der Erklärung,
2. den Namen, die Vornamen, den Ort und das Datum der Geburt und die Unterschrift beider Parteien,
3. den gemeinsamen Wohnsitz,
4. den Vermerk, dass beide Parteien gesetzlich zusammenwohnen wollen,
5. den Vermerk, dass beide Parteien vorher vom Inhalt der Artikel 1475 bis 1479 Kenntnis genommen haben,
6. gegebenenfalls den Vermerk der in Artikel 1478 erwähnten Vereinbarung, die die Parteien geschlossen haben.

Der Standesbeamte überprüft, ob beide Parteien die gesetzlichen Bedingungen in Sachen gesetzliches Zusammenwohnen erfüllen, und wenn ja, vermerkt er die Erklärung im Bevölkerungsregister.

[Artikel 64 §§ 3 und 4 ist entsprechend anwendbar auf die Personenstandsurkunden und Nachweise, die gegebenenfalls angefordert werden als Nachweis dafür, dass die gesetzlichen Bedingungen erfüllt sind.]

§ 2 - Das gesetzliche Zusammenwohnen endet, wenn eine der Parteien heiratet oder stirbt oder wenn dem Zusammenwohnen gemäß vorliegendem Paragraphen ein Ende gesetzt wird.

Dem gesetzlichen Zusammenwohnen kann entweder in gegenseitigem Einvernehmen der Zusammenwohnenden oder einseitig von einem der Zusammenwohnenden anhand einer schriftlichen Erklärung, die dem Standesbeamten gegen Empfangsbestätigung gemäß dem folgendem Absatz übergeben wird, ein Ende gesetzt werden. Dieses Schriftstück enthält folgende Angaben:

1. das Datum der Erklärung,
2. den Namen, die Vornamen, den Ort und das Datum der Geburt beider Parteien und die Unterschrift beider Parteien oder der Partei, die die Erklärung abgibt,
3. den Wohnsitz beider Parteien,
4. den Vermerk, dem gesetzlichen Zusammenwohnen ein Ende setzen zu wollen.

Die Erklärung über die Beendigung in gegenseitigem Einvernehmen wird dem Standesbeamten der Gemeinde des Wohnsitzes beider Parteien oder, wenn beide Parteien ihren Wohnsitz nicht in derselben Gemeinde haben, dem Standesbeamten der Gemeinde des Wohnsitzes einer der Parteien übergeben. In diesem Fall notifiziert der Standesbeamte dem Standesbeamten der Gemeinde des Wohnsitzes der anderen Partei binnen acht Tagen die Beendigungserklärung per Einschreiben.

Die einseitige Beendigungserklärung wird dem Standesbeamten der Gemeinde des Wohnsitzes beider Parteien übergeben oder, wenn beide Parteien ihren Wohnsitz nicht in derselben Gemeinde haben, dem Standesbeamten der Gemeinde des Wohnsitzes der Partei, die die Erklärung abgibt. Der Standesbeamte stellt der anderen Partei die Beendigungserklärung binnen acht Tagen per Gerichtsvollzieherurkunde zu und gegebenenfalls notifiziert er sie binnen derselben Frist per Einschreiben dem Standesbeamten der Gemeinde des Wohnsitzes der anderen Partei.

Auf jeden Fall müssen die Kosten der Zustellung und der Notifizierung vorher von denjenigen bezahlt werden, die die Erklärung abgeben.

Der Standesbeamte vermerkt die Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens im Bevölkerungsregister.]

[Art. 1476 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 14. Juli 1976 (B.S. vom 18. September 1976) und wieder aufgenommen durch Art. 2 des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 12. Januar 1999); § 1 Abs. 4 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 3. Dezember 2005 (B.S. vom 23. Dezember 2005, Err. vom 23. Januar 2006)]

Art. 1477 - [§ 1 - Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels, durch die die Rechte, Pflichten und Befugnisse der gesetzlich Zusammenwohnenden geregelt werden, sind durch die alleinige Tatsache des gesetzlichen Zusammenwohnens anwendbar.

§ 2 - Die Artikel 215, 220 § 1 und 224 § 1 Nr. 1 finden auf das gesetzliche Zusammenwohnen entsprechend Anwendung.

§ 3 - Die gesetzlich Zusammenwohnenden tragen nach Verhältnis ihrer Möglichkeiten zu den Aufwendungen für das Zusammenleben bei.

§ 4 - Jede von einem der gesetzlich Zusammenwohnenden eingegangene Schuld für den Bedarf des Zusammenlebens und der Kinder, die sie erziehen, verpflichtet den anderen Zusammenwohnenden gesamtschuldnerisch. Dieser haftet jedoch nicht für die im Verhältnis zu den Mitteln der Zusammenwohnenden übermäßigen Schulden.]

[§ 5 - Der hinterbliebene gesetzlich Zusammenwohnende muss innerhalb der Grenzen dessen, was er aufgrund von Artikel 745octies § 1 aus dem Nachlass seines vorverstorbenen gesetzlich Zusammenwohnenden erlangt hat, und dessen, was dieser ihm an Vorteilen durch Schenkungen, per Testament oder in einer in Artikel 1478 erwähnten Vereinbarung eingeräumt hat, der in Artikel 203 § 1 festgelegten Verpflichtung gegenüber den Kindern des vorverstorbenen gesetzlich Zusammenwohnenden, deren Vater beziehungsweise Mutter er selbst nicht ist, nachkommen.]

[§ 6 - Mit dem Tod des vorverstorbenen gesetzlich Zusammenwohnenden, der keine Nachkommen hinterlassen hat, geht die Unterhaltspflicht gegenüber seinen zum Zeitpunkt des Todes bedürftigen Verwandten in aufsteigender Linie auf seine Erben als Nachlassverbindlichkeit über in Höhe der Erbrechte, die den Verwandten in aufsteigender Linie durch unentgeltliche Zuwendungen zugunsten des hinterbliebenen gesetzlich Zusammenwohnenden entzogen worden sind.]

[Art. 1477 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 14. Juli 1976 (B.S. vom 18. September 1976) und wieder aufgenommen durch Art. 2 des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 12. Januar 1999); § 5 eingefügt durch Art. 9 Nr. 1 des G. vom 28. März 2007 (B.S. vom 8. Mai 2007); § 6 eingefügt durch Art. 9 Nr. 2 des G. vom 28. März 2007 (B.S. vom 8. Mai 2007)]

Art. 1478 - [Jeder gesetzlich Zusammenwohnende behält die Güter, von denen er beweisen kann, dass sie sein Eigentum sind, die Einkünfte aus diesen Gütern und das Einkommen aus der Arbeit.

Es wird vorausgesetzt, dass die Güter, von denen keiner der beiden gesetzlich Zusammenwohnenden beweisen kann, dass sie sein Eigentum sind, und die Einkünfte aus diesen Gütern sich in ungeteilter Rechtsgemeinschaft befinden.

Ist der hinterbliebene gesetzlich Zusammenwohnende ein Erbe des vorverstorbenen Zusammenwohnenden, wird die im vorhergehenden Absatz erwähnte ungeteilte Rechtsgemeinschaft hinsichtlich der Pflichtteilserben des Vorverstorbenen als eine unentgeltliche Zuwendung angesehen, außer bei Beweis des Gegenteils.

Im Übrigen regeln die Zusammenwohnenden die Modalitäten ihres gesetzlichen Zusammenwohnens nach ihrem Gutdünken durch eine Vereinbarung, insofern diese keine Klausel enthält, die mit Artikel 1477, mit der öffentlichen Ordnung, mit den guten Sitten oder mit den Regeln in Bezug auf die elterliche Gewalt und die Vormundschaft und mit den Regeln zur Festlegung der gesetzlichen Erbfolgeordnung im Widerspruch steht. Diese Vereinbarung wird in authentischer Form vor einem Notar beurkundet und im Bevölkerungsregister vermerkt.]

[Art. 1478 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 14. Juli 1976 (B.S. vom 18. September 1976) und wieder aufgenommen durch Art. 2 des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 12. Januar 1999)]

Art. 1479 - [Ist das Einvernehmen zwischen den gesetzlich Zusammenwohnenden ernsthaft gestört, verfügt der Friedensrichter auf Antrag einer der Parteien die dringenden und vorläufigen Maßnahmen in Bezug auf die Benutzung des gemeinsamen Wohnortes, in Bezug auf die Person und die Güter der Zusammenwohnenden und der Kinder sowie in Bezug auf die gesetzlichen und vertraglichen Verpflichtungen beider Zusammenwohnenden.

Der Friedensrichter bestimmt die Dauer der Gültigkeit der Maßnahmen, die er auferlegt. Auf jeden Fall hören diese Maßnahmen an dem Tag auf zu wirken, wo das gesetzliche Zusammenwohnen, wie in Artikel 1476 § 2 Absatz 6 erwähnt, beendet wird.

Nach Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens und insofern der Antrag binnen drei Monaten ab dieser Beendigung eingereicht worden ist, verfügt der Friedensrichter die dringenden und vorläufigen Maßnahmen, die aufgrund dieser Beendigung gerechtfertigt sind. Der Friedensrichter bestimmt die Dauer der Gültigkeit der Maßnahmen, die er auferlegt. Diese Gültigkeitsdauer darf nicht mehr als ein Jahr betragen.

Der Friedensrichter verfügt diese Maßnahmen gemäß den Bestimmungen der Artikel 1253^{ter} bis 1253^{octies} des Gerichtsgesetzbuches.]

[Hat ein gesetzlich Zusammenwohnender dem anderen gegenüber eine in den Artikeln 375, 398 bis 400, 402, 403 oder 405 des Strafgesetzbuches erwähnte Tat begangen oder versucht, eine in den Artikeln 375, 393, 394 oder 397 desselben Gesetzbuches erwähnte Tat zu begehen, oder gibt es ernsthafte Indizien für solche Verhaltensweisen, wird Letzterem, vorbehaltlich außergewöhnlicher Umstände, der gemeinsame Wohnort zugewiesen, wenn er darum ersucht.]

[Art. 1479 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 14. Juli 1976 (B.S. vom 18. September 1976) und wieder aufgenommen durch Art. 2 des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 12. Januar 1999); Abs. 5 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 28. Januar 2003 (B.S. vom 12. Februar 2003)]

Art. 1480 - 1581 - [...]

[Art. 1480 bis 1581 aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 14. Juli 1976 (B.S. vom 18. September 1976)]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2010 — 186

[C - 2009/03476]

21 DECEMBER 2009. — Wet betreffende het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienst-aanbieder en de toegang tot betalingssystemen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL 1. — Doel. — Definities Betalingsdienst-aanbieders

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet voorziet in de omzetting van de titels I en II en de artikelen 83, 86 (1) en (2), 88, 92 en 94 van Richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG.

Art. 3. Deze wet regelt het bedrijf van betalingsdienst-aanbieder, het statuut van betalingsinstelling en de toegang tot betalingssystemen, alsook het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 4. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° betalingsdienst : elke bedrijfsactiviteit bedoeld in bijlage I;

de activiteiten bedoeld in bijlage II vallen niet onder de toepassing van deze wet;

2° betalingstransactie : een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling waarbij geldmiddelen worden gedeponereerd, overgemaakt of opgenomen, ongeacht of er onderliggende verplichtingen tussen de betaler en de begunstigde zijn;

3° betalingsopdracht : een door een betaler of begunstigde aan zijn betalingsdienst-aanbieder gegeven instructie om een betalingstransactie uit te voeren;

4° betaalrekening : een op naam van een of meer betalingsdienst-gebruikers aangehouden rekening die voor de uitvoering van betalings-transacties wordt gebruikt;

5° betalingssysteem : geldovermakingssysteem met formele en gestandaardiseerde regelingen en gemeenschappelijke regels voor de verwerking, verrekening en/of afwikkeling van betalingstransacties;

6° betalingsdienst-aanbieders : de in artikel 5 bedoelde instellingen en overheden die betalingsdiensten verrichten;

7° betalingsdienstgebruiker : natuurlijke of rechtspersoon die in de hoedanigheid van betaler, begunstigde of beide van een betalingsdienst gebruikmaakt;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 186

[C - 2009/03476]

21 DECEMBRE 2009. — Loi relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — Objet. — Définitions Prestataires de services de paiement

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi transpose les titres I^{er} et II, ainsi que les articles 83, 86 (1) et (2), 88, 92 et 94, de la Directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les Directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la Directive 97/5/CE.

Art. 3. La présente loi règle l'activité de prestataire de services de paiement, le statut des établissements de paiement et l'accès aux systèmes de paiement, ainsi que le contrôle du respect des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 4. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° service de paiement : toute activité professionnelle visée à l'annexe I^{re};

les activités visées à l'annexe II ne tombent pas dans le champ d'application de cette loi;

2° opération de paiement : une action, initiée par le payeur ou le bénéficiaire, consistant à verser, transférer ou retirer des fonds, indépendamment de toute obligation sous-jacente entre le payeur et le bénéficiaire;

3° ordre de paiement : toute instruction d'un payeur ou d'un bénéficiaire à son prestataire de services de paiement demandant l'exécution d'une opération de paiement;

4° compte de paiement : un compte qui est détenu au nom d'un ou de plusieurs utilisateurs de services de paiement et qui est utilisé aux fins de l'exécution d'opérations de paiement;

5° système de paiement : un système permettant de transférer des fonds régi par des procédures formelles standardisées et des règles communes pour le traitement, la compensation et/ou le règlement d'opérations de paiement;

6° prestataire de services de paiement : les établissements et autorités visés à l'article 5 qui fournissent des services de paiement;

7° utilisateur de services de paiement : une personne physique ou morale qui utilise un service de paiement en qualité de payeur ou de bénéficiaire, ou des deux;

8° betalingsinstelling : een instelling als bedoeld in titel II;

9° betaler : hetzij een natuurlijke of rechtspersoon die houder is van een betaalrekening en een betalingstransactie vanaf die betaalrekening toestaat, hetzij bij ontbreken van een betaalrekening, een natuurlijke of rechtspersoon die een betalingsopdracht geeft;

10° begunstigde : natuurlijke of rechtspersoon die de beoogde uiteindelijke ontvanger is van de geldmiddelen waarop een betalings-transactie betrekking heeft;

11° geldmiddelen : bankbiljetten en muntstukken, giraal geld en elektronisch geld in de zin van artikel 3, § 1, 7°, van de bankwet;

12° geldtransfer : een betalingsdienst waarbij, zonder opening van betaalrekeningen op naam van de betaler of de begunstigde, van een betaler geldmiddelen worden ontvangen met als enig doel het daarmee overeenstemmende bedrag over te maken aan een begunstigde of aan een andere, voor rekening van de begunstigde handelende betalings-dienststaanbieder, en/of waarbij de geldmiddelen voor rekening van de begunstigde worden ontvangen en aan de begunstigde beschikbaar worden gesteld;

domiciliëring : een betalingsdienst voor het debiteren van de betaalrekening van een betaler, waarbij een betalingstransactie wordt geïnitieerd door de begunstigde op basis van een door de betaler aan de begunstigde, aan de betalingsdienststaanbieder van de begunstigde of aan de betalingsdienststaanbieder van de betaler verstrekte instemming;

13° betaalinstrument : gepersonaliseerd(e) instrument(en) en/of geheel van procedures, overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienststaanbieder, waarvan de betalingsdienstgebruiker gebruikmaakt om de betalingsdienststaanbieder in staat te stellen een betalingsopdracht te initiëren;

14° bijkantoor : een bedrijfszetel die niet het hoofdkantoor is en die een onderdeel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een betalingsinstelling, en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, de handelingen verricht die eigen zijn aan de werkzaamheden van een betalingsinstelling; verscheidene bedrijfszetels in eenzelfde lidstaat van een betalingsinstelling met hoofdkantoor in een andere lidstaat worden als één bijkantoor beschouwd;

15° agent : natuurlijke of rechtspersoon die bij de uitvoering van betalingsdiensten voor rekening van een betalingsinstelling optreedt;

16° nauwe banden :

a) een situatie waarin een deelnemingsverhouding bestaat, of

b) een situatie waarin ondernemingen verbonden ondernemingen zijn, of

c) een band van dezelfde aard als bedoeld in de bovenstaande bepalingen onder a) en b) tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;

17° uitbesteding : een overeenkomst van om het even welke vorm tussen een betalingsinstelling en een dienstverlener op grond waarvan deze dienstverlener een proces, een dienst of een activiteit verricht die anders door de betalingsinstelling zelf zou worden verricht;

18° belangrijke operationele taak : een taak die bij een gebrekkige of tekortschietende uitvoering ervan wezenlijk nadelige gevolgen zou hebben voor de voortdurende inachtneming door de betalingsinstelling van de vergunningsvoorwaarden en -verplichtingen of andere verplichtingen waaraan zij uit hoofde van wettelijke verplichtingen onderworpen is, dan wel voor haar financiële resultaten, haar soliditeit of de continuïteit van haar diensten;

19° een gereglementeerde onderneming : een gereglementeerde onderneming als bedoeld in artikel 1, 7°, van het koninklijk besluit van 21 november 2005 over het aanvullend groepstoezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, beleggingsondernemingen en beheervernootschappen van instellingen voor collectieve belegging in een financiële dienstengroep, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende het algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 over het toezicht op geconsolideerde basis op kredietinstellingen;

8° établissement de paiement : un établissement visé au titre II;

9° payeur : une personne physique ou morale qui est titulaire d'un compte de paiement et autorise un ordre de paiement à partir de ce compte de paiement, ou, en l'absence de compte de paiement, une personne physique ou morale qui donne un ordre de paiement;

10° bénéficiaire : une personne physique ou morale qui est le destinataire prévu de fonds ayant fait l'objet d'une opération de paiement;

11° fonds : les billets de banque et les pièces, la monnaie scripturale et la monnaie électronique au sens de l'article 3, § 1^{er}, 7°, de la loi bancaire;

12° transmission de fonds : un service de paiement pour lequel les fonds sont reçus de la part d'un payeur, sans création de comptes de paiement au nom du payeur ou du bénéficiaire, à la seule fin de transférer un montant correspondant vers un bénéficiaire ou un autre prestataire de services de paiement agissant pour le compte du bénéficiaire, et/ou pour lequel de tels fonds sont reçus pour le compte du bénéficiaire et mis à la disposition de celui-ci;

domiciliation : un service de paiement visant à débiter le compte de paiement d'un payeur, lorsqu'une opération de paiement est initiée par le bénéficiaire sur la base du consentement donné par le payeur au bénéficiaire, au prestataire de services de paiement du bénéficiaire ou au propre prestataire de services de paiement du payeur;

13° instrument de paiement : tout dispositif personnalisé et/ou ensemble de procédures convenu entre l'utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et auquel l'utilisateur de services de paiement a recours pour initier un ordre de paiement;

14° succursale : un siège d'exploitation autre que l'administration centrale qui constitue une partie d'un établissement de paiement, qui n'a pas de personnalité juridique, et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de paiement; tous les sièges d'exploitation créés dans le même Etat membre par un établissement de paiement ayant son administration centrale dans un autre Etat membre sont considérés comme une seule succursale;

15° agent : une personne physique ou morale qui agit pour le compte d'un établissement de paiement pour la fourniture des services de paiement;

16° liens étroits :

a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation ou

b) une situation dans laquelle des entreprises sont des entreprises liées ou

c) une relation de même nature que sous les a) et b) ci-dessus entre une personne physique et une personne morale;

17° externalisation : tout accord, quelle que soit sa forme, entre un établissement de paiement et un prestataire de services en vertu duquel ce prestataire prend en charge un processus, un service ou une activité qui aurait autrement été pris en charge par l'établissement de paiement lui-même;

18° tâche opérationnelle importante : toute tâche qui, en cas d'anomalie ou de défaillance dans son exercice, est susceptible de nuire sérieusement à la capacité de l'établissement de paiement de se conformer en permanence aux conditions et aux obligations liées à son agrément ou aux autres obligations qui lui incombent en vertu d'obligations légales auquel il est soumis, ou à ses performances financières, à sa solidité ou à la continuité de ses services;

19° une entreprise réglementée : une entreprise réglementée au sens de l'article 1^{er}, 7°, de l'arrêté royal du 21 novembre 2005 organisant la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, faisant partie d'un groupe de services financiers, et modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 12 août 1994 relatif au contrôle sur base consolidée des établissements de crédit;

20° een groep : een groep als bedoeld in artikel 49bis, § 1, 1°, van de bankwet;

21° lidstaat van herkomst :

i) de lidstaat waar de statutaire zetel van de betalingsinstelling gelegen is;

ii) indien de betalingsinstelling overeenkomstig zijn nationale wetgeving geen statutaire zetel heeft, de lidstaat waar zijn hoofdkantoor gevestigd is;

22° bankwet : wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

23° wet van 2 augustus 2002 : wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

24° EER : Europese Economische Ruimte;

25° Richtlijn 2007/64/EG : Richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG;

26° CBFA : Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen.

Art. 5. Enkel de hiernavolgende instellingen en overheden mogen betalingsdiensten in België aanbieden :

1° de in België gevestigde kredietinstellingen in de zin van de bankwet en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere lidstaat van de EER waarvoor de regeling geldt van artikel 66 van de bankwet;

2° de in België gevestigde instellingen voor elektronisch geld in de zin van artikel 1, derde lid, van de bankwet en de instellingen voor elektronisch geld die zijn opgericht naar het recht van een andere lidstaat van de EER waarvoor de regeling geldt van artikel 66bis van de bankwet;

3° De Post NV van publiek recht;

4° de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank;

5° de Belgische federale, regionale en lokale overheden en de overheden van de gemeenschappen in België;

6° de betalingsinstellingen bedoeld in titel II met inbegrip van de rechtspersonen aan wie geheel of gedeeltelijk vrijstelling verleend is als bedoeld in artikel 48.

De in het eerste lid, 3°, 4° en 5°, bedoelde overheden en instellingen zijn gerechtigd betalingsdiensten in België aan te bieden, voor zover zij krachtens de wetgeving die hun opdrachten regelt of hun statuten daartoe bevoegd of gerechtigd zijn.

TITEL 2. — De betalingsinstellingen

HOOFDSTUK 1. — De betalingsinstellingen naar Belgisch recht

Afdeling 1. — Vereiste van bedrijfsvergunning

Art. 6. Iedere rechtspersoon waarvan België de lidstaat van herkomst is en die betalingsdiensten wil aanbieden in de hoedanigheid van betalingsinstelling, moet alvorens zijn werkzaamheden aan te vangen, van de CBFA een vergunning verkrijgen ongeacht de overige plaatsen waar hij werkzaam is.

Art. 7. Bij zijn vergunningsaanvraag voegt de aanvrager de volgende gegevens :

1° een programma van werkzaamheden, met opgaaf van de voorgenomen betalingsdiensten en de in artikel 21, §§ 1 en 2, bedoelde andere werkzaamheden;

2° een bedrijfsplan met inbegrip van een financiële planning voor de eerste drie boekjaren, welke aantoonst dat de aanvrager beschikt over de voor zijn werkzaamheden en voorgenomen werkzaamheden passende systemen, middelen en procedures om een gezonde bedrijfsvoering inzake betalingsdiensten te garanderen;

3° het bewijs dat de aanvrager beschikt over het in artikel 11 bedoelde aanvangskapitaal;

4° voor de betalingsinstellingen die naast betalingsdiensten andere werkzaamheden verrichten in de zin van artikel 21, een beschrijving van de maatregelen die de instelling overeenkomstig artikel 22, § 1, heeft genomen ter bescherming van de middelen van de betalingsdienstgebruikers;

5° een beschrijving van de door de aanvrager genomen maatregelen op het vlak van goed bestuur en interne controlemechanismen, daarin begrepen de van toepassing zijnde procedures inzake administratieve

20° un groupe : un groupe tel que visé à l'article 49bis, § 1^{er}, 1°, de la loi bancaire;

21° Etat membre d'origine :

i) l'Etat membre dans lequel le siège statutaire de l'établissement de paiement est situé;

ii) si, conformément à son droit national, l'établissement de paiement n'a pas de siège statutaire, l'Etat membre dans lequel son administration centrale est située;

22° loi bancaire : la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

23° loi du 2 août 2002 : la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

24° EEE : l'Espace économique européen;

25° Directive 2007/64/CE : la Directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les Directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la Directive 97/5/CE;

26° CBFA : la Commission bancaire, financière et des Assurances.

Art. 5. Seuls les établissements et autorités suivants sont auto-risés à fournir des services de paiement en Belgique :

1° les établissements de crédit établis en Belgique au sens de la loi bancaire et les établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de l'EEE et auxquels s'applique le régime de l'article 66 de la loi bancaire;

2° les établissements de monnaie électronique établis en Belgique au sens de l'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi bancaire et les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre de l'EEE et auxquels s'applique le régime de l'article 66bis de la loi bancaire;

3° La Poste SA de droit public;

4° la Banque Nationale de Belgique et la Banque Centrale Européenne;

5° les autorités fédérales, régionales, communautaires et locales belges;

6° les établissements de paiement visés au titre II, en ce compris les personnes morales bénéficiant d'une exemption, totale ou partielle, conformément à l'article 48.

Les autorités et établissements visés à l'alinéa 1^{er}, 3°, 4° et 5°, sont habilités à fournir des services de paiement en Belgique dans la mesure où ils y sont habilités ou sont compétents pour le faire en vertu de la législation qui règle leurs missions ou en vertu de leurs statuts.

TITRE 2. — Les établissements de paiement

CHAPITRE 1^{er}. — Les établissements de paiement de droit belge

Section 1^{re}. — Exigence d'un agrément

Art. 6. Toute personne morale dont la Belgique est l'Etat membre d'origine et qui entend fournir des services de paiement en qualité d'établissement de paiement, est tenue, avant de commencer ses opérations, de se faire agréer auprès de la CBFA, quels que soient les autres lieux d'exercice de ses activités.

Art. 7. La demande d'agrément est accompagnée des renseignements suivants :

1° un programme d'activités indiquant les services de paiement envisagés et les autres activités visées à l'article 21, §§ 1^{er} et 2;

2° un plan d'affaires contenant notamment un programme financier afférent aux trois premiers exercices, démontrant que le demandeur dispose, pour garantir une gestion saine en matière de services de paiement, de systèmes, de ressources et de procédures appropriés aux activités qu'il exerce ou entend exercer;

3° la preuve que le demandeur dispose du capital initial visé à l'article 11;

4° pour les établissements de paiement qui exercent, en sus des services de paiement, d'autres activités au sens de l'article 21, une description des mesures que l'établissement a prises conformément à l'article 22, § 1^{er}, pour protéger les fonds de l'utilisateur de services de paiement;

5° une description du dispositif établi par le demandeur sur le plan du gouvernement d'entreprise et des mécanismes de contrôle interne, en ce compris les procédures applicables en matière d'organisation

en boekhoudkundige organisatie en risicobeheer, waaruit de naleving blijkt van artikel 14, §§ 1 tot en met 3;

6° een beschrijving van de interne controlemechanismen die de aanvrager heeft opgezet om te voldoen aan de verplichtingen bepaald bij de Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldovermakingen te voegen informatie over de betaler en het bepaalde bij de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme;

7° een beschrijving van de organisatiestructuur van het betalingsdienstenbedrijf van de aanvrager, met in voorkomend geval een beschrijving van het voorgenomen gebruik van agenten en bijkantoren en van de regelingen voor uitbesteding, alsmede van zijn deelname aan een nationaal of internationaal betalingssysteem;

8° de identiteit van natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, in het kapitaal van de aanvrager, een gekwalificeerde deelneming bezitten in de zin van artikel 3, § 1, 3°, van de bankwet, alsmede de omvang van hun deelneming in kapitaalfracties en stemrechten, en het bewijs van hun geschiktheid gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de betalingsinstelling;

de stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten;

9° de identiteit van de personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van de betalingsinstelling, en van de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van het betalingsdienstenbedrijf in een betalingsinstelling, alsmede het bewijs van hun professionele betrouwbaarheid, deskundigheid en passende ervaring in de zin van artikel 13;

10° de identiteit van de commissaris-revisor of commissarisen-revisoren;

11° de rechtsvorm en de statuten van de aanvrager;

12° het bewijs van toetreding tot een buitengerechtigde klachtenregeling inzake betalingsdiensten. Hij dient ofwel zelf toegetreden te zijn tot een dergelijke klachtenregeling, ofwel lid te zijn van een beroepsvereniging die is toegetreden tot een dergelijke klachtenregeling. Hij dient bij te dragen tot de financiering van bedoelde klachtenregeling;

de Koning kan een buitengerechtigde klachtenregeling oprichten met als opdracht geschillen tussen, enerzijds, betalingsdienstaanbieders en, anderzijds, betalingsdienstgebruikers en andere belanghebbenden, met inbegrip van consumentenverenigingen te helpen oplossen, door hierover advies te verstrekken of op te treden als bemiddelaar;

13° het adres van hoofdbestuur van de aanvrager.

Voor de toepassing van het eerste lid, 4°, 5° en 7°, geeft de aanvrager een beschrijving van de regelingen inzake interne audit en organisatie die hij heeft getroffen met het oog op het nemen van alle redelijke maatregelen om de belangen van de betalingsdienstgebruikers te beschermen en de continuïteit en betrouwbaarheid bij het uitvoeren van betalingsdiensten te garanderen.

De aanvrager moet de CBFA op haar vraag alle verdere aanvullende inlichtingen verstrekken om de CBFA toe te laten na te gaan of de aanvrager voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het eerste en tweede lid, en haar toe te laten zich een passend oordeel te vormen.

Art. 8. De CBFA verleent de aangevraagde vergunning aan de instellingen die voldoen aan de voorwaarden bepaald bij artikel 7 en afdeling II, en voor zover zij over de gehele lijn tot een positief oordeel komt.

Binnen drie maanden na voorlegging van een volledig dossier spreekt de CBFA zich uit over de aanvraag en brengt zij haar beslissing ter kennis van de aanvrager met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De CBFA kan, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de instelling, in haar vergunning voorwaarden stellen aan de uitoefening van bepaalde van de voorgenomen werkzaamheden.

De CBFA informeert onverwijld de Nationale Bank van België telkenmale zij een vergunning aan een betalingsinstelling verleent. Deze informatieverstrekking gebeurt onverminderd artikel 8 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

administrative et comptable et de gestion des risques, qui démontre le respect de l'article 14, §§ 1^{er} à 3;

6° une description des mécanismes de contrôle interne que le demandeur a mis en place pour se conformer aux obligations prévues dans le Règlement (CE) n° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds ainsi qu'à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme;

7° une description de l'organisation structurelle de l'activité de services de paiement du demandeur, y compris, le cas échéant, une description du projet de recours à des agents et à des succursales et une description des accords d'externalisation, ainsi que de sa participation à un système de paiement national ou international;

8° l'identité des personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement une participation qualifiée au sens de l'article 3, § 1^{er}, 3°, de la loi bancaire dans le capital du demandeur, la taille de leur participation en fractions du capital et en droits de vote, ainsi que la preuve de leurs qualités, nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement;

les droits de vote sont calculés conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, et conformément aux dispositions de ses arrêtés d'exécution;

9° l'identité des personnes qui participent à l'administration ou à la gestion de l'établissement de paiement, ainsi que des personnes qui participent à la direction effective de l'activité de services de paiement dans l'établissement de paiement, et la preuve de leur honorabilité professionnelle, de leur expertise et de leur expérience adéquate au sens de l'article 13;

10° l'identité du ou des commissaire(s)-réviseur(s);

11° la forme juridique et les statuts du demandeur;

12° la preuve de l'adhésion à un système extrajudiciaire de traitement des plaintes en matière de services de paiement. Le demandeur doit soit avoir adhéré à un tel système de traitement des plaintes, soit être membre d'une association professionnelle qui a adhéré à un tel système. Il doit contribuer au financement dudit système;

le Roi peut créer un système extrajudiciaire de traitement des plaintes dont la mission est de contribuer à résoudre les litiges entre d'une part les prestataires de services de paiement et d'autre part les utilisateurs de services de paiement et d'autres parties intéressées, y compris les associations de consommateurs, en donnant des conseils en la matière ou en agissant à titre de médiateur;

13° l'adresse de l'administration centrale du demandeur.

Aux fins de l'alinéa 1^{er}, 4°, 5° et 7°, le demandeur fournit une description des dispositions en matière d'audit interne et d'organisation qu'il a arrêtées en vue de prendre toute mesure raisonnable pour protéger les intérêts des utilisateurs de services de paiement et garantir la continuité et la fiabilité de sa prestation de services de paiement.

Le demandeur doit fournir à la CBFA, à la demande de celle-ci, tout renseignement complémentaire devant permettre à la CBFA de vérifier si le demandeur répond aux conditions visées aux alinéas 1^{er} et 2 et lui permettre de procéder à une évaluation appropriée.

Art. 8. La CBFA octroie l'agrément demandé aux établissements qui répondent aux conditions de l'article 7 et de la section II, pour autant qu'elle parvienne à une évaluation globalement favorable.

Dans les trois mois qui suivent la présentation du dossier complet, la CBFA se prononce sur la demande et porte sa décision à la connaissance du demandeur par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

La CBFA peut, au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement, subordonner l'agrément à des conditions relatives à l'exercice de certaines des activités envisagées.

La CBFA informe sans délai la Banque Nationale de Belgique chaque fois qu'elle octroie l'agrément à un établissement de paiement. Cette communication s'opère sans préjudice de l'article 8 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique.

Art. 9. De instellingen die krachtens dit hoofdstuk vergund zijn als betalingsinstelling, worden ingeschreven in een daartoe door de CBFA bijgehouden register. De CBFA maakt de lijst van de vergunning-verleende betalingsinstellingen bekend op haar website. De CBFA zorgt voor een regelmatige actualisering van de op de website verstrekte informatie.

De in het eerste lid bedoelde lijst vermeldt voor iedere betalingsinstelling minstens de volgende informatie :

- de betalingsdiensten waarvoor een vergunning verleend is;
- het adres van haar buitenlandse bijkantoren en de identiteit van haar agenten bedoeld in, respectievelijk, de artikelen 19 en 20.

Afdeling 2. — Bedrijfsvergunningvoorwaarden

Art. 10. De betalingsinstellingen naar Belgisch recht moeten worden opgericht in de rechtsvorm van een handelsvennootschap, met uitzondering van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid die is opgericht door één enkele persoon.

Art. 11. Elke betalingsinstelling moet op het tijdstip waarop haar vergunning wordt verleend, over een aanvankskapitaal beschikken dat :

- a) ten minste 20.000 euro bedraagt, wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 6 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht;
- b) ten minste 50.000 euro bedraagt, wanneer de betalingsinstelling enkel de in punt 7 of de in punten 6 en 7 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht;
- c) ten minste 125.000 euro bedraagt, wanneer de instelling een of meerdere van de in de punten 1 tot en met 5 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten verricht.

Voor de berekening van het in het eerste lid bedoelde aanvankskapitaal komen de volgende bestanddelen in aanmerking : het volstort kapitaal, de uitgiftepremies, de reserves en het overgedragen resultaat, met uitsluiting in voorkomend geval van de cumulatief preferente aandelen en de herwaarderingsreserves, en na aftrek van overgedragen verliezen en goodwill.

Art. 12. De vergunning wordt geweigerd wanneer de CBFA, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid van de betalingsinstelling, niet overtuigd is van de geschiktheid van de in artikel 7, eerste lid, 8°, bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

Art. 13. § 1. De effectieve leiding van een betalingsinstelling moet toevertrouwd worden aan ten minste twee natuurlijke personen.

De personen die deelnemen aan het bestuur of het beleid van een betalingsinstelling, en de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van het betalingsdienstenbedrijf in een betalingsinstelling, moeten over de voor de uitoefening van hun taken inzake betalingsdiensten vereiste professionele betrouwbaarheid, deskundigheid en passende ervaring beschikken.

§ 2. Artikel 19 van de bankwet is van toepassing.

Art. 14. § 1. Iedere betalingsinstelling moet beschikken over een voor haar werkzaamheden of voorgenomen werkzaamheden inzake betalingsdiensten en activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1°, passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie, controle- en beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de elektronische informatieverwerking, en interne controle.

Zij houdt daarbij rekening met de aard, de omvang en de complexiteit van deze werkzaamheden en de eraan verbonden risico's.

§ 2. Iedere betalingsinstelling dient te beschikken over een passende beleidsstructuur, waaronder inzonderheid dient te worden verstaan : een coherente en transparante organisatiestructuur, met inbegrip van een passende functiescheiding; een duidelijk omschreven, transparant en samenhangend geheel van verantwoordelijkheidsstoeuwijzingen; en passende procedures voor de identificatie, de meting, het beheer en de opvolging van en de interne verslaggeving over de belangrijke risico's die de betalingsinstelling loopt ingevolge haar werkzaamheden of voorgenomen werkzaamheden.

§ 3. Iedere betalingsinstelling dient een passende interne controle te organiseren, waarvan de werking minstens jaarlijks dient te worden beoordeeld. Wat haar administratieve en boekhoudkundige organisatie betreft, dient zij een systeem van interne controle te organiseren dat een redelijke mate van zekerheid verschaft over de betrouwbaarheid van het financiële verslaggevingproces, zodat de jaarrekening in overeenstemming is met de geldende boekhoudreglementering.

Iedere betalingsinstelling neemt de nodige maatregelen om blijvend te kunnen beschikken over een passende onafhankelijke interne auditfunctie.

Art. 9. Les établissements agréés au titre d'établissement de paiement en vertu du présent chapitre, sont inscrits dans un registre tenu à cet effet par la CBFA. La CBFA publie sur son site internet la liste des établissements de paiement auxquels elle a octroyé l'agrément. La CBFA veille à actualiser régulièrement les informations fournies sur son site internet.

La liste visée à l'alinéa 1^{er} indique pour chaque établissement de paiement au moins les renseignements suivants :

- les services de paiement pour lesquels un agrément a été octroyé;
- l'adresse de ses succursales à l'étranger et l'identité de ses agents, tels que visés aux articles 19 et 20 respectivement.

Section 2. — Conditions d'agrément

Art. 10. Les établissements de paiement de droit belge doivent être constitués sous la forme de société commerciale, à l'exception de la forme de société privée à responsabilité limitée constituée par une seule personne.

Art. 11. Tout établissement de paiement doit, au moment de l'agrément, disposer d'un capital initial réunissant les conditions suivantes :

- a) s'élever à 20.000 euros minimum lorsque l'établissement de paiement exerce uniquement les services de paiement visés au point 6 de l'annexe I^{re};
- b) s'élever à 50.000 euros minimum lorsque l'établissement de paiement exerce uniquement les services de paiement visés au point 7 ou aux points 6 et 7 de l'annexe I^{re};
- c) s'élever à 125.000 euros minimum lorsque l'établissement exerce une ou plusieurs des services de paiement visés aux points 1 à 5 de l'annexe I^{re}.

Pour le calcul du capital initial visé à l'alinéa 1^{er}, les éléments suivants sont pris en compte : le capital libéré, les primes d'émission, les réserves et le résultat reporté, à l'exclusion le cas échéant des actions préférentielles cumulatives et des réserves de réévaluation, et après déduction des pertes reportées et du goodwill.

Art. 12. L'agrément est refusé si la CBFA a des raisons de considérer que les personnes physiques ou morales visées à l'article 7, alinéa 1^{er}, 8°, ne présentent pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'établissement de paiement.

Art. 13. § 1^{er}. La direction effective de l'établissement de paiement doit être confiée à deux personnes physiques au moins.

Les personnes qui participent à l'administration ou à la gestion de l'établissement de paiement, ainsi que les personnes qui participent à la direction effective de l'activité de services de paiement dans l'établissement de paiement doivent disposer de l'honorabilité professionnelle, de l'expertise et de l'expérience adéquate nécessaires pour assumer leurs tâches en matière de services de paiement.

§ 2. L'article 19 de la loi bancaire est d'application.

Art. 14. § 1^{er}. Les établissements de paiement doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable, de mécanismes de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique et d'un contrôle interne, appropriés aux activités en matière de services de paiement et aux activités visées à l'article 21, § 2, 1°, qu'ils exercent ou entendent exercer.

Ils tiennent compte à cet égard de la nature, du volume et de la complexité de ces activités, ainsi que des risques y afférents.

§ 2. Les établissements de paiement doivent disposer d'une structure de gestion adéquate, se composant notamment des éléments suivants : une structure organisationnelle cohérente et transparente, prévoyant une séparation adéquate des fonctions; un dispositif d'attribution des responsabilités qui est bien défini, transparent et cohérent; et des procédures adéquates d'identification, de mesure, de gestion, de suivi et de reporting interne des risques importants encourus par l'établissement de paiement en raison des activités qu'il exerce ou entend exercer.

§ 3. Les établissements de paiement doivent organiser un contrôle interne adéquat, dont le fonctionnement est évalué au moins une fois par an. En ce qui concerne leur organisation administrative et comptable, ils doivent organiser un système de contrôle interne qui procure un degré de certitude raisonnable quant à la fiabilité du processus de reporting financier, de manière à ce que les comptes annuels soient conformes à la réglementation comptable en vigueur.

Les établissements de paiement prennent les mesures nécessaires pour pouvoir disposer en permanence d'une fonction d'audit interne indépendante adéquate.

Iedere betalingsinstelling werkt een passend integriteitsbeleid uit dat geregeld wordt geactualiseerd.

Iedere betalingsinstelling dient te beschikken over een passende onafhankelijke risicobeheerfunctie.

§ 4. De CBFA kan, onverminderd het bepaalde bij de paragrafen 1, 2 en 3, nader bepalen wat moet worden verstaan onder een passende beleidsstructuur, een passende interne controle, een passende onafhankelijke interne auditfunctie, een passend integriteitsbeleid en een passende risicobeheerfunctie.

§ 5. Onverminderd de bevoegdheden van het wettelijke bestuursorgaan inzake vaststelling van het algemeen beleid als bepaald bij het Wetboek van Vennootschappen, nemen de personen belast met de effectieve leiding van de betalingsinstelling, in voorkomend geval het directiecomité, onder toezicht van het wettelijke bestuursorgaan de nodige maatregelen voor de naleving van het bepaalde bij de paragrafen 1, 2 en 3.

Het wettelijke bestuursorgaan van de betalingsinstelling, in voorkomend geval via het auditcomité, dient minstens jaarlijks te controleren of de instelling beantwoordt aan het bepaalde bij de paragrafen 1, 2 en 3 en het eerste lid van deze paragraaf, en neemt kennis van de genomen passende maatregelen.

De personen belast met de effectieve leiding, in voorkomend geval het directiecomité, lichten minstens jaarlijks het wettelijke bestuursorgaan, de CBFA of de erkende commissaris in over de naleving van het bepaalde bij het eerste lid van deze paragraaf en over de genomen passende maatregelen.

De informatieverstrekking aan de CBFA en de erkende commissaris gebeurt volgens de modaliteiten die de CBFA bepaalt.

§ 6. De erkende commissaris brengt bij het wettelijke bestuursorgaan, in voorkomend geval via het auditcomité, tijdig verslag uit over de belangrijke kwesties die aan het licht zijn gekomen bij de wettelijke controleopdracht, in het bijzonder over ernstige tekortkomingen in het financiële verslaggevingproces m.b.t. de werkzaamheden inzake betalingsdiensten en activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1^o.

§ 7. Als de betalingsinstelling nauwe banden heeft met andere natuurlijke of rechtspersonen, mogen die banden geen belemmering vormen voor het prudentieel toezicht op de betalingsinstelling.

Als de betalingsinstelling nauwe banden heeft met een natuurlijke of rechtspersoon die ressorteert onder het recht van een Staat die geen lid is van de EER, mogen de voor die persoon geldende wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen of hun uitvoering, geen belemmering vormen voor het prudentieel toezicht op de betalingsinstelling.

Art. 15. Het hoofdbestuur van een betalingsinstelling moet in België gevestigd zijn.

Afdeling 3. — Bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden

Art. 16. De betalingsinstellingen moeten te allen tijde voldoen aan de voorwaarden bepaald bij de artikelen 10, 13, 14 en 15.

Wanneer de overeenkomstig artikel 7 bij de vergunningsaanvraag verstrekte gegevens wijzigen of gewijzigd zijn, brengt de betalingsinstelling de CBFA hiervan onverwijld op de hoogte.

Art. 17. § 1. Het eigen vermogen van een betalingsinstelling mag op geen enkel moment dalen onder het bedrag van het bij artikel 11 vastgestelde aanvangskapitaal.

§ 2. De CFBA bepaalt, overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 2007/64/EG, bij reglement de verplichtingen inzake solvabiliteit die door alle betalingsinstellingen of per categorie van betalingsinstellingen moeten nageleefd worden. Het reglement kan voorzien in verschillende methodes om de na te leven solvabiliteitsverplichtingen te berekenen. De CBFA is gemachtigd om te bepalen welke methode van toepassing is op een of meerdere betalingsinstellingen of categorieën van betalingsinstellingen.

Wanneer een betalingsinstelling samen met andere betalingsinstellingen of gereglementeerde ondernemingen deel uitmaakt van een groep, neemt de CBFA maatregelen om het meervoudig gebruik van eigen vermogen binnen de groep te vermijden. De CBFA kan nader bepalen volgens welke methodes het meervoudig gebruik van eigen vermogen berekend wordt. Het bepaalde bij dit lid is van overeenkomstige toepassing in het geval een betalingsinstelling rechtstreeks of onrechtstreeks andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht als bedoeld in artikel 21.

Les établissements de paiement élaborent une politique d'intégrité adéquate, qui est actualisée régulièrement.

Les établissements de paiement doivent disposer d'une fonction de gestion des risques indépendante adéquate.

§ 4. La CBFA peut, sans préjudice des dispositions des paragraphes 1^{er}, 2 et 3, préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par structure de gestion adéquate, contrôle interne adéquat, fonction d'audit interne indépendante adéquate, politique d'intégrité adéquate et fonction de gestion des risques adéquate.

§ 5. Sans préjudice des pouvoirs dévolus à l'organe légal d'administration en ce qui concerne la détermination de la politique générale, tels que prévus par le Code des sociétés, les personnes chargées de la direction effective de l'établissement de paiement, le cas échéant le comité de direction, prennent, sous la surveillance de l'organe légal d'administration, les mesures nécessaires pour assurer le respect des paragraphes 1^{er}, 2 et 3.

L'organe légal d'administration de l'établissement de paiement doit contrôler au moins une fois par an, le cas échéant par l'intermédiaire du comité d'audit, si l'établissement se conforme aux dispositions des paragraphes 1^{er}, 2 et 3 et de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, et prend connaissance des mesures adéquates prises.

Les personnes chargées de la direction effective, le cas échéant le comité de direction, font rapport au moins une fois par an à l'organe légal d'administration, à la CBFA et au commissaire agréé sur le respect des dispositions de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe et sur les mesures adéquates prises.

Ces informations sont transmises à la CBFA et au commissaire agréé selon les modalités que la CBFA détermine.

§ 6. Le commissaire agréé adresse en temps utile à l'organe légal d'administration, le cas échéant par l'intermédiaire du comité d'audit, un rapport sur les questions importantes apparues dans l'exercice de sa mission légale de contrôle, et en particulier sur les lacunes graves constatées dans le processus de reporting financier concernant les activités en matière de services de paiement et les activités visées à l'article 21, § 2, 1^o.

§ 7. S'il existe des liens étroits entre l'établissement de paiement et d'autres personnes physiques ou morales, ces liens ne peuvent entraver l'exercice du contrôle prudentiel de l'établissement de paiement.

Si l'établissement de paiement a des liens étroits avec une personne physique ou morale relevant du droit d'un Etat non membre de l'EEE, les dispositions législatives, réglementaires et administratives applicables à cette personne ou leur mise en œuvre ne peuvent entraver l'exercice du contrôle prudentiel de l'établissement de paiement.

Art. 15. L'administration centrale de l'établissement de paiement doit être fixée en Belgique.

Section 3. — Conditions d'exercice de l'activité

Art. 16. Les établissements de paiement sont tenus de satisfaire à tout moment aux conditions prévues aux articles 10, 13, 14 et 15.

Lorsque les renseignements fournis conformément à l'article 7 pour les besoins de la demande d'agrément subissent des modifications ou ont été modifiés, l'établissement de paiement en informe sans tarder la CBFA.

Art. 17. § 1^{er}. Les fonds propres d'un établissement de paiement ne peuvent à aucun moment devenir inférieurs au montant du capital initial fixé à l'article 11.

§ 2. La CBFA détermine, conformément aux dispositions de la Directive 2007/64/CE, par voie de règlement, les obligations en matière de solvabilité qui doivent être respectées par tous les établissements de paiement ou par catégorie d'établissements de paiement. Le règlement peut prévoir différentes méthodes pour calculer les obligations à respecter en matière de solvabilité. La CBFA est autorisée à préciser quelle méthode est applicable à un ou plusieurs établissements de paiement ou à une ou plusieurs catégories d'établissements de paiement.

Lorsqu'un établissement de paiement fait partie d'un groupe avec d'autres établissements de paiement ou entreprises réglementées, la CBFA prend des mesures pour éviter toute double utilisation de fonds propres au sein du groupe. La CBFA peut préciser selon quelles méthodes il convient de calculer l'utilisation multiple de fonds propres. Le présent alinéa s'applique par analogie lorsqu'un établissement de paiement exerce directement ou indirectement d'autres activités que les services de paiement, visées à l'article 21.

Onverminderd de solvabiliteitsverplichtingen bepaald bij paragraaf 1 en bij het eerste en tweede lid, kan de CBFA aanvullende maatregelen nemen in het geval van een betalingsinstelling die rechtstreeks of onrechtstreeks andere werkzaamheden dan betalingendiensten verricht als bedoeld in artikel 21, wanneer deze andere werkzaamheden afbreuk doen of dreigen te doen aan de financiële soliditeit van de betalingsinstelling.

In bijzondere gevallen kan de CBFA met redenen omklede afwijkingen toestaan van de bepalingen van de met toepassing van dit artikel genomen reglementen.

De in het eerste lid bedoelde reglementen worden genomen overeenkomstig artikel 64 van de wet van 2 augustus 2002, na advies van de Nationale Bank van België.

Art. 18. De toestemming van de CBFA is vereist voor fusies tussen betalingsinstellingen of voor fusies tussen betalingsinstellingen en andere financiële instellingen.

Worden voor de toepassing van dit artikel met fusies gelijkgesteld, overdrachten van het bedrijf en integrale of gedeeltelijke overdrachten van het net.

De CBFA kan haar toestemming enkel weigeren binnen drie maanden nadat zij van het project in kennis is gesteld met voorlegging van een volledig dossier, om redenen die verband houden met het gezond en voorzichtig beleid van de betalingsinstelling. Als zij niet binnen voornoemde termijn optreedt, wordt de toestemming geacht te zijn verkregen.

Art. 19. Iedere betalingsinstelling die op het grondgebied van een andere lidstaat van de EER, hetzij een bijkantoor wenst te vestigen om er alle of een deel van de als bijlage I opgesomde betalingsdiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, hetzij voornemens is, zonder er een bijkantoor te vestigen, alle of een deel van de als bijlage I opgesomde betalingsdiensten te verrichten die haar in België zijn toegestaan, stelt de CBFA daarvan in kennis.

Bij deze kennisgeving wordt een programma van werkzaamheden gevoegd waarin met name de aard van de voorgenomen betalingsdiensten en andere werkzaamheden bedoeld bij artikel 21, § 2, vermeld wordt, alsook in geval van oprichting van een bijkantoor, de gegevens over de organisatiestructuur van het bijkantoor, de domiciliëring van de correspondentie in de betrokken lidstaat en de naam van de leiders van het bijkantoor.

De CBFA kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project bij beslissing die is ingegeven door de nadelige gevolgen van de opening van een bijkantoor op de organisatie, de financiële positie of de controle van de betalingsinstelling.

De beslissing van de CBFA wordt uiterlijk vier weken na ontvangst van het volledige dossier met alle in het tweede lid bedoelde gegevens, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de betalingsinstelling.

De CBFA deelt, voor zover zij zich niet verzet, binnen een maand na ontvangst van de in het eerste bedoelde kennisgeving, de in het tweede lid bedoelde informatie mee aan de toezichthoudende autoriteit voor betalingsinstellingen in het betrokken land.

Dit artikel geldt, met uitzondering van het derde lid, eveneens voor de opening van bijkantoren in een Staat die geen lid is van de EER, welke ook de geplande werkzaamheden van deze bijkantoren zijn. In dit geval kan de CBFA in overleg met de toezichthoudende autoriteiten voor betalingsinstellingen van dat land, regels vaststellen voor de opening en het toezicht op het bijkantoor alsook voor de wenselijke informatie-uitwisseling tussen de beide autoriteiten.

Iedere betalingsinstelling die in het buitenland een bijkantoor heeft geopend, stelt de CBFA ten minste één maand op voorhand in kennis van alle wijzigingen in de conform het tweede lid verstrekte gegevens.

Art. 20. § 1. Onverminderd artikel 8, derde lid, is het de betalingsinstellingen toegelaten betalingsdiensten te verrichten via een agent.

Wanneer een betalingsinstelling voornemens is betalingsdiensten te verrichten via een agent, verstrekt zij de CBFA voorafgaandelijk de volgende gegevens in verband met de agent :

- a) de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats en geboortedatum van de agent die een fysiek persoon is;
- b) de maatschappelijke benaming, de rechtsvorm en het adres van de maatschappelijke zetel of het hoofdbestuur van de agent die een rechtspersoon is;
- c) de voorgenomen betalingsdiensten;

Sans préjudice des obligations en matière de solvabilité prévues au paragraphe 1^{er} et aux alinéas 1^{er} et 2, la CBFA peut prendre des mesures complémentaires dans le cas d'un établissement de paiement qui exerce directement ou indirectement d'autres activités que les services de paiement, visées à l'article 21, lorsque ces autres activités nuisent ou risquent de nuire à la solidité financière de l'établissement de paiement.

La CBFA peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations motivées aux dispositions des règlements pris par application du présent article.

Les règlements visés à l'alinéa 1^{er} sont pris conformément à l'article 64 de la loi du 2 août 2002, sur avis de la Banque Nationale de Belgique.

Art. 18. Sont soumises à l'autorisation de la CBFA les fusions entre établissements de paiement et les fusions entre établissements de paiement et d'autres établissements financiers.

Sont, pour l'application du présent article, assimilées à des fusions, les cessions de l'activité et les cessions de l'ensemble ou d'une partie du réseau.

La CBFA ne peut refuser l'autorisation que dans les trois mois de la notification préalable qui lui a été faite du projet avec présentation d'un dossier complet, et pour des motifs tenant à la gestion saine et prudente de l'établissement de paiement. Si elle n'intervient pas dans le délai fixé ci-dessus, l'autorisation est réputée acquise.

Art. 19. L'établissement de paiement qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre Etat membre de l'EEE en vue d'exercer tout ou partie des services de paiement énumérés à l'annexe I et qui lui sont autorisés en Belgique, ou qui projette d'exercer sur le territoire d'un autre Etat membre de l'EEE sans y établir de succursale tout ou partie des services de paiement énumérés à l'annexe I^{re}, et qui lui sont autorisés en Belgique, notifie son intention à la CBFA.

Cette notification est assortie d'un programme d'activités dans lequel sont notamment indiqués les catégories de services de paiement et d'autres activités visées à l'article 21, § 2, envisagés et, dans le cas de l'établissement d'une succursale, la structure de l'organisation de la succursale, la domiciliation de la correspondance dans l'Etat concerné et le nom des dirigeants de la succursale.

La CBFA peut s'opposer à la réalisation du projet par décision motivée par les répercussions préjudiciables de l'ouverture de la succursale sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'établissement de paiement.

La décision de la CBFA est notifiée à l'établissement de paiement par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard quatre semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations prévues à l'alinéa 2.

Pour autant qu'elle ne formule pas d'opposition, la CBFA communique, dans un délai d'un mois suivant la réception de la notification visée à l'alinéa 1^{er}, l'information visée à l'alinéa 2 à l'autorité chargée du contrôle des établissements de paiement dans le pays concerné.

Le présent article s'applique également, à l'exception de l'alinéa 3, à l'ouverture de succursales dans un Etat non membre de l'EEE, quelles que soient les activités que projettent d'exercer ces succursales. En ce cas, la CBFA peut convenir avec l'autorité de contrôle des établissements de paiement de cet Etat des modalités d'ouverture et de contrôle de la succursale ainsi que des échanges d'informations souhaitables entre les deux autorités.

L'établissement de paiement qui a ouvert une succursale à l'étranger informe la CBFA au moins un mois à l'avance, des modifications affectant les informations communiquées en vertu de l'alinéa 2.

Art. 20. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 8, alinéa 3, les établissements de paiement sont autorisés à exercer des services de paiement par l'intermédiaire d'un agent.

Lorsqu'un établissement de paiement projette d'exercer des services de paiement par l'intermédiaire d'un agent, il communique préalablement à la CBFA les renseignements suivants concernant l'agent :

- a) le nom, les prénoms, le domicile et le lieu de résidence, et la date de naissance de l'agent qui est une personne physique;
- b) le nom de l'entreprise, sa forme juridique et l'adresse de son siège social ou du siège central de l'agent qui est une personne morale;
- c) les services de paiement projetés;

d) een beschrijving van de interne controlemechanismen die de agent heeft opgezet om te voldoen aan de verplichtingen bepaald bij de Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldovermakingen te voegen informatie over de betaler en het bepaalde bij de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financieel stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme;

e) de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats en geboortedatum van de personen belast met het bestuur en de effectieve leiding;

f) het bewijs van de vereiste professionele betrouwbaarheid en de voor de uitoefening van hun taak vereiste deskundigheid voor de in a) en e) bedoelde personen;

g) de organisatiestructuur.

De betalingsinstellingen verstrekken de CBFA op diens verzoek alle nuttige informatie teneinde haar toe te laten de juistheid en volledigheid van de in het eerste lid bedoelde gegevens te verifiëren.

§ 2. Na ontvangst en verificatie van de in paragraaf 1 bedoelde gegevens, en voor zover deze geen bemerkingen inzake juistheid en volledigheid oproepen, schrijft de CBFA de agent in in het in artikel 9 bedoelde register. Het bepaalde bij artikel 9, eerste lid, is van overeenkomstige toepassing.

Een agent mag niet optreden zonder te zijn ingeschreven in het in het eerste lid bedoelde register.

§ 3. In geval een betalingsinstelling in een ander land betalingsdiensten wil verrichten, via een agent gevestigd in dat land, is artikel 19 van overeenkomstige toepassing. Zo nodig houdt de CBFA rekening met het standpunt van de toezichhoudende autoriteit voor betalingsinstellingen in het betrokken land alvorens de agent in te schrijven overeenkomstig paragraaf 2.

§ 4. De betalingsinstellingen mogen enkel beroep doen op agenten die zijn ingeschreven in de zin van paragraaf 2. De betalingsinstellingen zijn volledig verantwoordelijk voor de handelingen die door hun agenten worden gesteld.

Indien betalingsinstellingen niettegenstaande het in het eerste lid bedoelde verbod beroep zouden doen op niet ingeschreven agenten zijn zij burgerrechtelijk aansprakelijk voor de handelingen van deze laatsten.

De betalingsinstellingen zorgen ervoor dat de agenten die voor hun rekening handelen, de betalingsdienstgebruikers hierover duidelijk informeren.

§ 5. De betalingsinstellingen brengen de CBFA op de hoogte zodra zich een wijziging voordoet met betrekking tot de in paragraaf 1, tweede lid, bedoelde gegevens.

Wanneer een betalingsinstelling geen beroep meer doet op een ingeschreven agent, informeert zij onmiddellijk de CBFA die de inschrijving van de betrokken agent in het in artikel 9 bedoelde register schrapt.

Art. 21. § 1. De betalingsinstellingen mogen andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verrichten, mits de voorafgaande toestemming van de CBFA.

Indien de CBFA er in toestemt dat een betalingsinstelling andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht, kan zij, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid en een passende risicobeheersing door of de vereisten voor een passend prudentieel toezicht op de betalingsinstelling, de uitoefening van het bedrijf van betalingsdiensten of van de in paragraaf 2 bedoelde werkzaamheden aan aanvullende voorwaarden onderwerpen. De CBFA kan met name eisen dat het verrichten van betalingsdiensten ondergebracht wordt in een afzonderlijke juridische entiteit, afgescheiden van deze die andere werkzaamheden uitoefent.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1, eerste lid, en onverminderd artikel 8, voorlaatste lid, mogen betalingsinstellingen eveneens de volgende werkzaamheden uitoefenen :

1° het verrichten van operationele en daarmee nauw samenhangende nevediensten van betalingsdiensten, zoals de afhandeling van betalingstransacties, valutawisseldiensten, bewaringsactiviteiten en de opslag en verwerking van gegevens;

2° het exploiteren van betalingssystemen, onverminderd artikel 49.

§ 3. Betalingsinstellingen mogen met betrekking tot de in de punten 4, 5 en 7 van bijlage I bedoelde betalingsdiensten alleen onder de hiernavolgende voorwaarden een krediet verlenen :

d) une description des mécanismes de contrôle interne que l'agent a mis en place pour se conformer aux obligations prévues dans le Règlement (CE) n° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds ainsi qu'à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme;

e) le nom, les prénoms, le domicile et le lieu de résidence, et la date de naissance des personnes chargées de l'administration et de la direction effective;

f) pour les personnes visées aux lettres a) et e), la preuve de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise requise pour l'exercice de leurs fonctions;

g) la structure organisationnelle.

Les établissements de paiement fournissent à la CBFA, à la demande de celle-ci, toutes les informations nécessaires pour lui permettre de vérifier que les renseignements visés à l'alinéa 1^{er} sont exacts et complets.

§ 2. Après réception et vérification des renseignements visés au paragraphe 1^{er}, et pour autant que ceux-ci n'appellent pas de remarques quant à leur caractère exact et complet, la CBFA inscrit l'agent dans le registre visé à l'article 9. L'article 9, alinéa 1^{er}, s'applique par analogie.

Un agent ne peut agir s'il n'est pas inscrit au registre visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. Dans le cas où un établissement de paiement souhaite exercer des services de paiement dans un autre pays, par l'intermédiaire d'un agent établi dans ledit pays, l'article 19 s'applique par analogie. Au besoin, la CBFA tient compte de l'avis de l'autorité de contrôle compétente pour les établissements de paiement dans le pays concerné avant d'inscrire l'agent conformément au paragraphe 2.

§ 4. Les établissements de paiement ne peuvent faire appel qu'à des agents inscrits au sens du paragraphe 2. Les établissements de paiement sont entièrement responsables des actes posés par leurs agents.

Si, nonobstant l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er}, des établissements de paiement font appel à des agents non inscrits, ils sont civilement responsables des actes de ces derniers.

Les établissements de paiement veillent à ce que les agents agissant pour leur compte en informent clairement les utilisateurs de services de paiement.

§ 5. Les établissements de paiement informent la CBFA, dès sa survenance, de toute modification des renseignements visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

Si un établissement de paiement ne fait plus appel à un agent inscrit, il en informe immédiatement la CBFA, qui radie l'inscription de l'agent concerné dans le registre visé à l'article 9.

Art. 21. § 1^{er}. Les établissements de paiement sont habilités à exercer des activités autres que les services de paiement, moyennant l'autorisation préalable de la CBFA.

Si la CBFA autorise un établissement de paiement à exécuter des activités autres que des services de paiement, elle peut, en vue d'une gestion saine et prudente et d'une maîtrise des risques appropriée par l'établissement de paiement, ou pour les besoins d'un contrôle prudentiel adapté dudit établissement, subordonner à certaines conditions complémentaires l'exercice des services de paiement ou des activités visées au paragraphe 2. La CBFA peut notamment exiger que l'exercice des services de paiement soit logée dans une entité juridique distincte de l'entité exerçant d'autres activités.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et sans préjudice de l'article 8, avant-dernier alinéa, les établissements de paiement sont habilités à exercer également les activités suivantes :

1° la prestation de services — opérationnels et de services — auxiliaires étroitement liés des services de paiement, tels que l'exécution d'opérations de paiement, des services de change, des services de garde et l'enregistrement et le traitement de données;

2° la gestion de systèmes de paiement, sans préjudice de l'article 49.

§ 3. Les établissements de paiement ne peuvent octroyer un crédit lié aux services de paiement visés aux points 4, 5 ou 7 de l'annexe I qu'aux conditions suivantes :

a) het krediet is aanvullend en uitsluitend verstrekt in uitvoering van een betalingstransactie;

b) niettegenstaande andere bepalingen inzake kredietverlening via kredietkaarten, wordt een krediet dat wordt uitbetaald in het kader van het vrij verrichten van diensten of van vrijheid van vestiging in een andere lidstaat van de EER, terugbetaald binnen een termijn die niet meer dan twaalf maanden mag bedragen;

c) het krediet wordt niet verleend uit middelen die zijn ontvangen of die worden aangehouden voor het uitvoeren van toekomstige betalingstransacties;

d) het eigen vermogen van de betalingsinstelling staat te allen tijde, naar tevredenheid van de CBFA, in redelijke verhouding tot het totale bedrag van het verleende krediet.

De in het eerste lid bedoelde kredieten zijn onderworpen aan de wetgeving inzake het consumentenkrediet.

§ 4. Betalingsinstellingen mogen in het kader van betalingsdiensten enkel betaalrekeningen aanhouden die uitsluitend voor betalingstransacties gebruikt worden.

de geldmiddelen die betalingsinstellingen in het kader van betalingsdiensten van betalingsdienstgebruikers ontvangen, zijn geen gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in de zin van artikel 1 van de bankwet, noch elektronisch geld in de zin van artikel 3, 7°, van de bankwet.

§ 5. Betalingsinstellingen mogen geen gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in de zin van artikel 1 van de bankwet ontvangen, of betaalinstrumenten in de vorm van elektronisch geld in de zin van artikel 3, 7°, van de bankwet uitgeven.

§ 6. Betalingsinstellingen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, tenzij met de voorafgaande toestemming van de CBFA.

Het in het eerste lid bedoelde verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die alle of een deel van de in paragrafen 1 en 2 bedoelde werkzaamheden inzake betalingsdiensten, nevensdiensten van betalingsdiensten en exploiteren van betalingsystemen uitoefenen, of in vennootschappen waarvan het doel in hoofdzaak bestaat in het aanhouden van participaties in dergelijke vennootschappen.

Gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid en een passende risicobeheersing van de CBFA het nemen van deelnemingen aan voorwaarden onderwerpen.

§ 7. Wanneer een betalingsinstelling deviezenverrichtingen aanbiedt of verricht, als bedoeld bij artikel 137, 2e lid, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, is artikel 139 van die wet niet op haar van toepassing.

Onverminderd het eerste lid, worden bedoelde betalingsinstellingen voor wat het voormelde bedrijf van deviezenverrichtingen betreft, opgenomen op de lijst van de wisselkantoren geregistreerd in België met de vermelding «betalingsinstelling die verrichtingen doet als bedoeld in artikel 137, 2e lid, van de wet van 6 april 1995».

§ 8. Wanneer een betalingsinstelling andere werkzaamheden dan betalingsdiensten verricht, is artikel 25, laatste lid, van toepassing.

Art. 22. § 1. Wanneer een betalingsinstelling andere werkzaamheden verricht dan betalingsdiensten en de bij artikel 21, § 2, 1°, bedoelde diensten, dienen de geldmiddelen die zij van betalingsdienstgebruikers rechtstreeks of via andere betalingsdienstaanbieders voor de uitvoering van betalingstransacties ontvangt :

a) in haar boekhouding afzonderlijk te kunnen worden geïdentificeerd en op geen enkel tijdstip te worden vermengd met andere geldmiddelen, en

b) wanneer deze geldmiddelen op het einde van de werkdag volgend op de dag waarop zij zijn ontvangen nog steeds door de betalingsinstelling worden aangehouden en nog niet aan de begunstigde of een andere betalingsdienstaanbieder zijn overgemaakt, te worden gedeponeerd op een afzonderlijke gezamenlijke of geïndividualiseerde rekening bij een of meer entiteiten die de hoedanigheid hebben van :

1° kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een lidstaat van de EER, of

2° kredietinstelling met vestiging in de EER die ressorteert onder het recht van een staat die geen lid is van de EER, of

3° erkend geldmarktfonds in de zin van artikel 77, § 2, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut en het toezicht op de beleggingsondernemingen;

a) le crédit est octroyé exclusivement comme accessoire à l'exécution d'une opération de paiement;

b) nonobstant les autres dispositions relatives à l'octroi de crédits au moyen d'une carte de crédit, le crédit consenti dans le cadre d'un paiement et exécuté dans le cadre de la libre prestation de services ou de la liberté d'établissement dans un autre Etat membre de l'EEE est remboursé dans un délai qui n'excède pas douze mois;

c) le crédit n'est pas octroyé au moyen de fonds reçus ou détenus aux fins de l'exécution d'une opération de paiement;

d) les fonds propres de l'établissement de paiement sont à tout moment, de l'avis de la CBFA, appropriés au regard du montant global du crédit octroyé.

Les crédits visés à l'alinéa 1^{er} sont soumis à la législation en matière de crédit à la consommation.

§ 4. Les établissements de paiement ne peuvent, dans le cadre des services de paiement, détenir que des comptes de paiement utilisés exclusivement pour des opérations de paiement.

Les fonds d'utilisateurs de services de paiement reçus par des établissements de paiement en vue de la prestation de services de paiement ne constituent pas des dépôts ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1^{er} de la loi bancaire, ni de la monnaie électronique au sens de l'article 3, 7°, de la loi bancaire.

§ 5. Les établissements de paiement ne sont pas autorisés à exercer l'activité de réception de dépôts d'argent ou d'autres fonds remboursables au sens de l'article 1^{er} de la loi bancaire, ni l'activité d'émission d'instruments de paiements sous la forme de monnaie électronique au sens de l'article 3, 7°, de la loi bancaire.

§ 6. Les établissements de paiement ne peuvent, sauf autorisation de la CBFA, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou ayant emprunté la forme d'une société commerciale.

L'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant en tout ou en partie les activités en matière de services de paiement, de services auxiliaires de services de paiement et d'exploitation de systèmes de paiement visées aux paragraphes 1^{er} et 2, ou dans des sociétés dont l'objet consiste à titre principal en la détention de participations dans de telles sociétés.

En vue d'une gestion saine et prudente et d'une maîtrise adéquate des risques, la CBFA peut soumettre la prise de participations à des conditions.

§ 7. Lorsqu'un établissement de paiement fournit ou exerce des opérations sur devises visées à l'article 137, alinéa 2, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, l'article 139 de cette loi ne lui est pas applicable.

Nonobstant l'alinéa 1^{er}, les établissements de paiement visés sont, pour ce qui concerne l'activité précitée d'opérations sur devises, repris dans la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique avec la mention «établissement de paiement exerçant des activités visées à l'article 137, alinéa 2, de la loi du 6 avril 1995».

§ 8. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités autres que les services de paiement, l'article 25, dernier alinéa, s'applique par analogie.

Art. 22. § 1^{er}. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités autres que les services de paiement et les services visés à l'article 21, § 2, 1°, les fonds qui ont été reçus soit directement des utilisateurs de services de paiement, soit par le biais d'autres prestataires de services de paiement pour l'exécution d'opérations de paiement doivent :

a) pouvoir être distinctement identifiés dans sa comptabilité et n'être jamais mélangés avec d'autres fonds, et

b) lorsque ces fonds sont encore détenus par l'établissement de paiement et n'ont pas encore été remis au bénéficiaire ou virés à un autre prestataire de services de paiement à la fin du jour ouvrable suivant le jour où ils ont été reçus, être déposés sur un compte global ou individualisé distinct auprès d'une ou plusieurs entités ayant la qualité :

1° d'établissement de crédit relevant du droit d'un Etat membre de l'EEE, ou

2° d'établissement de crédit avec établissement dans l'EEE et relevant du droit d'un Etat non membre de l'EEE, ou

3° de fonds du marché monétaire qualifié au sens de l'article 77, § 2, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et contrôle des entreprises d'investissement;

c) ofwel naar tevredenheid van de CBFA gedekt te zijn door een verzekering, garantie of waarborg van een verzekeringsonderneming of kredietinstelling, die ressorteert onder het recht van een lidstaat van de EER of met vestiging in de EER en ressorterend onder het recht van een staat die geen lid is van de EER, en welke verzekeringsonderneming of kredietinstelling niet tot dezelfde groep behoort als de betalingsinstelling, voor een bedrag dat gelijk is aan het bedrag dat afgescheiden zou zijn bij afwezigheid van een verzekering, garantie of waarborg, betaalbaar ingeval de betalingsinstelling niet in staat is haar financiële verplichtingen na te komen.

De in het eerste lid, b), bedoelde entiteiten mogen op de gelden die op een afzonderlijke rekening zijn geplaatst geen recht doen gelden ingevolge eigen vorderingen op de betalingsinstelling die deze rekening heeft geopend. Beslag onder derden door de schuldeisers van de betalingsinstelling op deze rekeningen en hun saldo is evenmin toegestaan.

De CBFA kan toestaan dat de in het eerste lid, b), bedoelde geldmiddelen gedeponneerd worden bij een kredietinstelling die ressorteert onder het recht van een staat die geen lid is van de EER en zonder vestiging in de EER, of dat de in het eerste lid, c) bedoelde verzekeringen, garanties en waarborgen verstrekt worden door een verzekeringsonderneming of kredietinstelling, die ressorteert onder het recht van een staat die geen lid is van de EER en zonder vestiging in de EER, indien deze kredietinstelling of verzekeringsonderneming onderworpen is aan een door een toezichthoudende autoriteit van buiten de EER uitgeoefend toezicht dat gelijkwaardig is met het prudentieel toezicht op kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen zoals bepaald in de Europese regelgeving.

§ 2. Wanneer een gedeelte van de in paragraaf 1 bedoelde geldmiddelen bestemd is voor toekomstige betalingstransacties terwijl het resterende bedrag voor andere diensten dan betalingsdiensten gebruikt moet worden, zijn de vereisten van paragraaf 1 ook van toepassing op het voor toekomstige betalingstransacties ontvangen gedeelte van de geldmiddelen. Wanneer dat gedeelte variabel of niet tevoren bekend is, kunnen de betalingsinstellingen dit bedrag berekenen op basis van een representatief gedeelte dat geacht wordt voor betalingsdiensten te worden gebruikt, mits een dergelijk representatief gedeelte naar tevredenheid van de CBFA redelijkerwijs op basis van historische gegevens kan worden geraamd.

§ 3. Indien een insolventieprocedure wordt geopend tegen de betalingsinstelling, worden de gelden die met toepassing van paragraaf 1, eerste lid, a) en b), op een afzonderlijke rekening zijn gedeponneerd, bij bijzonder voorrecht aangewend voor de terugbetaling van de geldmiddelen die zijn ontvangen voor de uitvoering van betalingstransacties.

Art. 23. De betalingsinstellingen kunnen belangrijke operationele taken met betrekking tot betalingsdiensten slechts uitbesteden onder de hiernavolgende voorwaarden :

- a) zij stellen de CBFA hiervan voorafgaandelijk in kennis;
- b) de uitbesteding leidt er niet toe dat de hoogste leiding van de betalingsinstelling haar verantwoordelijkheden delegeert;
- c) de relatie en verplichtingen van de betalingsinstelling jegens betalingsdienstgebruikers uit hoofde van deze wet en de in uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen en van de andere wettelijke bepalingen houdende omzetting van de Richtlijn 2007/64/EG worden niet gewijzigd;
- d) de naleving van de voorwaarden waaraan de betalingsinstelling moet voldoen om een vergunning te verkrijgen en te behouden, mag niet worden ondermijnd;
- e) geen van de andere voorwaarden waaronder de vergunning aan de betalingsinstelling is verleend, mag worden opgeheven of gewijzigd;
- f) de uitbesteding mag geen wezenlijke afbreuk doen aan de kwaliteit van de interne controle van de betalingsinstelling en aan het vermogen van de CBFA om de naleving door de betalingsinstelling van haar verplichtingen te controleren.

Bij de uitbesteding van werkzaamheden blijven de betalingsinstellingen volledig verantwoordelijk voor de handelingen die gesteld zijn door de dienstverlener.

Art. 24. De betalingsinstellingen leggen periodiek aan de Nationale Bank van België en aan de CBFA een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die, na advies van de Nationale Bank van België, zijn vastgesteld door de CBFA die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de CBFA voorschrijven dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt om te kunnen nagaan of de voorschriften van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd.

c) ou être couverts, d'une manière jugée satisfaisante par la CBFA, par une assurance, une garantie ou une caution d'une entreprise d'assurances ou d'un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat membre de l'EEE ou disposant d'un établissement dans l'EEE et relevant du droit d'un Etat non membre de l'EEE, laquelle entreprise d'assurances ou lequel établissement de crédit ne peut appartenir au même groupe que l'établissement de paiement, pour un montant qui est égal au montant qui serait aliéné en l'absence d'une assurance, d'une garantie ou d'une caution, et qui est payable si l'établissement de paiement n'est pas en mesure d'honorer ses obligations financières.

Les entités visées à l'alinéa 1^{er}, b), ne peuvent, sur les fonds déposés sur un compte distinct, faire valoir de droit résultant de créances propres sur l'établissement de paiement qui a ouvert ce compte. De même, ces comptes et leur solde ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie-arrêt par les créanciers de l'établissement de paiement.

La CBFA peut autoriser que les fonds visés à l'alinéa 1^{er}, b), soient déposés auprès d'un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat non membre de l'EEE et ne disposant pas d'un établissement dans l'EEE, ou que les assurances, garanties ou cautions visées à l'alinéa 1^{er}, c), soient fournies par une entreprise d'assurances ou un établissement de crédit relevant du droit d'un Etat non membre de l'EEE et ne disposant pas d'un établissement dans l'EEE, si cet établissement de crédit ou cette entreprise d'assurances est soumis(e) à un contrôle exercé par une autorité de contrôle située en dehors de l'EEE qui soit équivalent au contrôle prudentiel des établissements de crédit et des entreprises d'assurances défini dans la réglementation européenne.

§ 2. Lorsqu'une partie des fonds visés au paragraphe 1^{er} est destinée à être utilisée pour de futures opérations de paiement, et que le montant restant est destiné à être affecté à d'autres services que ceux de paiement, la partie des fonds devant être utilisée pour de futures opérations de paiement relève aussi des obligations au titre du paragraphe 1^{er}. Si cette partie est variable ou ne peut être déterminée à l'avance, les établissements de paiement peuvent calculer ce montant en supposant qu'une partie représentative des fonds servira aux services de paiement, à condition que, sur la base de données historiques, il soit raisonnablement possible d'estimer cette partie représentative d'une manière jugée satisfaisante par la CBFA.

§ 3. En cas de procédure d'insolvabilité ouverte à l'encontre de l'établissement de paiement, les espèces déposées sur un compte distinct en application du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, a) et b), sont affectées par privilège spécial au remboursement des fonds reçus pour l'exécution d'opérations de paiement.

Art. 23. Les établissements de paiement ne peuvent externaliser des tâches opérationnelles importantes relatives aux services de paiement qu'aux conditions suivantes :

- a) ils en informent préalablement la CBFA;
- b) l'externalisation n'entraîne aucune délégation de la responsabilité de la direction générale de l'établissement de paiement;
- c) la relation de l'établissement de paiement avec les utilisateurs de ses services de paiement et les obligations qu'il a envers eux en vertu de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en exécution de celle-ci ainsi que des autres dispositions légales portant transposition de la Directive 2007/64/CE ne sont pas modifiées;
- d) le respect des conditions que l'établissement de paiement est tenu de remplir pour recevoir puis conserver son agrément n'est pas altéré;
- e) aucune des autres conditions auxquelles l'agrément de l'établissement de paiement a été subordonné n'est supprimée ou modifiée;
- f) l'externalisation ne peut pas être faite d'une manière qui nuise sérieusement à la qualité du contrôle interne de l'établissement de paiement et qui empêche la CBFA de contrôler le respect, par l'établissement de paiement, de ses obligations.

Dans l'externalisation d'activités, les établissements de paiement demeurent entièrement responsables des actes posés par le prestataire de services.

Art. 24. Les établissements de paiement communiquent périodiquement à la Banque nationale de Belgique et à la CBFA une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées, sur avis de la Banque nationale de Belgique, par la CBFA, qui en détermine la fréquence. La CBFA peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci.

De effectieve leiding van de betalingsinstelling, in voorkomend geval het directiecomité, verklaart aan de CBFA dat voornoemde periodieke staten die zij in voorkomend geval aan het einde van het eerste halfjaar overmaakt en aan het einde van het boekjaar overmaakt, in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen. Daartoe is vereist dat de periodieke staten volledig zijn, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juist zijn, d.i. de gegevens correct weergegeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld. Zij bevestigt het nodige gedaan te hebben opdat de voornoemde staten volgens de geldende richtlijnen van de CBFA opgemaakt zijn, en opgesteld zijn met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke rapporteringsstaten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar.

De Koning bepaalt, na advies van de CBFA en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels alle betalingsinstellingen of categorieën van betalingsinstellingen :

1° hun boekhouding voeren, inventariseringen verrichten en hun jaarrekening opmaken en openbaar maken;

2° hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken.

Voor bepaalde categorieën van betalingsinstellingen of in bijzondere gevallen kan de CBFA met redenen omklede afwijkingen toestaan van de in het eerste en derde lid bedoelde besluiten en reglementen, voor alle betalingsinstellingen die zich in vergelijkbare omstandigheden bevinden.

Afwijkingen voor bepaalde categorieën van betalingsinstellingen worden pas na advies van de Nationale Bank van België toegestaan.

De betalingsinstellingen leggen hun jaarrekening en hun geconsolideerde jaarrekening neer bij de Nationale Bank van België.

De in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen worden genomen na raadpleging van de betalingsinstellingen, in voorkomend geval via hun represen-tatieve beroepsverenigingen.

Afdeling 4. — Toezicht op betalingsinstellingen

Art. 25. De betalingsinstellingen zijn onderworpen aan het toezicht van de CBFA.

De CBFA ziet erop toe dat elke betalingsinstelling doorlopend werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen. Het toezicht door de CBFA dient evenredig en passend te zijn, in het licht van de aard, de omvang en de complexiteit van de door de betalingsinstelling verrichte betalingsdiensten, en de eraan verbonden risico's.

De CBFA kan zich door de betalingsinstellingen alle inlichtingen doen verstrekken over hun organisatie, werking, financiële positie en verrichtingen. Met dat doel kan de CBFA zich ook inlichtingen doen verstrekken door agenten van betalingsinstellingen, dienstverleners als bedoeld in artikel 4 (17°) en andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed.

De CBFA kan bij betalingsinstellingen ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in het bezit van de betalingsinstelling,

1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen op het statuut van de betalingsinstellingen zijn nageleefd en of de boekhouding en jaarrekening, alsmede de haar door de betalingsinstelling voorgelegde staten en andere inlichtingen, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° om het passende karakter te toetsen van de beleidsstructuren, de administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de betalingsinstelling;

3° om zich ervan te vergewissen dat het beleid van de betalingsinstelling gezond en voorzichtig is, en dat haar positie of haar verrichtingen haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit niet in gevaar kunnen brengen.

Met dat doel kan de CBFA ook ter plaatse inspecties verrichten bij agenten van betalingsinstellingen, dienstverleners als bedoeld in artikel 4 (17°) en andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed, en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in hun bezit.

La direction effective de l'établissement de paiement, le cas échéant le comité de direction, déclare à la CBFA que les états périodiques précités qui lui sont transmis par l'établissement le cas échéant à la fin du premier semestre social et en tout état de cause à la fin de l'exercice social, sont conformes à la comptabilité et aux inventaires. Il est à cet effet requis que les états périodiques soient complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils soient corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis. La direction effective confirme avoir fait le nécessaire pour que les états précités soient établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ainsi que par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels, ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice.

Le Roi détermine, sur avis de la CBFA et de la Banque Nationale de Belgique, pour l'ensemble des établissements de paiement ou par catégorie d'établissements de paiement :

1° les règles selon lesquelles les établissements de paiement tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels;

2° les règles à respecter par les établissements de paiement pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés.

La CBFA peut, pour certaines catégories d'établissements de paiement ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations motivées aux arrêtés et règlements visés aux alinéas 1^{er} et 3, pour tous les établissements de paiement se trouvant dans des circonstances comparables.

Les dérogations consenties à des catégories d'établissements de paiement sont soumises à l'avis de la Banque Nationale de Belgique.

Les établissements de paiement déposent leurs comptes annuels et leurs comptes consolidés à la Banque Nationale de Belgique.

Les arrêtés et règlements visés au présent article sont pris après consultation des établissements de paiement, le cas échéant représentés par leurs associations professionnelles.

Section 4. — Contrôle des établissements de paiement

Art. 25. Les établissements de paiement sont soumis au contrôle de la CBFA.

La CBFA veille à ce que chaque établissement de paiement opère en permanence conformément aux dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution. Le contrôle exercé par la CBFA est proportionné et adéquat, au regard de la nature, du volume et de la complexité des services de paiement fournis par l'établissement de paiement, ainsi que des risques y afférents.

La CBFA peut se faire communiquer par les établissements de paiement toutes informations relatives à leur organisation, à leur fonctionnement, à leur situation financière et à leurs opérations. à cette fin, la CBFA peut également se faire communiquer des informations par les agents d'établissements de paiement, par les prestataires de services visés à l'article 4 (17°) et par d'autres entités vers lesquelles des tâches sont externalisées.

La CBFA peut procéder auprès des établissements de paiement à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par l'établissement de paiement, en vue,

1° de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires relatives au statut des établissements de paiement ainsi que l'exactitude et la sincérité de la comptabilité et des comptes annuels ainsi que des états et autres informations qui lui sont transmis par l'établissement de paiement;

2° de vérifier le caractère adéquat des structures de gestion, de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne de l'établissement de paiement;

3° de s'assurer que la gestion de l'établissement de paiement est saine et prudente et que sa situation ou ses opérations ne sont pas de nature à mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

à cette fin, la CBFA peut également procéder à des inspections sur place auprès des agents d'établissements de paiement, des prestataires de services visés à l'article 4 (17°) et d'autres entités vers lesquelles des tâches sont externalisées, et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par ces derniers.

Het toezicht van de CBFA slaat evenwel niet op de door een betalingsinstelling verrichte andere werkzaamheden dan betalingsdiensten, activiteiten bedoeld in artikel 21, § 2, 1°, en aandelenbezit bedoeld in artikel 21, § 6, tenzij dit vereist is voor het toezicht op de naleving door de betalingsinstelling van de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 26. Relaties tussen een betalingsinstelling of haar agent en een bepaalde cliënt behoren niet tot de bevoegdheid van de CBFA, tenzij het toezicht op de betalingsinstelling dit vergt.

Art. 27. De CBFA kan bij de bijkantoren van de betalingsinstellingen naar Belgisch recht, de agenten, dienstverleners bedoeld in artikel 4 (17°) en andere entiteiten waaraan taken zijn uitbesteed, die in het buitenland zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de autoriteiten die toezicht houden op de betalingsinstellingen van het betrokken land, de in artikel 25, vierde lid, bedoelde inspecties verrichten, alsook alle inspecties met als doel ter plaatse gegevens te verzamelen of te toetsen over de leiding en het beleid van het bijkantoor, alsook alle gegevens die het toezicht op de betalingsinstelling kunnen vergemakkelijken, inzonderheid op het vlak van haar financiële positie, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Met hetzelfde doel en na kennisgeving aan de in het eerste lid bedoelde autoriteiten, kan zij een door haar aangestelde deskundige gelasten met alle nuttige controles en onderzoeken. De bezoldiging en de kosten van deze deskundige worden door de betalingsinstelling gedragen.

Evenzo kan zij deze autoriteiten verzoeken bepaalde van de in het eerste lid bedoelde controles en onderzoeken te verrichten.

Art. 28. De opdracht van commissaris zoals bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen mag in een betalingsinstelling enkel worden toevertrouwd aan één of meer revisoren of één of meer revisorenvennootschappen die daartoe door de CBFA erkend zijn overeenkomstig artikel 52 van de bankwet.

Artikel 141, 2°, van het Wetboek van Vennootschappen is niet van toepassing op betalingsinstellingen.

De betalingsinstellingen mogen plaatsvervangende commissarissen aanstellen, die in geval van langdurige vermindering van de commissaris diens taak waarnemen. De voorschriften van dit artikel en van artikel 29 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde commissarissen certificeren de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de betalingsinstellingen. Wanneer een betalingsinstelling andere werkzaamheden verricht dan betalingsdiensten, besteden de commissarissen in hun schriftelijk verslag, bedoeld in de artikelen 144 en 148 van het Wetboek van Vennootschappen, afzonderlijke aandacht aan de bedrijvigheid inzake betalingsdiensten.

Art. 29. Een erkende revisorenvennootschap doet, voor de uitoefening van de opdracht van de commissaris bedoeld in artikel 28, een beroep op een erkende revisor die zij aanstelt overeenkomstig artikel 132 van het Wetboek van Vennootschappen. De bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de taak, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen, alsmede de voor hen geldende andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.

Art. 30. Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de CBFA op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn taak bij een betalingsinstelling, alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap, met opgave van de motivering.

Art. 31. Voor de aanstelling van commissarissen en plaatsvervangende commissarissen bij betalingsinstellingen is de voorafgaande instemming vereist van de CBFA. Deze instemming moet worden gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Le contrôle de la CBFA ne porte toutefois pas sur les activités de l'établissement de paiement autres que l'activité de services de paiement, la prestation d'activités visées à l'article 21, § 2, 1°, et la détention de participations visée à l'article 21, § 6, sauf dans la mesure requise pour le contrôle du respect par l'établissement de paiement des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 26. La CBFA ne connaît des relations entre l'établissement de paiement ou son agent et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'établissement de paiement.

Art. 27. La CBFA peut procéder auprès des succursales des établissements de paiement de droit belge, des agents, des prestataires de services visés à l'article 4 (17°) et des autres entités vers lesquelles des tâches sont externalisées, établis à l'étranger, moyennant l'information préalable des autorités de l'Etat concerné chargées du contrôle des établissements de paiement, aux inspections visées à l'article 25, alinéa 4, ainsi qu'à toute inspection en vue de recueillir ou de vérifier sur place les informations relatives à la direction et à la gestion de la succursale ainsi que toutes informations susceptibles de faciliter le contrôle de l'établissement de paiement, spécialement sur le plan de sa situation financière, de son organisation administrative et comptable et de son contrôle interne.

Elle peut, aux mêmes fins, et après en avoir avisé les autorités de contrôle visées à l'alinéa 1^{er}, charger un expert, qu'elle désigne, d'effectuer les vérifications et expertises utiles. La rémunération et les frais de l'expert sont à charge de l'établissement de paiement.

Elle peut, de même, demander à ces autorités de procéder aux vérifications et expertises visées à l'alinéa 1^{er} qu'elle leur précise.

Art. 28. Les fonctions de commissaire prévues par le Code des sociétés ne peuvent être confiées, dans un établissement de paiement, qu'à un ou plusieurs réviseurs agréés ou à une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées par la CBFA conformément à l'article 52 de la loi bancaire.

L'article 141, 2°, du Code des sociétés n'est pas applicable aux établissements de paiement.

Les établissements de paiement peuvent désigner des commissaires suppléants qui exercent les fonctions de commissaire en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 29 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels et les comptes consolidés des établissements de paiement. Lorsqu'un établissement de paiement exerce des activités autres que la fourniture de services de paiement, les commissaires traitent séparément, dans leur rapport écrit visé aux articles 144 et 148 du Code des sociétés, l'activité de prestation de services de paiement.

Art. 29. Les sociétés de réviseurs agréés exercent les fonctions de commissaire visées à l'article 28 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent conformément à l'article 132 du Code des sociétés. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux obligations et aux interdictions des commissaires ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers, s'appliquent tant aux sociétés de réviseurs qu'aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.

Art. 30. L'Institut des Réviseurs d'Entreprises informe la CBFA de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'un établissement de paiement ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée et de ses motifs.

Art. 31. La désignation des commissaires et des commissaires suppléants auprès des établissements de paiement est subordonnée à l'accord préalable de la CBFA. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Wanneer de aanstelling van de commissaris krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of het hof van beroep, kiest hij uit een lijst van erkende revisoren, die door de CBFA is goedgekeurd.

Art. 32. De CBFA kan haar instemming met een commissaris, plaatsvervangend commissaris, een erkende revisorenvennootschap of vertegenwoordiger of plaatsvervangende vertegenwoordiger van zo een vennootschap, steeds herroepen bij beslissing die gemotiveerd is door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkende revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van revisor.

Vooraleer een commissaris ontslag neemt, worden de CBFA en de betalingsinstelling hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

Het erkenningsreglement bedoeld in artikel 52 van de bankwet regelt de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangende commissaris of een plaatsvervangende vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de betalingsinstelling, met naleving van artikel 31, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een commissaris in een betalingsinstelling van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 135 en 136 van het Wetboek van Vennootschappen wordt ter advies voorgelegd aan de CBFA. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.

Art. 33. De commissarissen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de CBFA op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe :

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de betalingsinstellingen hebben getroffen overeenkomstig artikel 14, § 3, eerste lid, en delen zij hun bevindingen mee aan de CBFA;

2° brengen zij verslag uit bij de CBFA over :

a) de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de betalingsinstellingen aan het einde van het eerste halfjaar aan de CBFA bezorgen waarin bevestigd wordt dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet in alle materieel belangrijke opzichten volgens de geldende richtlijnen van de CBFA werden opgesteld. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde halfjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

b) de resultaten van de controle van de periodieke staten die de betalingsinstellingen aan het einde van het boekjaar aan de CBFA bezorgen waarin bevestigd wordt dat de periodieke staten in alle materieel belangrijke opzichten werden opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de CBFA. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar werden opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

3° brengen zij bij de CBFA op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de betalingsinstelling; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de betalingsinstelling gedragen;

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij de betalingsinstelling of een revisorale opdracht bij een met de betalingsinstelling verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, zodra zij kennis krijgen van :

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire est faite par le président du tribunal de commerce ou la cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de la CBFA.

Art. 32. La CBFA peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné à un commissaire, un commissaire suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de réviseur.

En cas de démission d'un commissaire, la CBFA et l'établissement de paiement en sont préalablement informés, ainsi que des motifs de la démission.

Le règlement d'agrément visé à l'article 52 de la loi bancaire règle la procédure.

En l'absence d'un commissaire suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société de réviseurs agréée, l'établissement de paiement pourvoit, dans le respect de l'article 31, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire dans les établissements de paiement, telle que réglée par les articles 135 et 136 du Code des sociétés, est soumise à l'avis de la CBFA. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.

Art. 33. Les commissaires collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. à cette fin :

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les établissements de paiement conformément à l'article 14, § 3, alinéa 1^{er}, et ils communiquent leurs conclusions à la CBFA;

2° ils font rapport à la CBFA sur :

a) les résultats de l'examen limité des états périodiques transmis par les établissements de paiement à la CBFA à la fin du premier semestre social, confirmant qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que ces états périodiques n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin de semestre sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques arrêtés en fin de semestre n'ont pas été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

b) les résultats du contrôle des états périodiques transmis par les établissements de paiement à la CBFA à la fin de l'exercice social, confirmant que ces états périodiques ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice ont été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

3° ils font à la CBFA, à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'établissement de paiement, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'établissement de paiement;

4° dans le cadre de leur mission auprès de l'établissement de paiement ou d'une mission revisorale auprès d'une entreprise liée à l'établissement de paiement, ils font d'initiative rapport à la CBFA dès qu'ils constatent :

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de betalingsinstelling financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van Vennootschappen, de statuten, de wetten, besluiten en reglementen over het statuut van de betalingsinstellingen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud;

5° brengen zij de CBFA minstens eens per jaar verslag uit over de deugdelijkheid van de maatregelen die de betalingsinstelling heeft getroffen ter vrijwaring van de geldmiddelen die zij van betalingsdienstgebruikers ontvangt, in toepassing van artikel 22, §§ 1 en 2.

Tegen erkende commissarissen-revisoren die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De commissarissen delen aan de leiders van de betalingsinstelling de verslagen mee die zij aan de CBFA richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002. Zij bezorgen de CBFA een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

De commissarissen en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de betalingsinstelling waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.

Zij kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank, worden gelast te bevestigen dat de gegevens die deze betalingsinstellingen aan deze autoriteiten moeten verstrekken, volledig, juist en conform de geldende regels zijn opgesteld.

Afdeling 5. — Uitzonderlijke maatregelen en sancties ten aanzien van betalingsinstellingen

Art. 34. Bij beslissing die met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de CBFA de vergunning in van betalingsinstellingen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van de vergunning hebben aangevat, afstand doen van hun vergunning, hun werkzaamheden gedurende meer dan zes maanden hebben gestaakt, failliet zijn verklaard of hun bedrijf hebben stopgezet.

De CBFA maakt haar beslissing tot intrekking van een vergunning bekend op haar website.

Art. 35. § 1. Wanneer de CBFA vaststelt dat een betalingsinstelling niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie de goede afloop van haar verbintenissen in het gedrang dreigt te brengen of niet voldoende waarborgen biedt voor haar solvabiliteit, liquiditeit of rendabiliteit, dat haar beleidsstructuren, haar administratieve of boekhoudkundige organisatie, haar agenten- of bijkantorennet, of interne controle ernstige leemten vertonen, of dat de voortzetting van haar bedrijf een bedreiging vormt voor de stabiliteit van het betalingssysteem, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de CBFA :

1° voor de termijn die zij bepaalt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de betalingsinstelling geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden.

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de schorsing, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de betalingsinstelling of voor derden voortvloeit.

Indien de CBFA de schorsing in het *Belgisch Staatsblad* heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

De CBFA kan een betalingsinstelling tevens gelasten de aandelen over te dragen die zij in voorkomend geval bezit overeenkomstig artikel 21, § 6;

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'établissement de paiement sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui sont susceptibles de constituer des violations du Code des sociétés, des statuts ou des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut des établissements de paiement;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner un refus de la certification des comptes ou l'émission de réserves;

5° ils font rapport au moins tous les ans à la CBFA sur l'adéquation des dispositions prises par les établissements de paiement pour préserver les fonds qu'ils reçoivent d'utilisateurs de services de paiement, en application de l'article 22, §§ 1^{er} et 2.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires-réviseurs agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée à l'alinéa 1^{er}, 4°.

Les commissaires communiquent aux dirigeants de l'établissement de paiement les rapports qu'ils adressent à la CBFA conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 74 de la loi du 2 août 2002. Ils transmettent à la CBFA copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Les commissaires et les sociétés de réviseurs agréés peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'établissement de paiement qu'ils contrôlent.

Ils peuvent être chargés par la CBFA, à la demande de la Banque Nationale de Belgique ou de la Banque Centrale Européenne, de confirmer que les informations que les établissements de paiement sont tenus de communiquer à ces autorités sont complètes, correctes et établies selon les règles qui s'y appliquent.

Section 5. — Mesures exceptionnelles et sanctions à l'égard des établissements de paiement

Art. 34. La CBFA radie, par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'agrément des établissements de paiement qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'agrément, qui renoncent à l'agrément, qui ont arrêté leurs activités pendant une période supérieure à six mois, qui ont été déclarés en faillite ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.

La CBFA rend publique, sur son site internet, toute décision de radiation d'un agrément.

Art. 35. § 1^{er}. Lorsque la CBFA constate qu'un établissement de paiement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière sont de nature à mettre en cause la bonne fin de ses engagements ou n'offrent pas des garanties suffisantes sur le plan de sa solvabilité, de sa liquidité ou de sa rentabilité, que ses structures de gestion, son organisation administrative ou comptable, son réseau d'agents ou de succursales, ou son contrôle interne présentent des lacunes graves, ou que la poursuite de ses activités représente une menace pour la stabilité du système de paiement, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA peut :

1° suspendre pour la durée qu'elle détermine l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'établissement de paiement ou interdire cet exercice.

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'établissement de paiement ou les tiers.

Si la CBFA a publié la suspension au *Moniteur belge*, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

La CBFA peut, de même, enjoindre à un établissement de paiement de céder des participations qu'il détient, le cas échéant, conformément à l'article 21, § 6;

2° inzake solvabiliteit, strengere vereisten opleggen dan deze bedoeld in artikel 17;

3° de vervanging gelasten van bestuurders of zaakvoerders van de betalingsinstelling binnen een termijn die zij bepaalt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van de voltallige bestuurs- en beleidsorganen van de instelling een of meer voorlopige bestuurders of zaakvoerders aanstellen die alleen of collegiaal, naar gelang van het geval, de bevoegdheden hebben van de vervangen personen. De CBFA maakt haar beslissing bekend in het *Belgisch Staatsblad*.

De bezoldiging van de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) wordt vastgesteld door de CBFA en gedragen door de betalingsinstelling.

De CBFA kan op elk tijdstip de voorlopige bestuurder(s) of zaakvoerder(s) vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat het beleid van de betrokkenen niet meer de nodige waarborgen biedt;

4° de vergunning herroepen. Alvorens de vergunning van een betalingsinstelling te herroepen om reden dat de voortzetting van het bedrijf een bedreiging vormt voor de stabiliteit van het betalingssysteem, raadpleegt de CBFA de Nationale Bank van België. De CBFA maakt haar beslissing tot herroeping van een vergunning bekend op haar website.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde beslissingen van de CBFA hebben voor de betalingsinstelling uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs en, voor derden, vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig paragraaf 1.

§ 3. Wanneer de CBFA kennis heeft van het feit dat een betalingsinstelling of haar agenten een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn paragraaf 1, eerste en tweede lid, 1°, en paragraaf 2 van toepassing.

Wanneer de CBFA vaststelt dat de bij artikel 20, § 1, bedoelde gegevens die haar verstrekt zijn, onjuist of onvolledig zijn, kan zij de inschrijving van de agent in het register schorsen of schrappen.

§ 4. De paragrafen 1, eerste lid, en 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde betalingsinstelling.

Art. 36. Wanneer de autoriteiten die toezicht houden op betalingsinstellingen in een andere lidstaat van de EER, waar een betalingsinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd, beroep doet op een agent of er werkzaamheden uitoefent in het kader van het vrij verrichten van diensten, of voornemens is dit te doen, de CBFA ervan in kennis stellen dat zij goede redenen hebben om te vermoeden dat geld wordt of werd witgewassen of dat gepoogd wordt of gepoogd werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren in de zin van Richtlijn 2005/60/EG, of het risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme zou verhogen, neemt de CBFA zo spoedig mogelijk de vereiste maatregelen bedoeld in artikel 35, § 1. Artikel 35, § 2, is eveneens van toepassing.

De CBFA kan in het in het eerste lid bedoelde geval eisen dat de betalingsinstelling niet langer meer beroep doet op de betrokken agent, en zij kan de inschrijving van de agent bedoeld in artikel 20, § 2, hetzij weigeren, hetzij schrappen.

Het eerste en tweede lid is op overeenkomstige wijze van toepassing met betrekking tot bijkantoren van betalingsinstellingen naar Belgisch recht, gevestigd in andere landen dan lidstaten van de EER.

Art. 37. De CBFA brengt onmiddellijk ter kennis van de autoriteiten die toezicht houden op de betalingsinstellingen in andere lidstaten van de EER waar een betalingsinstelling naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of werkzaamheden verricht in het kader van het vrij verrichten van diensten, de beslissingen die zij overeenkomstig de artikelen 34, 35 en 36 heeft genomen. Zij houdt deze autoriteiten op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig de wet van 2 augustus 2002.

Art. 38. De betalingsinstellingen waarvan de vergunning is ingetrokken of herroepen op grond van deze wet, blijven aan deze wet onderworpen tot hun verbintenissen ten aanzien van hun betalingsdienstgebruikers zijn vereffend, tenzij de CBFA hen vrijstelt van bepaalde voorschriften.

Dit artikel is niet van toepassing bij de intrekking van de vergunning van een failliet verklaarde betalingsinstelling.

2° imposer, en matière de solvabilité, des exigences plus strictes que celles visées à l'article 17;

3° enjoindre le remplacement des administrateurs ou gérants de l'établissement de paiement dans un délai qu'elle détermine et, à défaut d'un tel remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes d'administration et de gestion de l'établissement un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégalement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. La CBFA publie sa décision au *Moniteur belge*.

La rémunération du ou des administrateurs ou gérants provisoires est fixée par la CBFA et supportée par l'établissement de paiement.

La CBFA peut, à tout moment, remplacer le ou les administrateurs ou gérants provisoires, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés lorsqu'ils justifient que la gestion des intéressés ne présente plus les garanties nécessaires;

4° révoquer l'agrément. Avant de révoquer l'agrément d'un établissement de paiement pour le motif que la poursuite des activités de ce dernier représente une menace pour la stabilité du système de paiement, la CBFA consulte la Banque nationale de Belgique. La CBFA rend publique, sur son site internet, toute décision de révocation d'un agrément.

§ 2. Les décisions de la CBFA visées au paragraphe 1^{er} produisent leurs effets à l'égard de l'établissement de paiement à dater de leur notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication conformément au paragraphe 1^{er}.

§ 3. Le paragraphe 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, 1°, et le paragraphe 2 sont applicables au cas où la CBFA a connaissance du fait qu'un établissement de paiement ou ses agents ont mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

Lorsque la CBFA constate que les renseignements visés à l'article 20, § 1^{er}, qui lui ont été communiqués, sont inexacts ou incomplets, elle peut suspendre ou radier l'inscription de l'agent dans le registre.

§ 4. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, et le paragraphe 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'un établissement de paiement déclaré en faillite.

Art. 36. Lorsque les autorités de contrôle des établissements de paiement d'un autre Etat membre de l'EEE dans lequel un établissement de paiement de droit belge a établi une succursale, recourt à un agent ou exerce des activités sous le régime de la libre prestation de services, ou envisage de le faire, informe la CBFA qu'elles ont de bonnes raisons de soupçonner qu'une opération ou une tentative de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme au sens de la Directive 2005/60/CE est en cours ou a eu lieu, ou que l'une des situations précitées pourrait accroître le risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, la CBFA prend, dans les plus brefs délais, celles des mesures visées à l'article 35, § 1^{er}, qui s'imposent. L'article 35, § 2, est également d'application.

La CBFA peut, dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, exiger que l'établissement de paiement ne recoure plus à l'agent concerné et peut soit refuser, soit radier l'inscription de l'agent visée à l'article 20, § 2.

Les alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent par analogie aux succursales d'établissements de paiement de droit belge établies dans des Etats non membres de l'EEE.

Art. 37. La CBFA informe sans délai les autorités de contrôle des établissements de paiement des autres Etats membres de l'EEE dans lesquels un établissement de paiement de droit belge a établi une succursale ou exerce des activités sous le régime de la libre prestation de services, des décisions qu'elle a prises conformément aux articles 34, 35 et 36. Elle tient ces autorités informées des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément à la loi du 2 août 2002.

Art. 38. Les établissements de paiement dont l'agrément a été radié ou révoqué en vertu de la présente loi, restent soumis à cette loi jusqu'à la liquidation de leurs engagements vis-à-vis des utilisateurs de leurs services de paiement, à moins que la CBFA ne les en dispense pour certaines dispositions.

Le présent article n'est pas applicable en cas de radiation de l'agrément d'un établissement de paiement déclaré en faillite.

HOOFDSTUK 2. — Bijkantoren en dienstverrichtingen in België van betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren

Art. 39. Iedere betalingsinstelling die ressorteert onder een andere lidstaat van de EER en op grond van haar nationaal recht in haar land van herkomst betalingsdiensten mag verrichten, mag deze werkzaamheden in België aanvaatten, hetzij via de vestiging van een bijkantoor, hetzij in het kader van het vrij verrichten van diensten, zodra de CBFA de betrokken instelling ervan in kennis heeft gesteld dat zij de mededeling van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van deze instelling heeft ontvangen, met opgave van de in bijlage I bedoelde werkzaamheden die deze instelling in België wenst uit te oefenen. Binnen drie werkdagen na ontvangst van de mededeling stelt de CBFA de betrokken betalingsinstelling hiervan in kennis. Bij gebrek aan kennisgeving binnen deze termijn mag de betalingsinstelling de voorgenomen werkzaamheden aanvaatten, na de CBFA hiervan op de hoogte te hebben gebracht. De CBFA maakt op haar website de lijst bekend van de betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren en in België actief zijn of verwijst naar de website van de bevoegde autoriteit in het land van herkomst van deze betalingsinstellingen.

De in het eerste lid bedoelde betalingsinstellingen moeten bij de uitoefening van hun bedrijf in België naast hun naam, hun land van herkomst vermelden en in het geval van vrij verrichten van diensten, hun zetel.

Art. 40. De bepalingen van dit hoofdstuk doen geen afbreuk aan de naleving, bij het aanbieden en uitvoeren van betalingsdiensten, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op de betalingsinstellingen en hun verrichtingen om redenen van algemeen belang.

De CBFA deelt aan de in artikel 39 bedoelde betalingsinstellingen mee welke bepalingen naar haar weten van algemeen belang zijn.

De bepalingen van dit hoofdstuk doen evenmin afbreuk aan de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in België van toepassing zijn op andere werkzaamheden dan betalingsdiensten.

Art. 41. De in artikel 39 bedoelde betalingsinstellingen bezorgen de CBFA volgens de frequentie die deze vaststelt na advies van de Nationale Bank van België, voor statistische doeleinden bestemde periodieke verslagen over de verrichtingen die hun in België gevestigde bijkantoren er uitvoeren. artikel 24, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing.

De Koning bepaalt, na advies van de CBFA en van de Nationale Bank van België, volgens welke regels de in artikel 39 bedoelde bijkantoren :

- 1° hun boekhouding voeren en inventariseringen verrichten;
- 2° hun jaarrekening opmaken;
- 3° de jaarlijkse boekhoudkundige gegevens in verband met hun verrichtingen openbaar maken.

Art. 42. § 1. De in artikel 39 bedoelde bijkantoren staan onder het toezicht van de CBFA met betrekking tot het bepaalde bij de artikelen 40 en 41, voor de in deze bepalingen voorkomende aspecten waarvoor de CBFA bevoegd is. De artikelen 25 en 26 zijn van overeenkomstige toepassing.

Op verzoek van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de betalingsinstelling mag de CBFA, als een vorm van bijstand aan deze autoriteiten, bij deze bijkantoren inspecties verrichten, die zowel op de in het eerste lid als in artikel 27, eerste lid, bedoelde aspecten kunnen slaan. De kosten van deze inspecties en controles worden gedragen door de autoriteit die daarom verzoekt.

Bij dringende noodzaak en met onmiddellijke kennisgeving aan de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van de betalingsinstelling, kan de CBFA nagaan of het bedrijf van het bijkantoor in België in overeenstemming is met de van toepassing zijnde wetgeving.

§ 2. De buitenlandse autoriteiten die toezicht houden op de betalingsinstellingen die in België een bijkantoor hebben geopend als bedoeld in artikel 39 mogen, na voorafgaande kennisgeving aan de CBFA, de in artikel 27, eerste lid, bedoelde gegevens in deze bijkantoren controleren of op hun kosten laten controleren door deskundigen die zij aanstellen.

Art. 43. § 1. De leiders van de in artikel 39 bedoelde bijkantoren stellen voor een hernieuwbare termijn van drie jaar een of meer door de CBFA erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen aan.

CHAPITRE 2. — Succursales en activiteiten de prestation de services en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'EEE

Art. 39. Les établissements de paiement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'EEE, qui sont habilités en vertu de leur droit national à fournir dans leur Etat d'origine des services de paiement, peuvent entamer ces activités en Belgique, soit par voie d'installation de succursales, soit sous le régime de la libre prestation de services, dès que la CBFA a notifié à ces établissements la réception de la communication qui lui a été faite par l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de ces établissements portant sur les activités visées à l'annexe I^{er} qu'ils entendent exercer en Belgique. La notification est adressée par la CBFA à l'établissement de paiement intéressé dans les trois jours ouvrables de la réception de la communication. à défaut de notification dans ce délai, l'établissement de paiement peut entamer les activités annoncées, après en avoir informé la CBFA. La CBFA publie sur son site internet la liste des établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre Etat membre de l'EEE et qui exercent des activités en Belgique, ou renvoie au site internet de l'autorité compétente dans l'Etat d'origine de ces établissements de paiement.

Les établissements de paiement visés à l'alinéa 1^{er} font, dans l'exercice de leur activité en Belgique, accompagner leur dénomination de la mention de leur Etat d'origine et, en cas de libre prestation de services, de leur siège social.

Art. 40. Les dispositions du présent chapitre ne portent pas préjudice au respect, lors de la fourniture et de l'exécution de services de paiement, des dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique aux établissements de paiement et à leurs opérations pour des raisons d'intérêt général.

La CBFA donne aux établissements de paiement visés à l'article 39 communication des dispositions qui, à sa connaissance, ont ce caractère.

Les dispositions du présent chapitre ne portent pas davantage préjudice au respect des dispositions légales et réglementaires applicables, en Belgique, aux activités autres que la prestation de services de paiement.

Art. 41. Les établissements de paiement visés à l'article 39 transmettent à la CBFA, selon la périodicité que celle-ci détermine, après avis de la Banque nationale de Belgique, des rapports périodiques à des fins statistiques relatifs aux opérations effectuées, dans le pays, par leurs succursales établies en Belgique. L'article 24, alinéa 2, s'applique par analogie.

Le Roi détermine, sur avis de la CBFA et de la Banque Nationale de Belgique, les règles selon lesquelles les succursales visées à l'article 39 :

- 1° tiennent leur comptabilité et procèdent aux évaluations d'inventaire;
- 2° établissent des comptes annuels;
- 3° publient des informations comptables annuelles relatives à leurs opérations.

Art. 42. § 1^{er}. Les succursales visées à l'article 39 sont soumises au contrôle de la CBFA aux fins prévues par les articles 40 et 41, dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la CBFA. Les articles 25 et 26 sont applicables dans cette mesure.

La CBFA peut accepter de se charger, à la demande des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de paiement, d'effectuer auprès de ces succursales des inspections dans un but d'assistance à ces autorités, portant tant sur les matières visées à l'alinéa 1^{er} que sur celles visées à l'article 27, alinéa 1^{er}. Les frais entraînés par ces inspections et vérifications sont à la charge de l'autorité requérante.

En cas d'urgence et moyennant avis donné aussitôt à l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de paiement, la CBFA peut vérifier que l'activité de la succursale en Belgique est conforme à la législation qui lui est applicable.

§ 2. Les autorités étrangères compétentes pour le contrôle des établissements de paiement ayant ouvert en Belgique une succursale visée à l'article 39 peuvent, moyennant un avis préalable donné à la CBFA, procéder ou faire procéder, à leurs frais, par des experts qu'elles désignent, à la vérification, auprès de ces succursales, des informations visées à l'article 27, alinéa 1^{er}.

Art. 43. § 1^{er}. Les dirigeants des succursales visées à l'article 39 désignent, pour des durées renouvelables de trois ans, un ou plusieurs réviseurs agréés ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréées par la CBFA.

De artikelen 31 en 32, eerste tot vierde lid, zijn van toepassing op deze revisoren en vennootschappen. Vooraleer een erkende revisor of een erkende revisorenvennootschap van zijn of haar opdracht te ontslaan, moet het advies van de CBFA worden ingewonnen.

§ 2. De overeenkomstig paragraaf 1 aangestelde erkende revisoren of revisorenvennootschappen verlenen hun medewerking aan het toezicht van de CBFA, op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig deze paragraaf, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de CBFA. Daartoe :

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de bijkantoren hebben getroffen tot naleving van de wetten, besluiten en reglementen die op grond van artikel 41 van toepassing zijn op de bijkantoren, en delen zij hun bevindingen mee aan de CBFA;

2° bevestigen zij aan de CBFA dat de periodieke staten die haar door de bijkantoren worden bezorgd, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid en juistheid, en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten niet volgens de geldende richtlijnen van de CBFA zijn opgemaakt, en, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft, niet zijn opgesteld met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de periodieke staten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de CBFA kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen. Zij kunnen door de CBFA, op verzoek van de Nationale Bank van België of van de Europese Centrale Bank, worden gelast de gegevens te bevestigen die de bijkantoren aan deze autoriteiten moeten verstrekken met toepassing van artikel 41, eerste lid;

3° brengen zij op eigen initiatief verslag uit bij de CBFA, inzake aspecten waarvoor zij bevoegd is, alsook in het kader van de samenwerking met de autoriteiten die toezicht houden op de centrale zetel, zodra zij kennis krijgen van :

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van het bijkantoor financieel of op het vlak van zijn administratieve en boekhoudkundige organisatie of van zijn interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van de voorschriften van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen of andere wetten en reglementen die op hun bedrijf in België van toepassing zijn, voor zover de in deze voorschriften bedoelde aangelegenheden tot de bevoegdheid van de CBFA behoren;

4° brengen zij bij de CBFA, op haar verzoek, verslag uit, wanneer een andere Belgische overheid haar ter kennis brengt dat een wetgeving van algemeen belang die voor het bijkantoor geldt, werd overtreden.

Tegen erkende revisoren die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 3°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

In bijkantoren waar een ondernemingsraad is opgericht met toepassing van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, oefenen de erkende revisoren en revisorenvennootschappen de in artikel 15bis van deze wet bedoelde opdrachten uit.

Artikel 15quater, tweede lid, eerste en derde zin, en derde lid, van deze wet is van toepassing.

Op verzoek en op kosten van de toezichthoudende autoriteiten van het land van herkomst van het bijkantoor, mogen zij als een vorm van bijstand en na voorafgaande kennisgeving aan de CBFA in dit bijkantoor toezicht uitoefenen op de in de artikelen 27, eerste lid, en 42, § 1, bedoelde aspecten.

§ 3. De erkende revisoren of erkende revisorenvennootschappen certificeren de krachtens artikel 41, tweede lid, openbaar gemaakte jaarlijkse boekhoudkundige gegevens.

Les articles 31 et 32, alinéas 1^{er} à 4, sont applicables à ces réviseurs et sociétés. La révocation des fonctions des réviseurs agréés et sociétés de réviseurs agréés est soumise à l'avis préalable de la CBFA.

§ 2. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés, désignés conformément au paragraphe 1^{er}, collaborent au contrôle exercé par la CBFA, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent paragraphe, aux règles de la profession et aux instructions de la CBFA. à cette fin :

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les succursales en vue du respect des lois, arrêtés et règlements applicables aux succursales en vertu de l'article 41, et ils communiquent leurs conclusions à la CBFA;

2° ils confirment à la CBFA que les états périodiques qui lui sont transmis par les succursales, sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets et corrects; ils confirment en outre n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques n'ont pas été établis selon les instructions en vigueur de la CBFA, ni, pour ce qui est des données comptables, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la CBFA peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés. Ils peuvent être chargés par la CBFA, à la demande de la Banque Nationale de Belgique ou de la Banque Centrale Européenne, de confirmer les informations que les succursales sont tenues de communiquer à ces autorités par application de l'article 41, alinéa 1^{er};

3° ils font d'initiative rapport à la CBFA dans les domaines de compétence de celle-ci ainsi qu'en vue de la collaboration avec l'autorité de contrôle du siège central, dès qu'ils constatent :

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la succursale sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou de son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui sont susceptibles de constituer des violations des dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou des autres lois et règlements applicables à leur activité en Belgique dans la mesure où les matières visées par ces dispositions relèvent de la compétence de la CBFA;

4° ils font rapport à la CBFA, sur la demande de celle-ci, lorsqu'elle est saisie par une autre autorité belge de violations de législations d'intérêt général applicables à la succursale.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les réviseurs agréés qui ont procédé de bonne foi à une information visée à l'alinéa 1^{er}, 3°.

Dans les succursales où un conseil d'entreprise est institué en application de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés assurent les fonctions prévues par l'article 15bis de cette loi.

L'article 15quater, alinéa 2, première et troisième phrases, et alinéa 3, de cette loi est d'application.

Ils peuvent, moyennant l'information préalable de la CBFA, accepter de se charger, à la demande et aux frais des autorités de contrôle de l'Etat d'origine de la succursale, d'effectuer auprès de cette succursale dans un but d'assistance à ces autorités, des vérifications portant sur les matières visées aux articles 27, alinéa 1^{er}, et 42, § 1^{er}.

§ 3. Les réviseurs agréés ou sociétés de réviseurs agréés certifient les informations comptables annuelles publiées en vertu de l'article 41, alinéa 2.

Art. 44. Wanneer de CBFA vaststelt dat een betalingsinstelling die onder een andere lidstaat van de EER ressorteert en in België werkzaam is via een bijkantoor of het verrichten van diensten, zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot de bevoegdheidssfeer van de CBFA behoren, maant zij de betalingsinstelling aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, brengt de CBFA haar opmerkingen ter kennis van de toezichthoudende autoriteit van het land van herkomst van de betalingsinstelling.

Wanneer de CBFA goede redenen heeft om te vermoeden dat door een bijkantoor, een agent of een betalingsinstelling die werkzaamheden uitoefent in het kader van het vrij verrichten van diensten, geld wordt of werd witwassen of dat gepoogd wordt of gepoogd werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren in de zin van Richtlijn 2005/60/EG, of die het risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme zouden verhogen, stelt zij de autoriteiten die toezicht houden op die betalingsinstelling hiervan in kennis.

Art. 45. De CBFA kan de autoriteiten die toezicht houden op een betalingsinstelling die onder een andere lidstaat van de EER ressorteert, meedelen om welke redenen zij van oordeel is dat de positie van het bijkantoor van deze instelling in België niet de nodige waarborgen biedt voor een goede administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle.

Bij intrekking of herroeping van de vergunning van een betalingsinstelling door de toezichthoudende autoriteiten van haar land van herkomst, beveelt de CBFA, na deze autoriteiten hiervan in kennis te hebben gesteld, de sluiting van het bijkantoor dat deze instelling in België heeft gevestigd. Zij kan zondig een voorlopige zaakvoerder aanstellen die gemachtigd is in het belang van de schuldeisers alle bewarende maatregelen te treffen.

HOOFDSTUK 3. — *Bijkantoren in België van betalingsinstellingen die ressorteren onder staten die geen lid zijn van de EER*

Art. 46. De Koning kan, na advies van de CBFA, het statuut van en het toezicht op de bijkantoren van betalingsinstellingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de EER regelen.

Zolang de Koning het in het eerste lid betreffende statuut en toezicht niet geregeld heeft, kunnen deze bijkantoren geen betalingsdiensten aanbieden of verrichten in België.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder betalingsinstelling verstaan elke onderneming opgericht naar buitenlands recht die, indien ze haar maatschappelijke zetel in België zou hebben, een toelating dient te verkrijgen voor de uitoefening van het bedrijf van betalingsinstelling.

HOOFDSTUK 4. — *Informatieuitwisseling en samenwerking tussen autoriteiten*

Art. 47. § 1. Voor de toepassing van hoofdstuk III, afdeling 6, van de wet van 2 augustus 2002 inzake uitwisseling van informatie en samenwerking tussen de CBFA en de autoriteiten van andere lidstaten van de EER belast met het toezicht op betalingsinstellingen, moet onder het bedrijf van betalingsinstelling eveneens worden verstaan, het bedrijf dat de betalingsinstelling uitoefent via agenten, bijkantoren of dienstverleners in de zin van artikel 4, 17°.

§ 2. De CBFA verstrekt op eigen initiatief de in het eerste lid bedoelde autoriteiten van andere lidstaten van de EER alle essentiële informatie en verstrekt hen op verzoek alle relevante informatie.

HOOFDSTUK 5. — *Vrijstelling*

Art. 48. De Koning kan met naleving van de artikelen 26 en 88 (4) van Richtlijn 2007/64/EEG, na advies van de CBFA en de Nationale Bank van België, bepalen onder welke voorwaarden aan rechtspersonen die betalingsdiensten willen aanbieden, geheel of gedeeltelijk vrijstelling wordt verleend, dan wel door de CBFA vrijstelling kan worden verleend, van de toepassing of naleving van de bepalingen van deze titel, of gedurende een overgangsperiode van niet meer dan drie jaar de mogelijkheid geboden wordt betalingsdiensten aan te bieden, zonder te moeten worden vrijgesteld van de toepassing of naleving van de bepalingen van deze titel.

Art. 44. Lorsque la CBFA constate qu'un établissement de paiement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'EEE et opérant en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou par voie de prestation de services ne se conforme pas aux dispositions légales et réglementaires applicables en Belgique dans le domaine de compétence de la CBFA, elle met l'établissement de paiement en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la CBFA saisit de ses observations l'autorité de contrôle de l'Etat d'origine de l'établissement de paiement.

Lorsque la CBFA a de bonnes raisons de soupçonner qu'une opération ou une tentative de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme au sens de la Directive 2005/60/CE est en cours ou a eu lieu dans le chef d'une succursale, d'un agent ou d'un établissement de paiement exerçant des activités sous le régime de la libre prestation de services, ou que leurs activités pourraient accroître le risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elle en informe les autorités chargées du contrôle de l'établissement de paiement en question.

Art. 45. La CBFA peut communiquer à l'autorité de contrôle d'un établissement de paiement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'EEE les raisons qu'elle a de considérer que la situation de la succursale en Belgique de cet établissement ne présente pas les garanties nécessaires sur le plan de la bonne organisation administrative ou comptable ou du contrôle interne.

En cas de radiation ou de révocation de l'agrément de l'établissement de paiement par l'autorité de contrôle de son Etat d'origine, la CBFA ordonne, après en avoir donné avis à cette autorité, la fermeture de la succursale que cet établissement a établie en Belgique. Elle peut, si nécessaire, désigner un gérant provisoire qui est habilité à prendre toutes mesures conservatoires dans l'intérêt des créanciers.

CHAPITRE 3. — *Succursales en Belgique des établissements de paiement relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de l'EEE*

Art. 46. Le Roi peut, sur avis de la CBFA, régler le statut et le contrôle des succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'Etats qui ne sont pas membres de l'EEE.

Aussi longtemps que le Roi n'a pas réglé le statut et le contrôle visés à l'alinéa 1^{er}, ces succursales ne peuvent fournir ni exécuter de services de paiement en Belgique.

Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par établissement de paiement toute entreprise constituée selon un droit étranger qui, si elle avait son siège social en Belgique, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer l'activité d'établissement de paiement.

CHAPITRE 4. — *Echange d'informations et coopération entre autorités*

Art. 47. § 1^{er}. Pour l'application du chapitre III, section 6, de la loi du 2 août 2002 concernant l'échange d'informations et la coopération entre la CBFA et les autorités d'autres Etats membres de l'EEE chargées du contrôle des établissements de paiement, l'activité des établissements de paiement s'entend également de l'activité qu'ils exercent en recourant à des agents, des succursales ou des prestataires de services au sens de l'article 4, 17°.

§ 2. La CBFA fournit d'initiative aux autorités d'autres Etats membres de l'EEE, visées à l'alinéa 1^{er}, toutes les informations essentielles et elle leur fournit sur demande toutes les informations pertinentes.

CHAPITRE 5. — *Exemption*

Art. 48. Le Roi peut, dans le respect des articles 26 et 88 (4) de la Directive 2007/64/CEE, déterminer, sur avis de la CBFA et de la Banque Nationale de Belgique, les conditions auxquelles les personnes morales qui entendent fournir des services de paiement sont, en tout ou en partie, exemptées, ou peuvent, en tout ou en partie, être exemptées par la CBFA, de l'application ou du respect des dispositions du présent titre, ou bénéficient pendant une période transitoire ne pouvant excéder trois ans de la possibilité de fournir des services de paiement sans devoir être exemptées de l'application ou du respect des dispositions du présent titre.

De rechtspersonen bedoeld in het eerste lid die vrijgesteld worden, worden ingeschreven in het register bedoeld in artikel 9. Artikel 9 is op deze rechtspersonen van overeenkomstige toepassing wat de op de website van de CBFA te verstrekken informatie en de regelmatige actualisering ervan betreft. De website vermeldt dat deze rechtspersonen geheel of gedeeltelijk vrijstelling verleend wordt met toepassing van dit artikel.

De rechtspersonen bedoeld in het eerste lid, die niet moeten worden vrijgesteld, worden niet ingeschreven in het register bedoeld in artikel 9.

TITEL 3. — Toegang tot betalingssystemen in België

Art. 49. § 1. Onverminderd paragraaf 2 hebben de betalingsdienst-aanbieders bedoeld in artikel 5 en de betalingsdienst-aanbieders uit andere lidstaten van de EER, die een rechtspersoon zijn, het recht in België toegang te krijgen tot betalingssystemen, mits zij voldoen aan de voorwaarden voor toetreding die deze betalingssystemen bepaald hebben.

De toegang van de betalingsdienst-aanbieders tot betalingssystemen, overeenkomstig het eerste lid, is onderworpen aan objectieve, niet-discriminerende en proportionele regels, welke in verhouding zijn tot de noodzaak van bescherming tegen risico's zoals het afwikkelings-, exploitatie- en bedrijfsrisico, en de bescherming van de financiële en operationele stabiliteit van het betalingssysteem.

De in het eerste lid bedoelde betalingssystemen mogen aan betalingsdienst-aanbieders, betalingsdienstgebruikers of andere betalingssystemen in geen geval de volgende eisen opleggen :

a) regels die effectieve deelneming aan andere betalingssystemen belemmeren;

b) regels die discrimineren tussen betalingsdienst-aanbieders, wat de rechten, plichten en aanspraken van deelnemers aan het betalingssysteem betreft, of

c) enigerlei beperking op grond van institutionele status.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op :

a) betalingssystemen aangemerkt bij de wet van 28 april 1999 houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen;

b) betalingssystemen welke uitsluitend bestaan uit betalingsdienst-aanbieders die behoren tot een groep bestaande uit door kapitaalbanden verbonden entiteiten waarbij een van de verbonden entiteiten effectieve zeggenschap over de andere verbonden entiteiten heeft;

c) betalingssystemen waarbij de enige betalingsdienst-aanbieder (het weze een entiteit of een groep) :

— optreedt of kan optreden als de betalingsdienst-aanbieder voor zowel de betaler als de begunstigde, en exclusief belast is met de bedrijfsvoering van het systeem, en

— een vergunning verleent aan andere betalingsdienst-aanbieders om deel te nemen aan het systeem, waarbij laatstgenoemden niet het recht hebben om met of onder elkaar vergoedingen te bedingen met betrekking tot het betalingssysteem, maar zij hun eigen tarieven mogen vaststellen ten aanzien van de betalers en de begunstigten.

Les personnes morales visées à l'alinéa 1^{er}, qui sont exemptées, sont inscrites au registre visé à l'article 9. L'article 9 s'applique par analogie à ces personnes morales en ce qui concerne les informations fournies sur le site internet de la CBFA et leur actualisation régulière. Le site internet mentionne que ces personnes morales bénéficient d'une exemption, totale ou partielle, en application du présent article.

Les personnes morales visées à l'alinéa 1^{er}, qui ne doivent pas être exemptées, ne sont pas inscrites au registre visé à l'article 9.

TITRE 3. — Accès aux systèmes de paiement en Belgique

Art. 49. § 1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 2, les prestataires de services de paiement visés à l'article 5 ainsi que les prestataires de services de paiement d'un autre Etat membre de l'EEE, qui sont des personnes morales, ont le droit d'avoir accès en Belgique aux systèmes de paiement à condition de satisfaire aux conditions d'adhésion fixées par ces systèmes.

L'accès des prestataires de services de paiement aux systèmes de paiement, conformément à l'alinéa 1^{er}, est soumis à des règles objectives, non discriminatoires et proportionnées compte tenu toutefois de la nécessité de prévenir certains risques, tels que le risque de règlement, le risque opérationnel et le risque d'entreprise, et de protéger la stabilité financière et opérationnelle du système de paiement.

Les systèmes de paiement visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent imposer aux prestataires de services de paiement, aux utilisateurs de services de paiement ou aux autres systèmes de paiement aucune des exigences suivantes :

a) des règles restrictives pour participer effectivement à d'autres systèmes de paiement;

b) des règles établissant des discriminations entre les prestataires de services de paiement en ce qui concerne les droits, obligations et avantages des participants au système de paiement; ou

c) des restrictions fondées sur la forme sociale.

§ 2. Le paragraphe 1^{er} ne s'applique pas aux :

a) systèmes de paiement désignés par la loi du 28 avril 1999 visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres;

b) systèmes de paiement exclusivement composés de prestataires de services de paiement appartenant à un groupe composé d'entités liées par le capital lorsque l'une des entités liées jouit d'un contrôle effectif sur les autres entités liées;

c) systèmes de paiement lorsqu'un prestataire unique de services de paiement (sous la forme d'une entité unique ou d'un groupe) :

— agit ou peut agir en tant que prestataire de services de paiement à la fois pour le payeur et le bénéficiaire et est le seul responsable de la gestion du système, et

— permet à d'autres prestataires de services de paiement de participer au système et que ces derniers n'ont pas le droit de négocier des commissions entre ou parmi eux à l'égard du système de paiement, mais peuvent fixer leurs propres tarifs à l'égard des payeurs et des bénéficiaires.

TITEL 4. — Strafbepalingen

HOOFDSTUK 1. — *Bestuursrechtelijke sancties*

Art. 50. § 1. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de CBFA openbaar maken dat een Belgische of buitenlandse betalingsinstelling geen gevolg heeft gegeven aan haar aanmaningen om zich binnen de termijn die zij vaststelt te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

§ 2. Onverminderd de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan de CBFA voor een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België is gevestigd, een termijn bepalen :

a) waarbinnen zij zich moet conformeren aan welbepaalde voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, of

b) waarbinnen zij de nodige aanpassingen moet aanbrengen in haar beleidsstructuur, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of haar interne controle.

De in het eerste lid, littera b), bedoelde aanmaning geldt niet voor de bijkantoren van betalingsinstellingen die onder een andere lidstaat van de EER ressorteren.

Indien de betalingsinstelling in gebreke blijft bij het verstrijken van de termijn, kan de CBFA, na de instelling gehoord of tenminste opgeroepen te hebben, haar een dwangsom opleggen van maximum 2.500.000 euro per overtreding of maximum 50.000 euro per dag vertraging.

§ 3. Onverminderd andere maatregelen bepaald door deze wet en onverminderd de maatregelen bepaald in andere wetten, besluiten of reglementen, kan de CBFA, inzien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze wet of op de maatregelen genomen in uitvoering ervan, een administratieve boete opleggen aan een betalingsinstelling naar Belgisch of buitenlands recht die in België gevestigd is, die niet minder mag bedragen dan 2.500 euro noch meer dan 2.500.000 euro voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.

§ 4. De dwangsommen en boeten die met toepassing van de paragrafen 2 en 3 worden opgelegd, worden ingevorderd ten bate van de Schatkist door de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen.

HOOFDSTUK 2. — *Strafrechtelijke sancties*

Art. 51. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van 50 euro tot 10.000 euro, of met één van die straffen alleen :

1° wie betalingsdiensten in België aanbiedt zonder te beantwoorden aan het bepaalde bij de artikelen 5, 39 en 46;

2° wie artikel 13, § 2, eerste en tweede lid, overtreedt;

3° wie met opzet de kennisgeving bedoeld in artikel 16, tweede lid, niet verricht voor wat het bepaalde bij artikel 7, eerste lid, 8°, betreft;

4° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeurs die de artikelen 18, 21 en 23 overtreden;

5° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeurs die in het buitenland een bijkantoor openen of die beroep doen op agenten, zonder de bij de artikelen 19 en 20 bepaalde kennisgevingen te hebben verricht, of die zich niet conformeren aan de artikelen 19 en 20;

6° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeurs die de in de artikelen 17, 24, 41 en 46 bedoelde besluiten of reglementen overtreden;

7° de betalingsinstellingen, hun bestuurders, zaakvoerders of directeurs die zich niet conformeren aan de artikelen 24, eerste, tweede en zesde lid, en 41, eerste lid;

8° wie handelingen stelt of verrichtingen uitvoert die indruisen tegen een schorsingsbeslissing genomen overeenkomstig artikel 35, § 1, tweede lid, 1°;

TITRE 4. — Sanctions

CHAPITRE 1^{er}. — *Sanctions administratives*

Art. 50. § 1^{er}. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut publier qu'un établissement de paiement belge ou étranger ne s'est pas conformé aux injonctions qui lui ont été faites de respecter dans le délai qu'elle détermine des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

§ 2. Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la CBFA peut fixer à un établissement de paiement de droit belge ou étranger établi en Belgique un délai dans lequel :

a) il doit se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou

b) il doit apporter les adaptations qui s'imposent à sa structure de gestion, à son organisation administrative et comptable ou à son contrôle interne.

L'injonction visée à l'alinéa 1^{er}, littera b), n'est pas applicable aux succursales d'établissements de paiement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'EEE.

Si l'établissement de paiement reste en défaut à l'expiration du délai, la CBFA peut, l'établissement entendu ou à tout le moins convoqué, lui infliger une astreinte à raison d'un montant maximum de 2.500.000 euros par infraction ou de maximum 50.000 euros par jour de retard.

§ 3. Sans préjudice d'autres mesures prévues par la présente loi et sans préjudice des mesures prévues par d'autres lois, arrêtés ou règlements, la CBFA peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions de la présente loi ou des mesures prises en exécution de celle-ci, infliger à un établissement de paiement de droit belge ou étranger établi en Belgique, une amende administrative qui ne peut être inférieure à 2.500 euros ni supérieure, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, à 2.500.000 euros.

§ 4. Les astreintes et amendes imposées en application des paragraphes 2 et 3 sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines.

CHAPITRE 2. — *Sanctions pénales*

Art. 51. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 euros à 10.000 euros, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui fournissent des services de paiement en Belgique sans satisfaire aux dispositions des articles 5, 39 et 46;

2° ceux qui contreviennent à l'article 13, § 2, alinéas 1^{er} et 2;

3° ceux qui, sciemment, s'abstiennent de faire la déclaration prévue à l'article 16, alinéa 2, en ce qui concerne les renseignements visés à l'article 7, alinéa 1^{er}, 8°;

4° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui contreviennent aux articles 18, 21 et 23;

5° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui ouvrent une succursale à l'étranger ou qui recourent à des agents sans avoir procédé aux notifications prévues par les articles 19 et 20 ou qui ne se conforment pas aux articles 19 et 20;

6° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui contreviennent aux arrêtés ou aux règlements visés aux articles 17, 24, 41 et 46;

7° les établissements de paiement, ainsi que leurs administrateurs, gérants ou directeurs, qui ne se conforment pas aux articles 24, alinéas 1^{er}, 2 et 6, et 41, alinéa 1^{er};

8° ceux qui accomplissent des actes ou opérations à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, 1°;

9° wie als commissaris, erkende revisor of onafhankelijk deskundige, rekeningen, jaarrekeningen of geconsolideerde jaarrekeningen van betalingsinstellingen dan wel periodieke staten of alle andere inlichtingen certificeert, goedkeurt of bekrachtigt terwijl niet is voldaan aan de voorschriften van de wetten, besluiten en reglementen over het wettelijk statuut van de betalingsinstellingen, en daarvan kennis heeft, of niet heeft gedaan wat hij normaal had moeten doen om zich te vergewissen of aan die bepalingen was voldaan;

10° wie de onderzoeken en controles waartoe hij zich dient te houden verhindert in het land of in het buitenland, dan wel weigert de gegevens te vestrekken waartoe hij op grond van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen verplicht is of wie bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekt;

11° wie artikel 49, § 1, overtreedt.

TITEL 5. — Overige bepalingen

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten*

Art. 52. In artikel 45, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 16 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) er wordt een 8°*bis* ingevoegd, luidende :

« 8°*bis* het toezicht op de naleving van de wet van [.....] op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen; »;

b) er wordt een 9°*bis* ingevoegd, luidende :

« 9°*bis* het toezicht op de naleving van de bepalingen van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten; ».

Art. 53. In artikel 75, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en de wet van 20 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1°, wordt het woord « betalingssystemen » vervangen door de woorden « betalings- en afwikkelingsystemen »;

b) in de bepaling onder 13°, worden de woorden « en op betalingsdiensten » ingevoegd tussen de woorden « het consumentenkrediet » en de woorden « aan de bevoegde autoriteiten ».

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen*

Art. 54. In artikel 3, § 2, eerste lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 4), wordt het woord « Betalingsverrichtingen » vervangen door de woorden « Betalingsdiensten in de zin van artikel 4, 1°, van de wet van [...] op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen »;

2° in de bepaling onder 5), worden de woorden « Uitgifte en beheer van betaalmiddelen (credit cards, reischeques, kredietbrieven) » vervangen door de woorden « Uitgifte en beheer van andere betaalmiddelen (bijvoorbeeld reischeques en kredietbrieven) voor zover deze werkzaamheid niet valt onder punt 4) ».

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op debeleggingsondernemingen*

Art. 55. In artikel 139 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en tweede lid worden de woorden « de artikelen 137, tweede lid, en 139*bis*, tweede lid, » vervangen door « artikel 137, tweede lid, »;

2° het achtste, negende en tiende lid vervallen.

Art. 56. Artikel 139*bis* van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4. — *Overgangsbepalingen*

Art. 57. Niettegenstaande het bepaalde bij Titel II, Hoofdstuk I, mogen de rechtspersonen naar Belgisch recht die bij de inwerkingtreding van deze wet betalingsdiensten aanbieden, deze werkzaamheden voortzetten tot en met 30 april 2011, zonder vergunning van de CBFA als bedoeld in artikel 6.

9° ceux qui, en qualité de commissaire, de réviseur agréé ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels ou des comptes consolidés d'établissements de paiement, ou des états périodiques ou tous autres renseignements, alors que les dispositions des lois, arrêtés et règlements relatifs au statut légal des établissements de paiement n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées;

10° ceux qui mettent obstacle aux inspections et vérifications auxquelles ils sont tenus dans le pays ou à l'étranger ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

11° ceux qui contreviennent à l'article 49, § 1^{er}.

TITRE 5. — Autres dispositions

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers*

Art. 52. à l'article 45, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié en dernier lieu par la loi du 16 février 2009, les modifications suivantes sont apportées :

a) il est inséré un 8°*bis* rédigé comme suit :

« 8°*bis* d'assurer le contrôle du respect de la loi du [.....] relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement; »;

b) il est inséré un 9°*bis* rédigé comme suit :

« 9°*bis* d'assurer le contrôle du respect des dispositions de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers; ».

Art. 53. à l'article 75, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et la loi du 20 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « systèmes de paiement » sont remplacés par les mots « systèmes de paiement et de règlement »;

b) au 13°, les mots « et aux services de paiement, » sont insérés entre les mots « crédit à la consommation » et les mots « aux autorités ».

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit*

Art. 54. à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 27 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 4), les mots « Opérations de paiement » sont remplacés par les mots « Services de paiement au sens de l'article 4, 1°, de la loi du [...] relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement »;

2° au 5), les mots « émission et gestion de moyens de paiement (cartes de crédit, chèques de voyages, lettres de crédit) » sont remplacés par les mots « émission et gestion d'autres moyens de paiement (par exemple, chèques de voyages et lettres de crédit) dans la mesure où cette activité n'est pas couverte par le point 4) ».

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement*

Art. 55. à l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, modifié en dernier lieu par la loi du 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° aux alinéas 1^{er} et 2, les mots « aux articles 137, alinéa 2, et 139*bis*, alinéa 2, » sont remplacés par les mots « à l'article 137, alinéa 2, »;

2° les alinéas 8, 9 et 10 sont abrogés.

Art. 56. L'article 139*bis* de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 4. — *Dispositions transitoires*

Art. 57. Nonobstant les dispositions du titre II, chapitre 1^{er}, les personnes morales de droit belge qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, fournissent des services de paiement, sont autorisées à poursuivre ces activités jusqu'au 30 avril 2011 inclus, sans disposer d'un agrément de la CBFA tel que visé à l'article 6.

De in het eerste lid bedoelde rechtspersonen, met uitzondering van de Belgische wisselkantoren en Belgische beleggingsondernemingen, dienen zich bij de CBFA ten laatste op 31 december 2009 aan te melden, met vermelding van de betalingsdiensten opgenomen als bijlage I die zij aanbieden. Zij mogen geen andere betalingsdiensten aanbieden zonder voorafgaande vergunning van de CBFA als betalingsinstelling. De CBFA kan aan deze rechtspersonen vragen haar inlichtingen te verstrekken, binnen de termijn die zij vaststelt, betreffende hun bedrijvigheid inzake betalingsdiensten. Zij dienen de CBFA op de hoogte te stellen wanneer zij hun bedrijvigheid inzake betalingsdiensten stopzetten.

Niettegenstaande het bepaalde bij het eerste en tweede lid wordt aan financiële instellingen in de zin van artikel 3, § 1, 5°, van de bankwet, die vóór 25 december 2007 overeenkomstig de Belgische wetgeving werkzaamheden als bedoeld in artikel 3, § 2, 4), van de bankwet zijn aangevangen en die voldoen aan de voorwaarden van artikel 41, eerste lid, 6°, van de bankwet, vrijstelling van het in artikel 6 bedoelde vergunningsvereiste verleend. Zij stellen de CBFA vóór 25 december 2009 van deze werkzaamheden in kennis. Die kennisgeving bevat bovendien de gegevens die het bewijs leveren dat zij voldoen aan de vereisten van artikel 7, eerste lid, 1°, 4°, 7° tot en met 9°, 11° en 13°. Indien de CBFA ervan overtuigd is dat aan die vereisten wordt voldaan, krijgen de betrokken financiële instellingen een registerinschrijving overeenkomstig artikel 9.

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

Art. 58. Deze wet treedt in werking op 1 november 2009.

De artikelen 55 en 56 treden in werking op 1 november 2009, behalve voor de wisselkantoren die op die datum door de CBFA geregistreerd zijn met toepassing van artikel 139 van de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen en die diensten inzake geldoverdrachten verrichten. Voor deze instellingen treden deze artikelen in werking op de datum van hun inschrijving als betalingsinstelling als bedoeld in artikel 6 en ten laatste op 30 april 2011.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—————
Nota's

(1) *Zitting 2008-2009.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 52-2182 - Nr. 1.

Zitting 2009-2010.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Verslag, 52-2182 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 52-2182 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 52-2182 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 12 november 2009.

Zie ook :

Zitting 2008-2009.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 52-2183 - Nr. 1.

Zitting 2009-2010.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Verslag, 52-2183 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 52-2183 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 52-2183 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 12 november 2009.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, 4-1496 - Nr. 1.

Les personnes morales visées à l'alinéa 1^{er}, à l'exception des bureaux de change belges et des entreprises d'investissement belges, sont tenues de se faire connaître auprès de la CBFA pour le 31 décembre 2009 au plus tard, en mentionnant ceux des services de paiement énumérés à l'annexe I^{re} qu'elles fournissent. Elles ne peuvent fournir d'autres services de paiement sans avoir préalablement été agréées par la CBFA comme établissement de paiement. La CBFA peut demander à ces personnes morales de lui fournir des informations, dans le délai qu'elle détermine, concernant leur activité de prestation de services de paiement. Elles sont tenues d'aviser la CBFA lorsqu'elles mettent fin à leur activité de prestation de services de paiement.

Nonobstant les dispositions des alinéas 1^{er} et 2, une dérogation à l'exigence en matière d'agrément visée à l'article 6 est accordée aux établissements financiers au sens de l'article 3, § 1^{er}, 5°, de la loi bancaire qui ont commencé, avant le 25 décembre 2007, conformément à la législation belge, des activités visées à l'article 3, § 2, 4), de la loi bancaire et qui remplissent les conditions prévues à l'article 41, alinéa 1^{er}, 6°, de ladite loi. Ces établissements notifient les activités susvisées à la CBFA au plus tard le 25 décembre 2009. Par ailleurs, cette notification contient des informations démontrant qu'ils respectent les exigences prévues à l'article 7, alinéa 1^{er}, 1°, 4°, 7° à 9°, 11° et 13°. Lorsque la CBFA estime que ces exigences sont respectées, les établissements financiers concernés sont inscrits au registre conformément à l'article 9.

CHAPITRE 5. — *Entrée en vigueur*

Art. 58. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009.

Les articles 55 et 56 entrent en vigueur le 1^{er} novembre 2009, sauf pour les bureaux de change qui, à cette date, sont enregistrés auprès de la CBFA en application de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, et exercent l'activité de services de transferts de fonds. Pour ces derniers, les articles précités entrent en vigueur à la date de leur inscription en qualité d'établissement de paiement conformément à l'article 6 et au plus tard le 30 avril 2011.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

—————
Notes

(1) *Session 2008-2009.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 52-2182 - N° 1.

Session 2009-2010.

Chambre des représentants.

Documents. — Rapport, 52-2182 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 52-2182 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 52-2182 - N° 4.

Compte rendu intégral. — 12 novembre 2009.

Voir aussi :

Session 2008-2009.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 52-2183 - N° 1.

Session 2009-2010.

Chambre des représentants.

Documents. — Rapport, 52-2183 - N° 2. — Texte corrigé par la commission, 52-2183 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 52-2183 - N° 4.

Compte rendu intégral. — 12 novembre 2009.

Sénat.

Documents. — Projet non évoqué par le Sénat, 4-1496 - N° 1.

BIJLAGE I

BETALINGSDIENSTEN BEDOELD IN ARTIKEL 4, 1°

1. Diensten waarbij de mogelijkheid wordt geboden contanten op een betaalrekening te plaatsen, alsook alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn.
2. Diensten waarbij de mogelijkheid wordt geboden contanten van een betaalrekening op te nemen, alsook alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn.
3. Uitvoering van betalingstransacties, met inbegrip van de overmaking van geldmiddelen op een betaalrekening bij de betalingsdienstaanbieder van de gebruiker of bij een andere betalingsdienstaanbieder :
 - uitvoering van domiciliëringen, met inbegrip van eenmalige domiciliëringen;
 - uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;
 - uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.
4. Uitvoering van betalingstransacties waarbij de geldmiddelen zijn gedekt door een kredietlijn die aan de betalingsdienstgebruiker wordt verstrekt :
 - uitvoering van domiciliëringen, met inbegrip van eenmalige domiciliëringen;
 - uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;
 - uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.
5. Uitgifte en/of aanvaarding van betaalinstrumenten.
6. Geldtransfers.
7. Uitvoering van betalingstransacties waarbij de instemming van de betaler met een betalingstransactie wordt doorgegeven met behulp van een telecommunicatie-, digitaal of IT-instrument en de betaling rechtstreeks geschiedt aan de exploitant van de telecommunicatiediensten, het IT-systeem of het netwerk, die louter optreedt als tussenpersoon tussen de betalingsdienstgebruiker en de persoon die de goederen levert of de diensten verricht.

BIJLAGE II

UITGESLOTEN ACTIVITEITEN BEDOELD IN ARTIKEL 4, 1°

1. Betalingstransacties die uitsluitend in contanten, rechtstreeks door de betaler aan de begunstigde worden verricht, zonder enige tussenkomst.
2. Betalingstransacties die door de betaler aan de begunstigde worden uitgevoerd via een handelsagent die gemachtigd is om voor rekening van de betaler of de begunstigde de verkoop of aankoop van goederen of diensten tot stand te brengen of af te sluiten.
3. Beroepsmatig fysiek transport van bankbiljetten en muntstukken, inclusief ophaling, verwerking en levering.
4. Betalingstransacties die bestaan in de niet-beroepsmatige ophaling en levering van contanten in het kader van een activiteit zonder winstoogmerk of voor liefdadigheidsdoeleinden.
5. De diensten waarbij contanten door de begunstigde aan de betaler worden verstrekt als onderdeel van een betalingstransactie op uitdrukkelijk verzoek van de betalingsdienstgebruiker vlak voor de uitvoering van een betalingstransactie in de vorm van een betaling voor de aankoop van goederen of diensten.
6. Geldwisseltransacties, dat wil zeggen uitwisseling van contanten waarbij de geldmiddelen niet op een betaalrekening worden aangehouden.
7. Betalingstransacties die zijn gebaseerd op een van de volgende documenten die door een betalingsdienstaanbieder zijn uitgegeven met de bedoeling geldmiddelen beschikbaar te stellen aan de begunstigde :
 - i) een papieren cheque bedoeld in artikel 1 van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, en iedere andere gelijkaardige vorm van papieren cheque, zoals de postcheque

ANNEXE I^{er}

SERVICES DE PAIEMENT VISES A L'ARTICLE 4, 1°

1. Les services permettant de verser des espèces sur un compte de paiement et toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement.
2. Les services permettant de retirer des espèces d'un compte de paiement et toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement.
3. L'exécution d'opérations de paiement, y compris les transferts de fonds sur un compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement de l'utilisateur ou auprès d'un autre prestataire de services de paiement :
 - l'exécution de domiciliations, y compris de domiciliations autorisées unitairement;
 - l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;
 - l'exécution de virements, y compris d'ordres de paiement permanents.
4. L'exécution d'opérations de paiement dans le cadre desquelles les fonds sont couverts par une ligne de crédit accordée à l'utilisateur de services de paiement :
 - l'exécution de domiciliations, y compris de domiciliations autorisées unitairement;
 - l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;
 - l'exécution de virements, y compris d'ordres de paiement permanents.
5. L'émission et/ou l'acquisition d'instruments de paiement.
6. Les transmissions de fonds.
7. L'exécution d'opérations de paiement, lorsque le consentement du payeur à une opération de paiement est donné au moyen de tout dispositif de télécommunication, numérique ou informatique et que le paiement est adressé à l'opérateur du système ou du réseau de télécommunication ou informatique, agissant uniquement en qualité d'intermédiaire entre l'utilisateur de services de paiement et le fournisseur de biens ou services.

ANNEXE II

ACTIVITES EXCLUES VISEES A L'ARTICLE 4, 1°

1. Les opérations de paiement exclusivement effectuées en espèces et allant directement du payeur au bénéficiaire, sans l'intervention du moindre intermédiaire.
2. Les opérations de paiement allant du payeur au bénéficiaire, par l'intermédiaire d'un agent commercial habilité à négocier ou à conclure la vente ou l'achat de biens ou de services pour le compte du payeur ou du bénéficiaire.
3. Le transport physique de billets de banque et de pièces à titre professionnel, y compris leur collecte, leur traitement et leur remise.
4. Les opérations de paiement consistant en la collecte et la remise d'espèces à titre non professionnel, dans le cadre d'une activité à but non lucratif ou caritative.
5. Les services pour lesquels des espèces sont fournies par le bénéficiaire au bénéfice du payeur dans le cadre d'une opération de paiement, à la demande expresse de l'utilisateur de services de paiement formulée juste avant l'exécution de l'opération de paiement via un paiement pour l'achat de biens ou de services.
6. Les activités de change, c'est-à-dire les opérations "espèces contre espèces" dans lesquelles les fonds ne sont pas détenus sur un compte de paiement.
7. Les opérations de paiement fondées sur l'un des documents suivants, tiré sur le prestataire de services de paiement en vue de mettre des fonds à la disposition du bénéficiaire :
 - i) un chèque papier, tel que visé à l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, ainsi que toute autre forme similaire de chèque papier, telle qu'un chèque postal au sens de la loi du

- bepaald bij de wet van 2 mei 1956 op de postcheck, een circulaire cheque, of elke andere titel die, ongeacht de benaming of de vorm, dezelfde rechtsgevolgen met zich meebrengt;
- ii) een papieren wisselbrief bedoeld in artikel 1 van de gecoördineerde wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes, als ingevoegd in Titel VIII van Boek I van het Wetboek van Koophandel, en iedere gelijkaardige vorm van papieren wisselbrief die, ongeacht de benaming of de vorm, dezelfde rechtsgevolgen met zich meebrengt;
- iii) een papieren tegoedbon, waaronder papieren dienstencheque zoals bedoeld in artikel 2, 1°, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, en papieren maaltijdcheque;
- iv) een papieren reischeque;
- v) een papieren postwissel uitgegeven en/of betaald in contanten aan een loket van een postkantoor of van een ander postaal servicepunt.
8. Betalingstransacties die binnen een betalings- of een effectenafwikkelingssysteem worden uitgevoerd tussen afwikkelingsinstellingen, centrale tegenpartijen, verrekenkamers en/of centrale banken en andere deelnemers van het systeem, en betalingsdienst-aanbieders, onverminderd het bepaalde bij artikel 49.
9. Betalingstransacties in verband met dienstverlening op effecten, met inbegrip van uitkeringen van dividend, inkomsten en dergelijke, en aflossing en verkoop, uitgevoerd door personen als bedoeld onder punt 8 of door beleggingsondernemingen, kredietinstellingen, instellingen voor collectieve belegging of vermogensbeheerders die beleggingsdiensten aanbieden, alsmede andere instellingen aan welke bewaarneming van financiële instrumenten is toegestaan.
10. Door technische dienstverleners verrichte diensten die de aanbieder van betalingsdiensten ondersteunen zonder dat de betrokken dienstverleners op enig moment in het bezit komen van de over te maken geldmiddelen, met inbegrip van verwerking en opslag van gegevens, diensten ter bescherming van het vertrouwen en het privéleven, authenticatie van gegevens en entiteiten, aanbieder van informatietechnologie (IT)- en communicatienetwerken, alsook aanbieder en onderhoud van voor betalingsdiensten gebruikte automaten en instrumenten.
11. Diensten gebaseerd op instrumenten die kunnen worden gebruikt om, louter in de door de uitgevende instelling gebruikte bedrijfsgebouwen of uit hoofde van een handelsovereenkomst met de uitgevende instelling, hetzij binnen een beperkt netwerk van dienstverleners hetzij voor een beperkte reeks goederen en diensten, goederen en diensten te verkrijgen.
12. Betalingstransacties uitgevoerd via een telecommunicatie-, digitaal of IT-instrument, wanneer de gekochte goederen of diensten geleverd worden aan, en gebruikt moeten worden via, een telecommunicatie-, digitaal of IT-instrument, mits de telecommunicatie-, digitale of IT-exploitant niet uitsluitend als intermediair optreedt tussen de betalingsdienstgebruiker en de leverancier van de goederen en diensten.
13. Betalingstransacties die worden uitgevoerd tussen betalingsdienst-aanbieders, hun agenten of bijkantoren, voor eigen rekening.
14. Betalingstransacties tussen een moederonderneming en haar dochteronderneming of tussen dochterondernemingen van dezelfde moederonderneming, waarbij geen andere betalingsdienst-aanbieder dan een tot dezelfde groep behorende onderneming tussenkomt.
15. Diensten van aanbieders bestaande uit het opnemen van contanten via geldautomaten namens een of meer kaartuitgevers die geen partij zijn bij het raamcontract met de cliënt die geld van een betaalrekening opneemt, mits die aanbieders geen andere betalingsdiensten uitvoeren zoals opgesomd in bijlage I.
- 2 mai 1956 sur le chèque postal, un chèque circulaire, ou tout autre titre qui, quelle que soit sa dénomination ou sa forme, est assorti des mêmes effets juridiques;
- ii) une lettre de change sur support papier, telle que visée à l'article 1^{er} des lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre, insérées dans le titre VIII du livre I^{er} du Code de commerce, ainsi que toute autre forme similaire de lettre de change sur support papier qui, quelle que soit sa dénomination ou sa forme, est assortie des mêmes effets juridiques;
- iii) un titre de service sur support papier, comme par exemple un chèque service sur support papier tel que visé à l'article 2, 1°, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, ou un chèque-repas sur support papier;
- iv) un chèque de voyage sur support papier;
- v) un mandat postal sur support papier, émis et/ou payé en espèces au guichet d'un bureau de poste ou d'un autre point de service postal.
8. Les opérations de paiement effectuées au sein d'un système de paiement ou de règlement des opérations sur titres entre des agents de règlement, des contreparties centrales, des chambres de compensation et/ou des banques centrales et d'autres participants au système, et des prestataires de services de paiement, sans préjudice des dispositions de l'article 49.
9. Les opérations de paiement liées aux services portant sur des titres, y compris la distribution de dividendes, de revenus ou autres, les remboursements ou les ventes, effectuées par les personnes visées au point 8 ou par des entreprises d'investissement, des établissements de crédit, des organismes de placement collectif ou des sociétés de gestion de portefeuille fournissant des services d'investissement et toute autre entité autorisée à garder en dépôt des instruments financiers.
10. Les services fournis par des prestataires de services techniques à l'appui de la fourniture de services de paiement, sans qu'ils entrent, à aucun moment, en possession des fonds à transférer et consistant notamment dans le traitement et l'enregistrement des données, les services de protection de confiance et de la sphère privée et de protection de la vie privée, l'authentification des données et des entités, les technologies de l'information et la fourniture de réseaux de communication, ainsi que la fourniture et la maintenance des terminaux et dispositifs utilisés aux fins des services de paiement.
11. Les services fondés sur des instruments qui ne peuvent être utilisés, pour l'acquisition de biens ou de services, que dans les locaux utilisés par l'émetteur ou, dans le cadre d'un accord commercial avec l'émetteur, à l'intérieur d'un réseau limité de prestataires de services ou pour un éventail limité de biens ou de services.
12. Les opérations de paiement exécutées au moyen d'un appareil de télécommunication ou d'un autre dispositif numérique ou informatique, lorsque les biens ou les services achetés sont livrés et doivent être utilisés au moyen d'un appareil de télécommunication ou d'un dispositif numérique ou informatique, à condition que l'opérateur du système de télécommunication, numérique ou informatique n'agisse pas uniquement en qualité d'intermédiaire entre l'utilisateur de services de paiement et le fournisseur des biens ou services.
13. Les opérations de paiement effectuées entre prestataires de services de paiement, leurs agents ou succursales pour leur propre compte.
14. Les opérations de paiement entre une entreprise mère et sa filiale, ou entre filiales d'une même entreprise mère, sans qu'aucun autre prestataire de services de paiement qu'une entreprise du même groupe ne fasse office d'intermédiaire.
15. Les services de retrait d'espèces au moyen de distributeurs automatiques de billets, offerts par des prestataires agissant pour le compte d'un ou de plusieurs émetteurs de cartes, qui ne sont pas parties au contrat-cadre avec le client retirant de l'argent d'un compte de paiement, à condition que ces prestataires n'assurent pas d'autres services de paiement énumérés dans l'annexe I^{re}.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2010 — 187

[C — 2009/03477]

22 DECEMBER 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot instelling van de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Zij beoogt inzonderheid de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG, 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG.

Art. 2. In artikel 121, § 1, eerste lid, 4°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 februari 2009, worden tussen de woorden « collectief beheer van beleggingsportefeuilles » en « alsook de toepassing van elke andere wetsbepaling » de woorden « , artikel 22, § 1, of artikel 23, § 1, van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten, artikel 50, § 2, derde lid, en § 3 van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder, en de toegang tot betalingssystemen » ingevoegd.

Art. 3. Artikel 122 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 26 februari 2009 wordt aangevuld met de bepalingen onder 39°, 40°, 41° en 42°, luidende :

« 39° door de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten, tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, tot wijziging van de inschrijving en tot aanmaning, alsook tegen de beslissingen tot gevolg hebbende het verlies van rechtswege van inschrijving, die de CBFA heeft genomen krachtens artikelen 7, § 2, en 18 van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;

40° door de aanvrager van een vergunning, tegen de beslissingen inzake vergunning die de CBFA heeft genomen krachtens artikel 8 van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen. Eenzelfde beroep kan worden ingesteld indien de CBFA geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het derde lid van het voormelde artikel 8 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

41° door de betalingsinstelling, tegen de beslissingen die de CBFA heeft genomen krachtens artikel 19, derde lid, van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen;

42° door de betalingsinstelling tegen de beslissingen die de CBFA heeft genomen krachtens artikel 35, § 1, tweede lid, 1°, 3° en 4° en tegen de gelijkaardige beslissingen genomen krachtens artikel 44 van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de CBFA, bij ernstig gevaar voor de betalingsdienstgebruikers, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep. »

Art. 4. De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een overtreding uitmaakt van de bepalingen van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten of van een van haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 5. Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 mei 2007, wordt aangevuld met de bepaling onder 17°, luidende :

« 17° in artikel 59 van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 187

[C — 2009/03477]

22 DECEMBRE 2009. — Loi modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et instaurant l'action en cessation des infractions à la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Elle assure notamment la transposition partielle de la Directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les Directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la Directive 97/5/CE.

Art. 2. A l'article 121, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié en dernier lieu par la loi du 26 février 2009, les mots « , de l'article 22, § 1^{er}, ou de l'article 23, § 1^{er}, de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers, de l'article 50, § 2, alinéa 3, et § 3, de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement, » sont insérés entre les mots « gestion collective de portefeuilles d'investissement » et les mots « ainsi qu'en application de toute autre disposition légale ».

Art. 3. L'article 122 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 26 février 2009, est complété par les 39°, 40°, 41° et 42° rédigés comme suit :

« 39° à l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, de radiation, d'interdiction d'exercice des activités, de suspension, de modification de l'inscription et de mise en demeure, ainsi que contre les décisions entraînant la radiation de plein droit de l'inscription, prises par la CBFA en vertu des articles 7, § 2, et 18 de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;

40° au demandeur d'agrément, contre les décisions prises par la CBFA en matière d'agrément en vertu de l'article 8 de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement. Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la CBFA n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 3 de l'article 8 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

41° à l'établissement de paiement, contre les décisions prises par la CBFA en vertu de l'article 19, alinéa 3, de la loi du 21 décembre 2009, relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement;

42° à l'établissement de paiement, contre les décisions prises par la CBFA en vertu de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, 3° et 4°, et contre les décisions équivalentes prises en vertu de l'article 44 de la loi du 21 décembre 2009, relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les utilisateurs de services de paiement, la CBFA a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours. ».

Art. 4. Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la loi du 10 décembre 2009 relatif aux services de paiement ou à un de ses arrêtés d'exécution.

Art. 5. L'article 589 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 10 mai 2007, est complété par le 17° rédigé comme suit :

« 17° à l'article 59 de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement. »

Art. 6. Deze wet treedt in werking op 1 november 2009, met uitzondering van artikel 4 en 5 die op hetzelfde ogenblik in werking treden als de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eersteminister en Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Minister van Klimaat en Energie,
belast met Consumentenzaken,
P. MAGNETTE

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota's

Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

52-2183 - 2008/2009 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

52-2183 - 2009/2010 :

Nr. 2 : Verslag

Nr. 3 : Tekst verbeterd door de Commissie.

Nr. 4 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 12 november 2009.

Stukken van de Senaat :

4-1497 - 2009/2010 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Verslag

Nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen van de Senaat : 3 december 2009.

Art. 6. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} novembre 2009 à l'exception des articles 4 et 5 qui entrent en vigueur en même temps que la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Le Ministre du Climat et de l'Energie,
chargé de la consommation,
P. MAGNETTE

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Notes

Documents de la Chambre des représentants :

52-2183 - 2008/2009 :

N° 1 : Projet de loi.

52-2183 - 2009/2010 :

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte corrigé par la Commission.

N° 4 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 12 novembre 2009.

Documents du Sénat :

4-1497 - 2009/2010 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales du Sénat : 3 décembre 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2010 — 188

[C - 2009/14328]

3 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit dat de afschaffing van overweg nr. 46 op de spoorlijn 43, baanvak Angleur-Marloie, te Marenne (Hotton) machtigt mits de bouw van een overbrugging over de sporen en dat de onmiddellijke inbezitneming van de hiervoor nodige percelen van algemeen nut verklaart

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1835 betreffende de tolgelden en politiereglementen op de spoorwegen, artikel 2;

Gelet op de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 6 april 2000, betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, artikel 10, § 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juni 2004 tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur, artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 8485/43B/14 van 10 februari 1978 betreffende de afschaffing van de overweg nr. 46 te Marenne (gemeente Hotton);

Gelet op het koninklijk besluit nr. A2/02792/43B/14 van 7 september 1982 betreffende de afschaffing van de overweg nr. 46 te Hotton mits de bouw van een overbrugging - wijziging van plannen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2010 — 188

[C - 2009/14328]

3 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal autorisant la suppression du passage à niveau n° 46 de la ligne ferroviaire 43, tronçon Angleur-Marloie, à Marenne (Hotton) moyennant la construction d'un passage supérieur aux voies ferrées et déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate des parcelles nécessaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer, l'article 2;

Vu la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 6 avril 2000, relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, l'article 10, § 2, 2°;

Vu l'arrêté royal du 14 juin 2004 portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire, l'article 4;

Vu l'arrêté royal n° 8485/43B/14 du 10 février 1978 relatif à la suppression du passage à niveau n° 46 à Marenne (commune de Hotton);

Vu l'arrêté royal n° A2/02792/43B/14 du 7 septembre 1982 relatif à la suppression du passage à niveau n° 46, à Hotton, moyennant la construction d'un passage supérieur - plans modificatifs;

Overwegende dat de afschaffing van overwegen, meer bepaald op reizigerslijnen, de veiligheid van het wegverkeer en het spoorverkeer bevordert;

Overwegende dat overwegen bovendien potentiële hindernissen vormen voor de spoorwegexploitatie en hun afschaffing het vlotte verloop van de uitbating van de spoorlijnen ten goede komt;

Overwegende dat derhalve de afschaffing van de overwegen, meer bepaald op de reizigerslijnen, maximaal dient nagestreefd te worden;

Overwegende dat de overweg nr. 46 een overweg is van tweede categorie op een reizigerslijn;

Overwegende dat de afschaffing van de overweg nr. 46 beantwoordt aan het gestelde doel;

Overwegende dat de bouw van een overbrugging over de sporen, zoals aangeduid op het plan met nr. OA-0430-053.273-001, vanuit technisch en financieel oogpunt en op vlak van ruimtelijke ordening de meest geschikte oplossing vormt voor eventuele verkeersproblemen, veroorzaakt door de afschaffing van de overweg nr. 46;

Overwegende dat alle innemingen van openbaar nut verklaard bij de koninklijke besluiten nr. 8485/43B/14 van 10 februari 1978 en nr. A2/02792/43B/14 van 7 september 1982 uitgevoerd zijn en dat zij zullen gebruikt worden voor de uitvoering van deze werken;

Overwegende dat de uitvoering van de bovengenoemde werken vereist te beschikken over de bijkomende percelen aangeduid op het plan met nr. DV-0430-053.273-001 en gelegen op het grondgebied van de gemeente Hotton;

Overwegende dat de planning voor de afschaffing van de overweg nr. 46 voorzien in het Plan Overwegen 2008-2015 opgesteld door Infrabel in uitvoering van artikel 16 van zijn beheerscontract met de Staat, alsook de toekenning door het Waals Gewest, op 4 juni 2008, van de bouwvergunning voor de bouw van de overbrugging over de sporen, de beoogde werken een dringend karakter geven en dat derhalve de onmiddellijke inbezitting van de bedoelde percelen ten algemene nutte onontbeerlijk is;

Overwegende dat voornoemde plannen werden opgemaakt rekening houdend met de resultaten van het openbaar onderzoek gehouden in het kader van de bouwvergunning;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Infrabel is gemachtigd de overweg nr. 46 op de spoorlijn 43, baanvak Angleur - Marloie, te Marenne (Hotton) af te schaffen mits de bouw van een overbrugging over de sporen, zoals aangeduid op het plan met nr. OA-0430-053.273-001, gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Het algemeen nut vordert voor de uitvoering van deze werken de onmiddellijke, bijkomende inbezitting van de percelen opgenomen in het plan met nr. DV-0430-053.273-001, gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. Bij gebrek aan afstand in der minne, worden de voor de werken benodigde en op het in artikel 2 vermelde plan aangewezen percelen ingenomen en bezet overeenkomstig de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 6 april 2000, betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPE

Considérant que la suppression des passages à niveau, notamment sur les lignes de voyageurs, contribue à l'amélioration de la sécurité ferroviaire et routière;

Considérant que les passages à niveau sont, en outre, des entraves potentielles à l'exploitation ferroviaire et que leur suppression favorise le bon déroulement de l'exploitation des lignes ferroviaires;

Considérant que, par conséquent, la suppression des passages à niveau, notamment sur les lignes de voyageurs, doit être poursuivie au maximum;

Considérant que le passage à niveau n° 46 est un passage à niveau de deuxième catégorie sur une ligne de voyageurs;

Considérant que la suppression du passage à niveau n° 46, répond à l'objectif fixé;

Considérant que la construction d'un passage supérieur aux voies ferrées, tel qu'indiqué au plan n° OA-0430-053.273-001, constitue, d'un point de vue technique, financier et d'aménagement du territoire, la solution la mieux appropriée aux éventuels problèmes de circulation engendrés par la suppression du passage à niveau n° 46;

Considérant que toutes les emprises déclarées d'utilité publique conformément aux arrêtés royaux n° 8485/43B/14 du 10 février 1978 et n° A2/02792/43B/14 du 7 septembre 1982 ont été réalisées et seront utilisées pour la réalisation de ces travaux;

Considérant que l'exécution des travaux précités requiert de disposer des parcelles supplémentaires reprises au plan n° DV-0430-053.273-001 et situées sur le territoire de la commune de Hotton;

Considérant que le calendrier pour la suppression du passage à niveau n° 46 prévu par le Plan Passages à niveau 2008-2015 établi par Infrabel en exécution de l'article 16 de son contrat de gestion avec l'Etat, ainsi que l'octroi pour la Région wallonne, le 4 juin 2008, du permis d'urbanisme pour la construction du passage supérieur aux voies ferrées confèrent un caractère d'urgence aux travaux visés et, par conséquent, que la prise de possession immédiate, pour cause d'utilité publique, des parcelles en question est indispensable;

Considérant que les plans précités ont été élaborés tenant compte des résultats de l'enquête publique relative au permis d'urbanisme;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Infrabel est autorisée à supprimer le passage à niveau n° 46 de la ligne ferroviaire 43, tronçon Angleur - Marloie, à Marenne (Hotton) moyennant la construction d'un passage supérieur aux voies ferrées, tel qu'indiqué au plan n° OA-0430-053.273-001, annexé au présent arrêté.

Art. 2. L'utilité publique requiert, pour l'exécution de ces travaux, la prise de possession immédiate, complémentaire des parcelles mentionnées au plan n° DV-0430-053.273-001, annexé au présent arrêté.

Art. 3. Les parcelles indiquées au plan visé à l'article 2 et nécessaires à l'exécution des travaux en question seront, à défaut de cession à l'amiable, emprises et occupées conformément à la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 6 avril 2000, relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 4. Le Ministre qui a la Mobilité dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 3 december 2009 — Annexe à l'arrêté royal du 3 décembre 2009

Tabel der innemingen — Tableau des emprises

Plan DV-0430-053.273-001

Volgnr. — Numéro d'ordre	GEMBLOUX									Naam en adres van de eigenaars — Nom et adresse des propriétaires
	Oppervlakte van het perceel volgens kadaster — Contenance de la parcelle suivant cadastre			Oppervlakte van de inneming volgens kadaster — Contenance de l'emprise suivant cadastre						
	Sectie — Section	Perceelnr. — N° de la parcelle	Aard — Nature	Ha	A	Ca	Ha	A	Ca	
1	A	83 c	Weide Pré	03	05	15	00	01	25	HOGGE, Joseph Marie, Grand-Route, Bourdon 11, 6990 HOTTON
2	A	78 d	Weide Pré	00	04	20	00	04	20	HOGGE, Joseph François, Grand-Route, Bourdon 84, 6990 HOTTON

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 189

[2009/205479]

17 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1975 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de erkende controle-organismen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 september 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1975 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de erkende controle-organismen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 7 mei 1975 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen wordt vervangen als volgt :

« Koninklijk besluit tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing ».

Art. 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. Het Paritair Comité voor de diensten en organismen voor technische controles en gelijkvormigheidstoetsing bestaat uit tweeëntwintig gewone en tweeëntwintig plaatsvervangende leden. »

Art. 3. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 189

[2009/205479]

17 DECEMBER 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1975 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 1974 instituant la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 20 septembre 2009;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1975 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté royal du 7 mai 1975 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté royal fixant le nombre de membres de la Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité ».

Art. 2. L'article 1^{er} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. La Commission paritaire pour les services et les organismes de contrôle technique et d'évaluation de la conformité est composée de vingt-deux membres effectifs et de vingt-deux membres suppléants. »

Art. 3. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 12 december 1974, *Belgisch Staatsblad* van 16 april 1975.
Koninklijk besluit van 7 mei 1975, *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 1975.
Koninklijk besluit van 20 september 2009, *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 2009.

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 12 décembre 1974, *Moniteur belge* du 16 avril 1975.
Arrêté royal du 7 mai 1975, *Moniteur belge* du 15 octobre 1975.
Arrêté royal du 20 septembre 2009, *Moniteur belge* du 7 octobre 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 190

[2009/205514]

17 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 augustus 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de papiernijverheid en tot vaststelling van het aantal leden ervan (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de papiernijverheid en tot vaststelling van het aantal leden ervan;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1975 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de papiernijverheid en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 2005, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Art. 2. Het Paritair Comité voor de bedienden uit de papiernijverheid bestaat uit tien gewone en tien plaatsvervangende leden.”

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van de benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de papiernijverheid.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 13 augustus 1975, *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1975.
Koninklijk besluit van 17 september 2005, *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 190

[2009/205514]

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 août 1975 instituant la Commission paritaire des employés de l'industrie papetière et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté royal du 13 août 1975 instituant la Commission paritaire des employés de l'industrie papetière et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 13 août 1975 instituant la Commission paritaire des employés de l'industrie papetière et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres, modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 2005, est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 2. La Commission paritaire des employés de l'industrie papetière est composée de dix membres effectifs et de dix membres suppléants.”

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la nomination des membres de la Commission paritaire des employés de l'industrie papetière.

Art. 3. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2009

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 13 août 1975, *Moniteur belge* du 14 octobre 1975.
Arrêté royal du 17 septembre 2005, *Moniteur belge* du 28 septembre 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2010 — 191

[C - 2010/09031]

10 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van de tabel van de zittingen van de vrederechten gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten en van de politierechtbanken van het Rijk

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek artikel 66, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten en van de politierechtbanken van het Rijk, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 september 2001, 21 december 2001, 8 april 2003, 21 december 2004, 22 november 2005, 15 februari 2006, 13 juli 2006, 29 januari 2007, 17 augustus 2007, 10 december 2007, 29 juni 2008, 18 juli 2008, 18 september 2008;

Gelet op de adviezen van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 2 november 2009, van de procureur des Konings te Gent van 7 oktober 2009, van de vrederechter van het derde kanton te Gent van 1ste oktober 2009, van de stafhouder van de orde der advocaten te Gent van 23 oktober 2009;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De rij betreffende het derde kanton Gent van de tabel van de zittingen van de vrederechten gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van het aantal, de dagen en de duur van de gewone zittingen van de vrederechten en van de politierechtbank van en het Rijk, wordt vervangen als volgt :

Gent — derde kanton	Gent	1 per week	Dinsdag om 9 u. 30
Gand — troisième canton	Gand	1 par semaine	Mardi à 9 h 30

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2010 — 191

[C - 2010/09031]

10 JANVIER 2010. — Arrêté royal modifiant le tableau des audiences des justices de paix annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, l'article 66, modifié par la loi du 15 juillet 1970;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, modifié par les arrêtés royaux des 12 septembre 2001, 21 décembre 2001, 8 avril 2003, 21 décembre 2004, 22 novembre 2005, 15 février 2006, 13 juillet 2006, 29 janvier 2007, 17 août 2007, 10 décembre 2007, 29 juin 2008, 18 juillet 2008 et 18 septembre 2008;

Vu l'avis du président du tribunal de première instance de Gand du 2 novembre 2009, du procureur du Roi de Gand du 7 octobre 2009, du juge de paix du troisième canton de Gand du 1^{er} octobre 2009, du bâtonnier de l'ordre des avocats de Gand du 23 octobre 2009;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le tableau des audiences des justices de paix annexé à l'arrêté royal du 10 août 2001 déterminant le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires des justices de paix et des tribunaux de police du Royaume, la ligne relative au troisième canton de Gand, est remplacée par la ligne suivante :

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING
EN SOCIALE ECONOMIE

N. 2010 — 192 (2009 — 4179)

[2010/11013]

10 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende delegatie van bevoegdheid binnen de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie. — Erratum

Voormeld ministerieel besluit werd in de inhoud van het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2009, bladzijde 82154, verkeerdelijk opgenomen onder de rubriek « Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie ». Dit besluit dient onder de rubriek « Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie » te worden vermeld.

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRA-
TION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONO-
MIE SOCIALE

F. 2010 — 192 (2009 — 4179)

[2010/11013]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant délégation de compétence au sein du Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale. — Erratum

L'arrêté ministériel précité a été erronément repris dans le sommaire du *Moniteur belge* du 29 décembre 2009, page 82154, sous la rubrique « Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie ». Il y a lieu de mentionner cet arrêté sous la rubrique « Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale ».

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 193

[2010/200129]

7 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2006 relatif aux taux réduits des droits de succession et des droits de donation, notamment en cas de transmission d'entreprises

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code des droits de succession, l'article 60bis, § 1^{er}bis, alinéa 1^{er}, 3^o, § 3, alinéa 1^{er}, 4^o et 5^o, inséré par le décret-programme du 17 décembre 1997 et modifié par le décret-programme du 3 février 2005, par le décret du 15 décembre 2005 et par le décret du 30 avril 2009;

Vu le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, l'article 140bis, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par le décret-programme du 3 février 2005, par le décret du 15 décembre 2005, par le décret du 30 avril 2009 et par le décret du 10 décembre 2009, et l'article 140quinquies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o et 5^o, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par le décret-programme du 3 février 2005, par le décret du 15 décembre 2005, par le décret du 30 avril 2009 et par le décret du 10 décembre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2006 relatif aux taux réduits des droits de succession et des droits de donation, notamment en cas de transmission d'entreprises, les articles 1^{er} à 11;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 décembre 2009;

Vu la demande d'avis de l'Inspection des Finances, en date du 12 novembre 2009;

Vu l'avis n° 47.610/2 du Conseil d'Etat, donné le 22 décembre 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat; l'urgence est motivée par le fait qu'un décret d'équité fiscale et d'efficacité environnementale pour le parc automobile et les maisons passives, du 10 décembre 2009, en ses articles 37 à 41, transfère à la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie, la compétence d'attribuer le taux réduit des droits de donation en matière de transmission d'entreprise, mission actuellement assumée par l'Etat fédéral; or, ce transfert de compétence à la Région wallonne prendra cours le 1^{er} janvier 2010 prochain; de plus, la compétence d'attribuer le taux réduit des droits de succession en matière de transmission d'entreprises, actuellement assumée par la Direction générale opérationnelle de l'Economie du Service public de Wallonie, doit également être transférée à la Direction générale opérationnelle Fiscalité précitée, également au 1^{er} janvier 2010, dans le cadre de la réorganisation des services fiscaux en Région wallonne; le présent arrêté exécute ainsi ce décret en prévoyant les habilitations légales aux fonctionnaires wallons pour accomplir les tâches essentielles de gestion de ces taux réduits; de ce fait, cet arrêté, ne comportant que ces mesures d'exécution et ces attributions de compétences en matière d'octroi et de maintien de ces taux réduits pour les transmissions d'entreprises, doit absolument entrer en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2010;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2006 relatif aux taux réduits des droits de succession et des droits de donation, notamment en cas de transmission d'entreprises, le 3^o est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o administration : le Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie; ».

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. § 1^{er}. L'inspecteur général du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui, est habilité à :

- délivrer les attestations visées par les articles 4 et 6;
- recevoir des continuateurs la demande de délivrance de l'attestation prévue par l'article 60bis, § 1^{er}bis, 3^o, du Code des droits de succession, et la déclaration prévue pour attester du maintien du taux réduit après écoulement de la période de cinq ans après le décès du défunt, tel que prévu à l'article 60bis, § 3, alinéa 1^{er}, 4^o, du même Code;
- requérir des continuateurs les éléments de preuve du maintien du taux réduit pendant la période de cinq ans après le décès du défunt, tel que prévu à l'article 60bis, § 3, alinéa 1^{er}, 5^o, du même Code.

Il peut déléguer ces compétences à d'autres fonctionnaires de l'administration.

§ 2. En cas d'absence de l'inspecteur général du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou du fonctionnaire qui exerce cette fonction, et du fonctionnaire éventuellement délégué par lui pour exercer les compétences du § 1^{er}, le fonctionnaire absent est remplacé par le fonctionnaire désigné :

1^o soit par le directeur général de Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction;

2^o soit, en cas d'absence de fonctionnaire visé au 1^o ci-avant, par l'un des autres inspecteurs généraux de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, dans l'ordre suivant :

- a) soit l'inspecteur général du Département de la Fiscalité spécifique de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction;
- b) soit l'inspecteur général du Département du Recouvrement de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction;
- c) soit l'inspecteur général du Département de la Fiscalité des véhicules de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction;

3° soit, en cas d'absence des fonctionnaires visés aux 1° et 2° ci-avant, par le Ministre qui a les Finances dans ses attributions. »

Art. 3. A l'article 3 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 6° est remplacé par la disposition suivante :

« 6° :

- soit, dans le cas de l'article 60bis, § 1^{er}bis, 1°, premier tiret, du Code des droits de succession, le nombre de travailleurs engagés dans l'Espace économique européen par l'entreprise et ses filiales, sous contrat de travail, exprimé en équivalents temps plein, durant les quatre trimestres précédant celui du décès du défunt; ces quatre trimestres peuvent être remplacés par le dernier exercice clôturé, s'il s'agit d'une entreprise "personne morale" qui a établi un bilan social;

- soit, dans le cas de l'article 60bis, § 1^{er}bis, 1°, deuxième tiret, du Code des droits de succession, le nombre des personnes indépendantes visées par cette disposition, qui constituent la seule main d'œuvre occupée par l'entreprise et ses filiales dans l'Espace économique européen, affiliés auprès d'une caisse sociale pour travailleurs indépendants, exprimé en équivalents temps plein, durant les quatre trimestres précédant celui du décès du défunt; »;

b) au 7°, les mots "la valeur nette des droits réels sur des biens visés à l'article 60bis, § 1^{er}, 1°, du Code des droits de succession" sont remplacés par les mots "la valeur nette des droits réels sur tous les biens visés à l'article 60bis, § 1^{er}, 1°, du Code des droits de succession";

2° au § 3, sont apportées les modifications suivantes :

a) au 1°, le deuxième tiret est remplacé par la disposition suivante :

« - soit, pour les personnes physiques, la copie certifiée sincère de la dernière déclaration en matière d'impôt des personnes physiques déposée par le défunt et du tableau des biens d'investissement tenu pour l'établissement de cette déclaration, avec dans ce tableau une mention spécifique désignant les droits réels sur des immeubles affectés partiellement à l'habitation au moment du décès, ainsi que la liste des biens affectés à l'exploitation visée à l'article 60bis, § 1^{er}, 1°, du Code des droits de succession, telle qu'elle résulte de la déclaration de succession ou de son projet; »;

b) le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° :

- soit, dans le cas de l'article 60bis, § 1^{er}bis, 1°, premier tiret, du Code des droits de succession, la copie certifiée sincère des déclarations en matière de sécurité sociale des travailleurs salariés, afférentes aux quatre trimestres précédant celui du décès du défunt, établissant le nombre de travailleurs employés par l'entreprise et ses filiales dans l'Espace économique européen, exprimé en équivalents temps plein;

- soit, dans le cas de l'article 60bis, § 1^{er}bis, 1°, deuxième tiret, du Code des droits de succession, la copie certifiée sincère des attestations délivrées en matière de sécurité sociale des travailleurs indépendants, afférentes aux quatre trimestres précédant celui du décès du défunt, établissant que les personnes indépendantes visées par cette disposition sont affiliés auprès d'une caisse sociale pour travailleurs indépendants; ».

Art. 4. A l'article 4, alinéas 3 et 4, du même arrêté, les mots "le directeur général de l'administration ou son délégué" sont remplacés par les mots "le fonctionnaire visé à l'article 2".

Art. 5. A l'article 5 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 6° est remplacé par la disposition suivante :

« 6° :

- soit, dans le cas de l'article 60bis, § 1^{er}bis, 1°, premier tiret, du Code des droits de succession, le nombre de travailleurs engagés dans l'Espace économique européen par l'entreprise et ses filiales, sous contrat de travail, exprimé en équivalents temps plein, pour les cinq premières années à compter du trimestre du décès du défunt; ces cinq années peuvent être remplacées par les cinq exercices clôturés, s'il s'agit d'une entreprise "personne morale" qui a établi un bilan social;

- soit, dans le cas de l'article 60bis, § 1^{er}bis, 1°, deuxième tiret, du Code des droits de succession, le nombre des personnes indépendantes visées par cette disposition, qui constituent la seule main d'œuvre occupée par l'entreprise et ses filiales dans l'Espace économique européen, affiliés auprès d'une caisse sociale pour travailleurs indépendants, exprimé en équivalents temps plein, pour les cinq premières années à compter du trimestre du décès du défunt; »;

b) au 7°, les mots "la valeur nette des droits réels sur des biens visés à l'article 60bis, § 1^{er}, 1°, du Code des droits de succession" sont remplacés par les mots "la valeur nette des droits réels sur tous les biens visés à l'article 60bis, § 1^{er}, 1°, du Code des droits de succession";

2° au § 4, sont apportées les modifications suivantes :

a) au 1°, le deuxième tiret est remplacé par la disposition suivante :

« - soit, pour les personnes physiques, la copie certifiée sincère des déclarations en matière d'impôt des personnes physiques déposées par chaque continuateur pendant la période de cinq ans visée à l'article 60bis, § 3, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, du Code des droits de succession, et des tableaux des biens d'investissement tenus pour l'établissement de ces déclarations, avec dans ces tableaux une mention spécifique désignant les immeubles auxquels le taux réduit a été appliqué, même partiellement, mais qui ont été depuis lors affectés à l'habitation totalement ou dans une mesure autre que celle déclarée dans la demande d'attestation visée à l'article 3; »;

b) le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2°

- la copie certifiée sincère des déclarations en matière de sécurité sociale des travailleurs salariés, afférentes aux cinq années à partir du trimestre du décès du défunt, établissant le nombre de travailleurs employés par l'entreprise et ses filiales dans l'Espace économique européen, exprimé en équivalents temps plein;

- la copie certifiée sincère des attestations délivrées en matière de sécurité sociale des travailleurs indépendants, afférentes aux cinq années à partir du trimestre du décès du défunt, établissant les périodes durant lesquelles les personnes indépendantes visées par cette disposition ont été affiliées auprès d'une caisse sociale pour travailleurs indépendants. »

Art. 6. Dans la section 3 du chapitre 1^{er} du même arrêté, il est inséré un article *8bis*, rédigé comme suit :

« Art. *8bis*. § 1^{er}. L'inspecteur général du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, ou le fonctionnaire délégué par lui, est habilité à :

- délivrer les attestations visées par les articles *9bis* et *10bis*;
- recevoir des continuateurs la demande de délivrance de l'attestation prévue par l'article *140bis*, § 2, 3^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, et la déclaration prévue pour attester du maintien du taux réduit après écoulement de la période de cinq ans après l'acte authentique de donation, tel que prévu à l'article *140quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5^o, du même Code;
- requérir des continuateurs les éléments de preuve du maintien du taux réduit pendant la période de cinq ans après l'acte authentique de donation, tel que prévu à l'article *140quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6^o, du même Code.

Il peut déléguer ces compétences à d'autres fonctionnaires de l'administration.

§ 2. En cas d'absence de l'inspecteur général du Département de la Fiscalité immobilière et environnementale de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou du fonctionnaire qui exerce cette fonction, et du fonctionnaire éventuellement délégué par lui pour exercer les compétences du § 1^{er}, le fonctionnaire absent est remplacé par le fonctionnaire désigné :

1^o soit par le directeur général de Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction;

2^o soit, en cas d'absence du fonctionnaire visé au 1^o ci-avant, par l'un des autres inspecteur généraux de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction, dans l'ordre suivant :

a) soit l'inspecteur général du Département de la Fiscalité spécifique de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction;

b) soit l'inspecteur général du Département du Recouvrement de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction;

c) soit l'inspecteur général du Département de la Fiscalité des véhicules de la Direction générale opérationnelle Fiscalité du Service public de Wallonie ou le fonctionnaire qui exerce cette fonction;

3^o soit, en cas d'absence des fonctionnaires visés aux 1^o et 2^o ci-avant, par le Ministre qui a les Finances dans ses attributions. »

Art. 7. A l'article 9 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er} :

a) les mots "La déclaration signée prévue par l'article *140bis*, § 2, 3^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, mentionne" sont remplacés par les mots "La demande de délivrance de l'attestation prévue par l'article *140bis*, § 2, 3^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est envoyée à l'administration par les continuateurs ou leur intermédiaire par tout moyen faisant preuve de l'envoi. La demande de délivrance de l'attestation mentionne :

b) le 6^o est remplacé par la disposition suivante :

« 6^o

- soit, dans le cas de l'article *140bis*, § 2, 1^o, premier tiret, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le nombre de travailleurs engagés dans l'Espace économique européen par l'entreprise et ses filiales, sous contrat de travail, exprimé en équivalent temps plein, durant les quatre trimestres précédant celui de l'acte authentique de la donation; ces quatre trimestres peuvent être remplacés par le dernier exercice clôturé, s'il s'agit d'une entreprise "personne morale" qui a établi un bilan social;

- soit, dans le cas de l'article *140bis*, § 2, 1^o, deuxième tiret, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le nombre des personnes indépendantes visées par cette disposition, qui constituent la seule main d'œuvre occupée par l'entreprise et ses filiales dans l'Espace économique européen, affiliés auprès d'une caisse sociale pour travailleurs indépendants, exprimé en équivalent temps plein, durant les quatre trimestres précédant celui de l'acte authentique de la donation; »;

c) au 7^o, les mots "la valeur vénale des droits réels sur des biens visés à l'article *140bis*, § 1^{er}, 1^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe" sont remplacés par les mots "la valeur vénale des droits réels sur tous les biens visés à l'article *140bis*, § 1^{er}, 1^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe";

2^o le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La demande de délivrance de l'attestation est accompagnée des documents suivants :

1^o :

- soit, pour les personnes morales, la copie certifiée sincère des comptes annuels de l'entreprise et de ses filiales, en ce compris le bilan social, pour les deux derniers exercices comptables clôturés avant l'acte authentique de donation, établis conformément à l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés ou en vertu de la législation applicable au lieu du siège de direction effective de l'entreprise; ces comptes annuels de l'entreprise et de ses filiales peuvent être remplacés par leurs comptes consolidés pour les mêmes exercices comptables, lorsque l'entreprise a établi de tels comptes consolidés au sens du Code des sociétés pour ces exercices;

- soit, pour les personnes physiques, la copie certifiée sincère de la dernière déclaration en matière d'impôt des personnes physiques déposée par le défunt et du tableau des biens d'investissement tenu pour l'établissement de cette déclaration, avec dans ce tableau une mention spécifique désignant les droits réels sur des immeubles affectés partiellement à l'habitation au moment de l'acte authentique de donation, ainsi que la liste des biens affectés à l'exploitation visée à l'article *140bis*, § 1^{er}, 1^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, telle de l'inventaire des biens donnés utilisés pour l'établissement de l'acte authentique de donation ou de son projet;

2^o :

- soit, dans le cas de l'article *140bis*, § 2, 1^o, premier tiret, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, la copie certifiée sincère des déclarations en matière de sécurité sociale des travailleurs salariés, afférentes aux quatre trimestres précédant celui de l'acte authentique de donation, établissant le nombre de travailleurs employés par l'entreprise et ses filiales dans l'Espace économique européen, exprimé en équivalents temps plein;

- soit, dans le cas de l'article *140bis*, § 2, 1^o, deuxième tiret, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, la copie certifiée sincère des attestations délivrées en matière de sécurité sociale des travailleurs indépendants, afférentes aux quatre trimestres précédant celui de l'acte authentique de donation, établissant que les personnes indépendantes visées par cette disposition sont affiliés auprès d'une caisse sociale pour travailleurs indépendants;

3^o la copie certifiée sincère du registre des titres nominatifs et, le cas échéant, de la liste des présences à la dernière assemblée générale;

4^o le cas échéant, la copie certifiée sincère du pacte d'actionariat visé à l'article *140bis*, § 2, 2^o, deuxième tiret, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe;

5° lorsque les titres visés à l'article 140*bis*, § 1^{er}, 2°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, consistent en des certificats se rapportant à des actions, parts bénéficiaires, droits de souscription et parts de l'entreprise pour laquelle l'avantage prévu par l'article 140*bis* du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, est sollicité, une attestation signée par un notaire, un réviseur d'entreprise ou un expert-comptable, certifiant que ces certificats remplissent les conditions énumérées à l'article 140*bis*, § 3, b), du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. »;

3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La demande de délivrance de l'attestation est datée et signée par les continuateurs ou leur intermédiaire.

Les continuateurs ou leur intermédiaire déclarent sur l'honneur que les données communiquées et les documents annexés sont exacts et complets. »

Art. 8. Dans le même arrêté, il est inséré un article 9*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 9*bis*. L'administration délivre, par tout moyen faisant preuve de l'envoi, dans un délai n'excédant pas trente jours ouvrables calculé à dater de la réception de la demande visée à l'article 9, une attestation.

Lorsque la demande ne comporte pas toutes les données visées à l'article 9, § 1^{er}, ou n'est pas accompagnée des pièces probantes visées à l'article 9, § 2, le délai susvisé ne prend cours qu'à partir de la date de réception par l'administration des données ou des documents faisant défaut. En ce cas, l'administration avertit les continuateurs ou leur intermédiaire, dans les dix jours ouvrables de la réception de la demande, que celle-ci n'est pas complète et précise les données ou documents qui font défaut.

En cas de décision favorable, l'attestation est délivrée en trois exemplaires originaux, datés et signés par le fonctionnaire visé à l'article 8*bis*. Le premier original est notifié aux continuateurs ou à leur intermédiaire et le deuxième original est envoyé au receveur des droits de donation compétent, le troisième original étant gardé par les continuateurs ou leur intermédiaire.

En cas de décision défavorable, l'attestation est délivrée en trois exemplaires originaux, datés et signés par le fonctionnaire visé à l'article 8*bis*. Le premier original est délivré aux continuateurs ou à leur intermédiaire et le deuxième original est envoyé au receveur des droits de donation compétent, tandis que le troisième original est gardé par les continuateurs ou leur intermédiaire. »

Art. 9. A l'article 10 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le ou les continuateur(s) ayant bénéficié du taux réduit sur les droits de donation, et qui n'ont pas offert de payer le droit tel que visé à l'article 140*sexies* du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, et qui n'ont pas opéré de rétrocession tel que visée à l'article 140*septies* du même Code, sont tenus de fournir à l'administration, au plus tard à la fin du sixième mois suivant le mois de l'échéance de la période de cinq ans après l'acte authentique de la donation visée à l'article 140*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° à 4°, et alinéa 2, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, la déclaration visée à l'article 140*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, attestant que les conditions visées à l'article 140*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° à 4°, et alinéa 2, du même Code, restent remplies.

La déclaration de l'alinéa 1^{er} est envoyée à l'administration par les continuateurs ou leur intermédiaire par tout moyen faisant preuve de l'envoi. »;

2° au § 2,

a) le 6° est remplacé par la disposition suivante :

« 6° :

- soit, dans le cas de l'article 140*bis*, § 2, 1°, premier tiret, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le nombre de travailleurs engagés dans l'Espace économique européen par l'entreprise et ses filiales, sous contrat de travail, exprimé en équivalents temps plein, pour les cinq premières années à compter du trimestre de l'acte authentique de la donation; ces cinq années peuvent être remplacées par les cinq exercices clôturés, s'il s'agit d'une entreprise "personne morale" qui a établi un bilan social;

- soit, dans le cas de l'article 140*bis*, § 2, 1°, deuxième tiret, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le nombre des personnes indépendantes visées par cette disposition, qui constituent la seule main d'œuvre occupée par l'entreprise et ses filiales dans l'Espace économique européen, affiliés auprès d'une caisse sociale pour travailleurs indépendants, exprimé en équivalents temps plein, pour les cinq premières années à compter du trimestre de l'acte authentique de la donation; »;

b) au 7°, les mots "la valeur vénale des droits réels sur des biens visés à l'article 140*bis*, § 1^{er}, 1°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe" sont remplacés par les mots "la valeur vénale des droits réels sur tous les biens visés à l'article 140*bis*, § 1^{er}, 1°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe";

3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Cette déclaration est accompagnée des documents suivants :

1° :

- soit, pour les personnes morales, la copie certifiée sincère des comptes annuels de l'entreprise et de ses filiales, en ce compris le bilan social, pour les exercices comptables clôturés pendant la période de cinq ans visée à l'article 140*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, établis conformément à l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés ou en vertu de la législation applicable au lieu du siège de direction effective de l'entreprise; ces comptes annuels de l'entreprise et de ses filiales peuvent être remplacés par leurs comptes consolidés pour les mêmes exercices comptables, lorsque l'entreprise a établi de tels comptes consolidés au sens du Code des sociétés pour ces exercices;

- soit, pour les personnes physiques, la copie certifiée sincère des déclarations en matière d'impôt des personnes physiques déposées par chaque continuateur pendant la période de cinq ans visée à l'article 140*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, et des tableaux des biens d'investissement tenus pour l'établissement de ces déclarations, avec dans ces tableaux une mention spécifique désignant les immeubles auxquels le taux réduit a été appliqué, même partiellement, mais qui ont été depuis lors affectés à l'habitation totalement ou dans une mesure autre que celle déclarée dans la demande d'attestation visée à l'article 9;

2° :

- la copie certifiée sincère des déclarations en matière de sécurité sociale des travailleurs salariés, afférentes aux cinq années à partir du trimestre de l'acte authentique de donation, établissant le nombre de travailleurs employés par l'entreprise et ses filiales dans l'Espace économique européen, exprimé en équivalents temps plein;

- la copie certifiée sincère des attestations délivrées en matière de sécurité sociale des travailleurs indépendants, afférentes aux cinq années à partir du trimestre de l'acte authentique de donation, établissant les périodes durant lesquelles les personnes indépendantes visées par cette disposition ont été affiliées auprès d'une caisse sociale pour travailleurs indépendants. »;

4° il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. La déclaration du § 1^{er} est datée et signée par les continueurs ou leur intermédiaire.

Les continueurs ou leur intermédiaire déclarent sur l'honneur que les données communiquées et les documents annexés sont exacts et complets. »

Art. 10. Dans le même arrêté, il est inséré des articles 10*bis* et 10*ter*, rédigés comme suit :

« Art. 10*bis*. L'administration délivre aux continueurs ou à leur intermédiaire, par tout moyen faisant preuve de l'envoi, dans un délai n'excédant pas trente jours ouvrables calculé à dater de la réception de la déclaration visée à l'article 10, une attestation.

Lorsque la déclaration n'est pas accompagnée des pièces probantes visées à l'article 10, § 3, le délai susvisé ne prend cours qu'à partir de la date de réception par l'administration des données ou des documents faisant défaut. En ce cas, l'administration avertit les continueurs ou leur intermédiaire, dans les dix jours ouvrables de la réception de la déclaration, que celle-ci n'est pas complète et précise les données ou documents qui font défaut.

En cas de décision favorable, l'administration délivre aux continueurs ou à leur intermédiaire, deux exemplaires originaux de l'attestation.

En cas de décision défavorable, l'attestation est délivrée en trois exemplaires originaux datés et signés par le fonctionnaire visé à l'article 8*bis*. Le premier original est délivré aux continueurs ou à leur intermédiaire et le deuxième original est envoyé au receveur des droits de donation compétent, tandis que le troisième original est gardé par les continueurs ou leur intermédiaire.

Art. 10*ter*. En cas de décision défavorable en ce qui concerne les attestations visées aux articles 9*bis* et 10*bis* du présent arrêté, les continueurs ou leur intermédiaire peuvent introduire un recours par pli recommandé auprès de l'administration dans un délai de trente jours à dater de la notification de la décision.

L'administration instruit le recours et communique le dossier au Ministre. Le Ministre statue sur le recours par une décision motivée, notifiée aux continueurs dans un délai de six mois à dater de la réception du recours. »

Art. 11. L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. § 1^{er}. Le Ministre fixe les modèles de la demande d'attestation visée à l'article 9 et de la déclaration visée à l'article 10, ainsi que les modèles des attestations visées à l'article 9*bis* et à l'article 10*bis*.

§ 2. Dans le cas où le Ministre estime que l'administration peut obtenir directement auprès de sources authentiques d'autres d'administrations ou organismes les données nécessaires à l'examen de la demande d'attestation de l'article 9 ou de la déclaration de l'article 10, il peut dispenser les continueurs de les transmettre à l'administration. »

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Art. 13. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 janvier 2010.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 193

[2010/200129]

7. JANUAR 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2006 über die ermäßigten Steuersätze der Erbschafts- und Schenkungssteuer, insbesondere bei der Übertragung von Betrieben

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Erbschaftssteueresetzbuches, insbesondere des Artikels 60*bis*, § 1*bis*, Absatz 1, 3°, § 3 Absatz 1 4° und 5°, eingefügt durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 und abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005, das Dekret vom 15. Dezember 2005 und das Dekret vom 30. April 2009;

Aufgrund des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, Artikel 140*bis*, § 2 Absatz 1 3°, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005, das Dekret vom 15. Dezember 2005, das Dekret vom 30. April 2009, und das Dekret vom 10. Dezember 2009, und Artikel 140*quinquies*, § 1 Absatz 1 4° und 5°, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch das Programmdekret vom 3. Februar 2005, das Dekret vom 15. Dezember 2005, das Dekret vom 30. April 2009 und das Dekret vom 10. Dezember 2009;

Aufgrund des Dekrets vom 10. Dezember 2009 über Steuergerechtigkeit und Umwelteffizienz für den Fahrzeugpark und die Passivhäuser, Artikel 37 bis 41;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2006 über die ermäßigten Steuersätze der Erbschafts- und Schenkungssteuer, insbesondere bei der Übertragung von Betrieben, Artikel 1 bis 11;

Aufgrund des am 10. Dezember 2009 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Antrags auf Gutachten des Finanzinspektors vom 12. November 2009;

Aufgrund des am 22. Dezember 2009 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 47.610/2; die Dringlichkeit wird dadurch begründet, dass ein Dekret vom 10. Dezember 2009 über Steuergerechtigkeit und Umwelteffizienz für den Fahrzeugpark und die Passivhäuser, insbesondere dessen Artikel 37 bis 41, der Operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie die Befugnis überträgt, den ermäßigten Steuersatz für die Schenkungssteuer bei der Übertragung von Betrieben zu gewähren, wobei diese Aufgabe zur Zeit vom Föderalstaat gewährleistet wird; diese Befugnisübertragung an die Wallonische Region wird am kommenden 1. Januar 2010 wirksam; zudem muss die zur Zeit von der Operativen Generaldirektion Wirtschaft des Öffentlichen Dienstes der Wallonie ausgeübte Befugnis, den ermäßigten Steuersatz für die Erbschaftssteuer bei der Übertragung von Betrieben zu gewähren, ebenfalls am 1. Januar 2010 der oben genannten Operativen Generaldirektion Steuerwesen übertragen werden, im Rahmen der Umorganisation der Steuerdienststellen in der Wallonischen Region; der vorliegende Erlass dient somit zur Ausführung dieses Dekrets,

indem er die gesetzlichen Ermächtigungen für die wallonischen Beamten zwecks der Durchführung der wesentlichen Aufgaben zur Verwaltung dieser ermäßigten Steuersätze vorsieht; aus diesem Grund muss dieser Erlass, der nur diese Durchführungsmaßnahmen und diese Befugniszuweisungen im Bereich der Gewährung und Aufrechterhaltung dieser ermäßigten Steuersätze bei der Übertragung von Betrieben enthält, unbedingt spätestens am 1. Januar 2010 in Kraft treten;

Auf Vorschlag des Ministers für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2006 über die ermäßigten Steuersätze der Erbschafts- und Schenkungssteuer, insbesondere bei der Übertragung von Betrieben, wird die Nr. 3^o durch folgende Bestimmung ersetzt:

«3^o Verwaltung: die Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;».

Art. 2 - Artikel 2 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - § 1 - Der Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt, oder der von ihm beauftragte Beamte ist befugt,

- die in den Artikeln 4 und 6 erwähnten Bescheinigungen auszustellen;

- von den Fortsetzern den Antrag auf Ausstellung der in Artikel 60*bis*, § 1*bis*, 3^o des Erbschaftssteuergesetzbuches vorgesehenen Bescheinigung und die Erklärung, die zur Bescheinigung der Aufrechterhaltung des ermäßigten Steuersatzes nach Ablauf der fünfjährigen Frist nach dem Ableben des Verstorbenen vorgesehen ist, so wie in Artikel 60*bis*, § 3 Absatz 1 4^o desselben Gesetzbuches vorgesehen, entgegenzunehmen;

- von den Fortsetzern Beweismaterial für die Aufrechterhaltung des ermäßigten Steuersatzes während des fünfjährigen Zeitraums nach dem Ableben des Verstorbenen, so wie in Artikel 60*bis*, § 3 Absatz 1 5^o desselben Gesetzbuches vorgesehen, anzufordern.

Er kann diese Befugnisse anderen Beamten der Verwaltung übertragen.

§ 2 - Ist der Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt, oder ggf. der von ihm zur Ausübung der Befugnisse nach § 1 beauftragte Beamte abwesend, so wird der abwesende Beamte durch den Beamten ersetzt,

1^o der von dem Generaldirektor der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder von dem Beamten, der dieses Amt ausübt, dazu bestimmt wird, oder

2^o der, falls der unter 1^o genannte Beamte abwesend ist, von einem der anderen Generalinspektoren der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder von dem Beamten, der dieses Amt ausübt, dazu bestimmt wird, und zwar in folgender Rangordnung:

a) entweder der Generalinspektor der Abteilung zweckgebundene Besteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt,

b) oder der Generalinspektor der Abteilung Beitreibung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt,

c) oder der Generalinspektor der Abteilung Fahrzeugbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt;

3^o der, falls die unter 1^o und 2^o genannten Beamten abwesend sind, von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, dazu bestimmt wird.»

Art. 3 - Artikel 3 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1^o § 2 wird wie folgt abgeändert:

a) die Nummer 6^o wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«6^o

- entweder im Falle des Artikels 60*bis*, § 1*bis*, 1^o, erster Strich des Erbschaftssteuergesetzbuches die in Vollezeiteinheiten ausgedrückte Anzahl der im Laufe der vier Quartale vor dem Quartal des Ablebens des Verstorbenen durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaften im Europäischen Wirtschaftsraum unter Arbeitsvertrag eingestellten Arbeitnehmer; diese vier Quartale können durch das letzte abgeschlossene Geschäftsjahr ersetzt werden, wenn es sich um ein Unternehmen handelt, das eine juristische Person ist, die eine Sozialbilanz erstellt hat;

- oder im Falle des Artikels 60*bis*, § 1*bis*, 1^o, zweiter Strich des Erbschaftssteuergesetzbuches die in Vollezeiteinheiten ausgedrückte Anzahl der Selbstständigen im Sinne dieser Bestimmung, die im Laufe der vier Quartale vor dem Quartal des Ablebens des Verstorbenen die einzigen durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaften im Europäischen Wirtschaftsraum beschäftigten Arbeitskräfte sind und die bei einer Sozialversicherungskasse für Selbstständige beitragspflichtig sind;»;

b) unter 7^o wird der Wortlaut "der Nettowert der dinglichen Rechte auf in Artikel 60*bis*, § 1 1^o des Erbschaftssteuergesetzbuches erwähnte Güter" durch die Wörter "der Nettowert der dinglichen Rechte auf alle in Artikel 60*bis*, § 1 1^o des Erbschaftssteuergesetzbuches erwähnten Güter" ersetzt;

2^o § 3 wird wie folgt abgeändert:

a) unter der Nummer 1^o wird der zweite Gedankenstrich durch folgende Bestimmung ersetzt:

«- oder für die natürlichen Personen die für richtig bescheinigte Abschrift der letzten durch den Verstorbenen eingereichten Erklärung in Sachen Steuer auf die natürlichen Personen und der für die Aufstellung dieser Erklärung geführten Tabelle der Investitionsgüter, mit in dieser Tabelle eine spezifische Angabe zur Bestimmung der dinglichen Rechte an zum Zeitpunkt des Ablebens teilweise zu Wohnzwecken bestimmten Immobilien, sowie die in Artikel 60*bis*, § 1 1^o des Erbschaftssteuergesetzbuches erwähnte Liste der für den Betrieb bestimmten Güter, so wie sie sich aus der Erbschaftserklärung oder ihrem Entwurf ergibt;»;

b) die Nummer 2^o wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2^o:

- oder im Falle des Artikels 60*bis*, § 1*bis*, 1^o, erster Strich des Erbschaftssteuergesetzbuches, die für richtig bescheinigte Abschrift der Erklärungen im Bereich der Sozialsicherheit für Arbeitnehmer betreffend die letzten vier Quartale vor dem Quartal des Ablebens des Verstorbenen, durch die die Anzahl der durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaften im Europäischen Wirtschaftsraum beschäftigten Arbeitnehmer in Vollezeiteinheiten festgestellt wird;

- oder im Falle des Artikels 60bis, § 1bis, 1°, zweiter Strich des Erbschaftssteuergesetzbuches, die für richtig bescheinigte Abschrift der im Bereich der Sozialsicherheit für Selbstständige ausgestellten Zeugnisse betreffend die letzten vier Quartale vor dem Quartal des Ablebens des Verstorbenen, durch die festgestellt wird, dass die Selbstständigen im Sinne dieser Bestimmung bei einer Sozialversicherungskasse für Selbstständige beitragspflichtig sind;».

Art. 4 - In Artikel 4 Absätze 3 und 4 desselben Erlasses wird der Wortlaut "Generaldirektor der Verwaltung oder seinem Beauftragten" durch den Wortlaut "in Artikel 2 genannten Beamten" ersetzt.

Art. 5 - Artikel 5 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° § 3 wird wie folgt abgeändert:

a) die Nummer 6° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«6°:

- entweder im Falle des Artikels 60bis, § 1bis, 1°, erster Strich des Erbschaftssteuergesetzbuches die in Vollzeiteneinheiten ausgedrückte Anzahl der im Laufe der ersten fünf Jahre ab dem Quartal des Ablebens des Verstorbenen durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaften im Europäischen Wirtschaftsraum unter Arbeitsvertrag eingestellten Arbeitnehmer; diese fünf Jahre können durch fünf abgeschlossene Geschäftsjahre ersetzt werden, wenn es sich um ein Unternehmen handelt, das eine juristische Person ist, die eine Sozialbilanz erstellt hat;

- oder im Falle des Artikels 60bis, § 1bis, 1°, zweiter Strich des Erbschaftssteuergesetzbuches die in Vollzeiteneinheiten ausgedrückte Anzahl der Selbstständigen im Sinne dieser Bestimmung, die im Laufe der ersten fünf Jahre ab dem Quartal des Ablebens des Verstorbenen die einzigen durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaften im Europäischen Wirtschaftsraum beschäftigten Arbeitskräfte sind und die bei einer Sozialversicherungskasse für Selbstständige beitragspflichtig sind;»;

b) unter 7° wird der Wortlaut "der Nettowert der dinglichen Rechte auf in Artikel 60bis, § 1 1° des Erbschaftssteuergesetzbuches erwähnte Güter" durch die Wörter "der Nettowert der dinglichen Rechte auf alle in Artikel 60bis, § 1^{er}1° des Erbschaftssteuergesetzbuches erwähnten Güter" ersetzt;

2° § 4 wird wie folgt abgeändert:

a) unter der Nummer 1° wird der zweite Gedankenstrich durch folgende Bestimmung ersetzt:

«- oder für die natürlichen Personen, die für richtig bescheinigte Abschrift der durch den jeden Fortsetzer während des in Artikel 60bis, § 3 Absatz 1 1° bis 3° des Erbschaftssteuergesetzbuches erwähnten fünfjährigen Zeitraums eingereichten Erklärungen in Sachen Steuer auf die natürlichen Personen und der für die Aufstellung dieser Erklärungen geführten Tabellen der Investitionsgüter, mit in diesen Tabellen eine spezifische Angabe zur Bestimmung der Immobilien, auf die der ermäßigte Steuersatz, sei es nur teilweise, angewandt wurde, die aber seitdem völlig oder in einem anderen Maße als dasjenige, das in dem in Artikel 3 erwähnten Antrag auf Bescheinigung erklärt wurde, zu Wohnzwecken verwendet wurden;

b) die Nummer 2° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2°

- die für richtig bescheinigte Abschrift der Erklärungen im Bereich der Sozialsicherheit für Arbeitnehmer betreffend die fünf Jahre ab dem Quartal des Ablebens des Verstorbenen, durch die die Anzahl der durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaft im Europäischen Wirtschaftsraum beschäftigten Arbeitnehmer in Vollzeiteneinheiten festgestellt wird;

- die für richtig bescheinigte Abschrift der im Bereich der Sozialsicherheit für Selbstständige ausgestellten Zeugnisse betreffend die fünf Jahre ab dem Quartal des Ablebens des Verstorbenen, durch die die Zeiträume festgestellt werden, während denen die Selbstständigen im Sinne dieser Bestimmung bei einer Sozialversicherungskasse für Selbstständige beitragspflichtig gewesen sind.»

Art. 6 - In Abschnitt 3 von Kapitel I desselben Erlasses wird ein Artikel 8bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 8bis - § 1 - Der Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der diese Funktion ausübt, oder der von ihm beauftragte Beamte ist befugt,

- die in den Artikeln 9bis und 10bis erwähnten Bescheinigungen auszustellen;

- von den Fortsetzern den Antrag auf Ausstellung der in Artikel 140bis, § 2 3° des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches erwähnten Bescheinigung und die Erklärung, die zur Bescheinigung der Aufrechterhaltung des ermäßigten Steuersatzes nach Ablauf der fünfjährigen Frist nach der authentischen Schenkungsurkunde vorgesehen ist, so wie in Artikel 140quinquies, § 1 Absatz 1 5° desselben Gesetzbuches vorgesehen, entgegenzunehmen;

- von den Fortsetzern Beweismaterial für die Aufrechterhaltung des ermäßigten Steuersatzes während des fünfjährigen Zeitraums nach der authentischen Schenkungsurkunde, so wie in Artikel 140quinquies, § 1 Absatz 1 6° desselben Gesetzbuches vorgesehen, anzufordern.

Er kann diese Befugnisse anderen Beamten der Verwaltung übertragen.

§ 2 - Ist der Generalinspektor der Abteilung Immobilien- und Umweltbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der diese Funktion ausübt, oder ggf. der von ihm zur Ausübung der Befugnisse nach § 1 beauftragte Beamte abwesend, so wird der abwesende Beamte durch den Beamten ersetzt,

1° der von dem Generaldirektor der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder von dem Beamten, der dieses Amt ausübt, dazu bestimmt wird, oder

2° der, falls der unter 1° genannte Beamte abwesend ist, von einem der anderen Generalinspektoren der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder von dem Beamten, der dieses Amt ausübt, dazu bestimmt wird, und zwar in folgender Rangordnung:

a) der Generalinspektor der Abteilung zweckgebundene Besteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt;

b) oder der Generalinspektor der Abteilung Beitreibung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt,

c) oder der Generalinspektor der Abteilung Fahrzeugbesteuerung der operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder der Beamte, der dieses Amt ausübt;

3° der, falls die unter 1° und 2° genannten Beamten abwesend sind, von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, dazu bestimmt wird.»

Art. 7 - Artikel 9 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° in § 1:

a) der Wortlaut "In der in Artikel 140bis, § 2 3° des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibühren vorgesehenen unterzeichneten Erklärung wird Folgendes angegeben:" wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: "Der Antrag auf Ausstellung der in Artikel 140bis, § 2 3° des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches vorgesehenen Bescheinigung wird der Verwaltung durch die Fortsetzer oder deren Vermittler unter Benutzung von jeglichem die Zusendung beweisenden Mittel zugeschickt. In dem Antrag auf Ausstellung der Bescheinigung wird Folgendes angegeben:»

b) die Nummer 6° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«6°:

- entweder im Falle des Artikels 140bis, § 2 1°, erster Strich des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches die in Vollezeiteinheiten ausgedrückte Anzahl der im Laufe der vier Quartale vor dem Quartal der authentischen Schenkungsurkunde durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaften im Europäischen Wirtschaftsraum unter Arbeitsvertrag eingestellten Arbeitnehmer; diese vier Quartale können durch das letzte abgeschlossene Geschäftsjahr ersetzt werden, wenn es sich um ein Unternehmen handelt, das eine juristische Person ist, die eine Sozialbilanz erstellt hat;

- oder im Falle des Artikels 140bis, § 2 1°, zweiter Strich des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches die in Vollezeiteinheiten ausgedrückte Anzahl der Selbstständigen im Sinne dieser Bestimmung, die im Laufe der vier Quartale vor dem Quartal der authentischen Schenkungsurkunde die einzigen durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaften im Europäischen Wirtschaftsraum beschäftigten Arbeitskräfte sind und die bei einer Sozialversicherungskasse für Selbstständige beitragspflichtig sind;»;

c) unter 7° wird der Wortlaut "der Verkaufswert der dinglichen Rechte auf in Artikel 140bis, § 1 1° des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibühren erwähnte Güter" durch die Wörter "der Verkaufswert der dinglichen Rechte auf alle in Artikel 140bis, § 1 1° des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches erwähnten Güter" ersetzt;

2° § 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2 - Dem Antrag auf Ausstellung der Bescheinigung werden folgende Unterlagen beigelegt:

1°:

- entweder für die juristischen Personen, die für richtig bescheinigte Abschrift der Jahresrechnungen des Betriebs und seiner Tochtergesellschaften, einschließlich der Sozialbilanz, für die letzten zwei vor der authentischen Schenkungsurkunde abgeschlossenen Rechnungsjahre, die gemäß dem Königlichen Erlass vom 30 Januar 2001 zur Ausführung des Gesetzbuches über die Gesellschaften oder aufgrund der am Sitz der tatsächlichen Leitung des Betriebs anwendbaren Gesetzgebung aufgestellt sind; diese Jahresrechnungen des Betriebs und seiner Tochtergesellschaften können durch ihre konsolidierten Jahresrechnungen für dieselben Rechnungsjahre ersetzt werden, wenn der Betrieb solche konsolidierte Jahresrechnungen im Sinne des Gesetzbuches über die Gesellschaften für diese Rechnungsjahre aufgestellt hat;

- oder für die natürlichen Personen, die für richtig bescheinigte Abschrift der letzten durch den Verstorbenen eingereichten Erklärung in Sachen Steuer auf die natürlichen Personen und der für die Aufstellung dieser Erklärung geführten Tabelle der Investitionsgüter, mit in dieser Tabelle eine spezifische Angabe zur Bestimmung der dinglichen Rechte an zum Zeitpunkt der authentischen Schenkungsurkunde teilweise zu Wohnzwecken bestimmten Immobilien, sowie die in Artikel 140bis, § 1, 1° des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches erwähnte Liste der für den Betrieb bestimmten Güter, so wie sie sich aus dem Verzeichnis der geschenkten Güter ergibt, das für die Aufstellung der authentischen Schenkungsurkunde oder ihren Entwurf benutzt wurde;

2°:

- oder im Falle des Artikels 140bis, § 2 erster Strich des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches die für richtig bescheinigte Abschrift der Erklärungen im Bereich der Sozialsicherheit der Arbeitnehmer betreffend die letzten vier Quartale vor dem Quartal der authentischen Schenkungsurkunde, durch die die Anzahl der durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaft im Europäischen Wirtschaftsraum beschäftigten Arbeitnehmer in Vollezeiteinheiten festgestellt wird;

- oder im Falle des Artikels 140bis, § 2 1°, zweiter Strich des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches die für richtig bescheinigte Abschrift der im Bereich der Sozialsicherheit für Selbstständige ausgestellten Zeugnisse betreffend die vier Quartale vor dem Quartal der authentischen Schenkungsurkunde, durch die festgestellt wird, dass die Selbstständigen im Sinne dieser Bestimmung bei einer Sozialversicherungskasse für Selbstständige beitragspflichtig sind;

3° die für richtig bescheinigte Abschrift des Registers der Namensanteile und gegebenenfalls der Liste der bei der letzten Generalversammlung anwesenden Personen;

4° gegebenenfalls die für richtig bescheinigte Abschrift des in Artikel 140bis, § 2 2°, zweiter Strich des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibühren erwähnten Kapitalbeteiligungsvertrags;

5° wenn die in Artikel 140bis, § 1 2° des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibühren erwähnten Wertpapiere aus Zertifikaten bestehen, die sich auf Anteile, Gewinnanteile, Vorkaufsrechte und Anteile an dem Betrieb beziehen, für den der in Artikel 140bis des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibühren vorgesehene Vorteil beantragt wird, eine von einem Notar, einem Betriebsrevisor oder einem Buchsachverständigen unterzeichnete Bescheinigung, durch die bescheinigt wird, dass diese Zertifikate den in Artikel 140bis, § 3 b) des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibühren aufgelisteten Bedingungen genügen.»;

3° § 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3 - Der Antrag auf Ausstellung der Bescheinigung wird von den Fortsetzern oder deren Vermittler datiert und unterzeichnet.

Die Fortsetzer oder deren Vermittler erklären auf Ehrenwort, dass die mitgeteilten Angaben und die beigelegten Unterlagen richtig und vollständig sind.»

Art. 8 - Ein Artikel 9bis mit folgendem Wortlaut wird in denselben Erlass eingefügt:

«Art. 9bis - Die Verwaltung stellt innerhalb einer Frist, die 30 Werktage nicht überschreitet und die ab dem Datum des Eingangs des in Artikel 9 erwähnten Antrags berechnet wird, unter Benutzung von jeglichem die Zusendung beweisenden Mittel eine Bescheinigung aus.

Wenn der Antrag nicht alle in Artikel 9 § 1 erwähnten Angaben enthält oder wenn ihm die in Artikel 9 § 2 erwähnten beweiskräftigen Unterlagen nicht beigelegt sind, läuft die o.e. Frist erst ab dem Datum des Eingangs der fehlenden Angaben oder Unterlagen bei der Verwaltung. In diesem Fall informiert die Verwaltung die Fortsetzer oder deren Vermittler innerhalb von zehn Werktagen nach Eingang des Antrags, dass dieser nicht vollständig ist, und teilt ihnen mit, welche Angaben und Unterlagen fehlen.

Im Falle einer günstigen Entscheidung wird die Bescheinigung in drei von dem in Artikel 8*bis* genannten Beamten datierten unterzeichneten Originalausfertigungen ausgestellt. Das erste Original wird den Fortsetzern oder deren Vermittler zugestellt und das zweite Original wird dem zuständigen Einnehmer der Schenkungssteuern zugeschickt; das dritte Original wird von den Fortsetzern oder deren Vermittler aufbewahrt.

Im Falle einer ungünstigen Entscheidung wird die Bescheinigung in drei von dem in Artikel 8*bis* genannten Beamten unterzeichneten und datierten Originalausfertigungen ausgestellt. Das erste Original wird den Fortsetzern oder deren Vermittler ausgestellt und das zweite Original wird dem zuständigen Einnehmer der Schenkungssteuern zugeschickt; während das dritte Original von den Fortsetzern oder deren Vermittler aufbewahrt wird.»

Art. 9 - Artikel 10 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° § 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1 - Der bzw. die Fortsetzer, der bzw. die den ermäßigten Steuersatz für die Schenkungsrechte in Anspruch genommen hat bzw. haben und nicht angeboten hat bzw. haben, die Steuer, so wie in Artikel 140*sexies* des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibühren erwähnt, zu entrichten, und keine Retrozession im Sinne von Artikel 140*septies* desselben Gesetzbuches getätigt haben, müssen der Verwaltung spätestens am Ende des sechsten Monats nach dem Monat, an dem die fünfjährige Frist nach der authentischen Schenkungsurkunde nach Artikel 140*quinquies*, § 1 Absatz 1 1° bis 4° und Absatz 2 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches abläuft, die in Artikel 140*quinquies*, § 1 Absatz 1 5° des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches erwähnte Erklärung übergeben, durch die bescheinigt wird, dass die in Artikel 140*quinquies*, § 1 Absatz 1 1° bis 4° und Absatz 2 desselben Gesetzbuches erwähnten Bedingungen weiterhin eingehalten werden.

Die in Absatz 1 erwähnte Erklärung wird der Verwaltung von den Fortsetzern oder deren Vermittler unter Benutzung von jeglichem die Zusendung beweisenden Mittel zugeschickt.»;

2° in § 2:

a) die Nummer 6° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«6°:

- entweder im Falle des Artikels 140*bis*, § 2 1°, erster Strich des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches die in Vollezeiteinheiten ausgedrückte Anzahl der im Laufe der fünf ersten Jahre ab dem Quartal der authentischen Schenkungsurkunde durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaften im Europäischen Wirtschaftsraum unter Arbeitsvertrag eingestellten Arbeitnehmer; diese fünf Jahre können durch die fünf abgeschlossenen Geschäftsjahre ersetzt werden, wenn es sich um ein Unternehmen handelt, das eine juristische Person ist, die eine Sozialbilanz erstellt hat;

- oder im Falle des Artikels 140*bis*, § 2 1°, zweiter Strich des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches die in Vollezeiteinheiten ausgedrückte Anzahl der Selbstständigen im Sinne dieser Bestimmung, die im Laufe der ersten fünf Jahre ab dem Quartal der authentischen Schenkungsurkunde die einzigen durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaften im Europäischen Wirtschaftsraum beschäftigten Arbeitskräfte sind und die bei einer Sozialversicherungskasse für Selbstständige beitragspflichtig sind;»;

b) unter 7° wird der Wortlaut "der Verkaufswert der dinglichen Rechte auf in Artikel 140*bis*, § 1 1° des Gesetzbuches über die Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibühren erwähnte Güter" durch die Wörter "der Verkaufswert der dinglichen Rechte auf alle in Artikel 140*bis*, § 1, 1° des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches erwähnten Güter" ersetzt;

3° § 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3 - Dieser Erklärung werden folgende Unterlagen beigefügt:

1°:

- entweder für die juristischen Personen die für richtig bescheinigte Abschrift der Jahresrechnungen des Betriebs und seiner Tochtergesellschaften, einschließlich der Sozialbilanz, für die während des in Artikel 140*quinquies*, § 1 Absatz 1 1° bis 3° des Erbschaftssteuergesetzbuches erwähnten fünfjährigen Zeitraums abgeschlossenen Rechnungsjahre, die gemäß dem Königlichen Erlass vom 30 Januar 2001 zur Ausführung des Gesetzbuches über die Gesellschaften oder aufgrund der am Sitz der tatsächlichen Leitung des Betriebs anwendbaren Gesetzgebung aufgestellt werden; diese Jahresrechnungen des Betriebs und seiner Tochtergesellschaften können durch ihre konsolidierten Jahresrechnungen für dieselben Rechnungsjahre ersetzt werden, wenn der Betrieb solche konsolidierte Jahresrechnungen im Sinne des Gesetzbuches über die Gesellschaften für diese Rechnungsjahre aufgestellt hat;

- oder für die natürlichen Personen die für richtig bescheinigte Abschrift der durch jeden Fortsetzer während des in Artikel 140*quinquies*, § 1 Absatz 1 1° bis 3° des Erbschaftssteuergesetzbuches erwähnten fünfjährigen Zeitraums eingereichten Erklärungen in Sachen Steuer auf die natürlichen Personen und der für die Aufstellung dieser Erklärungen geführten Tabellen der Investitionsgüter, mit in diesen Tabellen eine spezifische Angabe zur Bestimmung der Immobilien, auf die der ermäßigte Steuersatz, sei es nur teilweise, angewandt wurde, die aber seitdem völlig oder in einem anderen Maße als dasjenige, das in dem in Artikel 9 erwähnten Antrag auf Bescheinigung erklärt wurde, zu Wohnzwecken verwendet wurden;

2°:

- die für richtig bescheinigte Abschrift der Erklärungen im Bereich der Sozialsicherheit für Arbeitnehmer betreffend die fünf Jahre ab dem Quartal der authentischen Schenkungsurkunde, durch die die Anzahl der durch den Betrieb und seine Tochtergesellschaft im Europäischen Wirtschaftsraum beschäftigten Arbeitnehmer in Vollezeiteinheiten festgestellt wird;

- die für richtig bescheinigte Abschrift der im Bereich der Sozialsicherheit für Selbstständige ausgestellten Zeugnisse betreffend die fünf Jahre ab dem Quartal der authentischen Schenkungsurkunde, durch die die Zeiträume festgestellt werden, während denen die Selbstständigen im Sinne dieser Bestimmung bei einer Sozialversicherungskasse für Selbstständige beitragspflichtig gewesen sind.»;

4° es wird ein § 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 4 - Die in § 1 erwähnte Erklärung wird von den Fortsetzern oder deren Vermittlern datiert und unterzeichnet.

Die Fortsetzer oder deren Vermittler erklären auf Ehrenwort, dass die mitgeteilten Angaben und die beigefügten Unterlagen richtig und vollständig sind.»

Art. 10 - In denselben Erlass werden die Artikel 10*bis* und 10*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 10*bis* - Die Verwaltung stellt den Fortsetzern oder deren Vermittlern innerhalb einer Frist, die dreißig Werktage nicht überschreitet und die ab dem Datum des Eingangs der in Artikel 10 erwähnten Erklärung berechnet wird, unter Benutzung von jeglichem die Zusendung beweisenden Mittel eine Bescheinigung zu.

Wenn die in Artikel 10 § 3 erwähnten beweiskräftigen Unterlagen der Erklärung nicht beigefügt sind, läuft die o.e. Frist erst ab dem Datum des Eingangs der fehlenden Angaben oder Unterlagen bei der Verwaltung. In diesem Fall informiert die Verwaltung die Fortsetzer oder deren Vermittler innerhalb von zehn Werktagen nach Eingang der Erklärung, dass diese nicht vollständig ist, und teilt ihnen mit, welche Angaben und Unterlagen fehlen.

Im Falle einer günstigen Entscheidung stellt die Verwaltung den Fortsetzern oder deren Vermittlern zwei Originalausfertigungen der Bescheinigung aus.

Im Falle einer ungünstigen Entscheidung wird die Bescheinigung in drei von dem in Artikel 8*bis* genannten Beamten datierten und unterzeichneten Originalausfertigungen ausgestellt. Das erste Original wird den Fortsetzern oder deren Vermittlern ausgestellt und das zweite Original wird dem zuständigen Einnehmer der Schenkungssteuern zugeschickt, während das dritte Original von den Fortsetzern oder deren Vermittlern aufbewahrt wird.

Art. 10*ter* - Im Falle einer ungünstigen Entscheidung bezüglich der in den Artikeln 9*bis* und 10*bis* des vorliegenden Erlasses erwähnten Bescheinigungen können die Fortsetzer oder deren Vermittler bei der Verwaltung einen Einspruch per Einschreibebrief innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab der Zustellung der Entscheidung einlegen.

Die Verwaltung untersucht den Einspruch und übermittelt die Akte dem Minister. Der Minister befindet über den Einspruch mittels einer begründeten Entscheidung, die den Fortsetzern innerhalb einer Frist von sechs Monaten ab dem Eingang des Einspruchs zugestellt wird.»

Art. 11 - Artikel 11 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 11 - § 1 - Der Minister legt die Muster für den in Artikel 9 erwähnten Antrag und für die in Artikel 10 erwähnte Erklärung sowie die Muster für die in Artikel 9*bis* und in Artikel 10*bis* erwähnten Bescheinigungen fest.

§ 2 - Falls der Minister der Meinung ist, dass die Verwaltung die für die Untersuchung des Antrags auf Bescheinigung von Artikel 9 oder der Erklärung von Artikel 10 notwendigen Angaben direkt bei authentischen Quellen anderer Verwaltungen oder Einrichtungen erhalten kann, kann er die Fortsetzer davon freistellen, sie der Verwaltung zu übermitteln.»

Art. 12 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Art. 13 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Januar 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 193

[2010/200129]

7 JANUARI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2006 betreffende de verlaagde tarieven van de successie- en de schenkingsrechten, meer bepaald bij overdracht van ondernemingen

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek der successierechten, op artikel 60*bis*, § 1^o*bis*, lid 1, 3^o, § 3, lid 1, 4^o en 5^o, ingevoegd bij het programmadecreet van 17 december 1997 en gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, bij het decreet van 15 december 2005 en bij het decreet van 30 april 2009;

Gelet op het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, op artikel 140*bis*, § 2, lid 1, 3^o, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, bij het decreet van 15 december 2005, bij het decreet van 30 april 2009 en bij het decreet van 10 december 2009, en op artikel 140*quinquies*, § 1, lid 1, 4^o en 5^o, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij het programmadecreet van 3 februari 2005, bij het decreet van 15 december 2005, bij het decreet van 30 april 2009 en bij het decreet van 10 december 2009;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2006 betreffende de verlaagde tarieven van de successie- en de schenkingsrechten, meer bepaald bij overdracht van ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 1 tot 11;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 10 december 2009;

Gelet op het verzoek om adviesverlening van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 november 2009;

Gelet op het advies nr. 47.610/2 van de Raad van State, gegeven op 22 december 2009 overeenkomstig artikel 84, § 1, lid 1, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; de dringende noodzakelijkheid wordt gemotiveerd door het feit dat een decreet van 10 december 2009 in zijn artikelen 37 tot 41, de bevoegdheid om het verlaagde tarief van de schenkingsrechten bij overdracht van ondernemingen toe te kennen, opdracht die momenteel vervuld wordt door de Federale staat, aan het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst overdraagt; deze bevoegdheidsoverdracht zal echter op 1 januari 2010 e.k. in werking moeten treden; bovendien, moet de bevoegdheid om het verlaagde tarief van de successierechten bij overdracht van ondernemingen toe te kennen, die momenteel door het Operationeel Directoraat-generaal Economie van de Waalse Overheidsdienst wordt vervuld, ook worden overgedragen aan het bovengenoemde Directoraat-generaal Fiscaliteit, ook op 1 januari 2010, in het kader van de reorganisatie van de fiscale diensten in het Waalse Gewest; dit besluit voert op die manier dit decreet uit door te voorzien in de wettelijke machtigingen aan de Waalse ambtenaren om de wezenlijke taken inzake beheer van deze verlaagde tarieven uit te oefenen; dientengevolge moet dat besluit, dat alleen die uitvoeringsmaatregelen en die toewijzingen van bevoegdheden inzake de toekenning en het behoud van deze verlaagde tarieven bij overdracht van ondernemingen omvat, uiterlijk op 1 januari 2010 absoluut in werking treden;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2006 betreffende de verlaagde tarieven van de successie- en de schenkingsrechten, meer bepaald bij overdracht van ondernemingen, wordt punt 3^o vervangen als volgt :

« 3^o administratie : het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst; ».

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. § 1. De inspecteur-generaal van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar, is ertoe gemachtigd :

- de attesten bedoeld bij de artikelen 4 en 6 te verstrekken;

- van de voortzetters de aanvraag te krijgen om afgifte van het attest bepaald bij artikel 60bis, § 1bis, 3°, van het Wetboek der successierechten, en de aangifte in ontvangst te nemen waarmee de handhaving van het verlaagde tarief bevestigd wordt na afloop van de periode van vijf jaar na het overlijden van de erflater, zoals bepaald in artikel 60bis, § 3, lid 1, 4°, van hetzelfde Wetboek;

- van de voortzetters de bewijsstukken eisen voor de handhaving van het verlaagde tarief tijdens de periode van vijf jaar na het overlijden van de erflater, zoals bepaald in artikel 60bis, § 3, lid 1, 5°, van hetzelfde Wetboek.

Hij kan die bevoegdheden overdragen aan andere ambtenaren van de administratie.

§ 2. Bij afwezigheid van de inspecteur-generaal van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of van de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of van de door hem eventueel gemachtigd ambtenaar om de bevoegdheden van § 1 uit te oefenen, wordt de afwezige ambtenaar vervangen door de aangewezen ambtenaar :

1° hetzij door de directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent;

2° hetzij, bij afwezigheid van de ambtenaar bedoeld in bovenvermeld 1°, door één van de andere inspecteurs-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, in onderstaande volgorde :

a) hetzij de inspecteur-generaal van het Departement Bijzondere Fiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent;

b) hetzij de inspecteur-generaal van het Departement Invordering van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent;

c) hetzij door de inspecteur-generaal van het Departement Voertuigenfiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent;

3° hetzij, in geval van afwezigheid van de ambtenaren bedoeld in de bovenvermelde 1° en 2°, door de Minister van Financiën. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° § 2 wordt gewijzigd als volgt :

a) punt 6° wordt vervangen als volgt :

« 6° :

- ofwel, in het geval van artikel 60bis, § 1bis, 1°, eerste streepje, van het Wetboek der successierechten, het aantal werknemers die de onderneming en haar dochterondernemingen in de Europese economische ruimte in dienst hebben met arbeidsovereenkomst, uitgedrukt in voltijds equivalenten, tijdens de vier kwartalen die voorafgaan aan het overlijden van de erflater; deze vier kwartalen mogen worden vervangen door het laatste afgesloten boekjaar, als het om een "rechtspersoon" onderneming gaat die een sociale balans heeft opgemaakt;

- ofwel, in het geval van artikel 60bis, § 1bis, 1°, tweede streepje, van het Wetboek der successierechten, het aantal zelfstandigen bedoeld bij die bepaling, die de enige arbeidskracht zijn die in de Europese economische ruimte door de onderneming en haar dochter ondernemingen tewerkgesteld is, aangesloten bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen, uitgedrukt in voltijds equivalenten, tijdens de vier kwartalen die voorafgaan aan het overlijden van de erflater; »;

b) in punt 7° worden de woorden "de nettowaarde van de zakelijke rechten op de goederen bedoeld in artikel 60bis, § 1, 1°, van het Wetboek der successierechten" vervangen door de woorden "de nettowaarde van de zakelijke rechten op alle goederen bedoeld in artikel 60bis, § 1, 1°, van het Wetboek der successierechten";

2° § 3 wordt gewijzigd als volgt :

a) in punt 1° wordt het tweede streepje vervangen als volgt :

« ofwel, voor de natuurlijke personen, het oprecht verklaarde afschrift van de laatste aangifte inzake de personenbelasting die de erflater heeft ingediend, en van de tabel van de bedrijfsmiddelen bijgehouden voor het invullen van de aangifte, met in die tabel een bijzondere vermelding tot aanwijzing van de zakelijke rechten op goederen die gedeeltelijk als woning worden gebruikt op het ogenblik van het overlijden, en ook de lijst van de goederen die voor de exploitatie worden gebruikt zoals bedoeld in artikel 60bis, § 1, 1°, van het Wetboek der successierechten, zoals blijkt uit de successieaangifte of uit zijn project; »;

b) punt 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° :

- ofwel, in het geval van artikel 60bis, § 1bis, 1°, eerste streepje, van het Wetboek der successierechten, het oprecht verklaarde afschrift van de aangiften inzake de sociale zekerheid voor werknemers die betrekking hebben op de vier kwartalen vóór het kwartaal waarin de erflater overleden is, waaruit het aantal werknemers van de onderneming en haar dochterondernemingen in de Europese economische ruimte, uitgedrukt in voltijds equivalenten, opgemaakt kan worden;

- ofwel, in het geval van artikel 60bis, § 1bis, 1°, tweede streepje, van het Wetboek der successierechten, het oprecht verklaarde afschrift van de attesten inzake het sociale zekerheidsstelsel der zelfstandigen die betrekking hebben op de vier kwartalen vóór het kwartaal waarin de erflater overleden is, waaruit opgemaakt kan worden dat de bij deze bepaling bedoelde zelfstandige personen zijn aangesloten bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen; ».

Art. 4. In artikel 4, lid 3 en 4, van hetzelfde besluit worden de woorden "de directeur-generaal van het bestuur of diens afgevaardigde" vervangen door de woorden "de ambtenaar bedoeld in artikel 2".

Art. 5. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° § 3 wordt gewijzigd als volgt :

a) punt 6° wordt vervangen als volgt :

« 6° :

- ofwel, in het geval van artikel 60bis, § 1bis, 1°, eerste streepje, van het Wetboek der successierechten, het aantal werknemers die de onderneming en haar dochterondernemingen in de Europese economische ruimte in dienst hebben met arbeidsovereenkomst, uitgedrukt in voltijds equivalenten, voor de vijf eerste jaren te rekenen van het kwartaal waarin de erflater overleden is; deze vijf jaren mogen worden vervangen door de vijf afgesloten boekjaren, als het om een "rechtspersoon" onderneming gaat die een sociale balans heeft opgemaakt;

- ofwel, in het geval van artikel 60bis, § 1bis, 1°, tweede streepje, van het Wetboek der successierechten, het aantal zelfstandigen bedoeld bij die bepaling, die de enige arbeidskracht zijn die in de Europese economische ruimte door de onderneming en haar dochterondernemingen tewerkgesteld is, aangesloten bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen, uitgedrukt in voltijds equivalenten, voor de vijf eerste jaren te rekenen van het kwartaal waarin de erflater overleden is;»

b) in punt 7° worden de woorden "de nettowaarde van de zakelijke rechten op de goederen bedoeld in artikel 60bis, § 1, 1°, van het Wetboek der successierechten" vervangen door de woorden "de nettowaarde van de zakelijke rechten op alle goederen bedoeld in artikel 60bis, § 1, 1°, van het Wetboek der successierechten";

2° § 4 wordt gewijzigd als volgt :

a) in punt 1° wordt het tweede streepje vervangen als volgt :

« - ofwel, voor de natuurlijke personen, het oprecht verklaarde afschrift van de aangiften inzake de personenbelasting die elke voortzetter heeft ingediend tijdens de periode van vijf jaar bedoeld in artikel 60bis, § 3, lid 1, 1° tot 3°, van het Wetboek der successierechten en van de tabel van de bedrijfsmiddelen bijgehouden voor het invullen van deze aangiften, met in deze tabellen een bijzondere vermelding tot aanwijzing van de onroerende goederen waarop het verlaagd tarief toegepast is, zelfs gedeeltelijk, maar die sedertdien geheel of in een andere verhouding dan die aangegeven in de aanvraag om attest bedoeld in artikel 3 als woning zijn gebruikt »;

b) punt 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° :

- het oprecht verklaarde afschrift van de aangiften inzake de sociale zekerheid voor werknemers die betrekking hebben op de vijf jaren vanaf het kwartaal waarin de erflater overleden is, waaruit het aantal werknemers van de onderneming en haar dochterondernemingen in de Europese economische ruimte, uitgedrukt in voltijds equivalenten, opgemaakt kan worden;

- het oprecht verklaarde afschrift van de attesten inzake het sociale zekerheidsstelsel der zelfstandigen die betrekking hebben op de vijf jaren vanaf het kwartaal waarin de erflater overleden is, waaruit de periodes kunnen opgemaakt worden waarin de zelfstandige personen bedoeld bij deze bepaling zijn aangesloten geweest bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen. »

Art. 6. In afdeling 3 van Hoofdstuk 1 van hetzelfde besluit wordt een artikel 8bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 8bis. § 1. De inspecteur-generaal van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of de door hem gemachtigd ambtenaar, is ertoe gemachtigd :

- de attesten bedoeld bij de artikelen 9bis en 10bis te verstrekken;

- van de voortzetters de aanvraag te krijgen om afgifte van het attest bepaald bij artikel 140bis, § 2, 3°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, en de verklaring in ontvangst te nemen waarmee de handhaving van het verlaagde tarief bevestigd wordt na afloop van de periode van vijf jaar na de authentieke schenkingsakte, zoals bepaald in artikel 140quinquies, § 1, lid 1, 5°, van hetzelfde Wetboek;

- van de voortzetters de bewijsstukken eisen voor de handhaving van het verlaagde tarief tijdens de periode van vijf jaar na de authentieke schenkingsakte, zoals bepaald in artikel 140quinquies, § 1, lid 1, 6°, van hetzelfde Wetboek.

Hij kan die bevoegdheden overdragen aan andere ambtenaren van de administratie.

§ 2. Bij afwezigheid van de inspecteur-generaal van het Departement Onroerende en Milieufiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of van de ambtenaar die dat ambt uitoefent, of van de door hem eventueel gemachtigd ambtenaar om de bevoegdheden van § 1 uit te oefenen, wordt de afwezige ambtenaar vervangen door de aangewezen ambtenaar :

1° hetzij door de directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent;

2° hetzij, bij afwezigheid van de ambtenaar bedoeld in bovenvermeld 1°, door één van de andere inspecteurs-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent, in onderstaande volgorde :

a) hetzij door de inspecteur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent;

b) hetzij de inspecteur-generaal van het Departement Invordering van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent;

c) hetzij door de inspecteur-generaal van het Departement Voertuigenfiscaliteit van het Operationeel Directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst of de ambtenaar die dat ambt uitoefent;

3° hetzij, in geval van afwezigheid van de ambtenaren bedoeld in de bovenvermelde 1° en 2°, door de Minister van Financiën. »

Art. 7. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 1 :

a) de woorden "De ondergetekende aangifte bepaald bij artikel 140bis, § 2, 3°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vermeldt" worden vervangen door de woorden "de aanvraag om afgifte van het attest bepaald bij artikel 140bis, § 2, 3°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt door de voortzetters of hun tussenpersoon naar de administratie gezonden bij elk middel dat die zending kan bewijzen. De aanvraag om afgifte van het attest vermeldt :

b) punt 6° wordt vervangen als volgt :

« 6°

- ofwel, in het geval van artikel 140bis, § 2, 1°, eerste streepje, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het aantal werknemers die de onderneming en haar dochterondernemingen in de Europese economische ruimte in dienst hebben met arbeidsovereenkomst, uitgedrukt in voltijds equivalent, tijdens de vier kwartalen die voorafgaan aan de authentieke schenkingsakte; deze vier kwartalen mogen worden vervangen door het laatste afgesloten boekjaar, als het gaat om een onderneming "rechtspersoon" die een sociale balans heeft opgemaakt;

- ofwel, in het geval van artikel 140bis, § 2, 1°, tweede streepje, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het aantal zelfstandigen bedoeld bij die bepaling, die de enige arbeidskracht zijn die in de Europese economische ruimte door de onderneming en haar dochter ondernemingen tewerkgesteld is, aangesloten bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen, uitgedrukt in voltijds equivalent; tijdens de vier kwartalen die voorafgaan aan de authentieke schenkingsakte; »;

c) in punt 7° worden de woorden "de verkoopwaarde van de zakelijke rechten op goederen bedoeld in artikel 140bis, § 1, 1°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten" vervangen door de woorden "de verkoopwaarde van de zakelijke rechten op alle goederen bedoeld in artikel 140bis, § 1, 1°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten";

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Bij de aanvraag om afgifte van het attest worden volgende stukken gevoegd :

1° :

- ofwel, voor de rechtspersonen, het oprecht verklaarde afschrift van de jaarrekeningen van de onderneming en haar dochterondernemingen, met inbegrip van de sociale balans, voor de beide laatste boekjaren afgesloten vóór de authentieke schenkingsakte, opgesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 januari 2001 houdende uitvoering van het Wetboek der vennootschappen of krachtens de wetgeving die van toepassing is daar waar de zetel van de werkelijke leiding van de onderneming gevestigd is; de jaarrekeningen van de onderneming en haar dochterondernemingen kunnen vervangen worden door hun geconsolideerde rekeningen voor dezelfde boekjaren indien de onderneming dergelijke geconsolideerde rekeningen in de zin van het Wetboek van vennootschappen voor die boekjaren heeft opgesteld;

- ofwel, voor de natuurlijke personen, het oprecht verklaarde afschrift van de laatste aangifte inzake de personenbelasting die de erflater heeft ingediend, en van de tabel van de bedrijfsmiddelen bijgehouden voor het invullen van de aangifte, met in die tabel een bijzondere vermelding tot aanwijzing van de zakelijke rechten op goederen die gedeeltelijk als woning worden gebruikt op het ogenblik van de authentieke schenkingsakte, en ook de lijst van de goederen die voor de exploitatie worden gebruikt zoals bedoeld in artikel 140bis, § 1, 1°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zoals de inventaris van de geschonken goederen gebruikt voor de opstelling van de authentieke akte of zijn project;

2° :

- ofwel, in het geval van artikel 140bis, § 2, 1°, eerste streepje, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het oprecht verklaarde afschrift van de aangiften inzake de sociale zekerheid voor werknemers die betrekking hebben op de vier kwartalen vóór de authentieke schenkingsakte, waaruit het aantal werknemers van de onderneming en haar dochterondernemingen in de Europese economische ruimte, uitgedrukt in voltijds equivalenten, opgemaakt kan worden;

- ofwel, in het geval van artikel 140bis, § 2, 1°, tweede streepje, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het oprecht verklaarde afschrift van de attesten inzake het sociale zekerheidsstelsel der zelfstandigen, die betrekking hebben op de vier kwartalen vóór de authentieke schenkingsakte, waaruit kan worden opgemaakt dat de zelfstandige personen bedoeld bij deze bepaling zijn aangesloten bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen;

3° het oprecht verklaarde afschrift van het register der effecten op naam en, in voorkomend geval, de lijst der aanwezigen op de laatste algemene vergadering;

4° in voorkomend geval, het oprecht verklaarde afschrift van de aandeelhouderschapsovereenkomst bedoeld in artikel 140bis, § 2, 2°, tweede streepje, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten;

5° indien de effecten bedoeld in artikel 140bis, § 1, 2°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, certificaten uitmaken die verband houden met aandelen, winstbewijzen, intekeningrechten en aandelen van de onderneming waarvoor het voordeel bepaald bij artikel 140bis van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, wordt aangevraagd, een door een notaris, een bedrijfsrevisor of een accountant ondertekend attest waarbij bevestigd wordt dat die certificaten de voorwaarden verwoord in artikel 140bis, § 3, b), van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervullen. »;

3° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De aanvraag om afgifte van het attest wordt gedagtekend en ondertekend door de voortzetters of hun tussenpersoon.

De voortzetters of hun tussenpersoon verklaren op erewoord dat de overgemaakte gegevens en de bijgevoegde stukken juist en volledig zijn. »

Art. 8. In hetzelfde besluit wordt er een artikel 9bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 9bis. De administratie levert bij elk middel dat een zending kan bewijzen een attest af binnen een termijn van niet meer dan 30 werkdagen, berekend te rekenen van de datum van ontvangst van de aanvraag bedoeld in artikel 9.

Indien de aanvraag niet alle gegevens bevat bedoeld in artikel 9, § 1, of indien de bewijsstukken bedoeld in artikel 9, § 2, niet bijgevoegd zijn, begint bovenbedoelde termijn pas te lopen vanaf de datum waarop de administratie de ontbrekende gegevens of stukken ontvangt. In dit geval verwittigt de administratie de voortzetters of hun tussenpersoon binnen tien werkdagen na ontvangst van de aanvraag dat hun aanvraag onvolledig is en vermeldt ze de ontbrekende gegevens of stukken.

Indien de beslissing gunstig is, wordt het attest in drie originele exemplaren afgeleverd, gedagtekend en ondertekend door de ambtenaar bedoeld in artikel 8bis. Van het eerste origineel wordt kennis gegeven aan de voortzetters of hun tussenpersoon, het tweede origineel wordt overgemaakt aan de bevoegde ontvanger der schenkingsrechten terwijl het derde origineel bewaard wordt door de voortzetters of hun tussenpersoon.

Indien de beslissing ongunstig is, wordt het attest in drie originele exemplaren afgeleverd, gedagtekend en ondertekend door de ambtenaar bedoeld in artikel 8bis. Van het eerste origineel wordt kennis gegeven aan de voortzetters of hun tussenpersoon, het tweede origineel wordt overgemaakt aan de bevoegde ontvanger der schenkingsrechten terwijl het derde origineel bewaard wordt door de voortzetters of hun tussenpersoon. »

Art. 9. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De voortzetter(s) die van het verlaagde tarief op de schenkingsrechten genoten heeft (hebben) en niet voorgesteld (heeft) hebben om het recht zoals bedoeld in artikel 140sexies van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, te betalen, en die geen teruggave zoals bedoeld in artikel 140septies van hetzelfde Wetboek hebben verricht, zijn ertoe gehouden de administratie uiterlijk op het einde van de zesde maand na de maand waarin de periode van vijf jaar vervalt na de authentieke schenkingsakte bedoeld in artikel 140quinquies, § 1, lid 1, 1° tot 4°, en lid 2, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten verstreken is, de aangifte bedoeld in artikel 140quinquies, § 1, lid 1, 5°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, te verstrekken en aldus te bewijzen dat de voorwaarden bedoeld in artikel 140quinquies, § 1, lid 1, 1° tot 4°, en lid 2, van hetzelfde Wetboek vervuld blijven.

De aangifte bedoeld in het eerste lid wordt door de voortzetters of hun tussenpersoon naar de administratie gezonden bij elk middel dat die zending kan bewijzen. »;

2° in § 2,

a) wordt punt 6° vervangen als volgt :

« 6° :

- ofwel, in het geval van artikel 140bis, § 2, 1°, eerste streepje, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het aantal werknemers die de onderneming en haar dochterondernemingen in de Europese economische ruimte in dienst hebben met arbeidsovereenkomst, uitgedrukt in voltijds equivalenten, tijdens de vijf eerste jaren te rekenen van het kwartaal van de authentieke schenkingsakte; deze vijf jaren mogen worden vervangen door de vijf afgesloten boekjaren, als het gaat om een onderneming "rechtspersoon" die een sociale balans heeft opgemaakt;

- ofwel, in het geval van artikel 140*bis*, § 2, 1^o, tweede streepje, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het aantal zelfstandigen bedoeld bij die bepaling, die de enige arbeidskracht zijn die in de Europese economische ruimte door de onderneming en haar dochter ondernemingen tewerkgesteld is, aangesloten bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen, uitgedrukt in voltijds equivalenten, tijdens de vijf eerste jaren te rekenen van het kwartaal van de authentieke schenkingsakte; »;

b) in punt 7^o worden de woorden "de verkoopwaarde van de zakelijke rechten op goederen bedoeld in artikel 140*bis*, § 1, 1^o, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten" vervangen door de woorden "de verkoopwaarde van de zakelijke rechten op alle goederen bedoeld in artikel 140*bis*, § 1, 1^o, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten";

3^o § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Bij de aangifte worden volgende stukken gevraagd :

1^o :

- ofwel, voor de rechtspersonen, het oprecht verklaarde afschrift van de jaarrekeningen van de onderneming en haar dochterondernemingen, met inbegrip van de sociale balans, voor de boekjaren afgesloten tijdens de periode van vijf jaar bedoeld in artikel 140*quinquies*, § 1, lid 1, 1^o tot 3^o van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, opgesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 januari 2001 houdende uitvoering van het Wetboek der vennootschappen of krachtens de wetgeving die van toepassing is daar waar de zetel van de werkelijke leiding van de onderneming gevestigd is; de jaarrekeningen van de onderneming en haar dochterondernemingen kunnen vervangen worden door hun geconsolideerde rekeningen voor dezelfde boekjaren indien de onderneming dergelijke geconsolideerde rekeningen in de zin van het Wetboek van vennootschappen voor die boekjaren heeft opgesteld;

- ofwel, voor de natuurlijke personen, het oprecht verklaarde afschrift van de aangiften inzake de personenbelasting die elke voortzetter heeft ingediend tijdens de periode van vijf jaar bedoeld in artikel 140*quinquies*, § 1, lid 1, 1^o tot 3^o, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en van de tabel van de bedrijfsmiddelen bijgehouden voor het invullen van deze aangiften, met in deze tabellen een bijzondere vermelding tot aanwijzing van de onroerende goederen waarop het verlaagd tarief toegepast is, zelfs gedeeltelijk, maar die sedertdien geheel of in een andere verhouding dan die aangegeven in de aanvraag om attest bedoeld in artikel 9 als woning zijn gebruikt;

2^o :

- het oprecht verklaarde afschrift van de aangiften inzake de sociale zekerheid voor werknemers die betrekking hebben op de vijf jaren vanaf het kwartaal van de authentieke schenkingsakte, waaruit het aantal werknemers van de onderneming en haar dochterondernemingen in de Europese economische ruimte, uitgedrukt in voltijds equivalenten, opgemaakt kan worden;

- het oprecht verklaarde afschrift van de attesten inzake het sociale zekerheidsstelsel der zelfstandigen die betrekking hebben op de vijf jaren vanaf het kwartaal van de authentieke schenkingsakte, waaruit de periodes kunnen opgemaakt worden waarin de zelfstandige personen bedoeld bij deze bepaling zijn aangesloten geweest bij een Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen. »;

4^o er wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De aangifte bedoeld in § 1 wordt gedagtekend en ondertekend door de voortzetters of hun tussenpersoon.

De voortzetters of hun tussenpersoon verklaren op erewoord dat de overgemaakte gegevens en de bijgevoegde stukken juist en volledig zijn. »

Art. 10. In hetzelfde besluit wordt de artikelen 10*bis* en 10*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 10*bis*. De administratie bezorgt de voortzetters of hun tussenpersoon bij elk middel dat een zending kan bewijzen een attest binnen een termijn van niet meer dan 30 werkdagen, berekend te rekenen van de datum van ontvangst van de aangifte bedoeld in artikel 10.

Indien de bewijsstukken bedoeld in artikel 10, § 3, niet bij de aangifte gevoegd zijn, begint bovenbedoelde termijn pas te lopen vanaf de datum waarop de administratie de ontbrekende gegevens of stukken ontvangt. In dit geval verwittigt de administratie de voortzetters of hun tussenpersoon binnen tien werkdagen na ontvangst van de aangifte dat hun aangifte onvolledig is en vermeldt ze de ontbrekende gegevens of stukken.

Indien de beslissing gunstig is, verstrekt de administratie de voortzetters of hun tussenpersoon twee originele exemplaren van het attest.

Indien de beslissing ongunstig is, wordt het attest in drie originele exemplaren afgeleverd, gedagtekend en ondertekend door de ambtenaar bedoeld in artikel 8*bis*. Van het eerste origineel wordt kennis gegeven aan de voortzetters of hun tussenpersoon; het tweede origineel wordt overgemaakt aan de bevoegde ontvanger der schenkingsrechten terwijl het derde origineel bewaard wordt door de voortzetters of hun tussenpersoon.

Art. 10*ter*. In geval van ongunstige beslissing betreffende de in de artikelen 9*bis* en 10*bis* van dit besluit bedoelde attesten, kunnen de voortzetters of hun tussenpersoon binnen dertig dagen na ontvangst van de kennisgeving van de beslissing bij aangetekende brief beroep instellen bij de administratie.

De administratie behandelt het beroep en deelt het dossier aan de Minister mee. De Minister beslist over het beroep bij een gemotiveerde beslissing waarvan aan de voortzetters kennis wordt gegeven binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de ontvangst van het beroep. »

Art. 11. Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. § 1. De Ministers stelt de modellen vast voor de aanvraag om attest bedoeld in artikel 9 en voor de aangifte bedoeld in artikel 10, alsmede de modellen voor de attesten bedoeld in artikel 9*bis* en in artikel 10*bis*.

§ 2. Als de Minister vindt dat de administratie de gegevens voor de behandeling van de aanvraag om attest van artikel 9 of van de aangifte van artikel 10 rechtstreeks bij authentieke bronnen van andere administraties of organismen kan verkrijgen, kan hij de voortzetters vrijstellen van het verstrekken van deze gegevens aan de administratie. »

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Art. 13. De Minister bevoegd voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 januari 2010.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 194

[C - 2010/31015]

17 DECEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de bijlage I van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest, inzonderheid op artikel 27, § 3;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, inzonderheid op artikel 8, tweede lid;

Gelet op het koninklijke besluit van 13 maart 1991 houdende coördinatie van de wetten van 28 december 1984 en van 26 juni 1990 betreffende de afschaffing en de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, inzonderheid op de artikelen 9 en 16;

Gelet op het sectoraal akkoord 2007-2008, opgenomen in het protocol 2008/15 van 21 november 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 18 december 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 december 2009;

Op voorstel van de Staatssecretaris belast met de Brandbestrijding en de Dringende Medische Hulp;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De weddenshaken zoals bepaald in bijlage I bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, ingevoerd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 maart 2009, worden gewijzigd volgens de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

Art. 3. De Staatssecretaris bevoegd met Brandbestrijding en Dringende Medische hulp wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 december 2009.

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethheid, Ontwikkelingssamenwerking en Bevordering van het nationale en internationale Imago van Brussel,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijdingen Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Staatssecretaris, bevoegd voor Huisvesting, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

C. DOULKERIDIS

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 194

[C - 2010/31015]

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise, notamment l'article 27, § 3;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'aide médicale urgente, notamment l'article 8, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 13 mars 1991 portant coordination des lois du 28 décembre 1984 et du 26 juin 1990 relatives à la suppression et à la restructuration d'organismes d'intérêt public et des services de l'Etat, notamment les articles 9 et 16;

Vu l'accord sectoriel 2007-2008, repris dans le protocole 2008/15 du 21 novembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 15 décembre 2009;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat chargé de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les échelles de traitement prévues à l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, introduit par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 2009, sont modifiées par l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 3. Le Secrétaire d'Etat qui a la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Promotion de l'Image nationale et internationale de Bruxelles.

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

Le Secrétaire d'Etat du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

C. DOULKERIDIS

OPS 2008

Anc	A151	A152	A153	A162	A154	A155	A252	A351	A352	A451	A551
	1/1 x 857	1/1 x 857	6/2 x 1464	6/2 x 1464	5/2 x 1980	5/2 x 1746	6/2 x 1686	6/2 x 1686	11/2 x 1378	6/2 x 2003	6/2 x 2003
	5/2 x 1503	5/2 x 1503	5/2 x 802	5/2 x 802	5/2 x 877	4/2 x 1002	5/2 x 1012	5/2 x 1012		5/2 x 1252	5/2 x 1252
	6/2 x 697	6/2 x 698	1/1 x 384	1/1 x 385	1/1 x 568	1/1 x 359					
0	21667,00	23379,00	26625,00	27901,00	29153,00	32834,00	37190,00	38567,00	40258,00	45177,00	49183,00
1	22524,00	24236,00	26625,00	27901,00	29153,00	32834,00	37190,00	38567,00	40258,00	45177,00	49183,00
2	22524,00	24236,00	28089,00	29365,00	31133,00	34580,00	38876,00	40253,00	41636,00	47180,00	51186,00
3	24027,00	25739,00	28089,00	29365,00	31133,00	34580,00	38876,00	40253,00	41636,00	47180,00	51186,00
4	24027,00	25739,00	29553,00	30829,00	33113,00	36326,00	40562,00	41939,00	43014,00	49183,00	53189,00
5	25530,00	27242,00	29553,00	30829,00	33113,00	36326,00	40562,00	41939,00	43014,00	49183,00	53189,00
6	25530,00	27242,00	31017,00	32293,00	35093,00	38072,00	42248,00	43625,00	44392,00	51186,00	55192,00
7	27033,00	28745,00	31017,00	32293,00	35093,00	38072,00	42248,00	43625,00	44392,00	51186,00	55192,00
8	27033,00	28745,00	32481,00	33757,00	37073,00	39818,00	43934,00	45311,00	45770,00	53189,00	57195,00
9	28536,00	30248,00	32481,00	33757,00	37073,00	39818,00	43934,00	45311,00	45770,00	53189,00	57195,00
10	28536,00	30248,00	33945,00	35221,00	39053,00	41564,00	45620,00	46997,00	47148,00	55192,00	59198,00
11	30039,00	31751,00	33945,00	35221,00	39053,00	41564,00	45620,00	46997,00	47148,00	55192,00	59198,00
12	30039,00	31751,00	35409,00	36685,00	39930,00	42566,00	47306,00	48683,00	48526,00	57195,00	61201,00
13	30736,00	32448,00	35409,00	36685,00	39930,00	42566,00	47306,00	48683,00	48526,00	57195,00	61201,00
14	30736,00	32448,00	36211,00	37487,00	40807,00	43568,00	48318,00	49695,00	49904,00	58447,00	62453,00
15	31433,00	33145,00	36211,00	37487,00	40807,00	43568,00	48318,00	49695,00	49904,00	58447,00	62453,00
16	31433,00	33145,00	37013,00	38289,00	41684,00	44570,00	49330,00	50707,00	51282,00	59699,00	63705,00
17	32130,00	33842,00	37013,00	38289,00	41684,00	44570,00	49330,00	50707,00	51282,00	59699,00	63705,00
18	32130,00	33842,00	37815,00	39091,00	42561,00	45572,00	50342,00	51719,00	52660,00	60951,00	64957,00
19	32827,00	34539,00	37815,00	39091,00	42561,00	45572,00	50342,00	51719,00	52660,00	60951,00	64957,00
20	32827,00	34539,00	38617,00	39893,00	43438,00		51354,00	52731,00	54038,00	62203,00	66209,00
21	33524,00	35236,00	38617,00	39893,00	44006,00		51354,00	52731,00	54038,00	62203,00	66209,00
22	33524,00	35236,00	39419,00	40695,00			52366,00	53743,00	55416,00	63455,00	67461,00
23	34221,00	35933,00	39803,00	41079,00							

OPS 2008

Anc	A151	A152	A153	A162	A154	A155	A252	A351	A352	A451	A551
	1/1 x 857	1/1 x 857	6/2 x 1464	6/2 x 1464	5/2 x 1980	5/2 x 1746	6/2 x 1686	6/2 x 1686	11/2 x 1378	6/2 x 2003	6/2 x 2003
	5/2 x 1503	5/2 x 1503	5/2 x 802	5/2 x 802	5/2 x 877	4/2 x 1002	5/2 x 1012	5/2 x 1012		5/2 x 1252	5/2 x 1252
	6/2 x 697	6/2 x 698	1/1 x 384	1/1 x 385	1/1 x 568	1/1 x 359					
0	22027,00	23739,00	26985,00	28261,00	29513,00	33194,00	37550,00	38927,00	40618,00	45537,00	49543,00
1	22884,00	24596,00	26985,00	28261,00	29513,00	33194,00	37550,00	38927,00	40618,00	45537,00	49543,00
2	22884,00	24596,00	28449,00	29725,00	31493,00	34940,00	39236,00	40613,00	41996,00	47540,00	51546,00
3	24387,00	26099,00	28449,00	29725,00	31493,00	34940,00	39236,00	40613,00	41996,00	47540,00	51546,00
4	24387,00	26099,00	29913,00	31189,00	33473,00	36686,00	40922,00	42299,00	43374,00	49543,00	53549,00
5	25890,00	27602,00	29913,00	31189,00	33473,00	36686,00	40922,00	42299,00	43374,00	49543,00	53549,00
6	25890,00	27602,00	31377,00	32653,00	35453,00	38432,00	42608,00	43985,00	44752,00	51546,00	55552,00
7	27393,00	29105,00	31377,00	32653,00	35453,00	38432,00	42608,00	43985,00	44752,00	51546,00	55552,00
8	27393,00	29105,00	32841,00	34117,00	37433,00	40178,00	44294,00	45671,00	46130,00	53549,00	57555,00
9	28896,00	30608,00	32841,00	34117,00	37433,00	40178,00	44294,00	45671,00	46130,00	53549,00	57555,00
10	28896,00	30608,00	34305,00	35581,00	39413,00	41924,00	45980,00	47357,00	47508,00	55552,00	59558,00
11	30399,00	32111,00	34305,00	35581,00	39413,00	41924,00	45980,00	47357,00	47508,00	55552,00	59558,00
12	30399,00	32111,00	35769,00	37045,00	40290,00	42926,00	47666,00	49043,00	48886,00	57555,00	61561,00
13	31096,00	32808,00	35769,00	37045,00	40290,00	42926,00	47666,00	49043,00	48886,00	57555,00	61561,00
14	31096,00	32808,00	36571,00	37847,00	41167,00	43928,00	48318,00	50055,00	50264,00	58807,00	62813,00
15	31793,00	33505,00	36571,00	37847,00	41167,00	43928,00	48318,00	50055,00	50264,00	58807,00	62813,00
16	31793,00	33505,00	37373,00	38649,00	42044,00	44930,00	49330,00	51067,00	51642,00	60059,00	64065,00
17	32490,00	34202,00	37373,00	38649,00	42044,00	44930,00	49330,00	51067,00	51642,00	60059,00	64065,00
18	32490,00	34202,00	38175,00	39451,00	42921,00	45932,00	50342,00	52079,00	53020,00	61311,00	65317,00
19	33187,00	34899,00	38175,00	39451,00	42921,00	46291,00	50342,00	52079,00	53020,00	61311,00	65317,00
20	33187,00	34899,00	38977,00	40253,00	43798,00		51354,00	53091,00	54398,00	62563,00	66569,00
21	33884,00	35596,00	38977,00	40253,00	44366,00		51354,00	53091,00	54398,00	62563,00	66569,00
22	33884,00	35596,00	39779,00	41055,00			52366,00	54103,00	55776,00	63815,00	67821,00
23	34581,00	36293,00	40163,00	41439,00							

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 195

[C — 2010/31016]

1 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor de productie van poot-aardappelen

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor het landbouwbeleid,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998, 5 februari 1999 en 1 maart 2007;

Gelet op het besluit van de Brusselse Regering van 22 oktober 2009 houdende de reglementering van de handel in en de keuring van pootaardappelen, artikel 21;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor de productie van pootaardappelen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 augustus 2009;

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid op 23 juli 2009, bekrachtigd door de Interministeriële Conferentie Landbouwbeleid op 13 augustus 2009;

Gelet op het advies nr. 47.385/3 van de Raad van State, gegeven op 17 november 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Het keurings- en certificeringsreglement voor de productie van pootaardappelen, vermeld in artikel 21 van het besluit van de Brusselse Regering van 22 oktober 2009 houdende de reglementering van de handel in en de keuring van pootaardappelen, is opgenomen in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement van pootaardappelen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 19 mei 2006, wordt opgeheven.

Brussel, 1 december 2009.

B. CEREXHE

Bijlage

Keurings- en certificeringsreglement van pootaardappelen

INLEIDING

De controle wordt uitgevoerd in alle stadia van de productie tot het gebruik. Elke overtreding van de bepalingen in dit reglement laat toe een productieveld of een partij te deklassen of te weigeren en de certificaten, plantenpaspoorten of etiketten terug te nemen.

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

1.1 Controlerende instanties

1.1.1 De bevoegde entiteit : de directie bevoegd voor het Landbouwbeleid binnen het bestuur Economie en werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

1.1.2 Officiële keurmeester : de natuurlijke persoon die door de bevoegde entiteit bevoegd verklaard wordt om de officiële werkzaamheden uit te voeren die in dit reglement beschreven worden. Die persoon moet beschikken over de nodige vakbekwaamheid, wat uit officiële examens gebleken is, mag geen persoonlijk voordeel halen uit de controle, en moet zich regelmatig bijscholen door informatieve studiedagen te volgen.

1.1.3 Officieel laboratorium : onafhankelijk laboratorium dat aanvaard wordt door de bevoegde entiteit om controles op de aanwezigheid van plantenziekten bij pootaardappelen uit te voeren volgens de gangbare internationale methoden

Een laboratorium moet aan de volgende voorwaarden voldoen :

1. beschikken over gekwalificeerd personeel en een persoon aanwijzen die verantwoordelijk is voor de instructies en de goede werking van de apparatuur. De studie- en beroepskwalificaties van het personeel en, in het bijzonder, van de verantwoordelijken voor de uitvoering van de diensten, inzonderheid voor het toetsen van plantaardig materiaal op de aanwezigheid van pathogene ziekteverwekkers en het gebruik van ELISA testen moeten voorgelegd worden;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 195

[C — 2010/31016]

1^{er} DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel établissant un règlement de contrôle et de certification de la production des plants de pommes de terre

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale compétent pour la Politique agricole,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, l'article 2, § 1^{er}, modifié par les lois des 21 décembre 1998, 5 février 1999 et 1^{er} mars 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 octobre 2009 portant réglementation du commerce et du contrôle des plants de pommes de terre, l'article 21;

Vu l'arrêté ministériel du 21 décembre 2001 établissant un règlement de contrôle et de certification de la production des plants de pommes de terre;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 31 août 2009;

Vu la concertation entre les régions et les autorités fédérales du 23 juillet 2009, sanctionnée par la Conférence interministérielle sur l'Agriculture du 13 août 2009;

Vu l'avis n° 47.385/3 du Conseil d'Etat, donné le 17 novembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement de contrôle et de certification de la production des plants de pommes de terre, visé à l'article 21 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 octobre 2009 portant réglementation du commerce et du contrôle des plants de pommes de terre, est joint en annexe au présent arrêté.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 21 décembre 2001 établissant un règlement de contrôle et de certification de la production des plants de pommes de terre, modifié par l'arrêté ministériel du 19 mai 2006, est abrogé.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 2009.

B. CEREXHE

Annexe

Règlement de contrôle et de certification des plants de pommes de terre

INTRODUCTION

Le contrôle s'exerce à tous les stades de la production à l'utilisation. Toute infraction aux dispositions du présent règlement peut entraîner le déclassement ou le refus d'un champ de production ou d'un lot de plants et le retrait des passeports phytosanitaires, des certificats ou étiquettes.

CHAPITRE I^{er}. — *Généralités*

1.1 Instances de contrôle

1.1.1 L'entité compétente : la Direction chargée de la politique agricole au sein de l'administration de l'économie et de l'emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

1.1.2 Inspecteur officiel : la personne physique habilitée par l'entité compétente pour exercer les travaux définis dans le présent règlement. Cette personne doit disposer des qualifications nécessaires sur base d'examens officiels, ne peut tirer un profit personnel des contrôles et doit régulièrement se perfectionner en suivant des journées d'étude informatives.

1.1.3 Laboratoire officiel : le laboratoire indépendant agréé par l'entité compétente pour exercer des contrôles sur la présence de maladies sur les plants de pommes de terre suivant des méthodes internationales en vigueur.

Le laboratoire répond aux conditions suivantes :

1. disposer d'un personnel qualifié et désigner une personne responsable pour les instructions et le bon fonctionnement de l'appareillage. Les titres d'études et les qualifications professionnelles du personnel et, en particulier, des responsables chargés d'accomplir les services, notamment pour le contrôle du matériel végétal sur la présence de pathogènes et l'utilisation de tests ELISA, doivent être présentés;

2. zich verbinden tot :
— het bijhouden van een boekhouding van de monsters en de ontledingsuitslagen;

— het ter beschikking houden voor de bevoegde entiteit van de monsters gedurende minimaal zes weken;

3. beschikken over de nodige lokalen en apparatuur om de ontledingen uit te voeren;

4. een beschrijving voorleggen van de maatregelen die het laboratorium treft om de kwaliteit van de onderzoeken te waarborgen en van de mogelijkheden die het biedt.

1.2 Operatoren

1.2.1 Verantwoordelijken voor de rassen :

1.2.1.1 Kweker : natuurlijke persoon of rechtspersoon waarvan een ras tot de keuring is toegelaten (zie punt 1.5)

1.2.1.2 Mandataris : natuurlijke persoon of rechtspersoon, aangewezen door de kweker, om in zijn naam te handelen op het grondgebied van het Brussel Hoofdstedelijke Gewest als het een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschermd ras betreft.

Het bewijs van de toegekende opdracht moet bij controle aan de bevoegde entiteit worden voorgelegd.

1.2.1.3 Instandhouder : natuurlijke persoon of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de instandhouding van een ras. Voor in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschermde rassen moet hij aangeduid zijn door de kweker. Het bewijs van de toegekende bevoegdheden moet bij controle aan de bevoegde entiteit worden voorgelegd.

1.2.2 Verantwoordelijken voor de productie en de handel :

1.2.2.1 Inschrijvingsnemer : bevoegde natuurlijke persoon of rechtspersoon die teelten voor de productie van pootaardappelen ter keuring aanbiedt

1.2.2.2 Producent : natuurlijke persoon of rechtspersoon die door de inschrijvingsnemer aangewezen is als verantwoordelijke voor de teeltopvolging en de bijzondere zorg voor de productie van pootaardappelen

1.2.2.3 Leverancier :

a) Producent-bereider van pootgoed : door de bevoegde entiteit erkende natuurlijke persoon of rechtspersoon die door de inschrijvingsnemer is aangewezen als verantwoordelijke voor de teeltopvolging en de bijzondere zorg voor de productie, en die over de nodige installaties beschikt voor het opslaan, reinigen, drogen, bewerken, bereiden, ontsmetten en verpakken van pootgoed;

b) Bereider van pootgoed : door de bevoegde entiteit erkende natuurlijke persoon of rechtspersoon die over de nodige installaties beschikt voor het opslaan, reinigen, drogen, bewerken, bereiden, ontsmetten en verpakken van pootgoed voor derden;

c) Verdeler van pootgoed in kleine verpakkingen : door de bevoegde entiteit erkende natuurlijke persoon of rechtspersoon die over de nodige installaties beschikt om gecertificeerd pootgoed onder te brengen in kleine verpakkingen met het oog op de verkoop en niet bestemd voor het voortbrengen van pootgoed;

1.3 Registraties

Alle personen, vermeld in 1.2, uitgezonderd de kweker, worden door de bevoegde entiteit geregistreerd onder een uniek nummer nadat hun activiteiten zijn vastgesteld.

Bij de registratie verbinden de betrokken personen zich er schriftelijk toe om voor hun activiteiten :

1° de geldende reglementering en de door de bevoegde entiteit gegeven instructies te eerbiedigen;

2° de bevoegde entiteit op de hoogte te brengen van de aanvang en het einde van de werkzaamheden die enkel door een geregistreerde persoon uitgevoerd mogen worden;

3° de bevoegde entiteit toe te staan hun bedrijven te bezoeken, alsook hun teelten te keuren;

4° aan de bevoegde entiteit alle noodzakelijke inlichtingen mee te delen;

5° de ligging en de oppervlakte van de vermeerderingspercelen mee te delen;

6° het pootgoed voor certificering aan te bieden zodat ze aan de geldende normen beantwoorden;

7° een boekhouding bij te houden en ter beschikking te houden van de bevoegde entiteit gedurende drie jaar;

8° gebruikte keuringsdocumenten volgens de instructies van de bevoegde entiteit te bewaren;

2. s'engager à :

— tenir une comptabilité des échantillons et des résultats d'analyses;

— tenir les échantillons à la disposition de l'entité compétente pendant au minimum six semaines;

3. disposer des locaux et de l'appareillage nécessaires pour exécuter les analyses;

4. soumettre une description des mesures que le laboratoire prend pour garantir la qualité des examens et des possibilités offertes.

1.2 Opérateurs

1.2.1 Responsables des variétés :

1.2.1.1 Obtenteur : personne physique ou morale dont une variété est admise au contrôle (voir point 1.5)

1.2.1.2 Mandataire : personne physique ou morale désignée par l'obteneur pour agir en son nom sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale s'il s'agit d'une variété protégée en Région de Bruxelles-Capitale.

La preuve de la mission confiée doit être présentée à l'entité compétente lors d'un contrôle.

1.2.1.3 Mainteneur : personne physique ou morale responsable de la sélection conservatrice d'une variété. Pour les variétés protégées en Région de Bruxelles-Capitale, le mainteneur est désigné par l'obteneur. La preuve des compétences confiées doit être présentée à l'entité compétente lors d'un contrôle.

1.2.2 Responsables de la production et du commerce :

1.2.2.1 Preneur d'inscription : personne physique ou morale compétente qui présente au contrôle les cultures pour la production de plants de pommes de terre

1.2.2.2 Producteur : personne physique ou morale qui est désignée par le preneur d'inscription comme responsable de la succession culturale et des soins particuliers apportés à la production de plants de pommes de terre

1.2.2.3 Fournisseur :

a) Producteur-préparateur de plants : personne physique ou morale agréée par l'entité compétente et désignée par le preneur d'inscription comme responsable de la succession culturale et des soins particuliers apportés à la production et qui dispose des installations nécessaires pour le stockage, le nettoyage, le séchage, le traitement, la préparation, la désinfection et le conditionnement des plants;

b) Préparateur de plants : personne physique ou morale agréée par l'entité compétente qui dispose des installations nécessaires pour le stockage, le nettoyage, le séchage, le traitement, la préparation, la désinfection et le conditionnement des plants destinés à des tiers;

c) Conditionneur de petits emballages : personne physique ou morale agréée par l'entité compétente qui dispose des installations nécessaires pour la mise en petits emballages de plants certifiés en vue de leur commercialisation et non destinés à la production de plants;

1.3 Enregistrement

Toutes les personnes visées au 1.2, à l'exception de l'obteneur, sont enregistrés par l'entité compétente sous un numéro unique suite à la détermination de leurs activités.

Lors de l'enregistrement, les personnes intéressées s'engagent par écrit à :

1° respecter la réglementation en vigueur et les instructions données par l'entité compétente;

2° notifier à l'entité compétente le début et la fin des travaux que seule la personne enregistrée peut exécuter;

3° autoriser l'entité compétente à visiter leurs entreprises et à inspecter leurs cultures;

4° communiquer à l'entité compétente toutes les informations nécessaires;

5° communiquer l'emplacement et la superficie des parcelles de multiplication;

6° présenter les plants à la certification dès qu'ils répondent aux normes en vigueur;

7° tenir une comptabilité et la tenir à la disposition de l'entité compétente pendant trois ans;

8° conserver les documents de contrôle utilisés suivant les instructions de l'entité compétente;

9° de bevoegde entiteit op het geschikte tijdstip de nodige monsters te leveren of te laten nemen voor het laboratoriumonderzoek en voor de aanleg van controlevelden.

1.4 Erkenningen

Producenten, bereiders en verdelers van pootgoed in kleine verpakkingen moeten door de bevoegde entiteit erkend worden.

Om erkend te kunnen worden moeten de betrokken personen tijdens de procedure tot registratie of na hun registratie een aanvraag indienen bij de bevoegde entiteit. Erkende bedrijven moeten een voorraadboekhouding bijhouden over het binnenkomende en uitgaande pootgoed vanaf het oogsten of het verwerven en ze moeten die boekhouding ter beschikking van de bevoegde entiteit houden gedurende drie jaar.

1.4.1 De producent-bereiders en bereiders van pootgoed worden erkend als zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

1) beschikken over zuivere, droge, goed verluchte lokalen die gedurende de bewerkings- en bewaringsperiode van pootgoed uitsluitend voorbehouden zijn voor pootgoed. Die lokalen zijn geïsoleerd tegen de vorst en voorzien van een voldoende luchtverversingssysteem. De temperatuur in de lokalen moet geregeld kunnen worden. De oppervlakte van de opslag- en bewerkingsruimte moet in verhouding staan tot de omvang van de productie;

2) beschikken over de noodzakelijke inrichting en apparatuur voor de werkzaamheden waarvoor een erkenning gevraagd wordt. Er moet tijdens de triage minstens een trieur-calibreur en een leestafel aanwezig zijn. De installatie moet indien nodig beschikken over apparatuur om etiketten aan te brengen overeenkomstig de geldende reglementering;

3) zich ertoe verbinden slechts plantgoed ter certificering aan te bieden dat beantwoordt aan de van kracht zijnde normen voor identiteit en raszuiverheid, afstamming, technologische en gezondheidssnormen;

4) gebruikmaken van verpakkingen die overeenkomstig het besluit van de Brussel Hoofdstedelijke Regering van 22 oktober 2009 houdende de reglementering van de handel in en de keuring van pootaardappelen kunnen worden gesloten en kunnen worden voorzien van etiketten die de voorgeschreven vermeldingen dragen;

5) een persoon aanwijzen die verantwoordelijk is voor het geven van instructies aan het personeel en voor de goede werking van de installaties;

6) voor de duur van de triagewerkzaamheden aan de bevoegde entiteit een degelijk lokaal ter beschikking stellen om controlewerkzaamheden te verrichten.

1.4.2 De verdelers van pootgoed in kleine verpakkingen kunnen erkend worden als ze zich ertoe verbinden :

1) de bevoegde entiteit op de hoogte te stellen van de aanvang en het beëindigen van hun werkzaamheden telkens als er activiteiten worden uitgevoerd;

2) de keuringsdocumenten die de te splitsen verpakkingen van het pootgoed dekken gedurende twee jaar ter beschikking te houden van de bevoegde entiteit;

3) de maatregelen vermeld in hoofdstuk 8 strikt toe te passen.

Voor ze een erkenning toekent, stelt de bevoegde entiteit een onderzoek ter plaatse in. Daarbij wordt een inventaris opgesteld van lokalen, inrichtingen en personeel. De erkenning is geldig van 1 juli tot 30 juni van het jaar daarop. De erkenning wordt stilzwijgend verlengd van jaar tot jaar zolang de opgelegde voorwaarden vervuld blijven en de aangegane verbintenissen gerespecteerd blijven. In geval van belangrijke wijzigingen aan de installaties of verandering van de betrokken verantwoordelijke personen moet de bevoegde entiteit daarvan onmiddellijk op de hoogte gebracht worden. De erkenning wordt ingetrokken als de opgelegde voorwaarden niet meer vervuld zijn.

1.5 Tot de keuring toegelaten rassen

1.5.1 Rassen die voorkomen in een van de volgende catalogi

De rassen die voorkomen in een van de volgende catalogi zijn tot de keuring toegelaten :

- a) nationale rassencatalogus voor landbouwgewassen;
- b) gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen.

1.5.2 Rassen in procedure van inschrijving voor opname in een catalogus

a) Rassen die in procedure van inschrijving zijn voor opname in de nationale catalogus of, als het gaat om een ras van een Belgische kweker, voor opname in catalogi van andere landen, zijn tot de keuring toegelaten. Het bewijs dat ze in procedure van inschrijving zijn moet worden geleverd.

9° livrer à ou laisser prélever par l'entité compétente les échantillons nécessaires au moment approprié pour l'analyse en laboratoire et pour la mise en place de champs de postcontrôle.

1.4 Agréments

Les producteurs, préparateurs et conditionneurs de petits emballages doivent être agréés par l'entité compétente.

Pour pouvoir être agréées, les personnes intéressées doivent adresser une demande à l'entité compétente au cours de la procédure d'enregistrement ou après leur enregistrement. Les entreprises agréées doivent tenir une comptabilité-matière des entrées et sorties de plants depuis la récolte ou l'acquisition et la tenir à la disposition de l'entité compétente pendant trois ans.

1.4.1 Les producteurs-préparateurs et les préparateurs de plants sont agréés s'ils répondent aux conditions ci-dessous :

1) disposer de locaux propres, secs, aérés, réservés exclusivement aux plants pendant la période de traitement et de stockage des plants. Ces locaux doivent être isolés du gel et munis d'un système de ventilation suffisant. La température dans les locaux doit pouvoir être réglée. La superficie des locaux de stockage et de conditionnement doit être en rapport avec l'importance de la production;

2) disposer de l'équipement et de l'appareillage nécessaires en vue des travaux faisant l'objet de la demande d'agrément; disposer au moment du triage d'un appareillage se composant au minimum d'un trieur-calibreur et d'une table de visite. L'installation doit disposer, au besoin, d'appareils d'étiquetage, conformément à la réglementation en vigueur;

3) s'engager à ne présenter que des plants à la certification qui répondent aux normes en vigueur quant à l'identité et la pureté variétale, la filiation, les normes technologiques et sanitaires;

4) utiliser des emballages susceptibles d'être fermés et pourvus d'étiquettes portant les mentions prescrites, conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 octobre 2009 portant réglementation du commerce et du contrôle des plants de pommes de terre;

5) désigner une personne chargée de donner des instructions au personnel et pour le bon fonctionnement des installations;

6) mettre à la disposition de l'entité compétente pour la durée des opérations de triage un local approprié pour exercer les contrôles.

1.4.2 Les conditionneurs de plants en petits emballages peuvent être agréés s'ils s'engagent à :

1) tenir informée l'entité compétente du début et de la fin de leurs activités en cours;

2) tenir à la disposition de l'entité compétente pendant deux ans, les documents de contrôle qui couvriraient les emballages de plants à subdiviser;

3) appliquer correctement les mesures visées au chapitre 8.

Avant qu'elle n'accorde un agrément, l'entité compétente fait une enquête sur place. Elle établit un inventaire des locaux, équipements et personnel. L'agrément est valide du 1^{er} juillet jusqu'au 30 juin de l'année suivante. L'agrément est reconduit tacitement d'année en année, aussi longtemps que les conditions imposées et les engagements contractés restent remplis. En cas de modifications importantes aux installations ou de changement de responsabilité des personnes concernées, l'entité compétente doit en être avertie sans délai. L'agrément est retiré lorsque les conditions imposées ne sont plus remplies.

1.5 Variétés admises au contrôle

1.5.1 Variétés figurant dans l'un des catalogues suivants

Les variétés figurant dans l'un des catalogues suivants, sont admises au contrôle :

- a) catalogue national des variétés des espèces de plantes agricoles;
- b) catalogue commun des variétés des espèces de plantes agricoles.

1.5.2 Variétés en cours de procédure d'inscription à un catalogue

a) Les variétés en cours de procédure d'inscription au catalogue national ou, en cas de variétés d'un obtenteur belge, à un catalogue d'autres pays, sont admises au contrôle. La preuve doit être fournie qu'elles font l'objet de la procédure d'inscription.

Partijen van die rassen kunnen pas officieel goedgekeurd worden nadat de rassen effectief zijn opgenomen in een van de vermelde catalogi. Het bewijs daarvan moet worden geleverd.

b) Onder bepaalde voorwaarden kan er voor rassen die in procedure van inschrijving zijn voor opname in de nationale catalogus toestemming worden gegeven om partijen van die rassen in de handel te brengen. De toestemming kan alleen gegeven worden voor het uitvoeren van proeven op landbouwbedrijven om gegevens over de teelt of het gebruik van het ras te verzamelen.

Om de toestemming kan worden verzocht door de kweker of zijn mandataris die een geldige aanvraag tot opname van het ras in de nationale catalogus heeft ingediend. Hierbij verstrekt hij de volgende gegevens :

- 1) informatie over de geplande proeven;
- 2) de namen van de lidstaten waarin die proeven moeten worden uitgevoerd;
- 3) een beschrijving van het ras;
- 4) informatie over de instandhouding van het ras.

De technische voorwaarden waaraan de partijen moeten voldoen, de wijze van monsterneming, de verpakking, verzegeling en etikettering worden verder beschreven in hoofdstuk 7. De naleving van die voorwaarden wordt gecontroleerd aan de hand van een officieel onderzoek door de bevoegde entiteit op basis van de verstrekte rasbeschrijving of, indien van toepassing, de voorlopige rasbeschrijving op basis van de resultaten van de onderzoeken die in het kader van de toelating tot de nationale rassencatalogus uitgevoerd worden.

De hoeveelheid waarvoor per ras toestemming wordt gegeven, bedraagt ten hoogste 0,1 % van het aardappelpootgoed dat jaarlijks wordt gebruikt in de lidstaten waarin de proeven worden uitgevoerd. De bevoegde entiteit zal jaarlijks de hoeveelheid bekendmaken die daarvoor in aanmerking komt.

De toestemming wordt verleend voor maximaal één jaar en kan telkens met één jaar worden verlengd. Bij de aanvraag tot verlenging worden de volgende documenten gevoegd :

- 1) een verwijzing naar de oorspronkelijke toestemming;
- 2) alle beschikbare aanvullende informatie over beschrijving, de instandhouding en de teelt of het gebruik van het ras volgens de oorspronkelijke toestemming;
- 3) gegevens waaruit blijkt dat de beoordeling voor de opname van het ras in de rassenlijst nog loopt.

De toestemming vervalt zodra de aanvraag tot opname in de nationale catalogus wordt ingetrokken of geweigerd, of zodra het ras in de catalogus wordt opgenomen.

Als voor een ras aan de kweker of zijn mandataris toestemming is verleend door de bevoegde entiteit van een andere lidstaat om het te gebruiken in het Brussel Hoofdstedelijke Gewest, kan de bevoegde entiteit van het Brussel Hoofdstedelijke Gewest het gebruik van dat ras op het gehele grondgebied van het Brussel Hoofdstedelijke Gewest of een deel daarvan verbieden of passende voorwaarden vaststellen voor de teelt van het ras en voor het gebruik van de producten uit die teelt in een van de volgende gevallen :

- 1) als vaststaat dat de teelt van het ras de gezondheid van andere geteelde rassen of soorten kan schaden;
- 2) als uit officiële veldproeven in het Brussel Hoofdstedelijke Gewest blijkt dat het ras nergens op zijn grondgebied de resultaten oplevert die worden verkregen met een vergelijkbaar ras dat op zijn grondgebied is toegelaten, of als algemeen bekend is dat het ras wegens zijn aard of rijpheidsklasse nergens op zijn grondgebied voor de teelt geschikt is;
- 3) als er goede redenen zijn om aan te nemen dat het ras een gevaar voor de menselijke gezondheid of het milieu inhoudt.

Als voor een ras aan de kweker of zijn mandataris toestemming is verleend door de bevoegde entiteit van het Brussel Hoofdstedelijke Gewest om het te gebruiken in een ander gewest of in een andere lidstaat, kan de bevoegde entiteit van dat gewest of die lidstaat het gebruik van dat ras op zijn gehele grondgebied verbieden of, zoals hierboven wordt vermeld, passende voorwaarden stellen voor de teelt en het gebruik van de producten uit die teelt.

De kweker of zijn mandataris die toestemming heeft gekregen om een ras, dat in procedure van inschrijving is voor opname in de nationale catalogus, in de handel te brengen, moet jaarlijks een verslag overhandigen aan de bevoegde entiteit over :

— de proeven op landbouwbedrijven om gegevens over de teelt of het gebruik van het ras te verzamelen;

La certification officielle des lots desdites variétés ne peut intervenir qu'après leur admission effective à l'un des catalogues susmentionnés. La preuve doit en être fournie.

b) Dans certaines conditions, une autorisation peut être accordée pour commercialiser des lots des variétés en cours de procédure d'inscription au catalogue national. L'autorisation ne vaut que pour l'exécution de tests dans les entreprises agricoles afin de recueillir des données sur la culture ou l'utilisation de la variété.

L'autorisation peut être demandée par l'obteneur ou son mandataire qui a introduit une demande valide d'admission de la variété au catalogue national. A cet effet, il fournit les données suivantes :

- 1) des informations sur les tests projetés;
- 2) les noms des Etats membres dans lesquels les tests doivent être exécutés;
- 3) une description de la variété;
- 4) des informations sur la sélection conservatrice de la variété;

Les conditions techniques auxquelles doivent répondre les lots, le mode d'échantillonnage, l'emballage, le plombage et l'étiquetage sont explicités au chapitre 7. Le respect des conditions est contrôlé à l'aide d'une enquête officielle par l'entité compétente sur la base de la description de la variété ou, si d'application, au vu des résultats des enquêtes entreprises dans le cadre de l'admission au catalogue national des variétés.

La quantité autorisée par variété est plafonnée à 0,1 % des plants de pommes de terre qui sont utilisés annuellement dans les Etats membres pour l'exécution de tests. L'entité compétente rendra annuellement publique la quantité prise en compte à cet effet.

L'autorisation est accordée pour au maximum huit ans et peut être prolongée chaque fois d'un an. La demande de prolongation est accompagnée des documents suivants :

- 1) une référence à l'autorisation initiale;
- 2) toute information complémentaire disponible sur la description, la sélection conservatrice et la culture ou l'utilisation de la variété, suivant l'autorisation initiale;
- 3) des données faisant apparaître que l'évaluation de l'admission de la variété au catalogue des variétés est toujours en cours.

L'autorisation est annulée dès que la demande d'admission au catalogue national est retirée ou refusée ou dès que la variété est admise au catalogue.

Si l'entité compétente d'un autre Etat membre autorise l'obteneur ou son mandataire à utiliser une variété en Région de Bruxelles-Capitale, l'entité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale peut interdire l'utilisation de cette variété sur tout ou partie du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou établir des conditions appropriées concernant la culture de cette variété et l'utilisation des produits de cette culture dans l'un des cas suivants :

- 1) s'il est établi que la culture de la variété peut nuire à la santé des autres variétés ou espèces cultivées;
- 2) si des essais sur le terrain en Région de Bruxelles-Capitale démontrent que la variété ne produit nulle part sur son territoire les résultats obtenus avec une variété comparable autorisée sur son territoire ou s'il est notoire que la variété n'est pas apte à être cultivée sur son territoire pour cause de sa nature et sa classe de maturité;
- 3) s'il y a motif à supposer que la variété constitue un danger potentiel pour la santé humaine ou pour l'environnement.

Si l'entité compétente de la Région de Bruxelles-Capitale autorise l'obteneur ou son mandataire à utiliser une variété dans une autre région ou un autre Etat membre, l'entité compétente de cette région ou de cet Etat membre peut interdire l'utilisation de cette variété sur tout son territoire ou, comme prévu ci-avant, établir des conditions appropriées concernant la culture de cette variété et l'utilisation des produits de cette culture.

L'obteneur ou son mandataire qui a reçu l'autorisation de commercialiser une variété qui est en cours de procédure d'inscription au catalogue national, doit présenter chaque année à l'entité compétente un rapport sur :

— les tests dans les entreprises agricoles afin de recueillir des données sur la culture ou l'utilisation de la variété;

— de hoeveelheid pootgoed die in de handel is gebracht in de periode waarvoor de toestemming geldig was en de lidstaat waarvoor het bestemd was. Die gegevens worden vertrouwelijk behandeld.

1.6 Categorieën en klassen

1.6.1 De productie van pootgoed in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest is het resultaat van instandhouding door vegetatieve vermeerdering overeenkomstig het onderstaande schema :

— la quantité de plants commercialisée dans la période faisant l'objet de l'autorisation et l'Etat membre auquel elle était destinée. Ces données sont confidentielles.

1.6 Catégories et classes

1.6.1 La production de plants en Région de Bruxelles-Capitale est le résultat de la sélection conservatrice par reproduction végétative, conformément au schéma ci-dessous :

	klassieke vermeerdering	in-vitro vermeerdering
kwekersmateriaal (F0 tot F7)	F0	<u>microknollen en -planten = F0</u>
prebasispootgoed (in voorkomend geval : F4 → F7)	F1 ⇓ F2 ↓ F3 ↓ F4 ↓ F5 → F7 \ /	⇓ F1 = miniknollen ↓ F2 ↓ F3 prebasispootgoed CT ↓ (in voorkomend geval) F4 → F5 / \
basispootgoed	↓ S ↓ SE ↓ E ↓	<u>communautaire klassen</u> EEG1, EEG2, EEG3
gecertificeerd pootgoed	↓ A \ / B	

	multiplication classique	multiplication in vitro
matériel d'obtenteur (F0 à F7)	F0	<u>microtubercules et microplantes = FO</u>
plants prébase (le cas échéant : F4 → F7)	F1 ⇓ F2 ↓ F3 ↓ F4 ↓ F5 → F7 \ /	⇓ F1 = minitubercules ↓ F2 ↓ F3 plants prébase CT (le cas échéant) F4 → F5 / \
plants de base	↓ S ↓ SE ↓ E ↓	<u>classes communautaires</u> EEG1, EEG2, EEG3
plants certifiés	↓ A \ / B	

1.6.2 Het officieel goedgekeurde aardappelpootgoed wordt gerangschikt volgens de generatie en de bijzondere kwalitatieve vereisten in een van de volgende categorieën en klassen :

1.6.2.1 Kwekersmateriaal : niet-gecertificeerd materiaal dat voortgebracht is door genealogische selectie en dat behoort tot een generatie die aan het prebasispootgoed voorafgaat, en dat in verschillende families (F) ingedeeld kan zijn

1.6.2.2 Prebasispootgoed : pootgoed, geproduceerd uit kwekersmateriaal, dat bestemd is om basispootgoed voort te brengen. Als het prebasispootgoed voortgebracht werd uit materiaal dat in vitro geproduceerd werd, wordt de categorie aangegeven als prebasispootgoed-CT

1.6.2.3 Basispootgoed : pootgoed, geproduceerd uit prebasispootgoed of uit kwekersmateriaal, dat voornamelijk bestemd is om, door een of meer vermeerderingen, gecertificeerd pootgoed voort te brengen

De categorie basispootgoed is onderverdeeld in de klassen :

- a) basispootgoed S;
- b) basispootgoed SE;
- c) basispootgoed E.

Naast die klassen kunnen de communautaire klassen EEG1, EEG2 en EEG3 toegekend worden als aan de eisen van Richtlijn EEG 93/17 van 30 maart 1993 is voldaan.

1.6.2.4 Gecertificeerd pootgoed : pootgoed, geproduceerd uit basispootgoed of pootgoed van een voorafgaande generatie, dat normaal bestemd is voor een andere productie dan die van pootaardappelen

De categorie van het gecertificeerde pootgoed is volgens de hoedanigheidskenmerken van het pootgoed onderverdeeld in twee klassen :

- a) gecertificeerd pootgoed A;
- b) gecertificeerd pootgoed B.

Met het oog op de keuring worden de categorieën of klassen van pootgoed die van buiten de Europese Gemeenschap ingevoerd worden, gelijkgesteld met de gemeenschappelijke categorieën en klassen overeenkomstig de beschikkingen van de Europese Gemeenschap inzake gelijkstelling van pootgoed uit derde landen. Een bewijs dat aan de gezondheidsvoorschriften is voldaan moet voorgelegd worden.

HOOFDSTUK II. — *Instandhouding van een ras*

2.1 Elk jaar moeten de personen die verantwoordelijk zijn voor de instandhouding van een ras in het Brussel Hoofdstedelijke Gewest, aan de bevoegde entiteit, voor elk betrokken ras, het instandhoudingsprogramma schriftelijk meedelen met opgave van de toegepaste methode en het aangewende materiaal (ligging van het perceel, oppervlakte, geproduceerde hoeveelheden,...). Zij staan de bevoegde entiteit toe om ter plaatse toezicht uit te oefenen. Monsters kunnen officieel genomen worden.

Om pootgoed, vanuit de instandhouding, in de handel te kunnen brengen, moet de kweker, de instandhouder of hun mandataris de teelt ervan ter keuring aanbieden.

Het perceel en het uitgangsmateriaal moeten vrij zijn van alle schadelijke organismen, vermeld in het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen.

Als de instandhouding in het buitenland plaatsvindt, moet bij het materiaal dat behoort tot een generatie die voorafgaat aan het basispootgoed, dat voor vermeerdering in het Brussel Hoofdstedelijke Gewest wordt aangeboden, een verklaring van de instandhouder gevoegd worden die de volgende elementen bevat :

- 1) de geleverde hoeveelheden materiaal;
- 2) het referentienummer van de partij;
- 3) de beschrijving van het etiket op de verpakkingen (of een specimen van dat etiket);
- 4) de categorie en de klasse van het pootgoed dat met het materiaal mag worden geproduceerd;
- 5) een bewijs dat aan de gezondheidsvoorschriften is voldaan.

Al deze inlichtingen moeten bezorgd zijn aan de bevoegde entiteit bij de inschrijving van de teelt.

2.2 De instandhouder houdt een register bij waarin iedere generatie van elke familie wordt ingeschreven.

2.3 Na minstens twee jaar vermeerdering in vollegrond mogen de producties van verschillende families gemengd worden.

Het gemengde product kan enkel nog in aanmerking komen voor de productie van basispootgoed of gecertificeerd pootgoed.

2.4 De F0-generatie is het vertrekpunt voor de selectie. Dat materiaal moet door een erkend laboratorium als vrij van plantenziekten worden erkend.

2.5 De generaties die afkomstig zijn van iedere F0 vormen de families.

1.6.2 Les plants de pommes de terre officiellement certifiés sont classés suivant la génération et les exigences qualitatives particulières dans l'une des catégories suivantes :

1.6.2.1 Matériel d'obtenteur : matériel non certifié produit par sélection généalogique et appartenant à une génération précédant les plants prébase et qui peut faire partie de plusieurs familles (F)

1.6.2.2 Plants prébase : plants obtenus à partir de matériel d'obtenteur et destinés à produire des plants de base. Lorsque les plants prébase ont été obtenus à partir de matériel produit in vitro, la catégorie est désignée comme plants prébase-CT

1.6.2.3 Plants de base : plants produits à partir de plants prébase ou de matériel d'obtenteur et principalement destinés à produire, en une ou plusieurs multiplications, des plants certifiés

La catégorie plants de base est subdivisée en classes :

- a) plants de base S;
- b) plants de base SE;
- c) plants de base E.

En plus de ces classes, les classes communautaires CEE 1, CEE 2 ou CEE 3 peuvent être attribuées, si les exigences de la directive CEE 93/17 du 30 mars 1993 sont remplies.

1.6.2.4 Plants certifiés : plants produits à partir de plants de base ou de plants d'une génération antérieure à celle des plants de base et normalement destinés à une production autre que celle de plants de pommes de terre

La catégorie des plants certifiés est subdivisée selon des critères qualitatifs en deux classes :

- c) plants certifiés A;
- d) plants certifiés B.

En vue du contrôle, les catégories ou classes des plants produits en dehors de la Communauté européenne sont reconnues équivalentes aux catégories ou classes communautaires et ce, en conformité avec les décisions prises par la Communauté européenne en matière d'équivalence des plants provenant des pays tiers. La preuve du respect des prescriptions phytosanitaires doit être fournie.

CHAPITRE II. — *Sélection conservatrice d'une variété*

2.1 Les personnes chargées de la sélection conservatrice d'une variété en Région de Bruxelles-Capitale, doivent déclarer par écrit chaque année et pour chaque variété concernée, à l'entité compétente le programme de sélection conservatrice en précisant la méthode et le matériel utilisés (emplacement de la parcelle, superficie, quantités produites,...). Elles autorisent l'entité compétente à faire des contrôles sur place. Un échantillonnage officiel est possible.

Pour commercialiser des plants à partir de la sélection conservatrice, l'obtenteur, le mainteneur ou leur mandataire doit présenter la culture au contrôle.

La parcelle et les matériels de base sont exempts de tous les organismes nuisibles mentionnés dans l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

Si la sélection a lieu à l'étranger, le matériel appartenant à une génération antérieure aux plants de base présenté pour la multiplication en Région de Bruxelles-Capitale, doit être accompagné d'une déclaration du mainteneur reprenant :

- 1) la quantité de matériel fournie;
- 2) le numéro de référence du lot;
- 3) la description de l'étiquette attachée aux emballages (ou un spécimen de cette étiquette);
- 4) la catégorie et classe des plants à produire à partir du matériel précité;
- 5) une preuve du respect des prescriptions phytosanitaires.

L'entité compétente doit être en possession de toutes ces informations au moment de l'inscription des cultures.

2.2 Le mainteneur tient un registre dans lequel chaque génération de chaque famille est inscrite.

2.3 Après au moins deux années de multiplication en plein champ, le produit de différentes familles peut être mélangé.

Ce mélange ne peut servir qu'à la production de plants de base ou de plants certifiés.

2.4 La génération F0 est le matériel de départ de la sélection. Ce matériel est reconnu exempt de maladies par un laboratoire agréé.

2.5 Les générations provenant de chaque F0 constituent les familles.

2.6 Het in-vitro geproduceerd materiaal is instandhoudingsmateriaal dat tot de genealogische selectie behoort.

2.7 Het door het laboratorium afgeleverde in-vitromateriaal (knollen) wordt beschouwd als F1. Dat materiaal moet op het gebied van gezondheid beantwoorden aan de vereisten van de klasse prebasispootgoed.

De rasechtheid moet door de producent gewaarborgd worden.

2.8 Met behoud van de toepassing van de bepalingen die gelden voor de productie van officieel gecertificeerd prebasispootgoed (zie hoofdstukken 4 tot 7) kan de bevoegde entiteit, op verzoek van de instandhouder of zijn mandataris, een attest uitreiken waarin wordt verklaard dat het materiaal afkomstig is van vermeerderingen die gerealiseerd zijn door een bij de bevoegde entiteit geregistreerde verantwoordelijke persoon, en dat de teelten door de bevoegde entiteit werden gevolgd.

De resultaten van de gezondheidsonderzoeken moeten voorgelegd worden.

2.9 Er bestaan bijzondere gezondheidsvereisten voor de productie van basispootgoed van gemeenschappelijke klassen.

Het uitgangsmateriaal (F0) evenals het geproduceerde instandhoudingsmateriaal en de mogelijk tussenliggende generaties moeten vrij zijn van :

- 1) *Erwinia carotovora* var. *atroseptica*;
- 2) *Erwinia chrysantemi*;
- 3) bladrol PLRV;
- 4) A-, M-, S-, X- en Y-virus.

Daarvan moet een bewijs geleverd worden.

HOOFDSTUK III. — *Inschrijving ter keuring*

3.1 Inschrijvingsvoorwaarden

3.1.1 Fytosanitaire eisen voor het pootgoed en het te beplanten perceel

Voor de inschrijving moeten het perceel en het uitgangsmateriaal vrij bevonden worden van alle schadelijke organismen, vermeld in het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen.

3.1.2 Bevoegde personen (inschrijvingsnemers)

Teelten voor de productie van prebasispootgoed, alsook rassen in proef, moeten ingeschreven worden door de kweker, de instandhouder of hun mandataris in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Teelten voor de productie van basis- en gecertificeerd pootgoed moeten ingeschreven worden door de kweker, instandhouder of hun mandataris in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, door een producent, producent-bereider of door een bereider.

Door de inschrijving machtigt de inschrijvingsnemer de bevoegde entiteit om aan de kwekers, de instandhouders of hun mandatarissen, op hun verzoek, en betreffende hun in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschermde rassen, mededeling te doen van :

- a) de identiteit van de inschrijvingsnemer;
- b) de ter keuring aangeboden en bij de veldkeuring aanvaarde oppervlakten;
- c) de hoeveelheden officieel goedgekeurd pootgoed in elke categorie en klasse.

De overdracht van teelten of van hun opbrengsten die niet aan de keuring zijn onttrokken, brengt eveneens de overdracht van deze toestemming mee.

3.1.3 Oorsprong van het gebruikte pootgoed (uitgangsmateriaal)

Het pootgoed moet voortomen van een teelt in vollegrond.

De producent die de teelt heeft aangelegd moet de identiteit van het gebruikte pootgoed (uitgangsmateriaal) kunnen bewijzen, hetzij via een genealogische selectie, verricht in het Brussel Hoofdstedelijke Gewest en voorafgaandelijk aan de bevoegde entiteit gemeld, hetzij door een verklaring van de verantwoordelijke van een ander gewest of van de buitenlandse verantwoordelijke waarin mededeling wordt gedaan van de hoeveelheid opgezonden materiaal, bestemd om in het Brussel Hoofdstedelijke Gewest prebasispootgoed te produceren, en gedekt door een officiële verklaring van de keuringsdienst van het gewest of land in kwestie. Die inlichtingen moeten opgenomen zijn op het document dat bij het ingevoerde materiaal is gevoegd. Een specimien van het etiket dat het materiaal identificeert, moet aan dat document worden gehecht.

De documenten worden aan de bevoegde entiteit bezorgd door de inschrijvingsnemer op het moment van de inschrijving ter keuring van de teelt.

2.6 Le matériel produit in vitro est du matériel de mainteneur faisant partie de la sélection généalogique.

2.7 Les matériels in vitro (tubercules) fournis par le laboratoire sont considérés comme F1. Ces matériels doivent répondre aux exigences phytosanitaires prévues pour la classe prébase.

L'identité variétale doit être garantie par le producteur.

2.8 Sans préjudice des dispositions relatives à la production de plants prébase officiellement certifiés (voir chapitres 4 à 7), l'entité compétente peut, à la demande du mainteneur ou de son mandataire, délivrer une attestation dans laquelle il est déclaré que le matériel provient de multiplications réalisées par une personne responsable enregistrée auprès de l'entité compétente et que les cultures ont été suivies par celle-ci.

Les résultats des tests phytosanitaires doivent être fournis.

2.9 Il existe des exigences phytosanitaires particulières en vue de la production de plants de base de classes communautaires.

Les matériels de départ (F0) ainsi que les matériels de maintenance produits et les générations intermédiaires éventuelles doivent être indemnes de :

- 1) *Erwinia carotovora* var. *atroseptica*;
- 2) *Erwinia chrysantemi*;
- 3) Virus enrroulement PLRV;
- 4) Virus A, M, S, X et Y.

La preuve doit être fournie.

CHAPITRE III. — *Inscription au contrôle*

3.1 Conditions d'inscription

3.1.1 Exigences phytosanitaires quant aux plants et à la parcelle à planter

Aux fins d'inscription, la parcelle et les matériels de base doivent être exempts de tous les organismes nuisibles mentionnés dans l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

3.1.2 Personnes compétentes (preneurs d'inscription)

Les cultures pour la production de plants prébase ainsi que les variétés à l'essai, doivent être inscrites par l'obteneur, le mainteneur ou leur mandataire en Région de Bruxelles-Capitale.

Les cultures pour la production de plants de base et certifiés doivent être inscrites par l'obteneur, le mainteneur ou leur mandataire en Région de Bruxelles-Capitale, par un producteur, un producteur-préparateur ou un préparateur.

Par l'inscription, le preneur d'inscription autorise l'entité compétente à communiquer aux obteneurs, mainteneurs ou leurs mandataires, à leur demande, et pour ce qui concerne les variétés protégées en Région de Bruxelles-Capitale :

- a) l'identité du preneur d'inscription;
- b) les superficies présentées au contrôle et acceptées lors d'un contrôle sur pied;
- c) les quantités de plants officiellement certifiées dans chaque catégorie et classe.

Le transfert de cultures ou de leurs produits qui n'ont pas été soustraits au contrôle emporte également le transfert de cette autorisation.

3.1.3 Origine des plants utilisés (matériel de base)

Les plants doivent provenir d'une culture en plein air.

Le producteur qui a implanté la culture doit pouvoir prouver l'identité des plants (matériel de base), soit via une sélection généalogique effectuée en Région de Bruxelles-Capitale et déclarée au préalable à l'entité compétente, soit par une déclaration du responsable d'un autre région ou d'un pays étranger indiquant la quantité de matériels envoyés et destinés à produire en Région de Bruxelles-Capitale des plants prébase et couverte par une attestation officielle du Service de contrôle de cette région ou de ce pays. Ces renseignements doivent figurer sur le document qui accompagne le matériel introduit. Un spécimen de l'étiquette qui couvre le matériel sera joint à ce document.

Le preneur d'inscription transmet les documents à l'entité compétente au moment de l'inscription au contrôle de la culture.

3.1.4 Rasbeschrijving

Om de controle uit te voeren, moet de bevoegde entiteit over een officiële rasbeschrijving beschikken. Elke mogelijke wijziging van die beschrijving moet eveneens worden meegedeeld.

3.1.5 Ligging van de teelt

De teelt moet in het Brussel Hoofdstedelijke Gewest gelegen zijn.

Bij een doorkruising van de gewest- of landsgrens zal het perceel gekeurd worden door de voor de keuring bevoegde entiteit van het gewest of het land waar het perceel door de inschrijvingsnemer is aangegeven ter keuring.

3.1.6 Vruchtafwisseling

Het perceel mag gedurende de drie jaar die aan de keuring voorafgaan geen aardappelteelt hebben gedragen.

De te certificeren teelten worden aangelegd in vollegrond.

3.1.7 Categorieën en klassen

Elk perceel mag slechts met één enkel ras beplant zijn met het oog op de productie van plantgoed van een welbepaalde categorie of klasse.

De percelen worden aangelegd met pootgoed dat behoort tot een van de volgende categorieën of klassen :

MINIMALE CATEGORIE OF KLASSE VAN HET GEBRUIKTE MATERIAAL	VOOR DE PRODUCTIE VAN DE CATEGORIE OF KLASSE
prebasispootgoed (1) basispootgoed S basispootgoed SE basispootgoed E (2) (4)	basispootgoed S basispootgoed SE basispootgoed E gecertificeerd pootgoed A (3) (4) of B

CATEGORIE OU CLASSE MINIMALE DU MATERIEL UTILISE	POUR LA PRODUCTION DE LA CATEGORIE OU DE LA CLASSE
plants prébase (1) plants de base S plants de base SE plants de base E (2) (4)	plants de base S plants de base SE plants de base E plants certifiés A (3) (4) of B

Nota's

(1) prebasispootgoed : onder voorbehoud van bewijs van de oorsprong zoals bepaald in hoofdstuk 3, punt 3.1.3

(2) Onder de volgende voorwaarden kan uit de klasse E opnieuw een klasse E pootgoed geproduceerd worden, mits de bevoegde entiteit toestemming verleent.

— Het uitgangsmateriaal van het oorsprongspootgoed klasse E moet rechtstreeks voortkomen van pootgoed klasse SE of hoger.

Die oorsprong moet bewezen worden.

— De teelt die het gebruikte pootgoed heeft voortgebracht en het gebezigde pootgoed moeten voldoen aan de eisen, gesteld voor basispootgoed SE, virustesten inbegrepen.

(3) Onder de volgende voorwaarden kan gecertificeerd pootgoed A opnieuw gebruikt worden om gecertificeerd pootgoed voort te brengen, mits de bevoegde entiteit toestemming verleent.

— Het uitgangsmateriaal moet op het eigen bedrijf gewonnen zijn. De bevoegde entiteit kan hiervoor een afwijking toestaan mits de kweker of mandataris toestemming verleent voor in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschermde rassen.

— De teelt die het gebruikte pootgoed heeft voortgebracht en het gebezigde pootgoed moeten voldoen aan de eisen, gesteld voor basispootgoed E, virustesten inbegrepen.

— Het aldus voortgebrachte pootgoed kan niet meer gebruikt worden om gecertificeerd pootgoed voort te brengen (zie opmerking 4).

(4) Bij een tekort aan vermeerderingsmateriaal ten gevolge van uitzonderlijke omstandigheden kan de bevoegde entiteit een verdere vermeerdering toestaan mits de kweker of mandataris toestemming verleent voor in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschermde rassen.

De gelijkwaardigheid van klassen van pootgoed, afkomstig uit andere lidstaten, wordt bepaald door de bevoegde entiteit op basis van de beschikbare informatie.

Als bij het planten verschillende klassen van pootgoed gemengd worden, zal de laagste klasse in aanmerking genomen worden.

3.1.4 Description variétale

Aux fins de contrôle, l'entité compétente doit disposer d'une description variétale officielle. Il y a lieu de communiquer toute modification de cette description.

3.1.5 Emplacement de la culture

La culture doit se situer en Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de dépassement de la frontière de la région ou du pays, la parcelle sera contrôlée par l'entité compétente agréée pour le contrôle de la région ou du pays où la parcelle a été présentée au contrôle par le preneur d'inscription.

3.1.6 Rotation des cultures

Au cours des trois ans précédant le contrôle, la parcelle ne peut pas avoir porté une culture de pommes de terre.

Les cultures à certifier sont établies en plein champ.

3.1.7 Catégories et classes

Chaque parcelle ne peut porter qu'une seule variété en vue de la production de plants d'une catégorie ou classe bien déterminée.

Les parcelles sont établies avec des plants appartenant à l'une des classes suivantes :

Notes

(1) plants prébase : sous réserve de justification de l'origine comme prévu au chapitre 3, point 3.1.3

(2) Sous les conditions suivantes, des plants de la classe E peuvent à nouveau être produits à partir de plants de la classe E, après autorisation de l'entité compétente.

— Le matériel de départ de la classe E initiale doit provenir directement des plants de la classe SE ou d'une classe supérieure.

Cette origine doit être prouvée.

— Les plants utilisés ainsi que la culture productrice de ceux-ci doivent répondre aux exigences de la catégorie plants de base SE, y compris les tests virologiques.

(3) Sous les conditions suivantes, des plants certifiés de classe A peuvent à nouveau être utilisés pour la production de plants de la catégorie plants certifiés, après autorisation de l'entité compétente.

— Le matériel de départ est obtenu à l'exploitation même. L'entité compétente peut accorder une dérogation en la matière si l'obteneur ou le mandataire donne son autorisation pour les variétés protégées en Région de Bruxelles-Capitale.

— Les plants utilisés ainsi que la culture productrice de ceux-ci doivent répondre aux exigences de la catégorie plants de base E, y compris les tests virologiques.

— Les plants ainsi produits ne pourront plus servir à la production de plants certifiés (voir remarque 4).

(4) En cas de pénurie de matériel de multiplication suite à des conditions exceptionnelles, l'entité compétente peut autoriser une multiplication supplémentaire pourvu que l'obteneur ou le mandataire donne son autorisation pour les variétés protégées en Région de Bruxelles-Capitale.

L'équivalence des classes de plants provenant d'autres Etats membres, est déterminée par l'entité compétente en fonction des informations dont elle dispose.

En cas de mélange de classes à la plantation, la classe la plus basse sera prise en considération.

3.2 Inschrijvingsprocedure

De inschrijving ter controle van vermeerderingspercelen houdt in dat de inschrijvingsnemers aan de hand van inschrijvingsbulletins de bevoegde entiteit, uiterlijk op 15 mei, alle nodige gegevens bezorgen die het mogelijk maken om de keuring van de teelten te organiseren en uit te voeren.

Als wegens bijzondere omstandigheden vertraging verantwoord is, of voor aanplanting buiten het normale plantseizoen worden de inschrijvingen nog aanvaard tot drie werkdagen na het planten.

De gegevens die meegedeeld moeten worden zijn :

1) bewijs dat het uitgangsmateriaal vrij bevonden is van alle schadelijke organismen, vermeld in het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

2) identificatie van de inschrijvingsnemer : naam, adres, operatornummer toegekend door de bevoegde entiteit, actief producentnummer toegekend in het kader van de bedrijfsstoelageregeling, en de hoedanigheid waarin hij optreedt;

3) identificatie van de producent : naam, adres, telefoonnummer, operatornummer toegekend door de bevoegde entiteit, en actief producentnummer toegekend in het kader van de bedrijfsstoelageregeling;

4) de juiste ligging van het vermeerderingsperceel : hoofdgemeente, deelgemeente, straat of wijk en perceelsnummer, toegekend in het kader van de bedrijfsstoelageregeling (op aanvraag van de bevoegde entiteit legt de inschrijvingsnemer een bijgehouden plan van het bedrijf voor waarop de ligging van de percelen aangegeven is);

5) de oppervlakte van het perceel en de vruchtopvolging : de inschrijvingsnemer verklaart dat het perceel, dat aangeboden is ter keuring, gedurende de drie voorafgaande jaren geen aardappelteelt heeft gedragen door de teelten op te geven die de aardappelteelt voorafgegaan zijn;

6) identificatie van het gebruikte pootgoed :

a) ras;

b) categorie en klasse (benaming vermelden die voorkomt op de etiketten die de verpakking van het gebruikte pootgoed vergezellen);

c) partijnummer;

d) instantie die de etiketten heeft bezorgd;

e) aantal etiketten en de etiketnummers;

f) gebruikte hoeveelheid pootgoed;

7) te produceren categorie en klasse. Die is ten minste één categorie of klasse lager dan die van het gebruikte pootgoed.

Per perceel wordt één inschrijvingsbulletin opgemaakt. Een vermeerderingsperceel is een niet-onderverdeeld stuk land dat een teelt draagt, bestemd om pootgoed voort te brengen van een welbepaald ras, een welbepaalde klasse en gescheiden van elke aangrenzende teelt, overeenkomstig de beschikkingen van dit reglement.

Als vastgesteld wordt tijdens de veldkeuring dat de inschrijving betrekking heeft op meer dan één perceel, zal de inschrijving teruggetrokken worden uit de keuring. De initiële inschrijving zal vervangen worden door een nieuw aantal inschrijvingen - naar rato van het aantal percelen waarop de oorspronkelijke inschrijving betrekking had - met de overeenkomende producentnummers en perceelsidentificatienummers.

Bij de inschrijvingsbulletins moet een samenvattende lijst gevoegd zijn die opgemaakt is volgens de instructies van de bevoegde entiteit. In voorkomend geval moeten de volgende gegevens ook bij het inschrijvingsbulletin worden gevoegd :

1) de toelating van de kweker, instandhouder of hun mandataris voor de producties van basispootgoed als het een in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschermd ras betreft;

2) elk ander document dat de bevoegde entiteit noodzakelijk acht.

3.3 Terugtrekking

Ingeschreven percelen die niet meer voor veldkeuring in aanmerking kunnen komen of waarvoor de veldkeuring niet meer wordt gewenst, moeten door de inschrijvingsnemer bij de bevoegde entiteit schriftelijk worden opgegeven, met vermelding van de bestemming van de oogst die er eventueel nog van kan voortkomen.

HOOFDSTUK IV. — Veldkeuring

4.1 Identificatie van de percelen

Een perceel waarvan de inschrijving ontvankelijk verklaard werd, kan gekeurd worden op voorwaarde dat het door de inschrijvingsnemer duidelijk zichtbaar is aangegeven door middel van een identificatiebordje waarop, in codevorm, de volgende gegevens zijn vermeld : het productienummer van het perceel, toegekend door de bevoegde entiteit (= vermeerderings-perceelsnummer), de soortcode, de rascodes en het erkenningsnummer van de inschrijvingsnemer.

3.2 Procédure d'inscription

L'inscription au contrôle des parcelles de multiplication implique que les preneurs d'inscription transmettent à l'entité compétente, au plus tard le 15 mai, à l'aide des bulletins d'inscription, toutes informations utiles permettant l'organisation et l'exécution des contrôles des cultures.

Si des circonstances spéciales ou des retards le justifient ou en cas de plantations hors saison normale, les inscriptions sont acceptées jusqu'à trois jours ouvrables après la plantation.

Les données prises en compte sont les suivantes :

1) la preuve que le matériel de base est exempt de tous les organismes nuisibles mentionnés dans l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

2) l'identification du preneur d'inscription : nom, adresse, numéro d'opérateur attribué par l'entité compétente, numéro de producteur actif attribué dans le cadre du régime de paiement unique et la qualité dans laquelle il agit;

3) l'identification du producteur : nom, adresse, numéro de téléphone, numéro d'opérateur attribué par l'entité compétente et numéro de producteur actif attribué dans le cadre du régime de paiement unique;

4) l'emplacement exact de la parcelle de multiplication : commune principale, ancienne commune, rue ou quartier et numéro de parcelle, attribué dans le cadre du régime de paiement unique (sur demande de l'entité compétente, le preneur d'inscription fournit un plan mis à jour de l'exploitation avec indication de l'emplacement des parcelles);

5) la superficie de la parcelle et la succession culturale : le preneur d'inscription déclare que la parcelle soumise au contrôle n'a pas porté des pommes de terre pendant les trois années précédentes en indiquant les cultures qui ont précédé les pommes de terre;

6) l'identification des plants utilisés :

a) la variété;

b) la catégorie et la classe (indiquer la dénomination figurant sur les étiquettes accompagnant le conditionnement des plants utilisés);

c) le numéro du lot;

d) l'instance qui a fourni les étiquettes;

e) le nombre d'étiquettes et les numéros des étiquettes;

f) la quantité de plants utilisée;

7) la catégorie et la classe à produire. Celle-ci est au moins une catégorie ou une classe inférieure à celle des plants utilisés.

Un bulletin d'inscription est établi par parcelle. Une parcelle de multiplication est une terre d'un seul tenant emblavée avec une culture destinée à la production de plants d'une variété déterminée, d'une classe déterminée et séparée de toute culture avoisinante, conformément aux dispositions du présent règlement.

S'il résulte d'un contrôle sur pied que l'inscription porte sur plus d'une parcelle, l'inscription est retirée du contrôle. L'inscription initiale sera remplacée par un nouveau nombre d'inscriptions - au prorata du nombre de parcelles sur lesquelles portait l'inscription initiale - avec mention des numéros de producteur et des numéros d'identification de la parcelle correspondants.

Les bulletins d'inscription sont accompagnés d'une liste récapitulative qui est établie suivant les instructions de l'instance compétente. Le cas échéant, les informations suivantes doivent être jointes au bulletin d'inscription :

1) l'autorisation de l'obtenteur, du mainteneur ou leur mandataire pour les productions de plants, s'il s'agit d'une variété protégée en Région de Bruxelles-Capitale;

2) tout autre document que l'entité compétente juge utile.

3.3 Retrait

Les parcelles inscrites mais ne pouvant plus bénéficier d'un contrôle sur pied ou pour lesquelles ce contrôle n'est plus souhaité, doivent être notifiées par écrit à l'entité compétente par le preneur d'inscription avec mention de la destination de la récolte éventuelle.

CHAPITRE IV. — Contrôle sur pied

4.1 Identification des parcelles

Une parcelle pour laquelle l'inscription a été acceptée peut être contrôlée à condition qu'elle soit indiquée de façon bien visible par le preneur d'inscription à l'aide d'une pancarte d'identification qui mentionne sous forme de code : le numéro de production de la parcelle attribué par l'entité compétente (= le numéro de la parcelle de multiplication), le code de l'espèce, le code de la variété et le numéro d'agrément du preneur d'inscription.

De bevoegde entiteit kan weerbestendige kleefstroken met die gegevens ter beschikking stellen van de inschrijvingsnemers. Die moeten ervoor zorgen dat ze worden aangebracht bij de ingang van het perceel waar ze zullen blijven tot aan de oogst.

Op verzoek van de inschrijvingsnemer kan de bevoegde entiteit vrijstelling geven van die verplichting als hij een alternatief aanbiedt waardoor de ligging van het perceel in kwestie ondubbelzinnig wordt aangegeven.

4.2 Melding aan de producent

De keurmeester die belast is met de keuring zal ten minste twee werkdagen vooraf de producent op de hoogte brengen van zijn bezoek.

De keurmeester zal de aandacht van de producent vestigen op de volgende belangrijke punten :

- 1) het vermeerderingsperceel moet geïdentificeerd zijn, zoals bepaald in 4.1;
- 2) het moet duidelijk afgescheiden zijn van andere teelten;
- 3) wanneer het perceel nog niet in orde is voor een van de hiervoor vermelde punten, kan de producent voor hoogstens één week uitstel vragen.

De producent zal de keurmeester inlichten over de pesticiden die hij gebruikt heeft bij de te keuren teelten.

Als de keuring niet moet worden uitgevoerd wegens terugtrekking van het perceel, moet de producent dat melden aan de keurmeester. De eventuele terugtrekking moet door de inschrijvingsnemer onmiddellijk schriftelijk bevestigd worden.

4.3 Veldkeuringen

Veldkeuringen worden uitgevoerd door officiële keurmeesters.

De veldkeuring bestaat uit minstens twee bezoeken op de door de bevoegde entiteit vastgestelde tijdstippen, met als doel zich te vergewissen van :

- 1) de scheiding van andere teelten;
- 2) de stand van de teelt;
- 3) de rasechtheid;
- 4) de raszuiverheid;
- 5) de gezondheidstoestand van de teelt;
- 6) de juiste behandeling van het perceel voor de productie van pootgoed van de beoogde categorie of klasse.

Bij de veldkeuring moet het perceel in een zodanige toestand verkeren dat de waarnemingen juist kunnen worden uitgevoerd.

Op aanvraag van de inschrijvingsnemer kan een perceel om technische redenen onderverdeeld worden in twee of meer percelen. In dat geval wordt de oorspronkelijke inschrijving geschrapt en vervangen door twee of meer laattijdige inschrijvingen.

4.3.1 Buurtschap

4.3.1.1 Voor de productie van prebasispootgoed

Het vermeerderingsperceel moet ten minste 100 meter verwijderd zijn van elke niet- ingeschreven aardappelteelt.

4.3.1.2 Voor de productie van basispootgoed

Het vermeerderingsperceel moet ten minste 30 meter verwijderd zijn van elke niet- ingeschreven aardappelteelt.

4.3.1.3 Voor de productie van gecertificeerd pootgoed

Het vermeerderingsperceel moet ten minste 10 meter verwijderd zijn van elke niet- ingeschreven aardappelteelt, tenzij de nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen ter voorkoming van besmetting.

4.3.1.4 Aanpalende percelen moeten voldoende van elkaar verwijderd zijn om mechanische vermenging te voorkomen.

4.3.1.5 Voor de productie van basispootgoed van gemeenschappelijke klassen moeten aangrenzende teelten van pootgoed ten minste beantwoorden aan de normen voor dezelfde klasse als die van het perceel in kwestie. Bij een officiële veldkeuring moet vastgesteld worden of aan die norm voldaan is.

4.3.1.6 Als de bevoegde entiteit vaststelt dat er gevaar voor besmetting bestaat, kunnen specifieke eisen voor de testen worden voorgeschreven.

4.3.1.7 Bij niet-naleving van de isolatievoorschriften wordt het perceel geweigerd of gedeklasseerd naar gelang van de werkelijk vastgestelde afstand.

4.3.2 Raszuiverheid en gezondheidstoestand

4.3.2.1 De teelt moet zodanig zijn dat het goed mogelijk is de raszuiverheid en de gezondheidstoestand na te gaan.

L'entité compétente peut mettre à la disposition des preneurs d'inscription des bandes adhésives inaltérables portant ces données. Les preneurs d'inscription feront en sorte qu'elles soient placées près de l'entrée de la parcelle où elles resteront jusqu'à la récolte.

L'entité compétente peut donner une dérogation à cette obligation sur demande du preneur d'inscription, si ce dernier propose une alternative permettant d'identifier la parcelle de manière précise.

4.2 Avertissement du producteur

L'inspecteur chargé du contrôle sur pied avertira, au moins deux jour ouvrables à l'avance, le producteur de sa visite.

L'inspecteur attirera l'attention du producteur sur les points importants suivants :

- 1) la parcelle de multiplication doit être identifiée comme décrit sous 4.1;
- 2) la parcelle doit être distinctement séparée de toute autre culture;
- 3) au cas où la parcelle ne serait pas encore en règle avec un des points énumérés ci-dessus, le producteur peut demander que le contrôle sur pied soit retardé d'au maximum une semaine;

Le producteur informera l'inspecteur des pesticides utilisés dans le traitement des cultures à contrôler.

Au cas où le contrôle sur pied ne devrait pas être exécuté en raison du retrait de la parcelle, le producteur doit en informer l'inspecteur. Le retrait éventuel doit être confirmé immédiatement par écrit par le preneur d'inscription.

4.3 Contrôles sur pied

Les contrôles sur pied sont exécutés par des inspecteurs officiels.

Le contrôle sur pied comprend au moins deux visites aux dates fixées par l'entité compétente pour s'assurer de :

- 1) la séparation entre cultures;
- 2) l'état de la culture;
- 3) l'identité variétale;
- 4) la pureté variétale;
- 5) l'état sanitaire de la culture;
- 6) de la bonne conduite de la parcelle en vue de la production des plants de la catégorie ou de la classe envisagée.

Au moment du contrôle sur pied, la parcelle doit être dans un état tel que les observations peuvent se faire correctement.

A la demande du preneur d'inscription une parcelle peut pour des raisons techniques être subdivisée en deux ou plusieurs parcelles. Dans ce cas l'inscription initiale est annulée et remplacée par deux ou plusieurs inscriptions tardives.

4.3.1 Isolement

4.3.1.1 Pour la production de plants prébase

La parcelle de multiplication doit être distante d'au moins 100 m de toute culture de pommes de terre non inscrite au contrôle.

4.3.1.2 Pour la production de plants de base

La parcelle de multiplication doit être distante d'au moins 30 m de toute culture de pommes de terre non inscrite au contrôle.

4.3.1.3 Pour la production de plants certifiés

La parcelle de multiplication doit être distante d'au moins 10 m de toute culture de pommes de terre non inscrite au contrôle, à moins que des précautions nécessaires soient prises pour éviter toute contamination.

4.3.1.4 Des parcelles contiguës doivent être suffisamment distancées l'une de l'autre pour éviter tout mélange mécanique.

4.3.1.5 Pour la production de plants de base de classes communautaires, les cultures contiguës de plants de pommes de terre doivent répondre aux normes de la même classe au moins que celle de la parcelle concernée. Le respect de cette norme doit être constaté par un contrôle sur pied officiel.

4.3.1.6 Si l'entité compétente constate qu'il existe un risque de contamination, des exigences spécifiques peuvent être prescrites pour les tests.

4.3.1.7 Le non-respect des règles d'isolement entraîne le déclassement ou le refus de la parcelle selon les isollements constatés.

4.3.2 Pureté variétale et état sanitaire

4.3.2.1 La culture doit être dans un état tel que l'examen de la pureté variétale et de l'état sanitaire puisse s'effectuer aisément.

Opslag van vorige teeltjaren wordt als rasonzuiverheid beschouwd, evenals elke plant die een afwijkend uitzicht heeft ten gevolge van een chemische behandeling of door een andere oorzaak. Alle zieke en afwijkende planten moeten volledig (inclusief de knol) uit de grond worden gestoken. Op dezelfde wijze moeten gedeeltelijk aangetaste planten verwijderd worden. Zieke en afwijkende planten (inclusief de knollen) worden dagelijks in luisdichte zakken van het veld verwijderd om verspreiding van de bladluizen tegen te gaan. De zakken worden gelegd op een plaats waar de zieke planten of knollen geen gevaar voor besmetting opleveren. Een onzorgvuldige opzuivering kan leiden tot deklassering of afkeuring van het perceel.

4.3.2.2 Een slechte stand van de teelt en in het bijzonder de aanwezigheid van onkruid, ziekten, overdreven ontwikkeling van het loof, zwakke groei en wijziging in het uitzicht van de planten, te wijten aan een chemische behandeling of aan een andere oorzaak, kunnen aanleiding geven tot weigering.

In geval van vernietiging van de bladeren door vorst, hagel, storm of insecten is het toegelaten te wachten tot de groeihermoming om een definitieve beslissing te nemen.

4.3.2.3 Normen

a) De teelt moet volledig vrij zijn van ringrot (*Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*) en bruinrot (*Ralstonia solanacearum* Smith).

b) De volgende toleranties worden toegestaan (% van het aantal planten) bij de laatste veldkeuring.

Toute repousse provenant d'une culture précédente est considérée comme impureté variétale, de même que toute plante présentant un aspect anormal suite à un traitement chimique ou à une autre cause. Toute plante malade et déviante doit être complètement arrachée (y compris le tubercule). Les plantes partiellement atteintes doivent être éliminées de la même manière. Les plantes malades et déviantes (y compris les tubercules) doivent être évacuées des champs dans des sacs anti-pucerons pour éviter la diffusion de ces derniers. Ces sacs sont vidés à un endroit où les plantes ou tubercules malades ne constituent aucun risque de contamination. Une épuration insuffisante peut conduire à un déclassement ou un refus de la parcelle.

4.3.2.2 Une mauvaise situation de la culture et en particulier la présence de mauvaises herbes, de maladies, d'un développement exagéré des fanes, de la faiblesse de la végétation, et d'une modification de l'aspect des plantes due à un traitement chimique ou à une autre cause, peut donner lieu à un refus.

En cas de destruction du feuillage par le gel, la grêle, la tempête ou les insectes, il est permis d'attendre la reprise de la végétation avant de prendre une décision définitive.

4.3.2.3 Normes

a) La culture doit être indemne de flétrissement bactérien (*Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*), et de pourriture brune (*Ralstonia solanacearum* Smith)

b) Les tolérances suivantes seront appliquées lors du dernier contrôle sur pied (% du nombre de plants).

		TE PRODUCEREN CATEGORIE/CATEGORIE A PRODUIRE					
		Prebasis pootgoed Plants prébase	Basispootgoed Plants de base			Gecertificeerd pootgoed Plants certifiés	
			S	SE	E	A	B
Rasonzuiverheden	Impuretés variétales	0	0	0,01	0,02	0,05	0,05
Ziekten	Maladies						
Zwakke planten	Pieds chétifs	0,00	1,00	2,00	3,00	5,00	10,00
Virusziekten(Y,X, Bladrol...)	Maladies à virus (Y, X,...enroulement)	0,00	0,10	0,20	0,40	1,00	3,00
Bacterieziekten (Erwinia spp.)*	Maladies à bactéries (Erwinia spp.)*	0,00	0,00	0,00	0,10	0,30	0,60
Rhizoctonia	Rhizoctonia	0,00	0,50	1,00	3,00	5,00	5,00
Verticillium alboatrum	Verticillium alboatrum	0,00	0,30	0,50	1,00	2,00	2,00

4.3.2.4 Tellingsmethode

De tellingen worden uitgevoerd op honderd opeenvolgende planten in één rij. Er zijn ten minste :

- vier tellingen per 25 are, voor de percelen van 1 ha en minder;
- tien tellingen per ha, of gedeelte daarvan voor de percelen van meer dan 1 ha.

Het percentage wordt vervolgens berekend volgens de formule :

$$\frac{\text{totaal aantal abnormale planten}}{\text{aantal tellingen}} = X \%$$

4.4 Teeltrangschikking

Na elk bezoek worden de uitgevoerde waarnemingen meegedeeld aan de inschrijvingsnemer.

Na de laatste veldkeuring wordt de teelt gerangschikt door de bevoegde entiteit op basis van de vaststellingen die gedaan zijn op het vermeerderingsveld.

Als de rangschikking niet overeenkomt met de door de inschrijvingsnemer vooropgestelde klasse of als de teelt geweigerd wordt, worden de inschrijvingsnemer en de producent door middel van een kopie van het veldkeuringsverslag, binnen twee werkdagen na de veldkeuring, door de bevoegde entiteit op de hoogte gebracht. De reden van deklassering of weigering wordt op het veldkeuringsverslag genoteerd.

In het uitzonderlijke geval dat de inschrijvingsnemer over voldoende technische redenen beschikt om een aanvullend onderzoek aan te vragen, kan een nieuwe veldkeuring worden aangevraagd. Een met redenen omklede aanvraag moet schriftelijk bij de bevoegde entiteit ingediend worden binnen drie werkdagen die volgen op de mededeling van het resultaat. De aanvullende veldkeuring moet nog in normale omstandigheden mogelijk zijn. De aanvullende veldkeuring zal plaatsvinden nadat de nodige aanpassingen zijn uitgevoerd.

4.3.2.4 Méthode de comptage

Les comptages effectués sur 100 plantes successives dans une ligne sont au minimum de :

- 4 par 25 ares, pour les parcelles de 1 ha et moins;
- 10 par ha ou partie d'ha, pour les parcelles de plus de 1 ha.

Le pourcentage est ensuite calculé suivant la formule ci-après :

$$\frac{\text{nombre total de plantes anormales}}{\text{nombre de comptages}} = X \%$$

4.4 Classification des cultures

Après chaque visite, les constatations effectuées sont communiquées au preneur d'inscription.

La classification de la culture, après le contrôle sur pied, est faite par l'entité compétente sur base des constatations faites sur le champ de multiplication.

Si la classification ne correspond pas avec la classe proposée par le preneur d'inscription ou si la culture a été refusée, l'entité compétente en informe le preneur d'inscription et le producteur dans les deux jours ouvrables qui suivent la visite de contrôle sur pied, au moyen d'une copie du rapport de contrôle sur pied. La raison du déclassement ou du refus est indiquée sur le rapport de contrôle sur pied.

Dans le cas exceptionnel où le preneur d'inscription peut invoquer suffisamment de motifs techniques pour demander un examen complémentaire, un nouveau contrôle sur pied peut être demandé. La demande, dûment motivée, doit être faite par écrit à l'entité compétente dans les trois jours ouvrables suivant la communication du résultat. Un contrôle sur pied complémentaire doit encore être possible dans des conditions normales. Le contrôle complémentaire sera effectué après que les interventions nécessaires ont été exécutées.

Als de inschrijvingsnemer en/of de producent de vaststellingen van de veldkeuring en/of de aanvullende veldkeuring betwist, kan een tegenkeuring aangevraagd worden. De schriftelijke aanvraag daartoe moet gericht worden aan de bevoegde entiteit binnen drie werkdagen na de mededeling van het resultaat, met de vermelding van de betwiste vaststellingen. In voorkomend geval is het verboden wijzigingen aan het perceel of aan het gewas aan te brengen (opzuivering, een fysieke handeling,...). De tegenkeuring zal uitgevoerd worden door een officiële keurmeester aangewezen door de bevoegde entiteit, vergezeld van de keurmeester die de vorige vaststellingen heeft gedaan, en bij voorkeur in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de inschrijvingsnemer.

Als wordt vastgesteld dat een opzuivering of een andere fysieke handeling heeft plaatsgehad, blijven de vaststellingen van het vorige bezoek behouden en zijn ze onherroepelijk.

Bij weigering moet de bestemming van het pootgoed dat voortgebracht is van de percelen door de inschrijvingsnemer worden opgegeven.

De rangschikking van een partij na de veldkeuring is voorlopig.

4.5 Loofvernietiging - Rooiing

In overleg met de sector adviseert de bevoegde entiteit een datum waarvoor het loof het best vernietigd moet zijn. Die datum is afhankelijk van het verschijnen en de ontwikkeling van de populatie van de bladluizen, de dragers van virussen, de te produceren klasse en de vroegrijpheid van het ras. De bevoegde entiteit kan in samenspraak met de sector ook een vaste datum opleggen bij specifieke omstandigheden.

De data worden aan de inschrijvingsnemers bekendgemaakt.

Als de bemonstering, vermeld in 5.1 nog niet is uitgevoerd, moet de inschrijvingsnemer, ten minste 48 uur op voorhand, het tijdstip van het rooien meedelen aan de bevoegde entiteit.

Elke teelt waarvan het loof niet vernietigd werd binnen twintig dagen na de vastgelegde datum, zal worden geweigerd.

De knollen moeten uiterlijk op 1 oktober geroid zijn.

In bijzondere omstandigheden kan een latere datum worden aangevaard.

HOOFDSTUK V. — *Virologische onderzoeken*

5.1 Bemonstering

Bij de controle op het vernietigen van het loof of het rooien van de knollen worden zowel voor virologisch onderzoek als voor het postcontroleveld totale monsters genomen per perceel. De procedure voor de bemonstering wordt meegedeeld door de bevoegde entiteit.

De totale monsters worden genomen op percelen waarvan het loof werd vernietigd, en op aanvraag van de pootgoedteler, die eventueel zijn medewerking verleent bij de monsternamen.

5.2 Materiaal onderworpen aan test - aanvraag voor ontleding

De voorlopige rangschikking van het geogoste pootgoed, toegekend bij het laatste veldkeuringsbezoek, moet worden bevestigd door de resultaten van de virologische onderzoeken in het laboratorium.

Ten minste de volgende onderzoeken moeten worden uitgevoerd :

Au cas où le preneur d'inscription et/ou le producteur conteste les observations faites lors du contrôle sur pied et/ou le contrôle sur pied complémentaire, il peut demander une contre-expertise. La demande doit être adressée à l'entité compétente par écrit dans les trois jours ouvrables suivant la communication du résultat, en mentionnant les observations contestées. En pareil cas il est strictement interdit d'apporter des modifications à la parcelle ou à la culture (épuration ou autre intervention physique,...). La contre-expertise sera effectuée par un inspecteur officiel désigné par l'entité compétente, accompagné de l'inspecteur qui a fait les premières constatations, et de préférence aussi en présence d'un délégué du preneur d'inscription.

S'il est constaté qu'une épuration ou qu'une autre intervention physique a eu lieu, les constatations faites lors de la visite précédente sont validées et irrévocables.

En cas de refus la destination de la récolte de la parcelle doit être indiquée par le preneur d'inscription.

La classification d'un lot après le contrôle sur pied est provisoire.

4.5 Arrachage - Défanage

L'entité compétente propose une date avant laquelle les fanes doivent être détruites, après concertation avec le secteur. Cette date est fonction de l'apparition et de l'évolution des pucerons vecteurs de virus, de la classe à produire et de la maturité précoce de la variété. En concertation avec le secteur, l'entité compétente peut également imposer une date fixe en cas de circonstances spécifiques.

Les dates sont portées à la connaissance des preneurs d'inscription.

Si l'échantillonnage visé au point 5.1 n'a pas encore été exécuté, le preneur d'inscription doit communiquer à l'entité compétente, au moins 48 heures à l'avance, la date de l'arrachage.

Toute culture dont les fanes ne sont pas détruites dans les vingt jours après la date prescrite est refusée.

L'arrachage des tubercules doit avoir lieu au plus tard le 1^{er} octobre.

En raison de circonstances spéciales une date plus tardive peut être acceptée.

CHAPITRE V. — *Examens virologiques*

5.1 Echantillonnage

Lors du contrôle du défanage ou de l'arrachage des tubercules, il est prélevé des échantillons globaux par parcelle, tant pour l'examen virologique que pour le champ de postcontrôle. La procédure d'échantillonnage est communiquée à l'entité compétente.

Les échantillons globaux sont prélevés sur les cultures défanées et à la demande du producteur, qui prête éventuellement son concours aux opérations d'échantillonnage.

5.2 Matériel soumis au test - Demande de test

La classification provisoire des plants récoltés, attribuée lors de la dernière visite, doit être confirmée par les résultats des examens virologiques en laboratoire.

On exécutera au minimum les examens suivants :

TE ONDERZOEKEN VIRUSSEN — VIRUS A EXAMINER	VOORLOPIG TOEGEKENDE CATEGORIE EN KLASSE — CATEGORIE OU CLASSE PROVISOIRESMENT ATTRIBUEE								
	prebasis pootgoed — Plants Prébase	basispootgoed — plants de base				gecertificeerd pootgoed — plants certifiés			
		S	SE	E		A		B	
				(1)	(2)	(3)	(4)		
AARD VAN DE TEST (5) — NATURE DU TEST (5)									
bladrol (PLRV)/ Enroulement (PLRV)	T	T	t	t	t	t	t	t	
virus A (PVA)	T	t	t	t	t	t	-	-	
virus M (PVM)	T	T	t	t	t	t	-	-	
virus S (PVS)	T	T	T	T	-	-	-	-	

TE ONDERZOEKEN VIRUSSEN — VIRUS A EXAMINER	VOORLOPIG TOEGEKENDE CATEGORIE EN KLASSE — CATEGORIE OU CLASSE PROVISOIEMENT ATTRIBUEE							
	prebasis pootgoed — Plants Prébase	basispootgoed — plants de base				gecertificeerd pootgoed — plants certifiés		
		S	SE	E		A		B
				(1)	(2)	(3)	(4)	
AARD VAN DE TEST (5) — NATURE DU TEST (5)								
virus X (PVX)	T	T	T	T	T	T	-	-
virus Y (PVY)	T	T	T	T	T	T	T	T

Nota's

- (1) E bestemd om opnieuw E voort te brengen;
 (2) E bestemd om A voort te brengen;
 (3) A bestemd om opnieuw A voort te brengen;
 (4) A niet bestemd om pootgoed voort te brengen;
 (5) T : Elisa-test verplicht;
 t : Elisa test facultatief (steekproefsgewijs);
 - : geen onderzoek.

De bevoegde entiteit kan beslissen om monsters die afkomstig zijn van twijfelachtige percelen te onderwerpen aan de onderzoeken die ze nodig acht. Bladrolgevoelige rassen (een lijst wordt jaarlijks opgesteld door de bevoegde entiteit) en de oogst van percelen waarop bij de veldkeuring bladrol werd vastgesteld, worden getest op bladrol.

De inschrijvingsnemer mag ook een bemonstering vragen om een attest te verkrijgen betreffende de gezondheidstoestand van het pootgoed.

5.3 Hergroei

Als bij het rooien hergroei wordt vastgesteld bij meer dan 0,5 % van de struiken, worden nieuwe monsters op het veld genomen, zoals hierboven bepaald. Die monsters vervangen de eerder genomen monsters.

5.4 Normen

Bij de Elisa-test zijn onderstaande toleranties van toepassing (zie tabel).

De rangschikking vindt plaats op basis van die toleranties.

Als meerdere analyses uitgevoerd werden, wordt het gemiddelde van de uitslagen in aanmerking genomen.

De partij wordt geweigerd als tijdens de opkweek in de serre voor de virologische testen rasonzuiverheden of planten met vervormd loof worden waargenomen.

Notes

- (1) E destiné à reproduire des E;
 (2) E destiné à reproduire des A;
 (3) A destiné à reproduire des A;
 (4) A non destiné à produire des plants;
 (5) T : test Elisa obligatoire;
 t : test Elisa facultatif (par sondage);
 - : pas d'examen.

L'entité compétente peut décider de soumettre aux examens qu'il juge nécessaires, les échantillons provenant de parcelles douteuses. Les variétés sensibles à l'enroulement (une liste est établie chaque année par l'entité compétente) et la récolte des parcelles où l'enroulement a été constaté lors du contrôle sur pied, sont testés sur la présence de l'enroulement.

Le preneur d'inscription peut aussi demander de prélever un échantillon en vue d'obtenir une attestation quant à l'état sanitaire des plants.

5.3 Repousses

Si des repousses sont constatées sur plus de 0,5 % des touffes au moment de l'arrachage, de nouveaux échantillons sont prélevés dans le champ comme prévu ci-dessus. Ils remplacent les premiers échantillons prélevés.

5.4 Normes

Lors des tests Elisa les tolérances ci-après sont d'application (voir tableau).

La classification est attribuée en fonction de ces tolérances.

Si plusieurs analyses ont été effectuées, la moyenne des résultats est prise en considération.

Si lors de la culture sous verre en vue des tests virologiques, des impuretés variétales ou des déformations foliaires sont constatées, le lot est refusé.

VIRUSSEN CATEGORIE KLASSE — VIRUS CATEGORIE CLASSE	PLRV %	PVA %	PVM %	PVS %	PVX %	PVY %	TOTAAL % — TOTAL %
Prebasispootgoed / plants prébase	0,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,5	0,5
basispootgoed S / plants de base S	0,5	X	X	0,0	0,5	0,5	1,0
basispootgoed SE / plants de base SE	1,0	X	X	1,0	1,0	1,0	2,0
basispootgoed E / plants de base E	2,0	X	X	X	2,0	2,0	3,0
gecert.pootgoed A / plants certifiés A	4,0	X	X	X	X	6	6,0
gecert.pootgoed B / plants certifiés B	5,0	X	X	X	X	10,0	10,0

X = geen onderzoek/pas d'examen

5.5 Beroepsmogelijkheden

Als de inschrijvingsnemer de resultaten van de virologische test betwist, kan hij binnen vijf werkdagen schriftelijk een nieuwe analyse aanvragen. Voor de nieuwe analyse worden de bewaarde monsters van het postcontroleveld gebruikt of worden er nieuwe monsters genomen als de partij duidelijk geïdentificeerd is, zoals in punt 6.1. De testen moeten uitgevoerd worden in een officieel laboratorium, zoals bepaald in 1.1.3.

Bij een nieuwe analyse kunnen de testen beperkt blijven tot het kenmerk dat aan de basis ligt van het ongunstige resultaat voor zover er geen interactie mogelijk is met de andere kenmerken en op

5.5 Recours

Lorsque le preneur d'inscription conteste les résultats des tests virologiques, il peut demander par écrit une nouvelle analyse dans les cinq jours ouvrables. La nouvelle analyse fait usage des échantillons conservés du champ de postcontrôle ou de nouveaux échantillons si le lot est clairement identifié, tel que prévu au point 6.1. Les tests sont effectués dans un laboratoire officiel, tel que prévu au point 1.1.3.

En cas de nouvelle analyse, les tests peuvent se limiter à la propriété qui a donné lieu au résultat défavorable dans la mesure où aucune interaction n'est intervenue avec les autres propriétés et à la condition

voorwaarde dat de oorspronkelijke analyse heeft aangetoond dat de andere virussen niet aanwezig zijn.

Als uiteindelijk resultaat van de virologische test wordt het gemiddelde genomen van de resultaten van de betwiste en nieuwe analyse.

HOODSTUK VI. — Toezicht op het bruto pootgoed

6.1 Algemene bepalingen

Alle nodige maatregelen moeten getroffen worden opdat :

- a) de pootgoedpartij duidelijk geïdentificeerd is;
- b) geen enkele mogelijkheid tot besmetting of niet-geoorloofde vermenging bestaat;
- c) de verwisseling van partijen onmogelijk is.

Het pootgoed wordt in ontvangst genomen en opgeslagen onder toezicht van de bevoegde entiteit. De inschrijvingsnemer die brutopartijen pootgoed afstaat aan een ander bevoegde persoon bevestigt dat in een geschreven verklaring die hij afgeeft aan de bevoegde entiteit bij de inontvangstname van het bruto pootgoed.

De inschrijvingsnemer brengt de verantwoordelijke van de bevoegde entiteit van de streek waar het pootgoed in ontvangst wordt genomen op de hoogte van het begin van de werkzaamheden.

6.2 Oogst - Inontvangstname - Stockering en Vervoer van bruto partijen pootgoed

Brutopartijen pootgoed worden geoogst, vervoerd, in ontvangst genomen, gedroogd en gereinigd onder toezicht van de bevoegde entiteit. Elke aanvoer of afvoer van bruto partijen of halfafgewerkte partijen pootgoed in of uit de opslagplaats en/of de inrichting van de bereider of stockeerder, handelend voor de rekening van de inschrijvingsnemer, wordt door de inschrijvingsnemers genoteerd op een steekkaart.

Die steekkaart moet bewaard worden waar het pootgoed zich bevindt. Elke bewerking alsook het transport worden op die steekkaart vermeld.

De producent of bereider die de oogst opslaat, moet een plan van de opslagruimte opmaken. Op aanvraag van de bevoegde entiteit legt hij dat plan voor met opgave van de ligging van de partijen pootgoed.

De partijen worden duidelijk geïdentificeerd en zodanig gestapeld dat hun identiteit bewaard blijft.

Bij de bruto partijen pootgoed die afkomstig zijn van teelten in een ander gewest of een andere lidstaat of in een land met een gelijkstelselingsysteem, waarvan de veldkeuring is verricht door de in een ander gewest gelegen of buitenlandse bevoegde entiteit, moeten de documenten voor het transport van niet definitief goedgekeurd pootgoed of de nodige garantiedocumenten, uitgereikt door de instantie die bevoegd is voor de certificering van het gewest of land in kwestie, gevoegd worden. Na de inontvangstname wordt eveneens een steekkaart opgesteld door de bevoegde entiteit.

De inschrijvingsnemers zorgen ervoor dat kopieën van de veldkeuringsverslagen, alsook andere aanvullende brieven ter beschikking worden gehouden op de plaatsen waar de partijen in ontvangst worden genomen en waar ze worden opgeslagen.

Voor transport naar derden moet de bevoegde entiteit toestemming verlenen.

6.3 Bereiding

Alleen bruto partijen pootgoed die in ontvangst genomen zijn overeenkomstig de hierboven vermelde voorwaarden komen in aanmerking voor officiële goedkeuring.

Ze worden bereid onder een productienummer.

Het is verboden pootgoed ter goedkeuring aan te bieden dat scheikundig behandeld is met een product dat daarvoor niet werd erkend overeenkomstig het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik.

6.4 Terugtrekking

Behalve het triageafval en de buitenmaatse knollen mag zowel het bruto pootgoed als het getrieerde pootgoed aan de keuring worden onttrokken mits de bevoegde entiteit een schriftelijke verklaring opmaakt met vermelding van de bestemming van het teruggetrokken pootgoed.

que l'analyse initiale ait démontré l'absence des autres virus.

Le résultat définitif du test virologique est la moyenne des résultats de l'analyse contestée et de la nouvelle analyse.

CHAPITRE VI. — Contrôle des plants bruts

6.1 Dispositions générales

Toutes les mesures sont prises pour que :

- a) le lot de plants soit clairement identifié;
- b) aucune possibilité de contamination ou de mélange inadmissible n'existe;
- c) toute confusion entre les lots soit impossible.

Les plants sont réceptionnés et stockés sous la surveillance de l'entité compétente. Le preneur d'inscription qui cède des lots bruts de plants à une autre personne compétente le confirme dans une déclaration écrite qu'il remet à l'entité compétente lors de la réception des plants bruts.

Le preneur d'inscription notifie le début des activités au responsable de l'entité compétente de la région où les plants sont réceptionnés.

6.2 Récolte - Réception - Stockage et transport des lots bruts de plants

La récolte, le transport, la réception, le séchage et le nettoyage des lots bruts de plants s'effectuent sous la surveillance de l'entité compétente. Les entrées et sorties de lots bruts ou semi-finis de plants dans ou hors le lieu de stockage et/ou l'établissement du préparateur ou du stockiste, qui agit pour le compte du preneur d'inscription, sont notées par les preneurs d'inscription sur une fiche.

Cette fiche est à conserver à l'endroit où se trouvent les plants. Toute opération ainsi que tout transport doivent être indiqués sur la fiche.

Le producteur ou le préparateur qui emmagasine la récolte, doit établir un plan de stockage. A la demande de l'entité compétente, il présente le plan avec mention de l'emplacement des lots de plants.

Les lots sont clairement identifiés et stockés de manière à ce que leur identité soit maintenue.

Pour les lots de plants issus de cultures situées dans une autre région ou un autre Etat membre ou un pays avec un système d'équivalence, dont le contrôle sur pied a été effectué par l'entité compétente d'une autre région ou étrangère, il y a lieu de joindre les documents de transport des plants non certifiés à titre définitif ou les documents de garantie, délivrés par l'instance compétente pour la certification de la région ou du pays en question. Après réception, l'entité compétente établit également une fiche.

Les preneurs d'inscription font en sorte que des copies des rapports des contrôles sur pied ainsi que d'autres lettres complémentaires soient tenues à la disposition aux endroits de réception et de stockage des lots.

Le transport à des tiers doit être autorisé par l'entité compétente.

6.3 Préparation

Seuls les lots bruts de plants, réceptionnés conformément aux conditions précitées sont pris en considération pour la certification officielle.

Ils sont préparés sous un numéro de lot.

Il est interdit de présenter à la certification des plants qui sont traités chimiquement avec un produit qui n'a pas été agréé à cette fin, conformément à l'arrêté royal du 28 février 1994, relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole.

6.4 Retrait

Le retrait du contrôle des plants tant bruts que triés, sauf les déchets de triage et les tubercules hors mesure, est autorisé moyennant déclaration écrite de l'entité compétente mentionnant la destination des plants retirés.

6.5 Pootgoed voor eigen gebruik

Producenten die pootgoed dat aan het virologische onderzoek voldoet, willen gebruiken op het eigen bedrijf hoeven geen officiële goedkeuring (certificering) aan te vragen. De bevoegde entiteit zal hen een officiële verklaring ter beschikking stellen. De partijen moeten wel afzonderlijk opgeslagen worden. De inschrijvingsnemer moet op verzoek van de bevoegde entiteit aan de hand van een plan van het bedrijf duidelijk kunnen aangeven waar de partijen zich bevinden.

HOOFDSTUK VII. — Officiële goedkeuring (certificering)

7.1 Triage, bemonstering en rangschikking

De bereider mag alleen pootgoed ter goedkeuring aanbieden dat afkomstig is van teelten die met succes de voorgeschreven controles hebben ondergaan en die beantwoorden aan de vastgestelde normen voor het ras, de categorie en klasse waarin het pootgoed moet worden goedgekeurd.

Twee werkdagen voor het triëren aanvangt, moet de bereider de bevoegde entiteit verwittigen.

Een partij pootgoed wordt voorlopig gerangschikt op basis van de genealogische afstamming, de rangschikking van de teelt waarvan de partij afkomstig is en in sommige gevallen de wens van de kweker, de instandhouder of hun mandataris. Voor andere categorieën dan kwekerspootgoed kan de inschrijvingsnemer met het schriftelijke akkoord van de kweker, de instandhouder of hun mandataris, vragen om een pootgoedpartij die aan de normen van een hogere categorie beantwoordt te laten deklasseren.

Van de partijen pootgoed, aangeboden ter goedkeuring, kunnen monsters genomen worden om na te gaan of ze aan de normen beantwoorden.

Een gemiddeld monster van 120 knollen per partij, bestemd voor de postcontrole, wordt tijdens het certificeren genomen. Dat monster wordt gecertificeerd zoals het aangenomen pootgoed en verstuurd volgens de instructies van de bevoegde entiteit.

7.2 Certificering

De officiële goedkeuring en de definitieve rangschikking van de partij pootgoed is ten hoogste die welke werd toegekend tijdens de veldkeuring of eventueel die welke voortvloeit uit de virologische onderzoeken en de toepassing van de normen, vermeld in 7.2.1.

Bij de keuring gaat de keurmeester na of de partij voldoet op basis van een representatief monster. Ten minste 0,5 % van de containers wordt gecontroleerd.

Een partij is een hoeveelheid aardappelpootgoed, klaar voor de handel, van eenzelfde ras, categorie, klasse, kaliber en oorsprong en met eenzelfde referentienummer.

De partij moet homogeen zijn, dat wil zeggen eenvormig in samenstelling en in uitzicht.

7.2.1 Normen

7.2.1.1 Raszuiverheid

Het aantal knollen die duidelijk niet tot het ras behoren, mag niet hoger zijn dan :

- a) 0,00 % voor prebasispootgoed;
- b) 0,01 % voor basispootgoed S;
- c) 0,05 % voor basispootgoed SE;
- d) 0,10 % voor gecertificeerd pootgoed.

7.2.1.2 Gezondheidstoestand en diverse gebreken

1) aanwezigheid van al dan niet aanklevende aarde en andere vreemde lichamen : 1 % in gewicht

2) droog- en natrot

a) veroorzaakt door *Synchytrium endobioticum*, *Clavibacter michiganensis* spp. *sepedonicus* of *Ralstonia solanacearum* Smith : 0 % van het gewicht

b) droogrot : 0,5 % van het gewicht

c) natrot : sporadisch (1 aangetaste knol per 250 kg)

3) uitwendige gebreken (bv. misvormde of gekwetste knollen, groene knollen, velvastheid) : 3 % van het gewicht

4) schurft : de referentie is die van de fotografische schaal, geleverd door de bevoegde entiteit

a) gewone schurft (*Streptomyces spec.*) : maximale tolerantie voor alle klassen : 2,5 op deze schaal

b) oppervlakkige schurft en graslandschurft : maximale tolerantie voor alle klassen : 3,5 op deze schaal.

6.5 Plants destinés au propre usage

Les producteurs qui souhaitent utiliser dans leur propre exploitation des plants conformes à l'examen virologique, ne doivent pas demander la certification officielle. L'entité compétente mettra à leur disposition une déclaration officielle. Les lots doivent être stockés séparément. A la demande de l'entité compétente, le preneur d'inscription doit pouvoir indiquer clairement, à l'aide d'un plan de son exploitation, où se trouvent les lots.

CHAPITRE VII. — Certification officielle

7.1 Triage, échantillonnage et classification

Le préparateur ne peut présenter à la certification que des plants issus de cultures ayant subi avec succès les contrôles prescrits et qui répondent aux normes fixées pour la variété, la catégorie et la classe dans laquelle ces plants sont à certifier.

Le préparateur doit avertir l'entité compétente deux jours avant le début des activités de triage.

La classification provisoire d'un lot de plants est faite sur base de la filiation généalogique, de la classification de la culture dont le lot est originaire et, le cas échéant, le souhait de l'obteneur, du mainteneur ou de leur mandataire. Pour les catégories autres que plants d'obteneur, le preneur d'inscription, moyennant un accord écrit de l'obteneur, du mainteneur ou de leur mandataire, peut demander de déclasser un lot répondant aux normes d'une catégorie supérieure.

Sur les lots de plants présentés à la certification, des échantillons sont prélevés afin de vérifier s'ils répondent aux normes.

Au moment de la certification, un échantillon moyen de 120 tubercules est prélevé destiné au postcontrôle. Cet échantillon est certifié tel que les plants acceptés et envoyé suivant les instructions de l'entité compétente.

7.2 Certification

La certification officielle et la classification définitive du lot de plants est au mieux celle qui a été attribuée lors du contrôle sur pied ou, le cas échéant, celle qui résulte des examens virologiques et de l'application des normes reprises sous 7.2.1.

Lors du contrôle, l'inspecteur vérifie si le lot est conforme sur base d'un échantillon représentatif. Au moins 0,5 % des conteneurs sont contrôlés.

Un lot est une quantité de plants de pommes de terre prêts à être commercialisés et de la même variété, catégorie, classe, calibre et origine et portant le même numéro de référence.

Le lot doit être homogène, c'est-à-dire de composition et d'apparence uniforme.

7.2.1 Normes

7.2.1.1 Pureté variétale

Le nombre de tubercules n'appartenant manifestement pas à la variété ne peut dépasser :

- a) 0,00 % pour les plants prébase;
- b) 0,01 % pour les plants de base S;
- c) 0,05 % pour les plants de base SE;
- d) 0,10 % pour les plants certifiés.

7.2.1.2 Etat sanitaire et défauts divers

1) présence de terre adhérente ou non et d'autres corps étrangers : 1 % du poids

2) pourriture sèche et pourriture humide

a) causées par *Synchytrium endobioticum*, *Clavibacter michiganensis* spp. *sepedonicus* ou *Ralstonia solanacearum* Smith : 0 % du poids

b) pourriture sèche : 0,5 % du poids

c) pourriture humide : sporadique (1 tubercule atteint par 250 kg)

3) défauts extérieurs (tubercules difformes ou blessés, tubercules verts, fermeté de la pelure) : 3 % du poids

4) gale : la référence est celle de l'échelle photographique fournie par l'entité compétente

a) gale commune (*Streptomyces spec.*) : tolérance maximale pour toutes les classes : 2,5 sur cette échelle

b) gale superficielle et gale de prairie : tolérance maximale pour toutes les classes : 3,5 sur cette échelle.

Partijen waarvan de schurftaantasting groter is dan de hierboven opgegeven tolerantie en minder dan 5 % van het gewicht een aantasting heeft tot meer dan één derde van de oppervlakte, kunnen desondanks toch verhandeld worden, op voorwaarde dat er een gemeenschappelijke verklaring opgesteld wordt waaruit blijkt dat zowel de leverancier als de eindgebruiker ervan op de hoogte is dat aan de schurfttolerantie niet voldaan werd. Die verklaring moet opgesteld zijn door de bereider.

5) Een partij die ter keuring aangeboden wordt, mag geen slappe knollen of knollen die zeer gerimpeld zijn door zilverschurft (*Helminthosporium solani*) bevatten.

6) Het pootgoed moet vrij zijn van *Globodera rostochiensis* en *Globodera pallida*, en van *Meloïdogyne chitwoodi*, *Meloïdogyne fallax* en *Ditylenchus destructor*.

7) *Rhizoctonia* (*Rhizoctonia solani*) : de referentie is die van de fotografische schaal, geleverd door de bevoegde entiteit.

Maximale tolerantie voor lichte besmetting (% knollen) :

a) klassen S en SE : 10 %

b) klassen E, A en B : 25 %

Opmerking :

De knollen die een matige of zware besmetting door *Rhizoctonia solani* vertonen, moeten verwijderd worden.

8) knollen met symptomen van YNTN-virus :

a) prebasispootgoed en basispootgoed S : 0 % van het gewicht

b) basispootgoed SE : 0,1 % van het gewicht

c) basispootgoed E en gecertificeerd pootgoed : 0,5 % van het gewicht

9) poederschurft (*Spongospora subterranea*) :

a) prebasispootgoed en basispootgoed S : 0 % van het gewicht

b) basispootgoed SE : 0,2 % van het gewicht

c) basispootgoed E en gecertificeerd pootgoed* : 0,25 % van het gewicht

(* knollen die voor ten minste een derde van hun oppervlakte aangetast zijn.)

10) Partijen met gerimpelde, uitgeputte, uitgedroogde of voortijdig gekiemde knollen worden afgekeurd.

11) Twijfelachtige partijen worden door de keurmeester van de bevoegde entiteit in quarantaine geplaatst, onder meer voor :

a) partijen waarin door *Fusarium* aangetaste knollen voorkomen;

b) partijen waarin bevroren knollen voorkomen;

c) partijen die licht aangetast zijn door natrot en, in het algemeen, elke partij die symptomen van rotting vertoont.

Die partijen worden alleen aanvaard als ze bij een nieuw onderzoek aan de normen beantwoorden.

12) De partijen die een behandeling hebben ondergaan met een middel dat het kiemvermogen definitief verhindert of vermindert, worden geweigerd. De toelating tot een behandeling met erkende middelen die het kiemvermogen tijdelijk verminderen, kan aangevraagd worden bij de bevoegde entiteit.

7.2.1.3 Potersmaten

De opgegeven maten zijn die van de gebruikte zeven en van de controleapparatuur.

De knollen moeten aan de volgende eisen beantwoorden :

1) Het kaliber moet minstens 25 mm bedragen (vierkante mazen).

2) Het maximumverschil in doorsnee tussen de knollen van een partij is 25 mm.

3) Vanaf een kaliber van 35 mm of hoger moeten de getallen die het minimum- en maximumkaliber aangeven een veelvoud van 5 zijn.

4) Op schriftelijk verzoek kunnen andere kalibers door de bevoegde entiteit worden toegestaan, onder meer in geval van uitvoer.

Toleranties

1) ondermaatse knollen : maximaal 3 % in gewicht

2) bovenmaatse knollen : maximaal 3 % in gewicht

3) totaal buiten maat : maximaal 5 % in gewicht

Les lots qui dépassent les tolérances prescrites ci-dessus et dont moins de 5 % sont atteints jusqu'à plus d'un tiers de la superficie, peuvent toutefois être commercialisés à la condition qu'une déclaration commune soit établie faisant apparaître que tant le fournisseur que l'utilisateur final sont au courant du non-respect des tolérances. Cette déclaration doit être établie par le préparateur.

5) Aucun lot présenté au contrôle ne peut contenir des tubercules très ramollis ou très ratatinés par la gale argentée (*Helminthosporium solani*).

6) Les plants de pommes de terre ne peuvent pas présenter des symptômes de *Globodera rostochiensis* et *Globodera pallida*, *Meloïdogyne chitwoodi*, de *Meloïdogyne fallax* et de *Ditylenchus destructor*.

7) *Rhizoctonia* (*Rhizoctonia solani*) : la référence est celle de l'échelle photographique fournie par l'entité compétente.

Tolérance maximale pour infection légère (en pourcentage de tubercules) :

a) classes S et SE : 10 %

b) classes E, A et B : 25 %

Remarque :

Les tubercules présentant une infection moyenne ou sévère par *Rhizoctonia solani* doivent être éliminés.

8) tubercules présentant des symptômes du virus YNTN :

a) plants prébase et plants de base S : 0 % du poids

b) plants de base SE : 0,1 % du poids

c) plants de base E et plants certifiés : 0,5 % du poids

9) gale poudreuse (*Spongospora subterranea*) :

a) plants prébase et plants de base S : 0 % du poids

b) plants de base SE : 0,2 % du poids

c) plants de base E et plants certifiés* : 0,25 % du poids

(* tubercules dont un tiers au moins de la surfaces est atteinte)

10) Les lots aux tubercules ratatinés, épuisés, desséchés ou germés prématurément sont refusés.

11) Les lots douteux sont mis en quarantaine par l'inspecteur de l'entité compétente, notamment pour :

a) les lots qui présentent des tubercules atteints de *Fusarium*;

b) les lots qui présentent des tubercules gelés;

c) les lots atteints légèrement de pourriture humide et, en règle générale, tout lot présentant des symptômes de pourriture.

Ces lots ne seront acceptés que s'ils satisfont aux normes à l'issue d'un nouvel examen.

12) Tout lot ayant fait l'objet d'un traitement inhibant ou diminuant la faculté de germination est refusé. L'autorisation d'un traitement par des moyens inhibant provisoirement la faculté de germination, peut être demandée à l'entité compétente.

7.2.1.3 Calibrage

Les dimensions données sont celles des tamis utilisés et des calibreurs de contrôle.

Les plants doivent répondre aux exigences suivantes :

1) Le calibre doit être d'au moins 25 mm (mailles carrées).

2) L'écart maximum du calibre des tubercules d'un lot ne peut pas excéder 25 mm.

3) Pour les plants d'un calibre de 35 mm ou plus, les limites inférieure et supérieure du calibre sont exprimées en multiples de 5.

4) Sur demande écrite, d'autres kalibres peuvent être admis par l'entité compétente, notamment en cas d'exportation.

Tolérances

1) tubercules de calibre inférieur maximum 3 % en poids

2) tubercules de calibre supérieur maximum 3 % en poids

3) total hors calibre maximum 5 % en poids

De eisen voor de kalibrering worden niet toegepast op het prebasispootgoed-CT.

7.3 Officieel goedgekeurde partijen

7.3.1 Officiële etiketten

Elke verpakking die pootgoed bevat, moet uitwendig voorzien zijn van een officieel etiket gereikt door de bevoegde entiteit. Dat etiket moet zodanig vastgehecht zijn dat het onmogelijk door een ander kan worden vervangen en dat het niet opnieuw kan worden gebruikt.

Etiketten zijn uit onscheurbaar materiaal. Als het etiket voorzien is van een oogje moet het officieel verzegeld worden.

De bevoegde entiteit reikt alleen etiketten uit als ze in het bezit is van gunstige ontledingsuitslagen van de virologische onderzoeken.

Partijen die bestemd zijn voor vroege export (tot 31 oktober) en als dusdanig ingeschreven zijn, kunnen, voordat de uitslag van de nacontrole met Elisa-testen bekend is, in de handel worden gebracht tot bij de eerste commerciële afnemer als ze aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) bij een laatste veldkeuring, die minimaal drie werkdagen voor de loofdoeding plaatsvindt, mogen geen viruszieke planten gevonden worden bij de aanvraag voor basispootgoed; bij de aanvraag voor gecertificeerd pootgoed mogen er maximaal 0,1 % viruszieke planten gevonden worden;

b) de datums voor loofdoeding, vermeld in 4.5, worden strikt toegepast.

De verpakkingen zijn voorzien van een officieel etiket, waarop minstens de volgende gegevens vermeld zijn :

- 1) naam van de bevoegde entiteit - België;
- 2) « EG-systeem »;
- 3) land van oorsprong (producerend land);
- 4) « Solanum tuberosum »;
- 5) ras;
- 6) categorie en klasse;
- 7) kaliber
- 8) gewicht;
- 9) al of niet ontsmet;
- 10) identificatie van de partij;
- 11) erkenningsnummer van de leverancier;
- 12) datum officiële bemonstering of officiële sluiting (maand - jaar);

13) « E.U. Plantenpaspoort », en zo nodig de beschermde zone waarin het pootgoed is toegelaten.

Eventueel kan aan het basispootgoed de vermelding van de communautaire klasse worden toegevoegd : EEG1, EEG2 of EEG3 naar gelang van het geval.

Bij rassen die in procedure van inschrijving zijn op de nationale catalogus en waarvoor toestemming werd gegeven om partijen ervan in de handel te brengen (zie punt 1.5.2.), moeten de volgende gegevens ook op het etiket vermeld worden :

— bij de rasbenaming : de referentie van de kweker, voorgestelde benaming of goedgekeurde benaming, en, in voorkomend geval, het officiële nummer van de aanvraag tot opname van het ras in de nationale catalogus;

— « nog niet in de officiële lijst opgenomen ras »;

— « alleen voor proeven »;

— de maat.

Daarenboven moet in geval van chemische behandeling de naam van elke actieve stof van de gebruikte middelen vermeld worden op het etiket van de leverancier of op de verpakking/container. In dat laatste geval zal de leverancier een schriftelijke verklaring naar de bevoegde entiteit opsturen, waarop staat dat hij de vermelde actieve stof onder zijn eigen verantwoordelijkheid gebruikt.

Bij pootaardappelen van een ras dat genetisch gemodificeerd is, wordt op elk officieel dan wel ander etiket of document vermeld dat het ras genetisch gemodificeerd is door « GGO » aan de rasnaam toe te voegen.

De bevoegde entiteit kan op aanvraag en na vaststelling van de voorwaarden, afwijkingen bepalen voor het in de handel brengen van kleine hoeveelheden aan de eindgebruiker wat betreft verpakking, sluitingssysteem en aanduiding.

Les exigences de calibrage ne s'appliquent pas aux plants prébase CT.

7.3 Lots officiellement certifiés

7.3.1 Etiquettes officielles

Les emballages de plants sont pourvus à l'extérieur d'une étiquette officielle délivrée par l'entité compétente. Cette étiquette doit être attachée de manière qu'elle ne puisse être remplacée par une autre et qu'elle ne puisse pas être réutilisée.

Les étiquettes sont faites d'un matériel indéchirable. Lorsque l'étiquette est pourvue d'un oeillet, sa fixation est assurée par un scellé.

L'entité compétente délivre uniquement des étiquettes si les résultats des analyses virologiques sont favorables.

Les lots qui sont destinés à l'exportation précoce (jusqu'au 31 octobre) et qui sont inscrits comme tels, peuvent être commercialisés, avant que les résultats du postcontrôle par des tests Elisa ne soient connus, jusqu'au premier destinataire commercial, s'ils répondent aux conditions suivantes :

a) au moment du dernier contrôle sur pied qui a lieu au moins trois jours avant le défanage, aucun plant atteint d'un virus peut être trouvé en cas d'une demande pour plants de base; en cas d'une demande pour plants certifiés, au maximum 0,1 % de plants atteints d'un virus peuvent être trouvés.

b) les dates pour le défanage, visées sous 4.5, sont strictement appliquées.

Les emballages sont munis d'une étiquette officielle portant au moins les indications suivantes :

- 1) nom de l'entité compétente - Belgique;
- 2) "Règles et normes CE";
- 3) pays d'origine (pays producteur);
- 4) « Solanum tuberosum »;
- 5) variété;
- 6) catégorie et classe;
- 7) calibre;
- 8) poids;
- 9) désinfecté ou non;
- 10) identification du lot;
- 11) numéro d'agrément du fournisseur;
- 12) date de l'échantillonnage officiel ou fermeture officielle (mois - année);
- 13) "Passeport phytosanitaire UE" et, au besoin, la zone protégée pour laquelle les plants sont autorisés.

Le cas échéant, la désignation de la classe communautaire peut être ajoutée pour les plants de base : CEE 1, CEE 2 ou CEE 3 selon le cas.

Pour les variétés faisant l'objet de la procédure d'inscription au catalogue national et dont des lots peuvent être commercialisés (voir point 1.5.2.), les étiquettes doivent porter les mentions suivantes :

— auprès du nom de la variété : la référence de l'obteneur, le nom proposé ou le nom approuvé et, le cas échéant, le numéro officiel de la demande d'admission de la variété au catalogue national;

— "variété pas encore reprise dans la liste officielle";

— "seulement pour essais";

— le calibre.

En outre, dans le cas de traitement chimique, le nom de chaque matière active des produits utilisés doit figurer sur l'étiquette du fournisseur ou sur l'emballage/conteneur. En l'occurrence, le fournisseur transmettra une déclaration écrite à l'entité compétente indiquant qu'il utilise la matière active susvisée sous sa propre responsabilité.

Pour les plants de pommes de terre d'une variété modifiée génétiquement, l'étiquette mentionne clairement qu'il s'agit d'une variété génétiquement modifiée en ajoutant au nom de la variété " OGM ".

L'entité compétente peut, sur demande et après avoir arrêté les conditions, prévoir pour la commercialisation de petites quantités à l'utilisateur final, des dérogations en ce qui concerne l'emballage, le système de fermeture ainsi que le marquage.

7.3.2 Kleur van de etiketten

De etiketten hebben de volgende kleur :

- a) wit met paarse diagonale streep : prebasispootgoed;
 b) wit : basispootgoed S, SE en E;
 c) blauw : gecertificeerd pootgoed A en B.

Bij rassen die in procedure van inschrijving zijn op de nationale catalogus en waarvoor toestemming werd gegeven om partijen ervan in de handel te brengen (zie punt 1.5.2), is de kleur van het etiket oranje.

7.3.3 Officiële sluiting

7.3.3.1 Algemene bepalingen

Aardappelpootgoed wordt verpakt in een nieuwe verpakking of gereinigde container.

De verpakkingen of containers worden officieel gesloten zodat dat ze niet geopend kunnen worden zonder dat het sluitingssysteem beschadigd wordt of zonder dat de etiketten of de verpakking sporen van manipulatie vertonen.

De verpakkingen of containers worden verzegeld.

Die verzegeling is echter niet noodzakelijk bij zakken met genaaide sluiting. Hierbij moet het al dan niet zelfklevende scheurvrije document dat geen enkele voorafgaande perforatie vertoont, in de lengte worden vastgehouden in de sluitingsnaad van de verpakking. Elk document dat sporen vertoont van meer dan één sluitingsnaad beantwoordt niet aan de reglementering.

Na de definitieve goedkeuring en sluiting kan de bevoegde entiteit aanvullende monsters nemen.

7.3.3.2 Het opslaan van goedgekeurd pootgoed in niet-definitieve verpakkingen

Partijen pootgoed waarvan een gunstige uitslag bekend is en die niet definitief verpakt zijn, worden als definitief goedgekeurd beschouwd als ze onder toezicht van de bevoegde entiteit opgeslagen worden. De partijen moeten behandeld en officieel gesloten worden onder toezicht van een officiële keurmeester.

7.3.3.3 Los vervoer van goedgekeurd pootgoed

Het losse vervoer van goedgekeurd pootgoed in vrachtwagens of recipiënten van de ene bereider naar de andere is toegestaan onder de volgende voorwaarden :

a) de controles bij het laden en bij de inontvangstname zijn minstens één werkdag op voorhand aangevraagd bij de bevoegde entiteit;

b) de vracht- of aanhangwagens zijn zuiver zijn bij het laden;

c) bij vervoer van het pootgoed, ofwel van het bedrijf van de ene bereider naar dat van een andere bereider, ofwel naar de eindgebruiker, worden de vracht- of aanhangwagens voorzien van een sluitingssysteem dat gesloten kan worden zodat er geen enkele mogelijkheid bestaat de inhoud te wijzigen zonder dat de verzegeling sporen van manipulatie vertoont. De certificaten worden vastgemaakt aan de verzegeling van de vracht- of aanhangwagen zodat die niet verbroken kan worden en er wordt een vervoersmachtiging opgesteld;

d) Als het pootgoed ter plaatse wordt afgehaald door de eindgebruiker of door een derde die handelt in zijn naam, is de aanwezigheid van een keurmeester van de bevoegde entiteit niet vereist en hoeft er geen vervoersmachtiging te worden opgemaakt. De certificaten worden vastgehecht aan de leveringsbon waarop hun nummers zijn vermeld. Het exacte gewicht, alsook de naam van de bestemming moet vermeld zijn op het certificaat;

e) de naam van de bestemming, de nummers van de certificaten en het gewicht van het verkochte lot worden vervolgens vermeld op de steekkaart;

f) de aanwezigheid van een keurmeester bij het lossen is niet nodig als de geadresseerde de eindgebruiker van het plantgoed is. Die mag het plantgoed niet afstaan aan derden;

g) het losse vervoer naar een andere EG-lidstaat is alleen mogelijk als er een algemeen voorafgaand akkoord bestaat met de betreffende keuringsdienst van die lidstaat. Dat akkoord is niet nodig als de bestemming de eindgebruiker is.

7.4 Geweigerde partijen

Partijen pootaardappelen die niet aan de voorschriften van dit reglement beantwoorden, worden geweigerd. De producent meldt aan de bevoegde entiteit welke bestemming de partijen krijgen die geweigerd zijn. Er mag met die partijen niets gebeuren zonder dat de bevoegde entiteit daarvan vooraf op de hoogte gebracht is.

Bij betwisting van de uitslag van het monster kan de bereider binnen vijf werkdagen een aanvullend onderzoek aanvragen. De nieuwe ontleding wordt uitgevoerd op monsters genomen uit de partij.

7.3.2 Couleur des étiquettes

Les étiquettes sont de couleur :

- a) blanche avec diagonale violette plants prébase
 b) blanche plant de base S, SE et E
 c) bleue plants certifiés A et B.

Pour les variétés faisant l'objet de la procédure d'inscription au catalogue national et dont des lots peuvent être commercialisés (voir point 1.5.2.), l'étiquette est de couleur orange.

7.3.3 Fermeture officielle

7.3.3.1 Généralités

Les plants de pommes de terre sont emballés dans un nouvel emballage ou un conteneur nettoyé.

Les emballages ou conteneurs sont fermés officiellement de façon qu'ils ne puissent être ouverts sans que le système de fermeture ne soit détérioré ou sans que les étiquettes ou emballages ne montrent des traces de manipulation.

Les emballages ou conteneurs sont scellés.

Toutefois les scellés ne sont pas nécessaires dans le cas de sacs à fermeture cousue. Dans ce cas, l'étiquette indéchirable, adhésive ou non, qui ne présente aucune perforation préalable sera retenue longitudinalement par la couture qui ferme l'emballage. Toute étiquette présentant la trace de plus d'une couture n'est pas conforme à la réglementation.

Après certification définitive et fermeture l'entité compétente peut prendre des échantillons complémentaires.

7.3.3.2 Stockage de plants certifiés dans des emballages non définitifs

Les lots de plants, pour lesquels un résultat d'analyse positif est connu et qui ne sont pas encore dans des emballages définitifs, sont considérés comme certifiés définitivement quand ils sont stockés sous la surveillance de l'entité compétente. Chaque manipulation de ces lots et chaque fermeture officielle doit se faire sous contrôle d'un inspecteur officiel.

7.3.3.3 Transport en vrac de plants certifiés

Le transport en vrac de plants certifiés en camions ou conteneurs devant être ouverts à l'arrivée, ne peut avoir lieu que sous les conditions suivantes :

a) Les contrôles lors du chargement et de la réception sont demandés au préalable à l'entité compétente, au moins un jour ouvrable à l'avance;

b) Les camions ou remorques doivent être propres au moment du chargement;

c) Lorsque la marchandise est transportée soit des installations d'un préparateur vers celles d'un autre préparateur, soit vers l'utilisateur final, les camions ou les remorques doivent être pourvus d'un système de fermeture susceptible d'être scellé afin qu'il n'y ait aucune possibilité de manipuler le contenu sans que les scellés ne montrent de traces de manipulation. Les certificats sont fixés aux plombs des camions ou des remorques de manière qu'ils ne puissent être déplombés et une autorisation de transport est établie;

d) Dans le cas où la marchandise est enlevée sur place par l'utilisateur final ou une tierce personne agissant au nom de ce dernier, la présence d'un inspecteur de l'entité compétente n'est pas obligatoire, et aucune autorisation de transport ne doit être établie. Les certificats sont fixés au bon de livraison, qui mentionne leurs numéros. Le poids exact, ainsi que le nom du destinataire, doivent être mentionnés sur le certificat;

e) Le nom du destinataire, les numéros des certificats et le poids du lot vendu sont ensuite mentionnés sur la fiche de stock;

f) La présence de l'inspecteur au moment du déchargement n'est pas nécessaire si le destinataire est l'utilisateur final des plants. Celui-ci ne peut céder les plants à autrui;

g) Le transport en vrac vers un autre Etat membre de l'UE doit faire l'objet d'un accord général préalable avec le service de contrôle concerné de cet Etat membre. Cet accord n'est pas nécessaire si le destinataire est l'utilisateur final.

7.4 Lots refusés

Les plants qui ne répondent pas aux prescriptions du présent règlement sont refusés. Le producteur informe l'entité compétente de l'affectation des lots refusés. Aucune manipulation ni aucun mouvement de ces lots ne sont autorisés sans que l'entité compétente en soit préalablement averti.

En cas de contestation des résultats de l'échantillon, le préparateur peut demander une expertise complémentaire dans les cinq jours ouvrables. La nouvelle analyse est effectuée sur les échantillons prélevés du lot.

De eigenaar van een partij mag in beroep gaan tegen een beslissing van weigering. In dat geval moet hij de keurmeester daarvan inlichten op het ogenblik dat de beslissing genomen wordt. 2 % van de verpakkingen wordt gelood.

HOOFDSTUK VIII. — *Bewerkingen van partijen Pootgoed*

8.1 Splitsen

Partijen pootgoed kunnen alleen gesplitst worden op aanvraag en onder toezicht van een officiële keurmeester.

Partijen pootgoed mogen gesplitst worden in alle stadia die aan het gebruik voorafgaan.

Gesplitste partijen officieel gecertificeerd pootgoed worden van nieuwe etiketten voorzien waarop dezelfde vermeldingen staan als op de oorspronkelijke etiketten, aangevuld met :

- a) de datum van de nieuwe sluiting;
- b) de bevoegde entiteit die de voorgaande sluiting heeft verricht.

8.2 Verdelen in kleine verpakkingen

Alleen pootgoed van de klasse « gecertificeerd pootgoed », opgeborgen in verpakkingen die voorzien zijn van gewone officiële keuringsdocumenten, mag in kleine verpakkingen ondergebracht worden.

Elke verpakking die voorzien is van het voorgeschreven document (8.2.1.1, 8.2.1.2 en 8.2.1.3) van maximaal 5 kg gecertificeerd pootgoed wordt beschouwd als kleine verpakking.

Het sluitsysteem van de kleine verpakkingen moet zo aangebracht worden dat elke opening of beschadiging vastgesteld kan worden.

Het onderbrengen in kleine verpakkingen mag alleen uitgevoerd worden door natuurlijke of rechtspersonen die daartoe vooraf erkend zijn door de bevoegde entiteit. De verpakker moet elk jaar de bevoegde entiteit op de hoogte brengen van de aanvang en van het beëindigen van de werkzaamheden van het onderbrengen in kleine verpakkingen.

8.2.1 Documenten

8.2.1.1 Document dat opgesteld is door de verpakker

De kleine verpakkingen worden aan de buitenkant of de binnenkant, als ze doorschijnend zijn of met kleine mazen waar het document niet door kan, voorzien van een document waarop de volgende gegevens vermeld staan :

- 1) erkenningsnummer van de verpakker;
- 2) "aardappelpootgoed";
- 3) naam van het ras;
- 4) categorie en klasse;
- 5) nettogewicht bij het verpakken;
- 6) in voorkomend geval : "chemisch behandeld".

8.2.1.2 Sluitzegel

Behalve van het voornoemde document moeten de kleine verpakkingen aan de buitenkant of binnenin ook nog voorzien zijn van een sluitzegel. De sluitzegels worden door de bevoegde entiteit afgeleverd op verzoek van de verpakker.

Op de sluitzegels staan de volgende gegevens vermeld :

- 1) naam van de bevoegde entiteit - « België »;
- 2) « kleine verpakking »;
- 3) producerend land;
- 4) volgnummer;
- 5) « gecertificeerd pootgoed »;
- 6) « plantenpaspoort E.U. (Rp) »

dit wil zeggen vervangingspaspoort.

Het zegel is blauw.

8.2.1.3 Gecombineerd document

De bovenvernoemde sluitzegels kunnen met het document van de verpakker gecombineerd worden. In dit geval dient de verpakker de aanvraag in bij de bevoegde entiteit en verbindt hij zich er schriftelijk toe alleen de aangegeven documenten te gebruiken.

Le propriétaire d'un lot peut interjeter appel contre une décision de refus. Dans ce cas, il doit en avertir l'inspecteur au moment que la décision est prise. 2 % des emballages sont plombés.

CHAPITRE VIII. — *Opérations sur lots de plants*

8.1 Fractionnement

Le fractionnement des lots de plants ne peut être effectué que sur demande et sous la surveillance d'un inspecteur officiel.

Le fractionnement peut être effectué à tous les stades précédant l'utilisation.

Les lots fractionnés de plants officiellement certifiés sont pourvus de nouvelles étiquettes qui portent les mêmes indications que les étiquettes initiales complétées par :

- a) la date de la nouvelle fermeture;
- b) l'entité compétente qui a procédé à la fermeture précédente.

8.2 Conditionnement en petits emballages

Seuls les plants de pommes de terre de la classe " Plants certifiés " contenus dans des emballages couverts par des documents ordinaires officiels peuvent être mis en petits emballages.

Chaque emballage pourvu du document prescrit (8.2.1.1, 8.2.1.2 et 8.2.1.3) et contenant au maximum 5 kg de plants, est considéré comme un petit emballage.

Le système de fermeture des petits emballages doit être tel que toute ouverture ou détérioration puisse être constatée.

Le conditionnement en petits emballages ne peut être effectué que par des personnes physiques ou morales préalablement agréées par l'entité compétente. Le conditionneur doit avertir chaque année l'entité compétente du début et de la fin des travaux de conditionnement en petits emballages.

8.2.1 Documents

8.2.1.1 Document établi par le conditionneur

Les petits emballages sont pourvus de ou contiennent, s'ils sont transparents ou à mailles n'en permettant pas le retrait, un document reprenant les indications ci-après :

- 1) numéro d'agrément du conditionneur;
- 2) "plants de pommes de terre";
- 3) nom de la variété;
- 4) catégorie et classe;
- 5) poids net à l'emballage;
- 6) le cas échéant : "traité chimiquement".

8.2.1.2 Vignette de contrôle

En plus du document précité les petits emballages sont pourvus de ou contiennent une vignette de contrôle. Les vignettes de contrôle sont délivrées par l'entité compétente à la demande du conditionneur de petits emballages.

Elles mentionnent les indications suivantes :

- 1) nom de l'entité compétente - "Belgique";
- 2) "petit emballage";
- 3) pays de production;
- 4) numéro d'ordre;
- 5) "plants certifiés";
- 6) "passeport phytosanitaire UE (Rp)"

c'est-à-dire passeport phytosanitaire de remplacement.

La couleur de cette vignette est bleue.

8.2.1.3 Document combiné

Les vignettes peuvent être combinées avec les documents du conditionneur de petits emballages. Ce document combiné est délivré par l'entité compétente à la demande du conditionneur de petits emballages et celui-ci s'engage par écrit à n'utiliser que les documents qu'il a déclarés.

8.2.2 Boekhouding

Het onderbrengen in kleine verpakkingen moet bijgehouden worden in de boekhouding. De boekhouding moet aan de bevoegde entiteit voorgelegd kunnen worden op haar verzoek.

Ze moet de volgende gegevens bevatten :

te splitsen verpakkingen :

a) ras;

b) referentienummer van de partij, met vermelding van het land waarvan de keuringsdienst de laatste certificering heeft uitgevoerd;

c) opgegeven nettogewicht;

d) nummers van de keuringsdocumenten die de te splitsen verpakkingen dekken;

e) de categorie en klasse van het pootgoed.

kleine verpakkingen :

a) datum van het onderbrengen in kleine verpakkingen;

b) het aantal kleine verpakkingen per gewichtscategorie;

c) nummers van de sluitzegels of van de gecombineerde documenten.

8.3 Herverpakken

Het onderbrengen in nieuwe kleine verpakkingen van pootgoed dat al verpakt is in een kleine verpakking, is niet toegestaan, tenzij de bevoegde entiteit daartoe voorafgaandelijk haar akkoord heeft verleend. Die handeling moet dan onder toezicht van de bevoegde entiteit uitgevoerd worden.

8.4 Officieel goedgekeurde partijen ontleden

Bereiders stellen de bevoegde entiteit ervan in kennis dat officieel goedgekeurde partijen niet meer verhandeld zullen worden als pootgoed. De bestemming van de partijen moet opgegeven worden en de gebruikte etiketten moeten ter beschikking van de bevoegde entiteit gesteld worden.

HOOFDSTUK IX. — *Postcontroleveld*

De monsters, genomen op het veld na loofdoding (5.1), en de monsters, genomen tijdens de certificering (7.1), worden uitgeplant op het postcontroleveld. Het doel van dat controleveld is na te gaan of het in de handel gebrachte pootgoed aan de Europese en het Brussel Hoofdstedelijke Gewest certificeringseisen voldoet. Ook binnengebrachte moederpartijen kunnen op het controleveld uitgeplant worden. De uitgeplante partijen worden aan de volgende tellingen onderworpen : het aantal viruszieke planten (bladrol, zware mozaïek, lichte mozaïek), het aantal bacteriezieke planten (*Erwinia* spp.), het aantal aantastingen door *Rhizoctonia solani*, het aantal verwelkte planten en het aantal off-types.

HOOFDSTUK X. — *Invoer*

10.1 Pootgoed, ingevoerd vanuit een E.U.-lidstaat

10.1.1 Bruto- of halfafgewerkte partijen

Het invoeren van bruto- of halfafgewerkte partijen pootgoed met het oog op de bewerking ervan in het Brussel Hoofdstedelijke Gewest is toegestaan op grond van waarborgen, verleend door de buitenlandse entiteit die bevoegd is voor keuring en certificering. Eventueel worden aanvullende virologische testen uitgevoerd. Het pootgoed wordt dan verder behandeld zoals beschreven in hoofdstuk VII.

Bij teeltmateriaal van rassen die noch op de gemeenschappelijk rassenlijst noch op de nationale catalogus voorkomen, moet het bewijs geleverd worden dat ze, naar gelang van het geval, na vermeerdering of triage bestemd zijn voor uitvoer naar een derde land.

10.1.2 Definitief goedgekeurd pootgoed

Controle bij het invoeren is niet verplicht voor producten die in het vrije verkeer zijn in de Europese Gemeenschap, tenzij het materiaal in bulk word ingevoerd.

10.2 Pootgoed, ingevoerd vanuit derde landen

De formaliteiten voor de invoer van aardappelpootgoed zijn vastgesteld door het koninklijk besluit van 22 september 1993 tot regeling van de invoer en het binnenbrengen van zaaizaden en pootgoed van sommige plantensoorten en van teeltmateriaal van bosbouwsoorten.

8.2.2 Comptabilité-matière

La comptabilité-matière est tenue au fur et à mesure de la mise en petits emballages. Elle doit pouvoir être soumise à l'entité compétente à sa demande.

Elle doit comporter les éléments suivants :

Emballages à fractionner :

a) variété;

b) numéro de référence du lot avec l'indication du pays dont le service de contrôle a procédé à la dernière certification;

c) poids net déclaré;

d) numéros des documents de contrôle qui couvrent les emballages à subdiviser;

e) catégorie et classe des plants.

Petits emballages :

a) date de la mise en petits emballages;

b) par catégorie de poids, nombre de petits emballages;

c) numéros des vignettes de contrôle ou des documents combinés.

8.3 Reconditionnement

La mise en nouveaux petits emballages de plants déjà contenus dans un petit emballage n'est pas autorisée sans l'accord préalable de l'entité compétente. Cette opération doit alors s'effectuer sous le contrôle de l'entité compétente.

8.4 Déplombage des lots officiellement certifiés

Les préparateurs avertissent l'entité compétente du fait que des lots officiellement certifiés ne seront plus commercialisés comme plants. La destination des lots doit être mentionnée et les étiquettes utilisées doivent être mises à la disposition de l'entité compétente.

CHAPITRE IX. — *Champ de postcontrôle*

Les échantillons prélevés sur le champ après le défanage (5.1) et ceux prélevés lors de la certification (7.1) sont plantés sur le champ de postcontrôle. Le but du champ de contrôle est de vérifier si les plants commercialisés répondent aux exigences de certification européennes et de la Région de Bruxelles-Capitales. Les lots mères introduits peuvent être plantés sur le champ de contrôle. Les lots plantés sont soumis aux comptages suivants : le nombre de plantes atteintes d'un virus (enroulement, mosaïque grave, mosaïque légère), le nombre de plantes atteintes de bactéries (*Erwinia* spp.), le nombre d'atteintes par *Rhizoctonia solani*, le nombre de plantes fanées et le nombre de off-types.

CHAPITRE X. — *Importation*

10.1 Plants introduits à partir d'un Etat membre de l'UE

10.1.1 Lots bruts ou semi-finis

L'introduction de plants bruts et semi-finis en vue de leur conditionnement en de Région Bruxelles-Capitale est autorisée moyennant des garanties fournies par l'entité étrangère de contrôle et de certification. S'il y a lieu, des tests virologiques complémentaires seront exécutés. Par la suite, les plants sont traités comme décrit au chapitre VII.

Pour le matériel de reproduction, appartenant à une variété qui ne figure ni au catalogue commun, ni au catalogue national, la preuve doit être apportée qu'elles sont, suivant le cas, après multiplication ou triage, destinées à l'exportation vers un pays tiers.

10.1.2 Plants définitivement certifiés

Le contrôle à l'introduction n'est pas obligatoire pour les produits en libre circulation à l'intérieur de la Communauté européenne, à moins que le matériel ne soit importé en vrac.

10.2 Plants importés à partir de pays tiers

Les formalités pour l'importation de plants de pommes de terre sont prescrites par l'arrêté royal du 22 septembre 1993 réglementant l'importation et l'introduction de semences et de plants de certaines espèces de plantes et de matériel forestier de reproduction.

De Administratie van de Douane mag alleen pootgoed tot de invoer toelaten als een door de bevoegde entiteit afgeleverd controlecertificaat voorgelegd kan worden, waaruit blijkt dat het pootgoed voldoet aan de voorwaarden, opgenomen in de beschikkingen van de Europese Gemeenschap over de gelijkstelling van in derde landen geproduceerde pootaardappelen.

Bij gebrek aan gelijkstelling moet de bevoegde entiteit geraadpleegd worden. De invoer kan toegestaan worden als het pootgoed aan een van de volgende voorwaarden voldoet :

— het behoort tot een ras dat deelneemt aan de officiële proeven met het oog op inschrijving op de nationale catalogus, en het is bestemd om aan de voornoemde officiële proeven deel te nemen;

— het is bestemd voor veredelingsdoeleinden of wetenschappelijke doeleinden;

— het is bestemd voor vermeerdering door de mandataris onder toezicht van de bevoegde entiteit;

— het is bestemd voor wederuitvoer naar derde landen.

In alle voornoemde gevallen moet het bewijs worden geleverd dat bij het invoerdocument gevoegd moet worden.

De fytosanitaire voorschriften moeten nageleefd worden.

HOOFDSTUK XI. — *Keuring van aardappelpootgoed dat bestemd is voor uitvoer*

De producten worden gekeurd volgens de regels die gelden voor het Brussel Hoofdstedelijke pootgoed in de inrichtingen van een erkende bereider.

Voor pootgoed dat behoort tot een ras dat niet op de gemeenschappelijke noch op de nationale rassenlijst staat en dat bestemd is voor de uitvoer naar derde landen, moet de inschrijvingsnemer de verbintenis aangaan om het gecertificeerde pootgoed niet in de Europese Gemeenschap te verhandelen.

Op aanvraag van de uitvoerder kan de keuring uitgevoerd worden volgens andere criteria om tegemoet te komen aan de overeengekomen handelsverplichtingen of om in overeenstemming te zijn met de reglementering die in het invoerende land van kracht is.

In die gevallen worden eventueel bijzondere documenten gebruikt.

HOOFDSTUK XII. — *Wijzigingen aan het onderhavig reglement*

Elke wijziging, aangebracht aan de normen en voorschriften van het besluit van de Brussel Hoofdstedelijke Regering van 22 oktober 2009 houdende reglementering van de handel in en van de keuring van pootaardappelen, brengt een ambtshalve aanpassing van dit reglement met zich mee.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 1 december 2009 tot vaststelling van een keurings- en certificeringsreglement voor de productie van pootaardappelen

Brussel, 1 december 2009.

B. CEREXHE

L'Administration des Douanes ne peut admettre des plants à l'importation que si un certificat de contrôle délivré par l'entité compétente peut être produit attestant que les plants répondent aux conditions prescrites par les décisions prises par la Communauté européenne en matière d'équivalence des plants provenant des pays tiers.

Dans le cas d'absence d'équivalence, l'entité compétente doit être consultée. L'importation peut être autorisée si les plants répondent à l'une des conditions suivantes :

— ils appartiennent à une variété qui participe à des essais officiels en vue de l'inscription au catalogue national et sont destinées aux essais précités;

— ils sont destinés à des objectifs de sélection ou scientifiques;

— ils sont destinés à la multiplication par le mandataire sous contrôle;

— ils sont destinés à la réexportation vers des pays tiers.

Dans les cas précités la preuve doit être fournie et jointe au document d'importation.

Les prescriptions phytosanitaires doivent être respectées.

CHAPITRE XI. — *Contrôle des plants de pommes de terre destinés à l'exportation*

Les produits sont contrôlés suivant les règles applicables aux plants bruxellois dans les installations d'un préparateur agréé.

Pour les plants appartenant à une variété qui ne figure ni sur la liste communautaire ni sur la liste nationale de variétés et qui sont destinés à l'exportation à des pays tiers, le preneur d'inscription doit s'engager à ne pas commercialiser les plants certifiés dans la Communauté européenne.

Sur demande de l'exportateur, le contrôle pourra se faire selon d'autres critères, s'accommodant ainsi aux obligations commerciales conclues ou encore en vue de s'accorder avec la réglementation en vigueur au pays importateur.

Dans ces cas un document spécial est utilisé.

CHAPITRE XII. — *Modifications au présent règlement*

Toute modification apportée aux normes et prescriptions de l'arrêté du Gouvernement Bruxelles-Capitale du 22 octobre 2009 portant réglementation du commerce et du contrôle des plants de pommes de terre, entraîne d'office l'adaptation du présent règlement.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2009 établissant un règlement de contrôle et de certification de la production des plants de pommes de terre.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 2009.

B. CEREXHE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 196

[C - 2010/31012]

8 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 9 mei 2007 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden inzake de toepassing van de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten aan ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, de artikelen 36, § 1 en 40, § 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, zoals tot op heden gewijzigd, de artikelen 5, 2^o en 10;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 196

[C - 2010/31012]

8 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel portant modification de l'arrêté ministériel du 9 mai 2007 portant délégation de certaines compétences relatives à l'application des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers aux fonctionnaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, les articles 36, § 1^{er} et 40, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, tel que modifié à ce jour, les articles 5, 2^o et 10;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juli 2009 tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, artikel 6, 1°;

Overwegende de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 6, § 1, IX, 3°, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Overwegende dat de federale Regering op 18 juli 2009 een overeenkomst bereikt heeft aangaande het regulariseren van de verblijfssituatie van sommige categorieën van vreemdelingen;

Overwegende dat de federale Regering beslist heeft om een regularisatiebeleid uit te voeren gedurende een periode van drie maanden te rekenen vanaf 15 september 2009 tot 15 december 2009;

Overwegende dat de federale Regering met het oog op de effectieve uitvoering van dit regularisatiebeleid een koninklijk besluit heeft aangenomen dat de bijzondere voorwaarden bepaalt voor de toekenning van de arbeidskaart B aan sommige categorieën van vreemdelingen;

Overwegende dat de federale Regering daartoe niet het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers heeft aangepast, maar een nieuw, afzonderlijk koninklijk besluit heeft aangenomen met toepassing van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers;

Overwegende dat het ministerieel besluit van 9 mei 2007 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden inzake de toepassing van de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten aan ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dientengevolge in overeenstemming moet worden gebracht met gezegd nieuw besluit,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, enig lid, van het ministerieel besluit van 9 mei 2007 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden inzake de toepassing van de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten aan ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 5° wordt het leesteken « . » vervangen door het leesteken « ; »;

2° een punt 6° wordt toegevoegd, luidende :

« 6° het koninklijk besluit van 7 oktober 2009 : het koninklijk besluit van 7 oktober 2009 houdende bijzondere bepalingen met betrekking tot de tewerkstelling van sommige categorieën van buitenlandse werknemers. »

Art. 2. In artikel 4, § 1, enig lid, van hetzelfde besluit, wordt de inleidende zin vervangen als volgt :

« De adjunct secretaris-generaal wordt gemachtigd in het kader van de toepassing van de wetgeving betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, met name de wet van 30 april 1999, het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en het koninklijk besluit van 7 oktober 2009 : »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 september 2009.

Brussel, 8 januari 2010.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 6, 1°;

Considérant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 6, § 1, IX, 3°, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Considérant que, le 18 juillet 2009, le Gouvernement fédéral est arrivé à un accord visant à régulariser la situation de séjour de séjour de certaines catégories d'étrangers;

Considérant que le Gouvernement fédéral a décidé de mettre en œuvre une politique de régularisation pendant une période de trois mois à compter du 15 septembre 2009 jusqu'au 15 décembre 2009;

Considérant qu'en vue d'une mise en œuvre effective de cette politique de régularisation, le Gouvernement fédéral a pris un arrêté royal déterminant des conditions spécifiques pour l'octroi du permis de travail B à certaines catégories d'étrangers;

Considérant que, à cet effet, le Gouvernement fédéral n'a pas modifié l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, mais a préféré prendre un nouvel arrêté royal particulier, en application de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers;

Considérant que, par conséquent, l'arrêté ministériel du 9 mai 2007 portant délégation de certaines compétences relatives à l'application des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers aux fonctionnaires du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale doit s'aligner sur ledit nouvel arrêté,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, alinéa unique, de l'arrêté ministériel du 9 mai 2007 portant délégation de certaines compétences relatives à l'application des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers aux fonctionnaires du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 5°, le signe de ponctuation « . » est remplacé par le signe de ponctuation « ; »;

2° un 6° est inséré, rédigé comme suit :

« 6° l'arrêté royal du 7 octobre 2009 : l'arrêté royal du 7 octobre 2009 portant des dispositions particulières relatives à l'occupation de certaines catégories de travailleurs étrangers. »

Art. 2. Dans l'article 4, § 1^{er}, alinéa unique, du même arrêté, la phrase liminaire est remplacée par ce qui suit :

« Dans le cadre de l'application de la législation relative à l'occupation des travailleurs étrangers, notamment la loi du 30 avril 1999, l'arrêté royal du 9 juin 1999 ainsi que l'arrêté royal du 7 octobre 2009, le secrétaire général-adjoint est autorisé à : »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 15 septembre 2009.

Bruxelles, le 8 janvier 2010.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[S - C - 2009/15157]

Carrière Hoofdbestuur. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 7 december 2009 wordt Mevr. Annemarie Van Der Avort, met ingang van 1 oktober 2009, tot rijksambtenaar benoemd in een betrekking van het Nederlandse taalkader, in de klasse A1 met de titel van attaché, met ranginname op 1 oktober 2008.

Bij koninklijk besluit van 9 december 2009 wordt de heer Wim Vantiegheem, met ingang van 1 oktober 2009, tot rijksambtenaar benoemd in een betrekking van het Nederlandse taalkader, in de klasse A1 met de titel van attaché, met ranginname op 1 oktober 2008.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[S - C - 2009/15157]

Carrière de l'Administration centrale. — Nominations

Par arrêté royal du 7 décembre 2009 Mme Annemarie Van Der Avort est nommée, à partir du 1^{er} octobre 2009, en qualité d'agent de l'état, dans le cadre linguistique néerlandais, dans la classe A1 au titre d'attaché, avec prise de rang au 1^{er} octobre 2008.

Par arrêté royal du 9 décembre 2009 M. Wim Vantiegheem est nommé, à partir du 1^{er} octobre 2009, en qualité d'agent de l'état, dans le cadre linguistique néerlandais, dans la classe A1 au titre d'attaché, avec prise de rang au le octobre 2008.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2010/14002]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid

Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

De erkenning 2519/14 van de autorisatieschool « Auto-école Henry + » wordt ingetrokken vanaf 31 december 2009.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2010/14002]

Mobilité et Sécurité routière

Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

L'agrément 2519/14 de l'école de conduite « Auto-école Henry + » devenu sans objet est retiré à partir du 31 décembre 2009.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2010/09036]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 10 januari 2010 :

— treedt het eervol ontslag uit zijn ambt van plaatsvervangend raadshere in het hof van beroep te Luik verleend aan de heer Charlier, J., in werking op 31 maart 2010;

— is aan de heer Janssens, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Beveren;

— is de heer Ryckx, D., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het arbeidshof te Antwerpen, benoemd tot raadshere in het arbeidshof te Brussel;

— is de heer Boelens, K., jurist bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;

— is Mevr. Cottiel, M., advocaat, plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, benoemd tot rechter in deze rechtbank.

Zij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Gent en te Oudenaarde.

Bij koninklijk besluit van 10 januari 2010, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Van Geersdaele, L., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2010/09036]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 10 janvier 2010 :

— la démission honorable de ses fonctions de conseiller suppléant à la cour d'appel de Liège accordée, à sa demande, à M. Charlier, J., entre en vigueur le 31 mars 2010;

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Janssens, J., de ses fonctions juge suppléant à la justice de paix du canton de Beveren;

— M. Ryckx, D., juge de complément pour le ressort de la cour du travail d'Anvers, est nommé conseiller à la cour du travail de Bruxelles;

— M. Boelens, K., juriste au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est nommé substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles;

— Mme Cottiel, M., avocat, juge suppléant au tribunal de première instance de Termonde, est nommée juge à ce tribunal.

Elle est nommée simultanément juge aux tribunaux de première instance de Gand et d'Audenarde.

Par arrêté royal du 10 janvier 2010, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Van Geersdaele, L., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Audenarde, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un terme de trois ans.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2009/11530]

Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijke besluiten van 12 oktober 2009 werden, met ingang van de tegenover hun naam vermelde datum, benoemd of bevorderd :

Leopoldsorde

Grootofficier

De heer Henri Bogaert, commissaris bij het Plan van het Federaal Planbureau met ingang van 8 april 2008.

Commandeur

De heren :

Daniel Dewulf, adviseur bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2008;

Paul Van Geyt, adviseur bij de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt met ingang van 15 november 2008;

Jan Verschooten, commissaris-adjunct bij het Plan bij het Federaal Planbureau met ingang van 15 november 2005.

Officier

De heren :

Bart Hertveldt, adviseur bij het Plan bij het Federaal Planbureau met ingang van 15 november 2007;

Michel Lafaille, attaché bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2008;

Francis Laurent, attaché bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 15 november 2008;

Igor Lebrun, adviseur bij het Plan bij het Federaal Planbureau met ingang van 8 april 2005;

Michel Malingrez, attaché bij de Algemene Directie Economisch Potentieel met ingang van 15 november 2008;

Pascal Vanderbecq, adviseur-generaal bij het Bureau van de Voorzitter met ingang van 15 november 2008;

Jacques Vertessen, attaché bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2008.

Ridder

De heer Karel Daghuyt, administratief assistent bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 15 november 2008;

Mevrn. :

Françoise Herbiet, attaché bij het Federaal Planbureau met ingang van 15 november 2007;

Lucienne Jadot, bestuurschef bij het Belgisch Interventie- en Restitutie-bureau met ingang van 15 november 2008;

De heren :

Bernard Solé, attaché bij de Stafdienst Personeel en Organisatie met ingang van 8 april 2003;

Marc Van Schelvergem, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutie-bureau met ingang van 15 november 2007.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Grootofficier

De heer Roger Desmet-Carlier, directeur-generaal van de Algemene Directie K.M.O.- beleid met ingang van 15 november 2008.

Commandeur

De heer Bernard Hennuy, adjunct-directeur-generaal bij het Belgisch Interventie- en Restitutie-bureau met ingang van 15 november 2008.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2009/11530]

Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêtés royaux du 12 octobre 2009, ont été nommés ou promus à la date indiquée en regard de leur nom :

Ordre de Léopold

Grand Officier

M. Henri Bogaert, commissaire au Plan du Bureau fédéral du Plan à la date du 8 avril 2008.

Commandeur

MM. :

Daniel Dewulf, conseiller à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2008;

Paul Van Geyt, conseiller à la Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché à la date du 15 novembre 2008;

Jan Verschooten, commissaire adjoint au Plan au Bureau fédéral du Plan à la date du 15 novembre 2005.

Officier

MM. :

Bart Hertveldt, conseiller au Plan au Bureau fédéral du Plan à la date du 15 novembre 2007;

Michel Lafaille, attaché à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2008;

Francis Laurent, attaché à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 15 novembre 2008;

Igor Lebrun, conseiller au Plan au Bureau fédéral du Plan à la date du 8 avril 2005;

Michel Malingrez, attaché à la Direction générale du Potentiel économique à la date du 15 novembre 2008;

Pascal Vanderbecq, conseiller général au Bureau du Président à la date du 15 novembre 2008;

Jacques Vertessen, attaché à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2008.

Chevalier

M. Karel Daghuyt, assistant administratif à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 15 novembre 2008;

Mmes :

Françoise Herbiet, attaché au Bureau fédéral du Plan à la date du 15 novembre 2007;

Lucienne Jadot, chef administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2008;

MM. :

Bernard Solé, attaché au Service d'Encadrement Personnel et Organisation à la date du 8 avril 2003;

Marc Van Schelvergem, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2007.

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Grand Officier

M. Roger Desmet-Carlier, directeur général de la Direction générale de la Politique des P.M.E. à la date du 15 novembre 2008.

Commandeur

M. Bernard Hennuy, directeur général adjoint au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2008.

Officier

De heer Peter Blancquaert, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2007;

Mevr. Ingrid Bracke, opdrachthouder bij het Federaal Planbureau met ingang van 15 november 2007;

De heren :

Dominique Corbaye, adviseur bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2008;

Paul De Geest, attaché bij de Algemene Directie Economisch Potentieel met ingang van 15 november 2008;

Mevrn. :

Nicole Fasquelle, opdrachthouder bij het Federaal Planbureau met ingang van 8 april 2007;

Caroline Hambye, opdrachthouder bij het Federaal Planbureau met ingang van 8 april 2008;

De heren :

Erwin Nerinckx, attaché bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 15 november 2008;

Patrick Van Brusselen, opdrachthouder bij het Federaal Planbureau met ingang van 8 april 2008;

Filip Vanhorebeek, opdrachthouder bij het Federaal Planbureau met ingang van 8 april 2008;

Gerrit Van Liedekerke, attaché bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie met ingang van 15 november 2008;

Walter Verboven, attaché bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie met ingang van 15 november 2008.

Ridder

Mevr. Marie-Madeleine Blaize, administratief assistent bij de Algemene Directie Economisch Potentieel met ingang van 15 november 2008;

De heer Danny De Cock, administratief assistent bij de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen met ingang van 15 november 2008;

Mevrn. :

Marie-Christine Delchambre, administratief assistent bij de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt met ingang van 15 november 2008;

Adinda De Saeger, ICT deskundige bij het Federaal Planbureau met ingang van 15 november 2007;

De heren :

Paul Gabriels, bestuurschef bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2008;

Beatrix Van Goidsenhoven, bestuurschef bij het Federaal Planbureau met ingang van 15 november 2006;

Roland Verhoeven, technisch deskundige bij de Stafdienst Operationele Communicatie met ingang van 15 november 2008.

Gouden Palmen

De heer Urbain Gauthier, administratief medewerker bij de Stafdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 15 november 2008;

Mevr. Viviane Haesendonck, echtgenote Lallemand, administratief medewerker bij de Algemene Directie Economisch Potentieel met ingang van 15 november 2008;

De heer Jean-Michel Hesse, technisch medewerker bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2006;

Mevrn. :

Laurette Nahon, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2008;

Marie-Claire Peypops, technisch medewerker bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2008;

Linda Stevens, administratief medewerker bij het Federaal Planbureau met ingang van 15 november 2004;

Gonda Van Den Driessche, administratief medewerker bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2008;

Monique Vanderspinnen, administratief medewerker bij de Stafdienst Operationele Communicatie met ingang van 15 november 2001;

Ann Vanlindt, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2008.

Officier

M. Peter Blancquaert, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2007;

Mme Ingrid Bracke, chargé de mission au Bureau fédéral du Plan à la date du 15 novembre 2007;

MM. :

Dominique Corbaye, conseiller à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2008;

Paul De Geest, attaché à la Direction générale du Potentiel économique à la date du 15 novembre 2008;

Mmes :

Nicole Fasquelle, chargé de mission au Bureau fédéral du Plan à la date du 8 avril 2007;

Caroline Hambye, chargé de mission au Bureau fédéral du Plan à la date du 8 avril 2008;

MM. :

Erwin Nerinckx, attaché à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 15 novembre 2008;

Patrick Van Brusselen, chargé de mission au Bureau fédéral du Plan à la date du 8 avril 2008;

Filip Vanhorebeek, chargé de mission au Bureau fédéral du Plan à la date du 8 avril 2008;

Gerrit Van Liedekerke, attaché au Service d'encadrement Technologie de l'Information et de la Communication à la date du 15 novembre 2008;

Walter Verboven, attaché au Service d'encadrement Technologie de l'Information et de la Communication à la date du 15 novembre 2008.

Chevalier

Mme Marie-Madeleine Blaize, assistant administratif à la Direction générale du Potentiel économique à la date du 15 novembre 2008;

M. Danny De Cock, assistant administratif à la Commission bancaire financière et des Assurances à la date du 15 novembre 2008;

Mmes :

Marie-Christine Delchambre, assistant administratif à la Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché à la date du 15 novembre 2008;

Adinda De Saeger, expert ICT au Bureau fédéral du Plan à la date du 15 novembre 2007;

MM. :

Paul Gabriels, chef administratif à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2008;

Beatrix Van Goidsenhoven, chef administratif au Bureau fédéral du Plan à la date du 15 novembre 2006;

Roland Verhoeven, expert technique au Service d'encadrement Communication opérationnelle à la date du 15 novembre 2008.

Palmes d'Or

M. Urbain Gauthier, collaborateur administratif au Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion à la date du 15 novembre 2008.

Mme Viviane Haesendonck, épouse Lallemand, collaborateur administratif à la Direction générale du Potentiel économique à la date du 15 novembre 2008;

M. Jean-Michel Hesse, collaborateur technique à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2006;

Mmes :

Laurette Nahon, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2008;

Marie-Claire Peypops, collaborateur technique au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2008;

Linda Stevens, collaborateur administratif au Bureau fédéral du Plan à la date du 15 novembre 2004;

Gonda Van Den Driessche, collaborateur administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2008;

Monique Vanderspinnen, collaborateur administratif au Service d'encadrement Communication opérationnelle à la date du 15 novembre 2001;

Ann Vanlindt, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2008.

Orde van Leopold II

Grootofficier

De heer Theofiel Van Rentergem, adviseur-generaal bij de Algemene Directie Energie met ingang van 15 november 2008.

Commandeur

Mevrn. :

Françoise Devleeschouwer, adviseur bij het Bureau van de Voorzitter met ingang van 15 november 2008;

Eveline Ledouble, echgenoot Bhasin, attaché bij de Algemene Directie Controle en Bemiddeling met ingang van 15 november 2008;

De heren :

Jean-Paul Maes, attaché bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 8 april 2007;

Jean-Marc Paul, eerste opdrachthouder bij het Federaal Planbureau met ingang van 8 april 2008.

Officier

De heer Frans Leleu, ICT deskundige bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie met ingang van 15 november 2008.

Ridder

De heren :

Frédéric Boileau, administratief deskundige bij de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt met ingang van 15 november 2008;

Jean-Pierre Conrad, technisch assistent bij de Stafdienst Personeel en Organisatie met ingang van 15 november 2008;

Mevr. Iris De Schryver, ICT deskundige bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie met ingang van 15 november 2008;

De heer Willy D'Hoker, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2008;

Mevrn. :

Yvette Dubois, echtgenoot Gevers, administratief medewerker bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2008;

Marie Lenaerts, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2008;

Patricia Lorent, echtgenoot Vanimpe, administratief assistent bij de Stafdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 15 november 2008;

De heren :

Karel Peeters, administratief assistent bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2008;

Chris Smeets, financieel deskundige bij de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen met ingang van 15 november 2008;

Mevr. Marie-Reine Van Belleghem, echtgenote Caerels, administratief assistent bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2008;

De heer Gilbert Vandereyken, administratief medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2008;

Mevr. Rosane Van Dorpe, echgenoot De Poorter, administratief assistent bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2008;

De heren :

Edmond Van Eylen, administratief medewerker bij de Algemene Directie Economisch Potentieel met ingang van 15 november 2008;

Tom Van Hamme, administratief deskundige bij de Stafdienst Operationele Communicatie met ingang van 15 november 2008;

Mevrn. :

Lisette Vanparijs, administratief assistent bij het Federaal Planbureau met ingang van 8 april 2001;

Monique Vernaillen, administratief medewerker bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2008;

De heer Jean Willems, technisch medewerker bij de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid met ingang van 15 november 2008.

Ordre de Léopold II

Grand Officier

M. Theofiel Van Rentergem, conseiller général à la Direction générale de l'Énergie à la date du 15 novembre 2008.

Commandeur

Mmes :

Françoise Devleeschouwer, conseiller au Bureau du Président à la date du 15 novembre 2008;

Eveline Ledouble, épouse Bhasin, attaché à la Direction générale du Contrôle et de la Médiation à la date du 15 novembre 2008;

MM. :

Jean-Paul Maes, attaché au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 8 avril 2007;

Jean-Marc Paul, premier chargé de mission au Bureau fédéral du Plan à la date du 8 avril 2008.

Officier

M. Frans Leleu, expert ICT au Service d'encadrement Technologie de l'Information et de la Communication à la date du 15 novembre 2008.

Chevalier

MM. :

Frédéric Boileau, expert administratif à la Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché à la date du 15 novembre 2008;

Jean-Pierre Conrad, assistant technique au Service d'encadrement Personnel et Organisation à la date du 15 novembre 2008;

Mme Iris De Schryver, expert ICT au Service d'encadrement Technologie de l'Information et de la communication à la date du 15 novembre 2008;

M. Willy D'Hoker, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2008;

Mmes :

Yvette Dubois, épouse Gevers, collaborateur administratif à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2008;

Marie Lenaerts, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2008;

Patricia Lorent, épouse Vanimpe, assistant administratif au Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion à la date du 15 novembre 2008;

MM. :

Karel Peeters, assistant administratif à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2008;

Chris Smeets, expert financier à la Communication bancaire, financière et des Assurances à la date du 15 novembre 2008;

Mme Marie-Reine Van Belleghem, épouse Caerels, assistant administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2008;

M. Gilbert Vandereyken, collaborateur administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2008;

Mme Rosane Van Dorpe, épouse De Poorter, assistant administratif à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2008;

MM. :

Edmond Van Eylen, collaborateur administratif à la Direction générale du Potentiel économique à la date du 15 novembre 2008;

Tom Van Hamme, expert administratif au Service d'encadrement Communication opérationnelle à la date du 15 novembre 2008;

Mmes :

Lisette Vanparijs, assistant administratif au Bureau fédéral du Plan à la date du 8 avril 2001;

Monique Vernaillen, collaborateur administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2008;

M. Jean Willems, collaborateur technique à la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité à la date du 15 novembre 2008.

Gouden Medaille

Mevrn. :

Hermine Claes, echgenoot Roekens, administratief medewerker bij de Stafdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 8 april 2003;

Claudine Lapaeye, echgenoot Pirron, administratief medewerker bij de Stafdienst Operationele Communicatie met ingang van 8 april 2003;

Marie-Cécile Moreau, echtgenoot Dolivier, technisch medewerker bij de Stafdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 15 november 2003;

De heren :

Guido Neys, technisch medewerker bij de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie met ingang van 15 november 2008;

Jean-Marie Plancq, administratief medewerker bij het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau met ingang van 15 november 2008;

Serge Steyaert, technisch medewerker bij de Stafdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 15 november 2008;

Mevr. Brigitte Van Geyte, echtgenoot Saeys, administratief medewerker bij de Stafdienst Informatie- en Communicatietechnologie met ingang van 8 april 2008;

De heer Jan Vankeymolen, technisch medewerker bij de Stafdienst Budget en Beheerscontrole met ingang van 15 november 2008.

Médaille d'Or

Mmes :

Hermine Claes, épouse Roekens, collaborateur administratif au Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion à la date du 8 avril 2003;

Claudine Lapaeye, épouse Pirron, collaborateur administratif au Service d'encadrement Communication opérationnelle à la date du 8 avril 2003;

Marie-Cécile Moreau, épouse Dolivier, collaborateur technique au Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion à la date du 15 novembre 2003;

MM. :

Guido Neys, collaborateur technique à la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique à la date du 15 novembre 2008;

Jean-Marie Plancq, collaborateur administratif au Bureau d'Intervention et de Restitution belge à la date du 15 novembre 2008;

Serge Steyaert, collaborateur technique au Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion à la date du 15 novembre 2008;

Mme Brigitte Van Geyte, épouse Saeys, collaborateur administratif au Service d'encadrement Technologie de l'Information et de la Communication à la date du 8 avril 2008;

M. Jan Vankeymolen, collaborateur technique au Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion à la date du 15 novembre 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2009/11566]

Personeel en Organisatie

Benoeming door verhoging naar de hogere klasse

Bij koninklijk besluit van 10 november 2009 werd, met ranginname op 1 augustus 2009, de heer Jérôme DEBRULLE, door verhoging naar de hogere klasse A4 benoemd tot de titel van adviseur-generaal.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2009/11566]

Personnel et Organisation

Nomination par avancement à une classe supérieure

Par arrêté royal du 10 novembre 2009, M. Jérôme DEBRULLE a été nommé par avancement à une classe supérieure A4 au titre de conseiller général, avec prise de rang au 1^{er} août 2009.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2010/35021]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

STEENOKKERZEEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 4 november 2009 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 20228

1) Geografische omschrijving :

Steenokkerzeel : VBR Lelle- en Leiebeek

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Steenokkerzeel

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : C;

Percelen nrs : 10a;

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 3; Sectie : B;

Percelen nrs : 302a, 299, 300, 301, 303b, 277k2, 277l2, 277m2, 277n2, 277a3, 277a8, 277z7, 277w6, 277d2, 277p2, 277x6, 277w7, 277v7, 277y7, 277x7;

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 3; Sectie : C;

Percelen nrs : 108b, 126, 1b, 4/02l, 4d, 11d, 25a, 28b, 30/02a, 31, 33a, 34a, 38a, 39b, 45, 51a, 51b, 83c, 55a, 56d, 57, 63a, 64, 85, 84, 155a, 158m;

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (VBR) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

— NV Aquafin

Dijkstraat 8,

2630 Aartselaar

— College van Burgemeester en Schepenen

van en te 1820 Steenokkerzeel

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

4 november 2009

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

J. SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedureglement van de Raad van State).

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36191]

9 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 409) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de bouw (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de bouw (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Aalst wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36192]

9 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 410) betreffende de accreditatie van de Bachelor in het vastgoed (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in het vastgoed (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Aalst wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2009-2010 tot en met het einde van het academiejaar 2016-2017.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36193]

9 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 411) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de chemie (professioneel gerichte bachelor) van de Karel de Grote-Hogeschool - Katholieke Hogeschool Antwerpen

De NVAO,
Na beraadslaging,
Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de chemie (professioneel gerichte bachelor) van de Karel de Grote-Hogeschool - Katholieke Hogeschool Antwerpen goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding met volgende afstudeerrichtingen : chemie, processtechnologie, biochemie en milieuzorg, die te Antwerpen wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,
De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36194]

9 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 412) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de biomedische laboratoriumtechnologie (professioneel gerichte bachelor) van de Karel de Grote-Hogeschool - Katholieke Hogeschool Antwerpen

De NVAO,
Na beraadslaging,
Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de biomedische laboratoriumtechnologie (professioneel gerichte bachelor) van de Karel de Grote-Hogeschool - Katholieke Hogeschool Antwerpen goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding met volgende afstudeerrichtingen : Farmaceutische en biologische laboratoriumtechnologie, Medische laboratoriumtechnologie, die te Antwerpen wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,
De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36195]

13 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 413) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de criminologische wetenschappen (academisch gerichte bachelor) van de Universiteit Gent

De NVAO,
Na beraadslaging,
Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de criminologische wetenschappen (academisch gerichte bachelor) van de Universiteit Gent goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Gent wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,
De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36196]

13 NOVEMBER 2009 — Besluit (nr. 414) betreffende de accreditatie van de Master in de criminologische wetenschappen (master) van de Universiteit Gent

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Master in de criminologische wetenschappen (master) van de Universiteit Gent goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Gent wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36197]

13 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 415) betreffende de accreditatie van de Master of European Criminology and Criminal Justice Systems (master na master) van de Universiteit Gent

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Master of European Criminology and Criminal Justice Systems (master na master) van de Universiteit Gent goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Gent wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36198]

17 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 416) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de logopedie en de audiologie (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Brugge-Oostende

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de logopedie en de audiologie (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Brugge-Oostende goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding met de volgende afstudeerrichtingen : Logopedie en Audiologie, die te Brugge wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36199]

17 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 417) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de logopedie en de audiologie (professioneel gerichte bachelor) van de Lessius Hogeschool

De NVAO,
Na beraadslaging,
Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en –besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de logopedie en de audiologie (professioneel gerichte bachelor) van de Lessius Hogeschool goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding met de volgende afstudeerrichtingen : Logopedie en Audiologie, die te Antwerpen wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,
De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36200]

23 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 418) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de biomedische laboratoriumtechnologie (professioneel gerichte bachelor) van de Hogeschool Gent

De NVAO,
Na beraadslaging,
Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en –besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de biomedische laboratoriumtechnologie (professioneel gerichte bachelor) van de Hogeschool Gent goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding met volgende afstudeerrichtingen : medische laboratoriumtechnologie en farmaceutische en biologische laboratoriumtechnologie, die te Gent wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,
De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36201]

23 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 419) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de chemie (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Kempen

De NVAO,
Na beraadslaging,
Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de chemie (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Kempen goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding met volgende afstudeerrichtingen : Biochemie, Chemie, Milieuzorg en Procestechnologie, die te Geel wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,
De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36202]

24 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 420) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de chemie (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de chemie (professioneel gerichte bachelor) van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding met volgende afstudeerrichtingen : Biochemie, Chemie en milieuzorg, die te Gent wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36203]

24 NOVEMBER 2009. — Besluit (nr. 421) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de voedings- en dieetkunde (professioneel gerichte bachelor) van de Hogeschool Gent

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de voedings- en dieetkunde (professioneel gerichte bachelor) van de Hogeschool Gent goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Gent wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36204]

4 DECEMBER 2009. — Besluiten (nr. 422 en nr. 423) betreffende de accreditatie van de Master in samenleving, recht en religie / Master of Society, Law and Religion (master) van de Katholieke Universiteit Leuven

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Master in samenleving, recht en religie / Master of Society, Law and Religion (master) van de Katholieke Universiteit Leuven goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Leuven wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36205]

4 DECEMBER 2009. — Besluiten (nr. 424 en nr. 425) betreffende de accreditatie van de Master in het kerkelijk recht (Iuris Canonici Licentiatus)/Master of Canon Law (Iuris Canonici Licentiatus) (master-na-master) van de Katholieke Universiteit Leuven

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Master in het kerkelijk recht (Iuris Canonici Licentiatus) / Master of Canon Law (Iuris Canonici Licentiatus) (master-na-master) van de Katholieke Universiteit Leuven goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Leuven wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36206]

7 DECEMBER 2009. — Besluit (nr. 426) betreffende de accreditatie van de Bachelor in de criminologische wetenschappen (academisch gerichte bachelor) van de Vrije Universiteit Brussel

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Bachelor in de criminologische wetenschappen (academisch gerichte bachelor) van de Vrije Universiteit Brussel goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Brussel wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie

[C – 2009/36207]

7 DECEMBER 2009. — Besluit (nr. 427) betreffende de accreditatie van de Master in de criminologische wetenschappen (master) van de Vrije Universiteit Brussel

De NVAO,

Na beraadslaging,

Besluit :

Met toepassing van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, wordt het accreditatierapport en -besluit met positief eindoordeel voor de opleiding Master in de criminologische wetenschappen (master) van de Vrije Universiteit Brussel goedgekeurd en wordt de opleiding geaccrediteerd. Het betreft een opleiding zonder afstudeerrichtingen, die te Brussel wordt georganiseerd.

De in het eerste lid bedoelde accreditatie geldt vanaf de aanvang van het academiejaar 2010-2011 tot en met het einde van het academiejaar 2017-2018.

Voor de NVAO,

De voorzitter.

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2010/200111]

Samenstelling van de adviescommissie inzake private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest

De administrateur-generaal van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie heeft namens de Vlaamse minister bevoegd voor Tewerkstellingsbeleid bij besluit van 6 januari 2010 aan mevrouw Tine Nottebaert, lid van de adviescommissie inzake private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest, als vertegenwoordiger van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie, eervol ontslag verleend.

Bij hetzelfde besluit wordt mevrouw An Derdooven benoemd tot lid van de adviescommissie inzake private arbeidsbemiddeling in het Vlaamse Gewest, als vertegenwoordiger van het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie, ter vervanging van mevrouw Tine Nottebaert, ontslagnemster, van wie zij het mandaat zal voleindigen.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[2010/200040]

3 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende de wijziging van het ministerieel besluit van 16 maart 2005 tot erkenning van verenigingen voor de paardenfokkerij en het ministerieel besluit van 25 oktober 2005 houdende de organisatie van de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen, wat betreft de erkenning van de fokkersvereniging Studbook belge du Fjording VZW

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 426 van 5 augustus 1986, bij de wetten van 24 maart 1987 en 23 maart 1998 en bij het decreet van 12 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 1992 betreffende de verbetering van paardachtigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 september 2005 en 28 april 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 september 2005 betreffende de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 maart 2005 tot erkenning van verenigingen voor de paardenfokkerij;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 oktober 2005 houdende de organisatie van de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 oktober 2009;

Overwegende dat de erkenningsvoorwaarden geregeld zijn bij het ministerieel besluit van 23 december 1992 betreffende de verbetering van paardachtigen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 oktober 1996, 21 oktober 2005 en 19 mei 2006;

Overwegende dat de Algemene Vergadering van VZW Studbook belge du Fjording op 24 april 2009 beslist heeft de maatschappelijke zetel over te dragen van het Waals Gewest naar het Vlaams Gewest;

Overwegende dat, met toepassing van artikel 2 van het intergewestelijke protocol betreffende de veeteelt, opgesteld met toepassing van het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest met betrekking tot de uitoefening van geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, het Waals Gewest het dossier overgedragen heeft aan het Vlaams Gewest;

Overwegende dat het noodzakelijk is erkenning te verlenen aan de vereniging in kwestie zodat ze zonder onderbreking kan doorgaan met het opnemen van paarden in de stamboeken, het uitreiken van certificaten en het uitvoeren van de fokprogramma's,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 2, eerste lid, van het ministerieel besluit van 16 maart 2005 tot erkenning van verenigingen voor de paardenfokkerij, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 5 februari 2009, wordt een punt 22° toegevoegd, dat luidt als volgt :

“22° de VZW Studbook belge du Fjording voor het ras Fjord.”

Art. 2. In artikel 2, § 3, van het ministerieel besluit van 25 oktober 2005 houdende de organisatie van de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 5 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan het eerste lid wordt een punt 23° toegevoegd, dat luidt als volgt :

“23° de VZW Studbook belge du Fjording.”;

2° tussen het elfde en het twaalfde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

“De erkenning van de fokkersvereniging, vermeld in het eerste lid, 23°, is opgenomen in artikel 2, eerste lid, 22°, van het ministerieel besluit van 16 maart 2005 tot erkenning van verenigingen voor de paardenfokkerij.”

Brussel, 3 december 2009.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

[2010/200040]

3 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant modification de l'arrêté ministériel du 16 mars 2005 relatif à l'agrément des associations d'élevage de chevaux et de l'arrêté ministériel du 25 octobre 2005 relatif à l'organisation du développement des structures d'élevage en Flandre, en ce qui concerne l'agrément de l'association d'élevage "Studbook belge du Fjording VZW"

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, modifiée par l'arrêté royal n° 426 du 5 août 1986, par les lois des 24 mars 1987 et 23 mars 1998 et par le décret du 12 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 10 décembre 1992 relatif à l'amélioration des équidés, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par les arrêtés du Gouvernement flamand des 30 septembre 2005 et 28 avril 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 septembre 2005 relatif au développement des structures d'élevage en Flandre;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2009 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mars 2005 relatif à l'agrément des associations d'élevage de chevaux;

Vu l'arrêté ministériel du 25 octobre 2005 relatif à l'organisation du développement des structures d'élevage en Flandre;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 5 octobre 2009;

Considérant que les conditions d'agrément sont réglées par l'arrêté ministériel du 23 décembre 1992 relatif à l'amélioration des équidés, modifié par les arrêtés ministériels des 14 octobre 1996, 21 octobre 2005 et 19 mai 2006;

Considérant que l'Assemblée générale de l'asbl "Studbook belge du Fjording" a décidé le 24 avril 2009 de transférer le siège social de la Région wallonne à la Région flamande;

Considérant qu'en application de l'article 2 du protocole interrégional relatif à l'élevage, établi en application de l'accord de coopération du 30 mars 2004 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, la Région wallonne a transféré le dossier à la Région flamande;

Considérant qu'il importe d'agréer l'association en question pour qu'elle puisse procéder sans délai à l'enregistrement de chevaux dans les livres généalogiques, à la délivrance de certificats et à l'exécution de ses programmes d'élevage;

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 16 mars 2005 relatif à l'agrément des associations d'élevage de chevaux, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 5 février 2009, est complété par un point 22° rédigé comme suit :

"22° l'asbl Studbook belge du Fjording pour la race Fjord."

Art. 2. A l'article 2, § 3, de l'arrêté ministériel du 25 octobre 2005 relatif à l'organisation du développement des structures d'élevage en Flandre, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 5 février 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, il est inséré un point 23°, rédigé comme suit :

"23° l'asbl Studbook belge du Fjording.";

2° il est inséré, entre les onzième et douzième alinéas, un nouvel alinéa ainsi rédigé :

"L'agrément de l'association d'élevage, citée à l'alinéa premier, 23°, est repris à l'article 2, alinéa premier, 22° de l'arrêté ministériel du 16 mars 2005 relatif à l'agrément des associations d'élevage de chevaux."

Bruxelles, le 3 décembre 2009.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2010/35025]

Provincie Limburg. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

KINROOI. — Bij besluit van 26 november 2009 heeft de deputatie van de provincie Limburg het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Zonevreemde bedrijven Kinrooi », dat definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad van Kinrooi in zitting van 7 september 2009 en dat een toelichtingsnota met de bestaande juridische en feitelijke toestand, stedenbouwkundige voorschriften en een grafisch plan bevat, goedgekeurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/200095]

Pouvoirs locaux. — Ordres nationaux

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté royal du 27 septembre 2009 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold, M. Le Hardy

COURCELLES. — Un arrêté royal du 24 septembre 2009 nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II, M. Lucien Delbeque, conseiller communal.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/200095]

Lokale Behörden. — Nationale Orden

PROVINZ WALLONISCH-BRABANT — Durch Königlichen Erlass vom 27. September 2009 wird Herr M. Le Hardy zum Ritter des Leopoldordens ernannt.

COURCELLES — Durch Königlichen Erlass vom 24. September 2009 wird Herr Lucien Delbeque, Gemeinderatsmitglied, zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/200095]

Plaatselijke besturen. — Nationale Orden

PROVINCIE WAALS BRABANT. — Bij koninklijk besluit van 27 september 2009 wordt de heer Le Hardy benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde.

COURCELLES. — Bij koninklijk besluit van 24 september 2009 wordt de heer Lucien Delbeque, gemeenteraadslid, benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2010/31010]

Erkenningen als EPB-adviseur, rechtspersoon

Bij beslissing van 30 november 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de NV VK ENGINEERING, met maatschappelijke zetel te Clemenceaulaan 87, te 1070 Brussel, met ondernemingsnummer 0439.529.962, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1012061.

Bij beslissing van 23 november 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de BVBA ARK VE ARCHITECTENVENNOOTSCHAP, met maatschappelijke zetel te De Bergen 27, te 1700 Dilbeek, met ondernemingsnummer 0475.636.233, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1010879.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2010/31010]

Agréments en tant que conseiller PEB, personne morale

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 30 novembre 2009, la SA VK ENGINEERING, ayant son siège social établi à avenue Clemenceau 87, à 1070 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0439.529.962, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1012061.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 23 novembre 2009, la SPRL ARK VE ARCHITECTENVENNOOTSCHAP, ayant son siège social établi à De Bergen 27, à 1700 Dilbeek, portant le numéro d'entreprise 0475.636.233, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1010879.

Bij beslissing van 30 november 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de NV AT OSBORNE, met maatschappelijke zetel te Marcel Thiry laan 79, bus 2, te 1200 Brussel, met ondernemingsnummer 0436.356.973, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1012044.

Bij beslissing van 30 oktober 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de BVBA BBT PROJECTS, met maatschappelijke zetel te Ambiorixsquare 23, bus 82, te 1000 Brussel, met ondernemingsnummer 0817.455.919, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1011701.

Bij beslissing van 23 november 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de SCRL BUREAU D'INGENIEURS-CONSEILS EN EQUIPEMENTS, met maatschappelijke zetel te route du Condroz 106, te 4121 Neuville-en-Condroz, met ondernemingsnummer 0429.231.730, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1011860.

Bij beslissing van 30 oktober 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de BVBA BRU-ARCH ATELIER D'ARCHITECTURE DE BRUXELLES, met maatschappelijke zetel te Koning Albertlaan 187, te 1082 Brussel, met ondernemingsnummer 0464.715.122, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1011734.

Bij beslissing van 30 november 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de CVBA COGITO, met maatschappelijke zetel te Rozengaardstraat 9, te 1082 Brussel, met ondernemingsnummer 0477.343.136, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1011321.

Bij beslissing van 30 november 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de BVBA DELICES ARCHITECTES, met maatschappelijke zetel te Leopold II laan 53, te 1080 Brussel, met ondernemingsnummer 0885.765.693, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1011979.

Bij beslissing van 23 november 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de BVBA G-CONCEPT, met maatschappelijke zetel te Hertogstraat 13, te 1150 Brussel, met ondernemingsnummer 0457.358.364, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1011827.

Bij beslissing van 30 november 2009, van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de BVBA PFC ENGINEERING, met maatschappelijke zetel te Brugmannlaan 581, bus 3, te 1180 Brussel, met ondernemingsnummer 0864.139.841, erkend als EPB-adviseur, rechtspersoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPM-1010976.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 30 novembre 2009, la SA AT OSBORNE, ayant son siège social établi à avenue Marcel Thiry 79, bte 2, à 1200 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0436.356.973, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1012044.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 30 octobre 2009, la SPRL BBT PROJECTS, ayant son siège social établi square Ambiorix 23, bte 82, à 1000 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0817.455.919, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1011701.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 23 novembre 2009, la SCRL BUREAU D'INGENIEURS-CONSEILS EN EQUIPEMENTS, ayant son siège social établi route du Condroz 106, à 4121 Neuville-en-Condroz, portant le numéro d'entreprise 0429.231.730, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1011860.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 30 octobre 2009, la SPRL BRU-ARCH ATELIER D'ARCHITECTURE DE BRUXELLES, ayant son siège social établi avenue du Roi Albert 187, à 1082 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0464.715.122, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1011734.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 30 novembre 2009, la SCRL COGITO, ayant son siège social établi à rue de la Rosaie 9, à 1082 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0477.343.136, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1011321.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 30 novembre 2009, la SPRL DELICES ARCHITECTES, ayant son siège social établi à boulevard Léopold II 53, à 1080 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0885.765.693, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1011979.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 23 novembre 2009, la SPRL G-CONCEPT ayant son siège social établi rue du Duc 13, à 1150 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0457.358.364, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1011827.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'I.B.G.E. du 30 novembre 2009, la SPRL PFC ENGINEERING, ayant son siège social établi à avenue Brugmann 581, bte 3, à 1180 Bruxelles, portant le numéro d'entreprise 0864.139.841, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne morale.

L'agrément porte le numéro PEBPM-1010976.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2010/03021]

**Administratie van de BTW, registratie en domeinen
(Vervreemding van onroerende domeingoederen)***Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923*

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Les Bons Villers (vroeger Frasnes-lez-Gosselies)

Straat « des Français », een grond voor een oppervlakte volgens meten van 1 006 m², gekadastraerd of het geweest zijnde wijk B, nummers 333/02V, 333/02X en deel zonder nummer, palende of bepaald hebbende aan de straat « des Français », aan de vennootschap « Group VDRT » en aan het Waalse Gewest of vertegenwoordigers.

Gewestplan Charleroi : « zone d'activité économique mixte ».

Prijs : 12.000 euro buiten de kosten.

De eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te 6000 Charleroi, place Albert I^{er} 4, bte 10, 13^e étage.

Tel. : 02-578 61 22 of 02-578 08 45.

Verwijzing : 52075/176/2/GL.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2010/03021]

**Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines
(Aliénation d'immeubles domaniaux)***Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923*

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Les Bons Villers (ex Frasnes-lez-Gosselies)

Rue des Français, une terre d'une contenance suivant mesurage de 1 006 m², cadastrée ou l'ayant été section B numéros 333/02V, 333/02X et partie sans numéro, tenant ou ayant tenu à la rue des Français, à la société « Group VDRT » et à la Région wallonne ou représentants.

Plan de secteur de Charleroi : zone d'activité économique mixte.

Prix : 12.000 euros outre les frais.

Les réclamations ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à Charleroi, place Albert I^{er} 4, bte 10, 13^e étage, à 6000 Charleroi.

Tél. : 02-578 61 22 ou 02-578 08 45.

Réf. : 52075/176/2/GL.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14326]

11 JANUARI 2010. — Ministeriële omzendbrief betreffende de plaatsing van de verkeersborden die betrekking hebben op verkeersbeperkingen voor vervoer van gevaarlijke goederen (A.D.R.)

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Aan de wegbeheerders,

1. Inleiding

Met deze omzendbrief worden de richtlijnen van de omzendbrief van 23 december 2002 betreffende de plaatsing van de verkeersborden die betrekking hebben op verkeersbeperkingen voor vervoer van gevaarlijke goederen (ADR) geactualiseerd en aangevuld. De verkeersborden C24b en C24c blijven verkeersbeperkingen inhouden, respectievelijk voor vervoer van ontvlambare of ontplofbare stoffen en vervoer van waterverontreinigende stoffen. Het vervolg betreft het verkeersbord C24a.

De Europese Overeenkomst betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg bekrachtigde onlangs nieuwe regels voor het verkeer van voertuigen die gevaarlijke goederen door tunnels vervoeren. Deze overeenkomst doet een beroep op het verkeersbord C24a en geldt voor alle Europese landen, de Russische Federatie inbegrepen. Het doel is de tunnels in te delen naar categorieën, rekening houdend met kenmerken als brandbestendigheid, voorzieningen, lengte, enz., maar ook met de inschatting van de risico's van de alternatieve reisweg (afstand, bebouwde kommen, enz.). Dit verkeersbord is specifiek voor tunnels en mag niet op andere plaatsen worden gebruikt.

Concreet houdt dat in dat de wegbeheerder doorgangsbeperkingen kan opleggen aan voertuigen die gevaarlijke goederen door een tunnel vervoeren. Met het oog daarop moet de wegbeheerder de wegtunnel indelen in een van de categorieën als bepaald in § 1.9.5 van het Europese Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg.

Voor tunnels van categorie A gelden geen doorgangsbeperkingen. Voor tunnels van categorie B geldt een doorgangsbeperking voor het vervoer van gevaarlijke goederen die een zeer grote ontploffing kunnen veroorzaken. Voor tunnels van categorie C geldt een doorgangsbeperking voor het vervoer van gevaarlijke goederen die een zeer grote ontploffing, een grote ontploffing of het vrijkomen van een belangrijke hoeveelheid giftige stoffen kunnen veroorzaken. Voor tunnels van categorie D geldt een beperking voor het vervoer van gevaarlijke goederen die een zeer grote ontploffing, een grote ontploffing, het

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14326]

11 JANVIER 2010. — Circulaire ministérielle relative au placement de la signalisation portant restrictions de la circulation du transport des marchandises dangereuses (A.D.R.)

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Le Ministre de l'Intérieur,

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Aux gestionnaires de voirie,

1. Introduction

La présente circulaire actualise et complète les directives de la circulaire du 23 décembre 2002 relative au placement de la signalisation portant restrictions de la circulation du transport des marchandises dangereuses (ADR). Les signaux C24b et C24c continuent à restreindre la circulation respectivement pour le transport des matières inflammables ou explosibles et le transport des matières susceptibles de polluer les eaux. Ce qui suit concerne le signal C24a.

Récemment, l'accord européen relatif au transport international de marchandises dangereuses a consacré de nouvelles règles relatives à la circulation des véhicules transportant des marchandises dangereuses dans les tunnels. Cet accord fait appel au signal C24a et s'applique à tous les pays européens, y compris la Fédération de Russie, dans le but de ranger chaque tunnel dans des catégories tenant compte de leurs caractéristiques telles que la résistance au feu, l'équipement, la longueur... mais aussi en tenant compte de l'évaluation des risques présentés par l'itinéraire alternatif (distance à parcourir, agglomérations à traverser, etc.). Ce signal est spécifique aux tunnels et ne peut pas être utilisé à d'autres endroits.

Concrètement, cela implique que le gestionnaire de voirie peut appliquer des restrictions de passage aux véhicules qui transportent des marchandises dangereuses lors de leur passage dans un tunnel. A cet effet, le gestionnaire doit affecter le tunnel routier à l'une des catégories prévues par le § 1.9.5 de l'accord européen relatif au Transport international de marchandises dangereuses.

Ainsi, les tunnels de la catégorie A ne sont soumis à aucune restriction de passage, les tunnels de la catégorie B sont soumis à une restriction de passage qui s'applique au transport de marchandises dangereuses susceptibles de provoquer une explosion très importante; les tunnels de la catégorie C sont quant à eux soumis à une restriction de passage qui s'applique au transport de marchandises dangereuses susceptibles de provoquer une explosion très importante, une explosion importante ou une fuite importante de matières toxiques, les tunnels de la catégorie D sont quant à eux soumis à une restriction de

vrijkomen van een belangrijke hoeveelheid giftige stoffen of een grote brand kunnen veroorzaken. Voor tunnels van categorie E geldt een toegangsverbod voor alle gevaarlijke goederen.

Het voornoemde Europese Verdrag bepaalt welke verkeerstekens er moeten worden gebruikt. De nieuwe verkeersborden werden in het Verkeersreglement opgenomen (koninklijk besluit en ministerieel besluit van 10 september 2009, *Belgisch Staatsblad* 12 oktober 2009), waardoor de wegbeheerders voortaan de toegangsbeperkingen voor tunnels en de alternatieve reismogelijkheden kunnen aangeven.

De nieuwe reglementering is op alle tunnels van toepassing.

2. Verkeerstekens

Er hoeven geen bijzondere verkeerstekens te worden geplaatst wanneer de wegbeheerder doorgangsbepalingen voor een tunnel overbodig acht (tunnel van categorie A).

In de overige gevallen gebruiken de wegbeheerders het verkeersbord C24a, aangevuld met een onderbord met de letter B, C, D of E, naargelang de categorie waarin de tunnel ingedeeld is.

passage qui s'applique au transport de marchandises dangereuses susceptibles de provoquer une explosion très importante, une explosion importante ou une fuite importante de matières toxiques ou un incendie important. Ceux de la catégorie E sont interdits d'accès à toutes marchandises dangereuses.

L'accord européen précité détermine quelle est la signalisation routière qui doit être utilisée. Ces nouveaux signaux ont été incorporés dans le Code de la route (arrêté royal et arrêté ministériel du 10 septembre 2009, *Moniteur belge* du 12 octobre 2009), ce qui permet désormais aux gestionnaires de voirie d'indiquer les restrictions d'accès aux tunnels ainsi que les itinéraires alternatifs.

Tous les tunnels sont concernés par la nouvelle réglementation.

2. Signalisation routière

Lorsque le gestionnaire estime qu'un tunnel ne doit faire l'objet d'aucune restriction de passage (tunnel de catégorie A), aucune signalisation particulière ne doit être placée.

Dans les autres cas, les gestionnaires utiliseront le signal routier C24a, complété par un panneau additionnel portant lettres B, C, D ou E selon la catégorie à laquelle a été affecté le tunnel.



- Het verkeersbord C24a aangevuld met een onderbord met de letter B verbiedt de toegang voor de voertuigen die gevaarlijke goederen vervoeren die niet toegelaten zijn in tunnels van categorie B.

- Le signal C24a complété d'un panneau additionnel portant la lettre B interdit l'accès aux véhicules transportant des marchandises dangereuses non autorisées dans les tunnels de catégorie B.



- Het verkeersbord C24a aangevuld met een onderbord met de letter C verbiedt de toegang voor de voertuigen die gevaarlijke goederen vervoeren die niet toegelaten zijn in tunnels van categorie C.

- Le signal C24a complété d'un panneau additionnel portant la lettre C interdit l'accès aux véhicules transportant des marchandises dangereuses non autorisées dans les tunnels de catégorie C.



- Het verkeersbord C24a aangevuld met een onderbord met de letter D verbiedt de toegang voor de voertuigen die gevaarlijke goederen vervoeren die niet toegelaten zijn in tunnels van categorie D.

- Le signal C24a complété d'un panneau additionnel portant la lettre D interdit l'accès aux véhicules transportant des marchandises dangereuses non autorisées dans les tunnels de catégorie D.



- Het verkeersbord C24a aangevuld met een onderbord met de letter E verbiedt de toegang voor de voertuigen die gevaarlijke goederen vervoeren die niet toegelaten zijn in tunnels van categorie E.

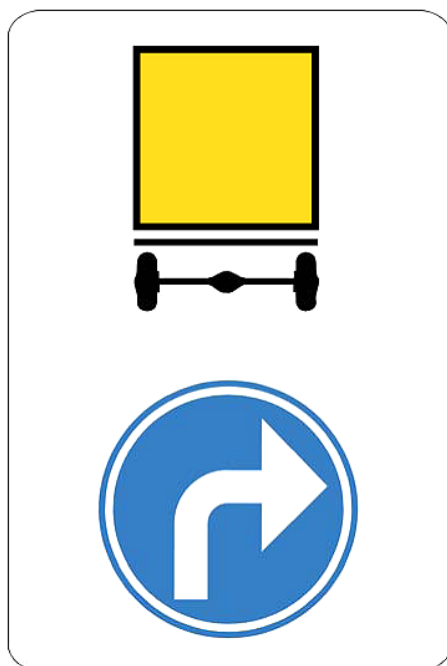
- Le signal C24a complété d'un panneau additionnel portant la lettre E interdit l'accès aux véhicules transportant des marchandises dangereuses non autorisées dans les tunnels de catégorie E.

Alternatieve reisweg

Het nieuwe verkeersbord D4 dient ter aanwijzing van een alternatieve reisweg voor de voertuigen die gevaarlijke goederen vervoeren. Wanneer dit verkeersbord wordt aangevuld met de letter B, C, D of E, geldt de verplichting om de alternatieve reisweg te volgen voor de voertuigen die gevaarlijke goederen vervoeren waarvoor de toegang tot tunnels van categorie B, C, D of E verboden is.

Itinéraire alternatif

Le nouveau signal routier D4 est destiné, quant à lui, à indiquer l'itinéraire alternatif qui doit être suivi par les véhicules transportant des marchandises dangereuses. Lorsque ce signal est complété par les lettres B, C, D ou E, l'obligation de suivre l'itinéraire alternatif est applicable aux véhicules transportant des marchandises dangereuses dont l'accès est interdit dans les tunnels de catégorie B, C, D ou E.

**3. Plaatsing van de verkeerstekens**

De wegbeheerders moeten zorgen dat de verbodsborden en de verkeersborden voor de alternatieve reiswegen worden geplaatst op een plek waar de keuze voor de alternatieve reisweg mogelijk blijft.

Naast de wijzigingen in het Verkeersreglement werd ook het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 houdende de minimumafmetingen en de plaatsingsvoorwaarden van de verkeerstekens aangevuld met de nodige aanwijzingen t.a.v. de wegbeheerders voor de plaatsing en de afmetingen van de nieuwe verkeerstekens.

4. Administratieve regeling

Zoals aangekondigd in de omzendbrief van 23 december 2002 betreffende de plaatsing van de verkeersborden die betrekking hebben op verkeersbeperkingen voor vervoer van gevaarlijke goederen, heeft de wetgever de federale voogdij afgeschaft die tot nu toe over de aanvullende reglementen van de politie over het wegverkeer werd uitgeoefend (zie de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer en de omzendbrief van 26 november 2007 betreffende de afschaffing van de federale voogdij over de aanvullende reglementen van de politie over het wegverkeer).

Sinds 1 januari 2008 zijn de aanvullende reglementen van de politie over het wegverkeer dus niet meer onderworpen aan de federale voogdij.

De gewesten blijven bevoegd om de aanvullende reglementen van de politie over het wegverkeer op hun eigen wegen uit te vaardigen.

5. Nuttige adressen**5.1 Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer**

- Directie Binnenvaart en Intermodaliteit

Dienst Veiligheid van Gevaarlijke Goederen en Beveiliging

City Atrium

Vooruitgangstraat 56

1210 Brussel

Tel. : 02-277 39 01/03/04/05

Fax : 02-277 40 50

- Directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid - Dienst Verkeersreglementering

City Atrium

Vooruitgangstraat 56

1210 Brussel

Tel. : 02-277 38 39

Fax : 02-277 40 18

3. Placement de la signalisation

Les gestionnaires de voirie veilleront à placer la signalisation routière indiquant les interdictions et les itinéraires alternatifs aux tunnels à un emplacement où le choix de l'itinéraire alternatif reste possible.

Complémentairement aux modifications qui ont été apportées au Code de la route, l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions de placement de la signalisation routière a également été complété afin de fournir aux gestionnaires de voiries les indications nécessaires au placement et aux dimensions de la nouvelle signalisation.

4. Aspects administratifs

Comme présagé dans la circulaire du 23 décembre 2002 relative au placement de la signalisation portant restrictions de la circulation du transport des marchandises dangereuses, le législateur a supprimé la tutelle fédérale qui, jusqu'à présent, s'exerçait sur les règlements complémentaires de police de circulation routière (voyez la loi du 20 juillet 2005 modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière et la circulaire du 26 novembre 2007 relative à la suppression de la tutelle fédérale sur les règlements complémentaires de police de la circulation routière).

Depuis le 1^{er} janvier 2008, les règlements complémentaires de police de circulation routière ne sont donc plus soumis à la tutelle fédérale.

Les régions restent compétentes pour arrêter les règlements complémentaires de police de circulation routière sur leur propre voirie.

5. Adresses utiles**5.1 Service public fédéral Mobilité et Transports**

- Direction Navigation intérieure et Intermodalité

Service Sécurité des Marchandises dangereuses et Sûreté

City Atrium

Rue du Progrès 56

1210 Bruxelles

Tél. : 02-277 39 01/03/04/05

Fax : 02-277 40 50

- Direction générale Mobilité et Sécurité routière – Service Réglementation routière

City Atrium

Rue du Progrès 56

1210 Bruxelles

Tél. : 02-277 38 37

Fax : 02-277 40 18

5.2 Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, Bestuur Kwaliteit en Veiligheid – Dienst der Springstoffen

Koning Albert II-laan 16
1000 Brussel
Tél. : 02-277/8196/6209/6301
Fax : 02-277 54 14

5.3 Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle
Ravensteinstraat 36
1000 Brussel
Tel. : 02-289/2181/2183/2186
Fax : 02-289 21 82

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

5.2 Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, Administration de la Qualité et de la Sécurité - Service des Explosifs

Boulevard du Roi Albert II 16
1000 Bruxelles
Tél. : 02-277/8196/6209/6301
Fax : 02-277 54 14

5.3 Agence fédérale de Contrôle nucléaire
Rue Ravenstein 36
1000 Bruxelles
Tél. : 02-289 21 81/21 83/21 86
Fax : 02.2892182

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/206020]

Vernieuwing van het mandaat van de leden van sommige paritaire comités en paritaire subcomités.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, wiens kantoren gevestigd zijn te 1210 Brussel, Kunstlaan 7, brengt ter kennis van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties dat de duur van het mandaat van de leden van de navolgende paritaire comités en paritaire subcomités verstrijkt op :

Paritair Comité	Datum
1. Paritair Comité voor het havenbedrijf (nr. 301)	01.05.2010
2. Paritair Comité voor de bedienden uit de petroleum-nijverheid en -handel (nr. 211)	09.07.2010
3. Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik (nr. 102.07)	16.07.2010
4. Paritair Subcomité voor de betonindustrie (nr. 106.02)	24.07.2010
5. Paritair Subcomité voor de vezelcement (nr. 106.03)	24.07.2010
6. Paritair Comité voor de makelarij en verzekerings-agentschappen (nr. 307)	07.08.2010
7. Paritair Comité voor de bedienden uit de voedings-nijverheid (nr. 220)	15.08.2010
8. Paritair Comité voor de audiovisuele sector (nr. 227)	28.08.2010

Voor de toepassing van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (art. 3) gewijzigd bij de wet van 30 december 2009 houdende diverse ; bepalingen worden als representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties aangemerkt :

1. de interprofessionele organisaties van werknemers en van werkgevers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn.

2. de vakorganisaties die aangesloten zijn bij of deel uitmaken van een onder 1 genoemde interprofessionele organisatie;

3. de vakorganisaties van werkgevers die de Koning, op advies van de Nationale Arbeidsraad, als representatief in een bepaalde bedrijfstak erkent.

Worden bovendien als representatieve werkgeversorganisaties aangemerkt de overeenkomstig de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand gecoördineerd op 28 mei 1979, erkende nationale interprofessionele organisaties en beroepsorganisaties die representatief zijn voor de ondernemingshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid en voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/206020]

Renouvellement du mandat des membres de certaines commissions paritaires et sous-commissions paritaires

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, dont les bureaux sont situés à 1210 Bruxelles, avenue des Arts 7, informe les organisations représentatives de travailleurs et d'employeurs que le mandat des membres des commissions paritaires et sous-commissions paritaires citées ci-après expire au :

Commission paritaire	Date
1. Commission paritaire des ports (n° 301)	01.05.2010
2. Commission paritaire pour employés de l'industrie et du commerce du pétrole (n° 211)	09.07.2010
3. Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai (n° 102.07)	16.07.2010
4. Sous-commission paritaire de l'industrie du béton (n° 106.02)	24.07.2010
5. Sous-commission paritaire pour le fibrociment (n° 106.03)	24.07.2010
6. Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances (n° 307)	07.08.2010
7. Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire (n° 220)	15.08.2010
8. Commission paritaire pour le secteur audio-visuel (n° 227)	28.08.2010

Pour l'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (art. 3), modifiée par la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs et comme organisations représentatives des employeurs :

1. les organisations interprofessionnelles de travailleurs et d'employeurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail;

2. les organisations professionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au 1;

3. les organisations professionnelles d'employeurs qui sont, dans une branche d'activité déterminée, déclarées représentatives par le Roi, sur avis du Conseil national du Travail.

Sont, en outre, considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations interprofessionnelles et professionnelles agréées conformément aux lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, qui sont représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie et des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

Om vervolgens, met toepassing van artikel 42 van de bovenvermelde wet van 5 december 1968, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, over te gaan tot de nieuwe aanstelling van de leden van deze paritaire comités en paritaire subcomités worden de betrokken organisaties verzocht, binnen de maand volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen en eventueel van hun representatieve aard te doen blijken.

Deze kandidaturen moeten gericht worden aan de heer directeur-generaal van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel.

En vue de procéder ensuite, en application de l'article 42 de la loi susmentionnée du 5 décembre 1968, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, à la nouvelle installation des membres de ces commissions paritaires et sous-commissions paritaires, les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées, et, le cas échéant, à justifier leur caractère représentatif.

Ces candidatures doivent être adressées à Monsieur le directeur général de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2010/09006]

**Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking**

Bij koninklijk besluit van 21 december 2009 is machtiging verleend aan Mej. Lekeu, Nathaëlle Marie Gaby, geboren te Luik op 25 april 1988, wonende te Juprelle, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Scazzi » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2010/09006]

**Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publication**

Par arrêté royal du 21 décembre 2009, Mlle Lekeu, Nathaëlle Marie Gaby, née à Liège le 25 avril 1988, demeurant à Juprelle, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Scazzi », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2010/11020]

**Wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet
Schrapping van erkenning. — NV GARAGE DOCX**

Bij beslissing van 7 januari 2010 wordt de erkenning van de NV GARAGE DOCX, ondernemingsnummer 0407.907.269, Mechelsesteenweg 108, te 2500 Lier, erkend onder het nummer 103566, op haar verzoek geschrapt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2010/11020]

**Loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation
Suppression d'agrément. — NV GARAGE DOCX**

Par décision du 7 janvier 2010, l'agrément numéro 103566 de la NV GARAGE DOCX, numéro d'entreprise 0407.907.269, Mechelsesteenweg 108, à 2500 Lier, est supprimé à la demande de celle-ci.

EUROPESE ORGANISATIE VOOR DE VEILIGHEID
VAN DE LUCHTVAART - EUROCONTROL

[C – 2009/14317]

Beschikkingen van de Permanente Commissie. — Beschikking nr. 112 met betrekking tot het bepalen van de eenheidstarieven voor de toepassingperiode die begint op 1 januari 2010

De Permanente Commissie,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart "EUROCONTROL", gewijzigd op 12 februari 1981 in Brussel, en inzonderheid artikel 5 hieruit;

Gelet op de Multilaterale Overeenkomst met betrekking tot de en-route heffingen, op datum van 12 februari 1981, en inzonderheid de artikelen 3.2 (e) en 6.1 (a) hieruit;

Op voorstel van het uitgebreide Comité en de Voorlopige Raad,

Neemt hierbij de volgende beschikking :

Enig artikel. De eenheidstarieven die als bijlage bij deze beschikking zijn gevoegd, worden goedgekeurd en zullen van kracht worden op 1 januari 2010.

Brussel op 2 december 2009.

Voor de Voorzitter van de Commissie :

K.V. KITCHEV
Vice-Voorzitter van de Commissie

ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA SECURITE
DE LA NAVIGATION AERIENNE - EUROCONTROL

[C – 2009/14317]

Décisions de la Commission permanente. — Décision n° 112 relative à l'établissement des taux unitaires pour la période d'application commençant le 1^{er} janvier 2010

La Commission permanente,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL » amendée à Bruxelles le 12 février 1981, et notamment son article 5;

Vu l'Accord multilatéral relatif aux redevances de route du 12 février 1981, et notamment son article 3, paragraphe 2, point (e), ainsi que son article 6, paragraphe 1^{er}, point (a);

Sur proposition du Comité élargi et du Conseil provisoire,

Prend la décision suivante :

Article unique. Les taux unitaires annexés à la présente décision sont approuvés et entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Bruxelles, le 2 décembre 2009.

Pour le Président de la Commission :

K.V. KITCHEV
Vice-président de la Commission

Eenheidstarieven die van toepassing zijn vanaf 1 januari 2010

ZONE	Wereldwijd eenheidstarief euro	Toegepaste wisselkoers 1 euro =	
België - Luxemburg *	76,59	-/-	
Duitsland *	68,99	-/-	
Frankrijk *	65,10	-/-	
V.K.	68,98	0,892800	GBP
Nederland *	65,80	-/-	
Ierland *	30,81	-/-	
Zwitserland	75,05	1,51366	CHF
Portugal Lisboa *	49,18	-/-	
Oostenrijk *	69,04	-/-	
Spanje Con. *	84,11	-/-	
Spanje Can. *	68,27	-/-	
Portugal Santa Maria *	12,36	-/-	
Griekenland *	39,06	-/-	
Turkije **	29,76	-/-	
Malta *	25,86	-/-	
Italië *	68,64	-/-	
Cyprus *	30,23	-/-	
Hongarije	36,69	271,083	HUF
Noorwegen	63,75	8,59141	NOK
Denemarken	64,38	7,43955	DKK
Slovenië *	76,36	-/-	
Roemenië ⁽¹⁾	46,57	4,23833	RON
Tsjech. Rep.	47,54	25,3138	CZK
Zweden	58,12	10,1831	SEK
Slowakije *	53,91	-/-	
Kroatië	41,98	7,30204	HRK
Bulgarije	42,93	1,95527	BGN
FYROM	56,74	61,2845	MKD
Moldavië	39,97	16,3741	MDL
Finland *	40,36	-/-	
Albanië	44,38	133,248	ALL
Bosnië-Herzegovina	39,27	1,94247	BAM
Servië - Montenegro	39,34	93,1758	RSD
Litouwen	49,76	3,45086	LTL
Polen	40,06	4,15408	PLN
Armenië	27,90	551,074	AMD

⁽¹⁾: *Tarief van toepassing in januari en februari 2010: 29,22 EUR*

*: *Land dat deelneemt aan de EMU*

** : *Land dat zijn heffingsgrondslag in euro opstelt*

**Taux unitaires de base applicables à partir du 1^{er} janvier 2010 /
Basic Unit Rates applicable from 1 January 2010**

ZONE	Taux Unitaire Global / Global Unit Rate euro	Taux de change appliqué / Exchange Rate Applied 1 euro =
Belg.-Luxembourg *	76,59	-/-
Allemagne/Germany *	68,99	-/-
France *	65,10	-/-
R.U./U.K.	68,98	0,892800 GBP
Pays-Bas/Netherlands *	65,80	-/-
Irlande/Ireland *	30,81	-/-
Suisse/Switzerland	75,05	1,51366 CHF
Portugal Lisboa *	49,18	-/-
Autriche/Austria *	69,04	-/-
Espagne/Spain Con. *	84,11	-/-
Espagne/Spain Can. *	68,27	-/-
Portugal Santa Maria *	12,36	-/-
Grèce/Greece *	39,06	-/-
Turquie/Turkey **	29,76	-/-
Malte/Malta *	25,86	-/-
Italie/Italy *	68,64	-/-
Chypre/Cyprus *	30,23	-/-
Hongrie/Hungary	36,69	271,083 HUF
Norvège/Norway	63,75	8,59141 NOK
Danemark/Denmark	64,38	7,43955 DKK
Slovénie/Slovenia *	76,36	-/-
Roumanie/Romania ⁽¹⁾	46,57	4,23833 RON
Rép. Tchèque/Czech Rep.	47,54	25,3138 CZK
Suède/Sweden	58,12	10,1831 SEK
Slovaquie/Slovakia *	53,91	-/-
Croatie/Croatia	41,98	7,30204 HRK
Bulgarie/Bulgaria	42,93	1,95527 BGN
ERYM/FYROM	56,74	61,2845 MKD
Moldavie/Moldova	39,97	16,3741 MDL
Finlande/Finland *	40,36	-/-
Albanie/Albania	44,38	133,248 ALL
Bosnie-Herzégovine/Bosnia and Herzegovina	39,27	1,94247 BAM
Serbie-Monténégro/Serbia-Montenegro	39,34	93,1758 RSD
Lituanie/Lithuania	49,76	3,45086 LTL
Pologne/Poland	40,06	4,15408 PLN
Arménie/Armenia	27,90	551,074 AMD

⁽¹⁾: Taux applicable en janvier et février 2010 / Rate applicable in January and February 2010 : 29.22 EUR

* : État participant à l'UME / State participating in the EMU

** : État établissant son assiette de redevance en euros / State establishing its cost-base in euro

EUROPESE ORGANISATIE VOOR DE VEILIGHEID
VAN DE LUCHTVAART - EUROCONTROL

[C - 2009/14318]

Beschikkingen van de Permanente Commissie. — Beschikking nr. 113 met betrekking tot de rentevoet bij laattijdige betaling van de en-route heffingen voor de toepassingsperiode die begint op 1 januari 2010

De Permanente Commissie,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart "EUROCONTROL", gewijzigd op 12 februari 1981 in Brussel, en inzonderheid artikel 5 hieruit;

Gelet op de Multilaterale Overeenkomst, met betrekking tot de en-route heffingen, op datum van 12 februari 1981, en inzonderheid de artikelen 3.2 (e) en 6.1 (a) hieruit;

Gelet op de Toepassingsvoorwaarden van het "en route"-heffingenstelsel, inzonderheid artikel 10 hieruit;

Gelet op de Betalingsvoorwaarden van het "en route"-heffingenstelsel, inzonderheid clausule 6 hieruit;

Op voorstel van het uitgebreide Comité en de Voorlopige Raad,

Neemt hierbij de volgende beschikking :

Enig artikel. De rentevoet bij laattijdige betaling van de en-route heffingen die van kracht wordt op 1 januari 2010 bedraagt : 11,58 % per jaar.

Brussel op 12 december 2009.

Voor de Voorzitter van de Commissie :

K.V. KITCHEV

Vice-Voorzitter van de Commissie

ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA SECURITE
DE LA NAVIGATION AERIENNE - EUROCONTROL

[C - 2009/14318]

Décisions de la Commission permanente. — Décision n° 113 fixant le taux d'intérêt de retard applicable aux redevances de route à compter du 1^{er} janvier 2010

La Commission permanente,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL » amendée à Bruxelles le 12 février 1981, et notamment son article 5;

Vu l'Accord multilatéral relatif aux redevances de route du 12 février 1981, et notamment son article 3, paragraphe 2, point (e), ainsi que son article 6, paragraphe 1^{er}, point (a);

Vu les Conditions d'application du système de redevances de route, et notamment leur article 10;

Vu les Conditions de paiement des redevances de route, et notamment leur clause 6;

Sur proposition du Comité élargi et du Conseil provisoire,

Prend la décision suivante :

Article unique. Le taux d'intérêt de retard applicable aux redevances de route à compter du 1^{er} janvier 2010 est de : 11,58 % par an.

Bruxelles, le 2 décembre 2009.

Pour le Président de la Commission ;

K.V. KITCHEV

Vice-président de la Commission

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2010/200193]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving
van een directeur Interne Audit en directeur Organisatieontwikkeling bij stad Gent

Gent, zoveel talent : 4 500 gemotiveerde mannen en vrouwen : zoveel personen stelt stad Gent tewerk om haar beleid te vertalen naar een optimale dienstverlening.

Directeur Interne Audit (m/v)

in statutair dienstverband bij de Dienst Interne Audit

Diensten van de Stadssecretaris - niveau A

Uw functie : als directeur (m/v) staat u aan het hoofd van de Dienst Interne Audit, die rechtstreeks ressorteert onder de stadssecretaris. De Dienst Interne Audit staat in voor het evalueren van het beheer van de organisatie en het formuleren van voorstellen ter verbetering ervan. Hiertoe voert de dienst o.m. geïntegreerde audits uit, bestaande uit financiële, operationele en overeenstemmingsaudits.

Directeur Organisatieontwikkeling (m/v)

in statutair dienstverband bij de Dienst Organisatieontwikkeling,

Departement Personeel & Organisatie - niveau A

Uw functie : als directeur (m/v) leidt en coördineert u de Dienst Organisatieontwikkeling, die deel uitmaakt van het Departement Personeel & Organisatie. De Dienst Organisatieontwikkeling staat in voor het uittekenen en verbeteren van processen en procedures, het begeleiden van reorganisaties en het opmaken van personeelsformaties.

Voorwaarden : u hebt een masterdiploma en vier jaar relevante werkervaring.

Interesse ? Solliciteer online voor deze vacatures via onze website www.gent.be/solliciteren

U vindt er ook meer informatie terug over de functie-inhoud, voorwaarden en selectieprocedure.

De uiterste inschrijvingsdatum voor deze selectieprocedures is **9 februari 2010**.

Ons aanbod : wij bieden uitdaging en variatie, de mogelijkheid tot permanente vorming, initiatiefname en diverse interne en externe contacten. Voor de functie van directeur (m/v) bieden we een brutoaanvangswedde van 3.516,63 euro per maand. Deze wedde is eventueel vermeerderbaar met relevante anciënniteit en wordt verhoogd met reglementaire vergoedingen en bijkomende extralegale voordelen (hospitaalverzekering, maaltijdcheques, enz.).

Dienst Rekrutering en Selectie
 Administratief Centrum Portus
 Keizer Karelstraat 1
 9000 Gent
 Tel. : 09-266 75 60
www.gent.be/solliciteren
vacatures@gent.be

Bij stad Gent worden kandidaten geselecteerd op basis van hun competenties en wordt geen onderscheid gemaakt op basis van hun leeftijd, geslacht, etnische afkomst, geloof, handicap of nationaliteit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/200128]

Avis visé à l'article 29 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'agrément des centres de coordination des soins et de l'aide à domicile en vue de l'octroi de subventions. — Programmation des centres de coordination des soins et de l'aide à domicile en vue de l'octroi des subventions

Le présent avis détermine le nombre de centres de coordination des soins et de l'aide à domicile qui peuvent faire l'objet d'un agrément en vue de l'octroi des subventions pour la période 2010-2015.

Population zones SISD (1)	Communes principales de la zone (2)	Pop. tot. INS 01-01-2008 (3)	60 ans et + (4)	Pop. tot. (5)	Nombre de CCSSD (6)
Zone 1	Tournai - Mouscron - Comines	323.226	72.962	396.188	4
Zone 2	Binche - La Louvière - Soignies	275.127	59.406	334.533	4
Zone 3	Wavre - Nivelles	373.492	79.508	453.000	5
Zone 4	Huy - Waremmes	179.675	37.454	217.129	3
Zone 5	Liège	597.478	38.592	736.070	5
Zone 6	Verviers - Malmedy	202.400	42.854	245.254	3
Zone 7	Mons	250.431	54.110	304.541	4
Zone 8	Charleroi	438.901	96.700	535.601	5
Zone 9	Namur - Gembloux	296.494	61.704	358.198	4
Zone 10	Ciney-Dinant - Rochefort	104.719	23.524	128.243	3
Zone 11	Couvin - Philippeville	76.579	17.348	93.927	3
Zone 12	Bastogne - Marche - Neufchâteau - Vielsalm	156.331	32.248	88.579	3
Zone 13	Arlon - Virton	107.753	21.329	129.082	3
Total		3.382.606	737.739	4.120.345	49

Colonne (1) - Définition de la zone SISD

Colonne (2) - Définition de la zone par référence aux communes principales de la zone SISD

Colonne (3) - Nombre total d'habitants répertoriés dans la zone

Colonne (4) - Nombre d'habitants âgés de 60 ans et plus répertoriés dans la zone à la même date

Colonne (5) - Nombre total d'habitants tenant compte de la double comptabilisation de la population âgée de 60 ans et plus

Colonne (6) - Nombre de centres de coordination des soins et de l'aide à domicile susceptibles d'être agréés sur la base des principes énoncés à l'article 28 du décret du 30 avril 2009

Conformément à l'article 33 du décret du 30 avril 2009 et à l'article 13 de son arrêté d'exécution, la demande d'agrément comporte :

- 1° l'identification du pouvoir organisateur, son statut et son numéro d'entreprise;
- 2° le territoire de la zone SISD pour lequel il demande à être agréé ainsi que la taille de la population concernée par son action;
- 3° le cas échéant, la preuve que le centre de coordination résulte d'une fusion ou d'une association telles que visées à l'article 30, alinéa 1^{er}, 2^o, a), du décret;
- 4° les conventions conclues avec les prestataires de soins et d'aide ainsi que l'identification des services que le centre de coordination organise lui-même ou en association avec un tiers;
- 5° le document d'information destiné au bénéficiaire.

La demande est introduite, sous peine de nullité, au plus tard dans un délai d'un mois à partir de la présente publication.

Elle est adressée par envoi recommandé ou par le recours à des procédés de recommandé électronique permettant d'obtenir la preuve de l'envoi et du moment de l'envoi, ainsi que la preuve de l'identité de l'expéditeur, à l'adresse suivante :

Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé
Département de la Santé et des Infrastructures médico-sociales
Direction des Soins ambulatoires
Avenue Gouverneur François Bovesse 100
5100 Namur (Jambes)

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/200128]

Advies bedoeld in artikel 29 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de erkenning van de coördinatiecentra voor thuiszorg en -hulp (afkorting in het Frans : CCSSD) met het oog op de toekenning van subsidies. — Planning van de coördinatiecentra voor thuiszorg en hulp met het oog op de toekenning van subsidies

Dit advies bepaalt het aantal coördinatiecentra voor thuiszorg en -hulp die het voorwerp kunnen zijn van een erkenning met het oog op de toekenning van subsidies voor de periode 2010-2015.

Bevolking gebieden GDT (1)	Hoofdgemeenten van het gebied (2)	tot. bevolk. NIS 01-01-2008 (3)	60-ers en 60-plussers (4)	tot. bevolk. (5)	Aantal CCSSD (6)
Gebied 1	Doornik - Moeskroen - Komen	323.226	72.962	396.188	4
Gebied 2	Binche - La Louvière - Zinnik	275.127	59.406	334.533	4
Gebied 3	Waver - Nijvel	373.492	79.508	453.000	5
Gebied 4	Hoei - Borgworm	179.675	37.454	217.129	3
Gebied 5	Luik	597.478	38.592	736.070	5
Gebied 6	Verviers - Malmedy	202.400	42.854	245.254	3
Gebied 7	Bergen	250.431	54.110	304.541	4
Gebied 8	Charleroi	438.901	96.700	535.601	5
Gebied 9	Namen - Gembloux	296.494	61.704	358.198	4
Gebied 10	Ciney - Dinant - Rochefort	104.719	23.524	128.243	3
Gebied 11	Couvin - Philippeville	76.579	17.348	93.927	3
Gebied 12	Bastenaken - Marche - Neuf-château - Vielsalm	156.331	32.248	88.579	3
Gebied 13	Aarlen - Virton	107.753	21.329	129.082	3
Totaal		3.382.606	737.739	4.120.345	49

Kolom (1) - Omschrijving van het gebied GDT

Kolom (2) - Omschrijving van het gebied met verwijzing naar de hoofdgemeenten van het gebied GDT

Kolom (3) - Totaal aantal opgenomen inwoners in het gebied

Kolom (4) - Totaal aantal opgenomen zestigers en zestigplussers in het gebied op dezelfde datum

Kolom (5) - Totaal aantal inwoners rekening houdende met de dubbele aanrekening van de zestigers en de zestigplussers

Kolom (6) - Aantal coördinatiecentra voor thuiszorg en -hulp geschikt om erkend te worden op basis van de beginselen van artikel 28 van het decreet van 30 april 2009

Overeenkomstig artikel 33 van het decreet van 30 april 2009 en artikel 13 van het uitvoeringsbesluit bevat een aanvraag tot erkenning :

1° de identiteit van de inrichtende macht, zijn statuut en bedrijfsnummer;

2° het grondgebied van het gebied GDT waarvoor zij verzoekt erkend te worden, en de omvang van de betrokken bevolking;

3° in voorkomend geval, het bewijs dat zij voortvloeit uit een fusie of een vereniging zoals bedoeld in artikel 30, lid 1e, 2°, a), van het decreet;

4° de overeenkomsten gesloten met de hulp- en zorgverstrekkers, evenals de vermelding van de diensten die zij zelf organiseert of in vereniging met een derde;

5° het informatiedocument voor de begunstigde.

Op straffe van nietigheid wordt de aanvraag ten laatste binnen een termijn van één maand vanaf deze bekendmaking ingediend.

Die wordt per aangetekend schrijven of d.m.v. een elektronische aangetekende zending gestuurd waarmee de zending, het ogenblik van de zending en de identiteit van de afzender bewezen kunnen worden, naar het volgende adres :

Operationeel Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen, Sociale Actie en Gezondheid

Departement Gezondheid en Medisch-sociale Infrastructuren

Directie Ambulante Zorgen

Avenue Gouverneur François Bovesse 100

5100 Namen (Jambes)

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2010/21000]

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie Agenda

Wij nodigen u uit op de algemene vergadering van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, die zal plaatshebben op maandag 25 januari 2010, om 14 u. 45 m., in de vergaderzaal van de Kanselarij van de Eerste Minister (ingang via Hertogsstraat 4, te 1000 Brussel).

Agenda :

1. Verwelkoming
2. Verkiezing van een Vlaamse en een Franstalige voorzitter (artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 16 november 1976)
 - in vergadering van de Vlaamse sectie;
 - in vergadering van de Franstalige sectie.
3. Voordracht van kandidaat-bureauleden (artikelen 3 en 4 van het koninklijk besluit van 16 november 1976)
 - in vergadering van de Vlaamse sectie;
 - in vergadering van de Franstalige sectie.
4. Bekrachtiging van de beide voorzitters van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie door de plenaire vergadering.
5. Bekrachtiging van de leden van het bureau door de plenaire vergadering en vaststelling van de orde van voorrang van de ondervoorzitters (artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 november 1976).
6. Aktename van de leden die als lid met raadgevende stem de bureauvergaderingen kunnen bijwonen (artikel 12 van het koninklijk besluit van 16 november 1976).
7. Kennismaking en voorstelling van de administratieve diensten.
8. Praktische toelichting bij de werking van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.
9. Toelichting over de opmaak van de dossiers en de procedure van behandeling.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2010/21000]

Commission nationale permanente du Pacte culturel Ordre du jour

Par la présente, nous avons le plaisir de vous inviter à l'assemblée plénière de la Commission nationale permanente du Pacte culturel qui se tiendra le lundi 25 janvier 2010, à 14 h 45 m, dans la salle de réunion de la Chancellerie du Premier Ministre (entrée via la rue Ducale 4, à 1000 Bruxelles).

Ordre du jour :

1. Mot de bienvenue
2. Election d'un président francophone et d'un président néerlandophone (articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 16 novembre 1976)
 - en séance de la section francophone;
 - en séance de la section néerlandophone.
3. Proposition de candidats-membres du bureau (articles 3 et 4 de l'arrêté royal du 16 novembre 1976)
 - en séance de la section francophone;
 - en séance de la section néerlandophone.
4. Entérinement des mandats des deux présidents de la Commission du Pacte culturel par l'assemblée plénière.
5. Entérinement des mandats des membres du bureau par l'assemblée plénière et fixation de l'ordre de préséance des vice-présidents (article 4 de l'arrêté royal du 16 novembre 1976).
6. Prise d'acte des mandats des membres ayant voix consultative, habilités à participer aux réunions du bureau (article 12 de l'arrêté royal du 16 novembre 1976).
7. Prise de contact et présentation des services administratifs.
8. Exposé pratique sur le fonctionnement de la Commission du Pacte culturel.
9. Exposé sur la confection des dossiers et la procédure de traitement des plaintes.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Zelfstandig academisch personeel

In de Faculteit politieke en sociale wetenschappen is - vanaf 1 oktober 2010 - een voltijds ambt van docent, in het Tenure Track stelsel te begeven binnen de vakgroep Sociologie, voor een opdracht omvat- tend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en weten- schappelijke dienstverlening in het vakgebied sociologie.

Profiel :

- houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de sociologie of van een gelijkwaardig erkend diploma in de sociale wetenschappen;

- over ten minste twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2010;

- hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

- gepubliceerd hebben in tijdschriften opgenomen in Web of Science, meer specifiek Social Science Citation Index, rubriek 'sociology', of in tijdschriften die behoren tot de 'core' tijdschriften opgenomen in Sociological Abstracts, strekt tot aanbeveling;

- het onderzoek kan gesitueerd worden binnen de bestaande onderzoeksgroepen van de vakgroep sociologie (zie www.psw.ugent.be) en/of binnen minstens twee van de volgende vakgebieden : algemene sociologie, sociaalwetenschappelijke methodologie, sociale demografie, gezondheidssociologie, gezinssociologie, macro- en structurele sociologie, theoretische en historische sociologie, kennis- en wetenschapssociologie, cultuursociologie, onderwijssociologie en socialisatie, sociologische en biosociale modellen van seksualiteit en gender;

- internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald, strekt tot aanbeveling;

- over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

Nadere informatie in verband met dit ambt kan verkregen worden bij prof. Piet Bracke, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 264 68 03, [mailto : Piet.Bracke@UGent.be](mailto:Piet.Bracke@UGent.be)).

Ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren. De bestuursaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands.

Het ambt geeft - na een tijdelijke aanstelling in het tenure trackstelsel voor een termijn van vijf jaar - aanleiding tot een benoeming in vast verband in de graad van hoofddocent, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatie- formulieren voor ZAP, uiterlijk tegen 15 februari 2010.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen bekomen worden op het adres van de Universiteit Gent t.a.v. de directie Personeel en Organi- satie, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, of telefonisch aangevraagd op nrs. +32 (0)9 264 31 29 of +32 (0)9 264 31 30.

Zij worden eveneens op het internet ter beschikking gesteld, URL :

<http://www.ugent.be/nl/werken/aanwerving/formulieren/zap>
(80007)

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences
Promoteurs : M. Galleni - P. Charlier

Lionel Vercheval, licencié en sciences biochimiques, présentera le jeudi 21 janvier 2010, à 16 heures, à l'amphithéâtre 142, bâtiment B7b (petits amphithéâtres), au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Etude des facteurs structuraux influençant la carbonatation de la lysine 70 chez la β -lactamase OXA-10 de *Pseudomonas aeruginosa* ». (80008)

Doctorat en sciences
Promoteur : C. Sadzot

Isabelle Ote, licence en sciences biochimiques, présentera le vendredi 29 janvier 2010, à 16 heures, à l'auditoire Sternon, C.H.U., bâtiment B36, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Characterization of the post-transcriptional regulation by the IE4 protein of the Varicella-Zoster virus (VZV) ». (80009)

Doctorat en sciences
Promoteurs : A. Ozer et S. Schmitz

Alexandre Melnik, ingénieur en géodésie, présentera le mardi 9 février 2010, à 14 heures, à l'auditoire Macar, Institut de Géographie, bâtiment B11, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « La gestion des risques naturels et anthropiques dans la région du lac Baïkal : une approche spatio-temporelle ». (80010)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : LK/2009/010.

Faculteit : lichamelijke opvoeding en kinesithérapie.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : 30 %.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : één jaar, verlengbaar.

Vakgebied en vakgroep : Lichamelijke Opvoeding en Kinesithérapie, vakgroep Menselijke Fysiologie.

Omschrijving : ondersteuning van het onderwijs en onderzoek in de vakgroep Menselijke Fysiologie i.f.v. praktische oefeningen binnen de afstudeerrichtingen inwendige aandoeningen, fysiologie en sportkine- sithérapie. Begeleiden van masterproeven.

Veristen : Licentiaat/master in de revalidatiewetenschappen en kinesithérapie. Specifieke interesse in sportkinesithérapie & kinesithe- rapie bij inwendige aandoeningen. Licentiaat/master in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen.

Contactpersoon : prof. dr. R. Meeusen.

Contact telefoon : +32 2 629 27 32.

Contact e-mail : romain.meeusen@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Peter Van Roy.

Inwachtingstermijn : uiterlijk twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80011)

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—
Stad Tongeren
—

Bekendmaking van openbaar onderzoek
Ruimtelijk structuurplan Tongeren

Overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening brengt het college van burgemeester en schepenen van de stad Tongeren ter kennis van de bevolking dat het (aangepast) ontwerp ruimtelijk structuurplan Tongeren, bestaande uit een informatief, een richtinggevend en een bindend gedeelte, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in zitting van 23 december 2009, in het administratief centrum « Praetorium », dienst ruimtelijke ordening & huisvesting (2e verdieping), Maastrichterstraat 10, te 3700 Tongeren, voor iedereen ter inzage ligt van 18 januari 2010 tot en met 17 april 2010 tijdens de openingsuren.

Op 10 februari 2010 wordt, om 20 uur, in de feestzaal van het stadhuis, een informatie- en inspraakvergadering over het ontwerp ruimtelijk structuurplan Tongeren gehouden.

Adviezen, opmerkingen en bezwaren dienen uiterlijk op 17 april 2010 overgemaakt te worden aan de Gecoro, p/a Maastrichterstraat 10, te 3700 Tongeren, toegezonden bij aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Tongeren, 24 december 2009.

(1428)

Aankondigen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES
—

**Air Conditioning Technology, société anonyme,
Parc de la Technologie, rue de Bruxelles 78, à 1480 Tubize**

R.P.M. 0428.532.340
—

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 5 février 2010, à 16 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2009. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social.

Le conseil d'administration.

(1429)

**Depasse-Finance, société anonyme,
avenue de Fré 139, 1180 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0402.953.638
—

Assemblée générale ordinaire le 5 février 2010, à 18 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Nominations. 7. Divers.

(1430)

**Société belge pour l'Exploitation des Charbonnages du Centre du Donetz, « ALMAZNAIA », société anonyme, en liquidation,
avenue du Général de Gaulle 41, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0402.945.918
—

Assemblée ordinaire dans les bureaux du liquidateur, parvis Saint-Henri 43, 1200 Bruxelles, le 05/2/2010, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport des liquidateurs. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge liquidateurs. Divers.

(AOPC11000101/19.01)

(1582)

**BODECOR, naamloze vennootschap,
Wolvendreef 26e, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0438.987.455 – RPR Kortrijk
—

Algemene vergadering ter zetel op 08/2/2010, om 11 uur. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/9/2009. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldigingen bedrijfsleiders. 6. Divers. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-10-00001/19.01)

(1583)

**CANE, commanditaire vennootschap op aandelen,
Keizer Karelstraat 2, 8800 RUMBEKE**

Ondernemingsnummer 0436.253.738
—

Algemene vergadering ter zetel op 06/2/2010, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-10-00069/19.01)

(1584)

**CARRIERES ET TERRASSEMENTS, société anonyme,
chaussée de Maubeuge 449, 7022 MONS**

Numéro d'entreprise 0401.155.574
—

Assemblée générale ordinaire au siège social le 08/2/2010, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport de gestion du C.A. Rapport du commissaire. Présentation et approbation des comptes annuels. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs et commissaire.

(AOPC-1-9-07275/19.01)

(1585)

**DIBA, naamloze vennootschap,
Overbroekstraat 10, 3830 WELLEN**

Ondernemingsnummer 0473.057.815
—

Algemene vergadering ter zetel op 08/2/2010, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-07241/19.01)

(1586)

KATANN, naamloze vennootschap,
Vanderborchtstraat 25, 1081 KOEKELBERG
 Ondernemingsnummer 0462.727.414

Algemene vergadering ter zetel op 08/2/2010, om 15 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.
 (AOPC-1-10-00107/19.01) (1587)

NEW MANAGEMENT CY, société anonyme,
Ruelle des Croix 63, 1390 GREZ-DOICEAU
 Numéro d'entreprise 0447.405.768

Assemblée ordinaire au siège social le 08/2/2010, à 16 heures. Ordre
 du jour : Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge
 administrateurs.
 (AOPC-1-9-07206/19.01) (1588)

PELIKAAN, commanditaire vennootschap op aandelen,
Lotenhullestraat 108, 9880 AALTER
 Ondernemingsnummer 0464.954.949

Algemene vergadering ter zetel op 06/2/2010, om 10 u. 30 m.
 Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
 Kwijting bestuurders. Bezoldiging. Divers.
 (AOPC-1-10-00066/19.01) (1589)

ROVEST, naamloze vennootschap,
Strijbeek 1/3, 2328 MEERLE
 Ondernemingsnummer 0448.240.859

Algemene vergadering ter zetel op 08/2/2010, om 18 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. Divers.
 (AOPC-1-9-06896/19.01) (1590)

SOCIAAL WONINGKREDIET, naamloze vennootschap,
Terlindenhofstraat 24, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN)
 Ondernemingsnummer 0414.467.538

Algemene vergadering ter zetel op 08/2/2010, om 14 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.
 (AOPC-1-9-06842/19.01) (1591)

VEHO, naamloze vennootschap,
Baronielaan 5, 8870 IZEGEM
 Ondernemingsnummer 0448.186.916

Algemene vergadering ter zetel op 03/2/2010, om 20 uur. Agenda :
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
 bestuurders. Bezoldiging. Divers.
 (AOPC-1-10-00063/19.01) (1592)

D2S International, naamloze vennootschap,
Jules Vandenbemptlaan 71, 3001 Leuven
 0454.570.209 RPR Leuven

Buitengewone algemene vergadering op 5/02/2010, om 14 uur, op
 de zetel. Agenda : Ontslag en benoeming bestuurders.
 (1593)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Huldenberg

O.C.M.W. Huldenberg zoekt 1 maatschappelijk werker (m/v).

U vervoegt het team van de sociale dienst in het kader van dienst-
 verlening bij de thuisdiensten. U hebt een A1-diploma maatschappelijk
 werker of sociaal verpleegkundige. U kunt zelfstandig werken en u
 bent een teamplayer. U hebt een goede kennis van MS Office. U bent
 houder van een rijbewijs B en in het bezit van een voertuig. Wij bieden
 u een deeltijds contract aan van onbepaalde duur en een deeltijds
 vervangingscontract. Met wervingsreserve voor de duur van één jaar.

Interesse ?

Voor meer informatie kunt u terecht bij de O.C.M.W.-secretaris op
 het nummer 016-52 57 51, of kunt u mailen naar caroline.peters@ocmw-
 huldenberg.be.

Gelieve uw motivatiebrief en curriculum vitae vóór 29 januari 2010
 te sturen naar de voorzitter, Nelly Vanderlinden, Sint-Jansberg-
 steenweg 44a, 3040 Huldenberg.

Een aantrekkelijk salaris en extralegale voordelen zijn voorzien.
 (1431)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
 van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490
 du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
 Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van vier november tweeduizend en negen, gewezen op
 tegenspraak heeft de 8C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te
 Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamden :

1. Van Tricht, Luc Louis Ida

handelaar

geboren te Itegem op 24 maart 1951

wonende te 2200 Herentals, Steenovens 8

2. Madou, Ludo Maria Pieter August

expert in onroerende goederen

geboren te Antwerpen op 26 april 1947

wonende te 2610 Antwerpen-Wilrijk, Groenenborgerlaan 205/2

Als verantwoordelijke in rechte of in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk de eerste als zaakvoerder in feite en de tweede als zaakvoerder in rechte van de BVBA J. Timmennans & Co, met zetel aan de Minderbroedersrui 32, te 2000 Antwerpen (KBO 0404.668.459), in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 16 januari 2003

beiden uit hoofde van de vermengde feiten :

mededaderschap;

valsheid in geschriften en gebruik- particulieren;

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij art. 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement, inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

in staat van faillissement, met oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, een schuldeiser ten nadele van boedel betaald of bevoordeeld te hebben;

beiden veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van tien maanden, met gewoon uitstel voor een periode van 5 jaar en

een geldboete van 100 EUR x 40 decimes = 500 EUR of 1 maand vervangende gevangenisstraf.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en elders in het Rijk tussen 14 augustus 2001 en 16 januari 2003.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend, op strafrechtelijk gebied.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 8 december 2010.

De griffier : (get.) Wouters, H.

(1432)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederegerecht van het negende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 09A1425, op 7 januari 2010, werd Geens, Angèle Carolina, geboren te Boechout op 1 december 1920, gepensioneerde, wonende te 2140 Borgerhout, R.V.T. Gitschotelhof, Lodewijk Van Berckenlaan 361, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Bob Delbaere, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem, Generaal Van Merlenstraat 3.

Borgerhout, 12 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Raats, Kris.

(60469)

Vrederegerecht van het kanton Herentals

—
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri Vangenechten, verleend op 7 januari 2010, werd Sas, Wendy Karel, geboren te Turnhout op 10 januari 1987, gedomicilieerd te 2250 Olen, Seringenstraat 13, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verhaegen, Hugo, advocaat, Lierseweg 102-104, 2200 Herentals.

Herentals, 12 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Erica Burm. (60470)

Vrederegerecht van het kanton Hoogstraten

—
Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 7 januari 2010, werd Matheussen, Josephina Irma, geboren te Beerse op 23 oktober 1925, gepensioneerde, weduwe van Elst, Christiaan, wonende te 2340 Beerse, Schoolstraat 6, en verblijvende te 2340 Beerse, O.L.Vrouw Rustoord, Boudewijnstraat 2, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Giovanni Vekemans, advocaat, kantoorhoudende te 2275 Lille, Rechtstraat 4, bus 1.

Hoogstraten, 12 januari 2010.

De hoofdgriffier : (get.) Van Gils, Herman. (60471)

—
Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 7 januari 2010, werd Van Der Avoort, Josephine Philomena, geboren te Vosselaar op 29 maart 1927, gepensioneerde, echtgenote van Wage-mans, Albert, wonende te 2340 Beerse, Home Heiberg, Heibergstraat 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : haar zoon, Wage-mans, Gustaaf Julia, geboren te Vosselaar op 30 juli 1951, arbeider, wonende te 2350 Vosselaar, Renier Snieterspad 45.

Hoogstraten, 12 januari 2010.

De hoofdgriffier : (get.) Van Gils, Herman. (60472)

Vrederegerecht van het kanton Jette

—
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 11 december 2009, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 8 december 2009, werd de genoemde Andrée De Schouwer, geboren op 30 augustus 1923, wonende te Jette, Ballingslaan 13, bus 6, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopig bewindvoerder, zijnde Mr. Klaas Rosseel, advocaat te 1050 Brussel, Livornostraat 45.

Jette, 12 januari 2010.

De hoofdgriffier : (get.) Hubrich, Veronica. (60473)

Vrederegerecht van het kanton Kontich

—
Beschikking d.d. 7 januari 2010.

Verklaart Van Puymbroeck, Albert Maria Hippoliet, geboren te Antwerpen op 10 april 1918, wonende te 2650 Edegem, R.V.T. Immaculata, Oude Godstraat 110, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Puymbroeck, Guido, gepensioneerde, wonende te 2650 Edegem, Boniverlei 148/5.

Kontich, 8 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (60474)

Vrederecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode, d.d. 5 januari 2010, werd Eduard Aertgeerts, geboren op 14 maart 1944, wonende te 1620 Drogenbos, Fleurbeekstraat 14, kamer 33, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Francine Lemaire, advocaat, met kantoor te 1070 Anderlecht, René Berrewaertslaan 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 november 2009.

Sint-Genesius-Rode, 12 januari 2010.

De afgevaardigd griffier : (get.) Diane Lefaible. (60475)

Vrederecht van het kanton Menen

Vonnis d.d. 28 december 2010.

Verklaart Deswaef, Marie Thérèse, geboren te Tielt op 1 oktober 1940, wonende te 8930 Menen, Kortrijkstraat 60/402, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocate Inge Van De Meulebroeke, kantoorhoudend te 8930 Rekkem, Moeskroenstraat 810.

Menen, 12 januari 2010.

De hoofdgriffier : (get.) Ollevier, Chris. (60476)

Vonnis d.d. 28 december 2010.

Verklaart Lecluyse, Tillo, geboren te Izegem op 28 augustus 1941, wonende te 8501 Heule, Meelbesdreef 8, opgenomen in de instelling P.C. Onze-Lieve-Vrouw van Vrede, te 8930 Menen, Bruggestraat 57-59, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : advocaat Luk Deceuninck, kantoorhoudend te 8930 Menen, Fabiolalaan 43.

Menen, 11 januari 2010.

De hoofdgriffier : (get.) Ollevier, Chris. (60477)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 12 januari 2010, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 30 december 2009, werd aan Leo Germain Marie Leys, van Belgische nationaliteit, gehuwd, geboren te Antwerpen op 31 juli 1938, wonende te 2980 Zoersel, Brakenberg 11, thans verblijvende in PC Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Wilfried Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 12 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen. (60478)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 11 januari 2010, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 23 december 2009, werd aan Maria Rosalia Mariën, van Belgische nationaliteit, weduwe, geboren te Halle op 21 januari 1918, wonende te 2970 Schilde, Kraanstraat 30, thans verblijvende in Verpleeginrichting De Dennen, Nooitrust 18, te 2390 Malle, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Erwin Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 12 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen. (60479)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 7 december 2009, werd Stany Buysse, advocaat te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 597, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de Maesschalck, Robin, geboren te Eeklo op 11 juni 1989, wonende te 9961 Boekhoute, Toverheksstraat 16, gezien deze onbekwaam werd verklaard.

Zelzate, 12 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lietanie, Katelijne. (60480)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 30 november 2009, werd Dennis Van Overstraeten, advocaat te 9060 Zelzate, Grote Markt 57/1, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de De Backer, Magdalena, geboren op 18 november 1924, en wonende te 9960 Assenede, Leegstraat 17, gezien deze onbekwaam werd verklaard.

Zelzate, 11 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lietanie, Katelijne. (60481)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Vonnis d.d. 30 december 2009.

Verklaart Van Gansbeke, Zoë, geboren te Borsbeke op 14 september 1915, gedomicilieerd te 9552 Borsbeke, Provincieweg 89, en verblijvend in het rustoord Ter Linden, Tolstraat 11, te 9550 Herzele, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Karolien De Bruyn, advocaat gevestigd te 9550 Herzele (Woubrechtgem), Kasteelstraat 9.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 november 2009.

Herzele, 11 januari 2010.

De griffier : (get.) Geerts, Nancy. (60482)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 4 janvier 2010, M. Younesse Mait Rabbi, né à Montignies-sur-Sambre le 29 août 1983, domicilié à 6200 Châtelet, rue de Couillet 78, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Rachida Khaïlat, domiciliée à 6200 Châtelet, rue de Couillet 78.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck. (60483)

Suite à la requête déposée le 2 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 6 janvier 2010, Mme Silvana Rosalba, Natalina Guastella, née à Trapani (Italie) le 25 décembre 1959, domiciliée à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 126, bte 2/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marc Nicaise, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, bte 18.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck. (60484)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

Suite à la requête déposée le 19 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 9 décembre 2009, Bourtembourg, Christianne, née à Bure le 2 avril 1950, domiciliée à 6927 Grupont, rue Maréchal Foch 56, résidant à 5590 Ciney, « Home du Sacré Coeur », rue Walter Soeur 11, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Evrard, Damien, avocat à 5590 Ciney, rue des Capucins 34.

Le greffier, (signé) Haquenne, Marie-Ange. (60485)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Philippeville

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à 5600 Philippeville, rendue le 6 janvier 2010, M. Deleau, Patrice Ghislain Alec, né à Chimay le 29 septembre 1985, domicilié à 5600 Philippeville, avenue Charles-Quint 2/B000, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vanolst, Bénédicte, avocat, dont les bureaux sont établis à 5660 Couvin, rue de la Gare 35.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Trevis. (60486)

Suite à la requête déposée le 1^{er} décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Philippeville, rendue le 6 janvier 2010, M. Cnockaert, Michel André, né à Tournai le 18 mars 1946, domicilié à 5630 Cerfontaine, rue des Vaux 6/000B, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vanolst, Bénédicte, avocat, dont les bureaux sont établis à 5660 Couvin, rue de la Gare 35.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Trevis. (60487)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 21 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 28 décembre 2009, M. Andry, Pierre, domicilié rue des Bonniers 134, à 7340 Colfontaine, résidant home « La Moisson », rue Potresse 1, à 7340 Wasmes, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Michel, Alain, domicilié rue de l'Abattoir 35, à 7330 Saint-Ghislain.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (60488)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 4 décembre 2009, suite à la requête déposée au greffe le 30 novembre 2009, le nommé Van Ploeg, Etienne, né le 11 janvier 1925, domicilié à 1090 Jette, rue Thomaes 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Klaas Rosseel, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich. (60489)

Suite à la requête déposée le 2 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 11 décembre 2009, la nommée Marie-Claire Arnauts, née le 16 mars 1950, domiciliée à Koekelberg, avenue de la Basilique 380/0041, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica. (60490)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 4 décembre 2009, suite à la requête déposée au greffe le 26 novembre 2009, la nommée Delbrassine, Paule, née à Verviers le 5 novembre 1939, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Van Overbeke 160, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich. (60491)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 15 décembre 2009, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 4 janvier 2010, M. Bernard Jordant, né à Liège le 15 février 1962, domicilié à 4920 Aywaille, Awan Eglise 10, résidant à 4000 Liège, Montagne-Sainte-Walburge 4B, « Ipal », site « Le Péri », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Timmermans, Nadine, avocat, ayant ses bureaux rue Baileux 11, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin, Pascal. (60492)

Justice de paix du canton de Messancy

Suite à la requête déposée le 29 décembre 2009, par jugement rendu par le juge de paix du canton de Messancy, le 6 janvier 2010, Mme Touly, Michelle Germaine, née à Longwy le 21 mai 1943, domiciliée rue Nizette 5, à 6790 Aubange, mais résidant actuellement à la résidence « Euroster », rue de la Gare 49, à 6780 Messancy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Gigi, Pierre, domicilié rue Nizette 5, à 6790 Aubange.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Claire Laurent. (60493)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 7 janvier 2010 (R.G. n° 09A2998), Debrichy, Josiane, née à Pâturages le 11 février 1928, domiciliée à 7080 La Bouverie, rue Docteur Isabeau 1C, et résidant à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, hôpital du Beau Vallon, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Sophie Pierret, avocat, dont le cabinet est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 11 janvier 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Angélique Capelle. (60494)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 6 janvier 2010, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 12 janvier 2010, Mme Anne-Marie Englebert, née le 19 mars 1921 à Ochamps, domiciliée à 6890 Ochamps, rue Baron-Coppée 95, résidant maison de repos « Saint-Charles », rue du Culot 23, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Manuella Comblin, avocat à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pernilla Warnman. (60495)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 11 janvier 2010, le nommé Van Espen, Colin, né à Bruxelles le 11 juin 1989, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Paul Devigne 106, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Muhadri, Pushtrig, avocat, dont le cabinet est établi à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilit. (60496)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 11 janvier 2010, la nommée Ameel, Madeleine Mélanie, née à Schaerbeek le 1^{er} juin 1915, domiciliée à 1030 Schaerbeek, en la maison de repos « Susanna Maria », sise avenue Paul Deschanel 28, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Troiani, Barbara, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Schaerbeek, avenue de l'Opale 58.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilit. (60497)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 8 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 6 janvier 2010, Mme Graffart, Arlette, née à Etterbeek le 12 mars 1937, résidant à 1300 Wavre, chaussée d'Ottembourg 221, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jans, Thierry, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 43/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (60498)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 6 janvier 2010, Mme Piscart, Georgette, née à La Bouverie le 6 mai 1920, domiciliée à 1332 Genval, avenue des Combattants 111, résidant au home « Béthanie », rue Bois Pirart 127, à 1330 Rixensart, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Ruelle, Jean-Pierre, domicilié à 1330 Rixensart, rue de Limal 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (60499)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 6 janvier 2010, M. Nelis, André, né à Namur le 8 janvier 1928, domicilié et résidant à la résidence du Plateau, à 1300 Wavre, chaussée d'Ottembourg 221, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu de deux administrateurs provisoires, à savoir : Mme Nelis, Brigitte, domiciliée à 1330 Rixensart, avenue Léopold 60, et Mme Nelis, Thérèse, domiciliée à 1300 Limal, rue Joseph Dechamps 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (60500)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 30 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 6 janvier 2010, Mme Nisol, Jeannine, née le 2 mai 1933 à Dour, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, rue des Mésanges Bleues 18/7, résidant centre neurologique « W. Lennox », à 1340 Ottignies, allée de Clerlande 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dubuisson, Adelson, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue des Mésanges Bleues 18/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet. (60501)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 5 januari 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht van Meuleman, Marleen, wonende te 9450 Haaltert, Diepeweg 16, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 11 februari 2009, over Meuleman, Henri, geboren te Mere op 3 augustus 1931, laatst wonende te 9860 Scheldewindeke, Korenbloemstraat 16, laatst verblijvende te 9420 Burst, Sint-Vincentius, Aaigemdorp 68, kamer 6, ingevolge het overlijden van Meuleman, Henri, op 6 april 2009.

Aalst, 11 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog. (60502)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking d.d. 7 januari 2010 van de vrederechter van het kanton Eeklo, werd op haar verzoek een einde gesteld aan de functie van vertrouwenspersoon van Mevr. Peggy Van Basselaere, geboren te Eeklo op 22 augustus 1972, arbeidster, wonende te 9900 Eeklo, Roze 220, over de heer Willy Van Basselaere, geboren te Eeklo op 22 januari 1937, wonende te 9900 Eeklo, Abdijstraat 16, opgenomen in het P.C. Sint-Jan, te 9900 Eeklo, Oostveldstraat 1, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 15 december 2009 (R.V. nr. 09B518 - Rep.R. 3345/2009).

De hoofdgriffier : (get.) Belinda Kosolosky. (60503)

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 12 januari 2010.

Verklaart Vandeweyer, Lisette Jeannette, geboren te Genk op 18 januari 1943, gepensioneerde, wonende te 3600 Genk, Kneippstraat 175, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Genk, op 3 juni 2009 (rolnummer 09A884 - Rep.R. nr. 117/2009) tot voorlopig bewindvoerder over Steegmans, Maria Josephina, geboren te Genk op 30 maart 1921, geboren te Genk op 30 maart 1921, gedomicilieerd te 3600 Genk, Kneippstraat 171, verblijvende Woon- en Zorgcentrum Uilenspiegel, te 3600 Genk, Socialestraat 4 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 2009, blz. 41534, en onder nummer 66676), met ingang van 28 december 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Genk, 12 januari 2010.

De hoofdgriffier : (get.) Lode Thijs.

(60504)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 11 januari 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht gegeven aan de voorlopige bewindvoerder Mr. Martens, Inge, advocaat te 9032 Wondelgem, Sint-Markoenstraat 14, over het beheer van de goederen van Claeys, Lucien, geboren te Oostakker op 28 februari 1940, wonende te 9000 Gent, August Vermeylenstraat 157, daar hij opnieuw in staat verklaard werd zelf zijn goederen te beheren.

Gent, 12 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60505)

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Henri Vangenechten, verleend op 12 januari 2010, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de goederen van Desaer, Georges, geboren te Poederlee op 4 juni 1926, verblijvende te 2290 Vorselaar, Hof ter Lande, Riemenstraat 92, overleden te Herentals op 27 december 2009, aan wie bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Herentals, op 3 september 2004, als voorlopig bewindvoerder werd toegevoegd : Dries, Stanny, wonende te 2275 Lille, Akkerstraat 40.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Burm.

(60506)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 7 januari 2010 :

Stelt vast dat de opdracht van Hens, Freddy Florent, geboren te Kontich op 1 juli 1946, wonende te 2550 Kontich, Alfsberg 33, tot voorlopig bewindvoerder over Janssens, Elsa Josephina, geboren te Lint op 12 december 1917, zonder beroep, verblijvende te 2530 Boechout, R.V.T. Avondvrede, Alexander Franckstraat 34, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kontich, op 23 oktober 2001 (rolnummer 01B239 - Rep.R. 2476/2001), van rechtswege beëindigd is op 20 december 2009 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Kontich, 12 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(60507)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 8 januari 2010, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Van Hooff, Helena, geboren Budel (Ned.) op 27 augustus 1917, wettelijk gedomicilieerd te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, ingevolge haar overlijden op 16 december 2009 te Overpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Luypaerts.

(60508)

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 8 januari 2010, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Willekens, Jacqueline, geboren te Lommel op 6 juli 1938, wettelijk gedomicilieerd Oude Vosvijvers 38, 3920 Lommel, en verblijvende te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, ingevolge haar overlijden op 19 december 2009 te Lommel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Luypaerts.

(60509)

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 8 januari 2010, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Capel, Johanna, geboren te Amsterdam (Ned.) op 11 april 1912, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, ingevolge haar overlijden op 20 december 2009 te Lommel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Luypaerts.

(60510)

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 8 januari 2010, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Geerts, Anna, geboren te Overpelt op 30 januari 1923, wettelijk gedomicilieerd Dorpsstraat 58, te 3900 Overpelt, ingevolge haar overlijden op 26 december 2009 te Overpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Luypaerts.

(60511)

Vrederecht van het kanton Meise

Bij beschikking d.d. 11 januari 2010 van de vrederechter van het kanton Meise werd een einde gesteld aan het mandaat van Mr. D'hollander, Jean, advocaat met kantoor te 1780 Wommel, De Limburg Stirumlaan 62, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Hilda Van Assche, geboren te Oudenaarde op 5 september 1922, verblijvende te 1780 Wommel, Rusthuis Onze Rust, Eburonenlaan 10.

Deze werd ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op 31 december 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Lieve Peeters.

(60512)

Vrederecht van het eerste kanton Schaarbeek

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Schaarbeek, verleend op 26 ... 2005, is een einde gesteld aan het mandaat van Van Weyenberge, Maria, advocaat, waarvan het kabinet is gevestigd te 1930 Zaventem, Stationsstraat 4, als voorlopig bewindvoerder van Menten, Marie, geboren te Rummen op 9 april 1915, in leven wonende te 1030 Schaarbeek, in het rustoord Susanna Maria, gevestigd Paul Deschanellaan 28, overleden te Schaarbeek op 31 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Michaël Schippefillt.

(60513)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 11 janvier 2010, il a été mis fin au mandat de Muhadri, Pushtrig, avocat, dont le cabinet est établi à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5, en sa qualité d'administrateur provisoire de Van Biesen, Joséphine, née à Evre le 13 septembre 1923, résidant en son vivant à 1030 Schaerbeek, en la maison de repos « Albert de Latour », sise rue Thomas Vinçotte 36, décédée le 1^{er} janvier 2010 à Schaerbeek.

Pour copie conforme: le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefillt.

(60514)

Justice de paix du canton de Soignies

Suite à la requête déposée le 11 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, rendue le 6 janvier 2010, a été levée la mesure d'administration provisoire limitée aux opérations de la communauté de biens ayant existé entre la personne protégée et son épouse prise par ordonnance du 5 mai 2006, et publiée au *Moniteur belge* du 16 mai 2006, à l'égard de M. Josse Sclamender, né à Montignies-lez-Lens le 1^{er} février 1946, domicilié à 7060 Soignies, rue de Neufvilles 63, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Pierard, Agnes, avocate à 7060 Soignies, chemin du Tour 36.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques.

(60515)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 7 janvier 2010, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire ordonnée par décision du 29 mars 2000, a pris fin à la suite du décès survenu à La Hulpe le 21 décembre 2009, de M. Hulet, Albert, né à Genval le 27 janvier 1930, en son vivant domicilié à la maison de repos « Saint-James », à 1310 La Hulpe, avenue Wolfers 9.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Jean Genicot, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(60516)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 5 janvier 2010, il a été mis fin à la mission de Me Jean Genicot, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Everaerts, Marcel, né à Cambrai (France) le 9 décembre 1921, domicilié à 1310 La Hulpe, avenue Reine Astrid 6, décédé le 5 décembre 2008.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(60517)

Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 12 janvier 2010, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 janvier 2007, a pris fin suite au décès de Mme Delbarre, Marie-Josée, née le 13 janvier 1921 à Laeken, domiciliée de son vivant à 1342 Limelette, rue du Champ Dabière 18/214, décédée à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 30 décembre 2009.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Mme Pommerenke, Huguette, domiciliée à 1380 Lasne, avenue du Champ del Croix 7.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.

(60518)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Verklaart Pattin, Raymond, wonende te 8200 Sint-Andries, Witte Beerstraat 22, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het vrederecht eerste kanton Brugge, op 11 december 2003 (rolnummer 03B482 - Rep. R. 2987/2003), tot voorlopige bewindvoerder over Demeire, Noël, geboren op 8 april 1930, wonende en verblijvende in het RVT Minnewater, te 8000 Brugge, Prof. J. Sebrechtsstraat 1, met ingang van 8 januari 2010, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de beschermde persoon, Demeire, Noël, voornoemd Mr. Nyssen, Luc, advocaat, met kantoor, te 8000 Brugge, Minderbroedersstraat 12, bus 1.

Brugge, 12 januari 2010.

De griffier, (get.) Sigrid D'Hont.

(60519)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Gent, verleend op 18 september 2009, werd Vangansbeke, Eric, Koningin-nelaan 35, te 9031 Drogen, vervangen als voorlopige bewindvoerder over Vincent, Renée, geboren te Senneville-sur-Fécamp (Frankrijk) op 9 november 1924, huidige verblijfplaats: WZC « Leihome », aan de Kloosterstraat 9, te 9031 Drogen, gedomicilieerd Asselstraat 27, te 9031 Drogen, door Joseph, Ronny, advocaat, met kantoor te Onderbergen 57.

Gent, 15 oktober 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) S. Driesens.

(60520)

Vrederecht van het kanton Ieper I

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 7 januari 2010, werd de heer Hautekeete, Elie, wonende te 8670 Koksijde, Strandlaan 116, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Ieper, op 11 april 2008, tot voorlopige bewindvoerder over de heer Van Schoor, Wesley, geboren te Antwerpen op 26 oktober 1981, wonende te 8920 Langemark (Poelkapelle), Brugseweg 216, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 april 2008, pag. 22318), vervangen in zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Mr. De Witte, Stephanie, met kantoor, te 8900 Ieper, Diksmuidsestraat 46.

Ieper, 7 januari 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt.

(60521)

Vrederechter van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 7 januari 2010, rolnr. 09B511, Rep. R. 81/2010 : verklaart Neiryneck, Hans, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Sint-Annaplein 3, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het vierde kanton te Brugge, op 1 april 2009 (rolnummer 09A447 - Rep. R. nr. 1257/2009), tot voorlopige bewindvoerder over de heer Bois D'Enghien, Bart, geboren te Geraardsbergen op 14 februari 1972, wonende te 9500 Geraardsbergen, Vesten 32, doch thans verblijvende in de strafinrichting te Merksplas, Steenweg op Wortel 1, 2330 Merksplas (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 april 2009, edite 2, blz. 31543 en onder nr. 64584), met ingang van heden ontslagen van de opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Van Gestel, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 2300 Turnhout, Otterstraat 136.

Turnhout, 11 januari 2010.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(60522)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2010 (RG 2005/A/1587), il a été mis fin à la mission de Mme Jeannine Dosière, domiciliée à 1070 Anderlecht, parc du Peterbos 7E, bte 8, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de sa fille, Mlle Cordier, Marie Christine, célibataire, née à Baudour le 5 décembre 1961, domiciliée à 1070 Anderlecht, parc du Peterbos 7E, bte 8, un nouvel administrateur lui a été désigné, étant Me Francine Lemaire, avocate, dont les bureaux sont établis à 1070 Anderlecht, avenue René Berrewaerts 34.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Jeanny Bellemans.

(60523)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij verklaring, afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 21 december 2009, heeft de heer De Prins, Dirk Alfons Louiza, geboren te Antwerpen op 15 april 1961, wonende te Wilrijk, Legerstraat 293, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind De Prins, Marjolijn, geboren te Borgerhout op 27 februari 2000, wonende bij de vader, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Hellemans, Micheline Dora Joé, geboren te Antwerpen op 25 maart 1964, in leven laatst wonende te 2020 Antwerpen, Beerschotstraat 26, en overleden te Antwerpen op 7 november 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Jacqueline Helderweirt, kantoorhoudend te 2600 Antwerpen (Berchem), Grote Steenweg 525.

Antwerpen, 12 januari 2010.

(Get.) J. Helderweirt, notaris.

(1433)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles en date du 8 décembre 2009, M. Dupont, Pascal René, né à Watermael-Boitsfort le 27 juin 1963, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Jules Vieujant 5, a déclaré au nom et pour le compte de son fils mineur : M. Dupont, Sébastien Sylvain Hugues, né à Bruxelles le 3 août 1997, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue suite au décès de sa mère, à savoir : Mme Lakkerwa, Hélène, née à Watermael-Boitsfort le 20 septembre 1960, épouse de M. Dupont, Pascal, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Jules Vieujant 5.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean Van den Wouwer, notaire de résidence à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 14.

Le greffier, (signé) Nathalie Minnen.

(1434)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 12 januari 2010, heeft Huygens, Peter, geboren te Antwerpen op 16 april 1981, wonende te 8420 De Haan, Markt 33/V1A2, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Huygens, Jean Pierre Francis, geboren te Mechelen op 3 april 1948, in leven laatst wonende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 20, bus A3, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 31 juli 2009.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Van Damme, kantoorhoudende te 8200 Sint-Andries, Gistelsesteenweg 138.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 12 januari 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) C. Debecker.

(1435)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 8 januari 2010, door Mr. Frieda Declercq, advocaat te 1000 Brussel, als volmachtdragster krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht, gedateerd van 29 december 2009, en gegeven door de heer De Backer, Marc, geboren te Ternat op 15 oktober 1948, en wonende te 2300 Turnhout, Papenbruggestraat 16, handelend in hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton te Turnhout, op 4 februari 2009, over Eliaerts, Yvonne Theresia, geboren te Hoboken op 8 mei 1939, en wonende te 2330 Merksplas, Zwart Goor 1, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld per vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 29 september 1988.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het kanton te Turnhout, d.d. 20 juli 2009.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a./d. nalatenschap van Eliaerts, Louis, geboren te Hoboken op 6 november 1937, in leven wonende te Sint-Agatha-Berchem, Gentsesteenweg 1050, en overleden op 4 september 2007 te Sint-Agatha-Berchem.

Waarvan akte, na voorlezing, (get.) Mr. Frieda Declercq.

De griffier, (get.) Nathalie Minnen.

(1436)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 januari 2010, heeft Vennin, Karin Vera Louise, geboren te Watervliet op 26 december 1965, wonende te 9991 Adegem, Kallestraat 19A, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonend minderjarig kind : D'Havé, Ilias, geboren te Brugge op 26 september 1997.

De comparante handelt tevens als gevolmachtigde van D'Havé, Alexander Gerard Hubert, geboren te Brugge op 18 oktober 1991, wonende te 9991 Adegem, Kallestraat 19A, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen D'Havé, Geert Jeannette Georgette, geboren te Eeklo op 30 mei 1964, in leven laatst wonende te 9991 Adegem, Kallestraat 19A, en overleden te Brugge op 16 maart 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van de Steene, Hubert, notaris, met kantoor te 9470 Denderleeuw, Kouterbaan 4.

Gent, 13 januari 2010.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(1437)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 januari 2010, heeft :

Mr. Calliauw, Peter, notaris, met kantoor te 9030 Gent (Mariakerke), Brugsesteenweg 555, handelend als gevolmachtigde van :

Crommen, Nadine Helena Rosa Jozefine, geboren te Gent op 10 april 1956, wonende te 9030 Gent (Mariakerke), Pinksterbloemstraat 33, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar bij haar inwonend minderjarig kind :

Bultinck, Robin Arne René Bert, geboren te Gent op 20 juli 1992,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bultinck, Marc Achilles Germaine, geboren te Gent op 13 april 1956, in leven laatst wonende te 9030 Gent (Mariakerke), Pinksterbloemstraat 33, en overleden te Gent op 18 mei 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Calliauw, Peter, notaris, met kantoor te 9030 Gent (Mariakerke), Brugsesteenweg 555.

Gent, 13 januari 2010.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(1438)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 13 januari 2010, blijkt dat :

Mr. Beeken, Rudi Louis, advocaat, geboren te Lubbeek op 12 september 1969, wonende te 3390 Tielt-Winge, Kraasbeekstraat 41, handelend als gevolmachtigde van :

De Wyspelaere, Ann Carine Sabine, geboren te Lubbeek op 12 september 1962, handelend in eigen naam en in haar hoedanigheid van ouder van :

De Jonghe, Martijn, geboren te Diest op 4 juni 1997,

beiden wonende te 3390 Tielt-Winge, Halensebaan 115, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Aarschot, d.d. 22 december 2009 (rolnr. 09B320 - Rep.nr. 2641/2009);

De Jonghe, Sarah Sam, geboren te Leuven op 22 september 1991, wonende te 3390 Tielt-Winge, Halensebaan 115,

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen De Jonghe, Thierry Danny, geboren te Beernem op 9 mei 1964, in leven laatst wonende te Tessenderlo, Prinsbos 68, en overleden te Tessenderlo op 5 oktober 2009, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Mr. Christel Meuris, notaris, met standplaats te Scherpenheuvel-Zichem.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 13 januari 2010.

De griffie, (get.) M. Schoofs.

(1439)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 17 december 2009, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, K. Grisez, waarnemend griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mevr. Noé, Nadine Maria G., geboren te Tienen op 30 oktober 1963, wonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Velderblok 13, alleenstaande ouder, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag en wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar drie, hierna vernoemde, minderjarige kinderen :

1. Stegen, Jeroen Rene Bert, geboren te Leuven op 26 mei 1995;

2. Stegen, Yasmine Elise Jozefien, geboren te Leuven op 23 september 1996;

3. Stegen, Michiel Marijn Bram, geboren te Leuven op 24 juli 1998, minderjarigen, allen wonende te 3010 Kessel-Lo, Velderblok 13.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Declercq, Jeanne Elisabeth Henriette, geboren te Leuven op 10 juli 1929, in leven laatst wonende te 3001 Heverlee, Sint-Jansbergsesteenweg 41, en overleden te Leuven op 2 juli 2009.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 4 december 2009, waartoe zij gemachtigd werd om in naam van haar drie voornoemde minderjarige kinderen de nalatenschap van wijlen Declercq, Jeanne Elisabeth Henriette, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Guillaume Roberti de Winghe, notaris te 3000 Leuven, Naamsestraat 37, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, waarnemend griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) Nadine Noé; K. Grisez.

Leuven, 18 december 2009.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Bollen.

(1440)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend en tien, op vijf januari, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Lieve Geurts, griffier, is verschenen: de heer Bude, Wilhelmus Leonardus, geboren te Eisden op 23 juni 1951, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Heideweg 1, handelend als voorlopig bewindvoerder hiertoe aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 7 mei 2008, namens de beschermde persoon: Bude, Wilhelmina, geboren te Eisden op 9 juni 1936, wonende te 3630 Maasmechelen, Kortestraat 26, verblijvende te Eisden (Hyvis), Rijksweg 106, en gemachtigd deze nalatenschap te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, door de heer vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 30 december 2009, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Swaelens, Pieter, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 20 november 1912, in leven wonende te Maasmechelen, Kortestraat 26, overleden te Maasmechelen op 22 oktober 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Karel Schotsmans, met standplaats te 3650 Dilsen-Stokkem, Arnold Sauwenlaan 11.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons, griffier.

(Get.) Y. Kielich; Bude, Wilhelmus.

Tongeren, 5 januari 2010.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan Bude, Wilhelmus, wonende te Dilsen-Stokkem: de hoofdgriffier, (get.) Y. Kielich.

(1441)

Ten jare tweeduizend en negen, op twintig november, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Moens, Mireille, griffier-hoofd van dienst, is verschenen: Mr. Dirk Arits, advocaat te Dilsen-Stokkem, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Maes, Maria Elisabeth, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 6 juli 1918, wonende Rusthuis 't Kempken, te 3650 Dilsen-Stokkem, Langs de Graaf 15, hiertoe gemachtigd bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maaseik, op 6 november 2009, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Maes, Joanna Maria Catharina, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 27 december 1928, in leven wonende te Maasmechelen, Dreef 148, en overleden te Maasmechelen op 15 april 2009, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Tine Smeets, Oude Rijksweg 10, te 3630 Maasmechelen.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons, griffier.

(Get.) M. Moens; D. Arits.

Tongeren, 5 november 2010.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan Mr. D. Arits, advocaat te Dilsen-Stokkem: (get.) I. Charlier, waarnemend griffier-hoofd van dienst.

(1442)

Ten jare tweeduizend en negen, op vijf november, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Ilse Thans, griffier, is verschenen: Mr. Sophia Lycops, advocaat te 3630 Maasmechelen, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Gerets, Anna, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 4 april 1938, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Boudewijnlaan 41, verblijvende in rustoord Heyvis, Rijksweg 106, te 3630 Maasmechelen.

Mr. Sophia Lycops werd hiertoe aangesteld bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 11 maart 2009, waarbij zij werd toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder in opvolging van Cardinaels, Guido.

Zij verklaart ons in het Nederlands de nalatenschap van wijlen Maes, Joanna Maria Catharina, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 27 december 1928, in leven wonende te Maasmechelen, Dreef 148, overleden te Maasmechelen op 15 april 2009, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Mr. Lycops, voornoemd, werd hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 14 oktober 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Tine Smeets, met standplaats te 3630 Maasmechelen, Oude Rijksweg 10.

Waarvan akte, opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons, griffier.

(Get.) Ilse Tans; S. Lycops.

Tongeren, 5 november 2010.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan Mr. Lycops, advocaat te Maasmechelen: (get.) I. Charlier, waarnemend griffier-hoofd van dienst.

(1443)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2010, le 13 janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Pascale Haverlant, greffier, a comparu:

Me Silvie Sorce, avocate, dont le cabinet est situé avenue Nothomb 8/4, à 6700 Arlon, porteuse d'une procuration lui délivrée le 5 janvier 2010, par:

Me Manuella Comblin, avocate, dont le cabinet est situé rue de la Gare 89, à 6880 Bertrix, agissant en qualité d'administrateur des biens de:

M. Thieltgen, Jean-Claude, né à Arlon le 9 octobre 1953, domicilié avenue de Longwy 386, à 6700 Arlon;

désignée à cette fonction par ordonnance du 17 février 2009, de M. le juge de paix du canton de Paliseul, laquelle comparante a, au nom de sa mandante, autorisée à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 2 décembre 2009, par M. le juge de paix du canton de Paliseul, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Thieltgen, Elise, née à Nobressart le 15 octobre 1920, en son vivant domiciliée rue du Bois de Loo 379, à 6717 Attert, et y décédée le 29 août 2009.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Marcotty, notaire, dont l'étude se trouve à 6700 Arlon.

Arlon, le 13 janvier 2010.

Le greffier, (signé) Pascale Haverlant.

(1444)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 8 janvier 2010, par :

Me Tilquin, Laurence, avocate à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 40, bte 3;

en qualité de : administrateur provisoire de M. Renson, Michel, né à Bruxelles le 24 août 1955 et demeurant à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, rue du Sart Moulin 1, « Village n° 1 »;

désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du 27 mars 2002;

autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du 17 décembre 2009,

objet déclaration : accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Tielemans, Francine Louise, née à Ixelles le 7 août 1934, de son vivant domiciliée à Anderlecht, chaussée de Ninove 635, et décédée le 25 avril 2009 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la présente insertion, à Me Thierry Crunelle, notaire de résidence à Nivelles, rue Laurent Delvaux 25.

Dont acte signé, après lecture.

(Signé) Laurence Tilquin; Nathalie Minnen.

Le greffier, (signé) Nathalie Minnen.

(1445)

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles faite le 8 janvier 2010, par :

Me Tilquin, Laurence, avocate à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 40, bte 3;

en qualité de : administrateur provisoire de M. Renson, Michel, né à Bruxelles le 24 août 1955 et demeurant à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, rue du Sart Moulin 1, « Village n° 1 »;

désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du 27 mars 2002;

autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du 17 décembre 2009,

objet déclaration : accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Renson, Robert Isidore Joseph, né à Grand-Hallet le 15 septembre 1933, de son vivant domicilié à Anderlecht, chaussée de Ninove 635, et décédé le 25 août 2009 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la présente insertion, à Me Thierry Crunelle, notaire de résidence à Nivelles, rue Laurent Delvaux 25.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) Laurence Tilquin; Nathalie Minnen.

Le greffier, (signé) Nathalie Minnen.

(1446)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2010, le 12 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Gianquinto, Annette, née à Montegnée le 19 février 1966, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, rue Grande 46;

Cox, Axel, né à Saint-Nicolas le 12 juillet 1990, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue Vert Vinave 147B,

lesquels comparants ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Cox, Alain Gérard Marcel, né à Ougrée le 30 novembre 1966, de son vivant domicilié à Grâce-Hollogne, rue Grande 46, et décédé le 23 décembre 2009 à Grâce-Hollogne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me François Messiaen, notaire à 4000 Liège, place de Bronckart 17.

Dont acte, signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(1447)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2010, le 13 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu Léonard, Catherine Emma A., née à Aye le 17 juillet 1967, domiciliée à 5377 Somme-Leuze, rue de l'Ourthe 47, laquelle agissant en sa qualité de mère exerçant l'autorité parentale sur son enfant mineur, Halin, Quentin Jacques, né à Aye le 1^{er} octobre 1996, domicilié avec sa mère.

Mme Léonard agit conformément à une ordonnance rendue le 15 décembre 2009 par le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, dont une copie conforme restera annexée au présent.

Laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Halin, André Alfred Anna Gilles, né à Waha le 2 mai 1931, de son vivant domicilié à Marche-en-Famenne, chaussée de l'Ourthe 111 et décédé le 20 août 2009 à Sainte-Ode.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Vincent Dumoulin, de résidence à 6997 Erezée, avenue des Nations Unies 9.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier.

(1448)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2010, le 13 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Mme Bouaanani, Nadia, domiciliée à 6220 Lambusart, rue Omer Lison 46, agissant en sa qualité de mère pour son enfant mineur, Delsart, Youness, né à Sambreville le 16 juillet 2001, domicilié avec sa maman, autorisée par ordonnance rendue par M. le juge de paix Thierry Marchandise, du troisième canton de Charleroi, en date du 1^{er} octobre 2009.

Laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Frédéric Delsart, en son vivant, domicilié à Sart-Eustache, rue de l'Ermitage 22, et décédé à Fleurus en date du 10 mai 2009.

Dont acte requis par la comparante qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Ghigny, notaire de résidence à 6220 Fleurus, rue du Collège 26.

Namur, le 13 janvier 2010.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(1449)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 10-9 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 12 janvier 2010 : Ehumoana, Tumai, née à Nukutavake le 14 novembre 1954, domiciliée à Wannebecq, rue Terraque 26, agissant en qualité de mère et administratrice légale de son enfant mineur, Whitehouse Trevor Lloyd, né à Nivelles le 4 avril 1994, domicilié avec sa mère, autorisée par ordonnance prononcée le 6 janvier 2010 par M. le juge de paix du canton de Ath-Lessines, siège de Lessines.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Whitehouse, Trevor George, né le 19 décembre 1948 à Birmingham (Grande Bretagne), en son vivant domicilié à Birmingham Bartley Green, Pickering Croft 33, décédé à Ronse le 7 août 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Laurent Rens, notaire de résidence à Geraardsbergen, Wijngaardstraat 21.

Tournai, le 12 janvier 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(1450)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 584
van het Gerechtelijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 584
du Code judiciaire**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'un administrateur provisoire*

Par ordonnance du 29 décembre 2009, le président du tribunal de première instance de Verviers a désigné Me Nicolas Petit, avocat à Verviers, rue du Palais 60, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de M. José Albert Gilles Marie Ghislain Heuschen, né à Verviers le 3 octobre 1938, résidant de son vivant à Dison, rue de l'Industrie 8/43, décédé à Verviers le 13 juillet 2009.

Les intéressés sont invités à se faire connaître de l'administrateur provisoire dans un délai de deux mois.

(Signé) N. Petit, avocat.

(1451)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord toegekend voor een periode eindigend op 12 april 2010 aan CVBA K.R.C., Frans De Peuterstraat 209, 2950 Kapellen.

Ondernemingsnummer 0435.086.471.

Handelsactiviteit : cateringactiviteit, levering aan huis van broodjes, verse soepen, maaltijdsalade's, warme dagschotels, desserts en frisdranken.

Gedelegeerd rechter : M. Taeymans, Grensstraat 48, 2540 Hove.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers.

(Pro deo) (1452)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 20 april 2010 aan BVBA Union Marine, Nassastraat 33-35, 2000 Antwerpen.

Ondernemingsnummer 0463.949.515.

Handelsactiviteit : maritieme brandbeveiliging, de herkeuring van reddingsboten en het uitvoeren van technische werken op schepen inzake brandbeveiliging.

Gedelegeerd rechter : L. Kiebooms, Creyboschlaan 28, 2520 Oelegem.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 29 maart 2010.

Bepaalt de terechtzetting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op dinsdag 13 april 2010, om 11 u. 30 m., voor de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping (zaal A1).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers.

(Pro deo) (1453)

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 20 april 2010 aan BVBA R.S. Decoratie Projects, Autolei 222, 2160 Wommelgem.

Ondernemingsnummer 0866.599.879.

Handelsactiviteit : schilderwerken, vloerbedekking en kleine verbouwen.

Gedelegeerd rechter : P. De Coninck, Sint-Onolfsdijk 38, 9200 Dendermonde.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 29 maart 2010.

Bepaalt de terechtzetting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op dinsdag 13 april 2010, om 11 uur, voor de tweeëntwintigste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping (zaal A1).

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers.

(Pro deo) (1454)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, uitgesproken d.d. 12 januari 2010, werd voor wat betreft BVBA F.G.R., met zetel, te 3150 Haacht, Poverstraat 15, KBO nr. 0458.487.029, bij toepassing van art. 38 W.C.O. de duur van opschorting verlengt met twee maanden, om te eindigen op 14 maart 2010; zegt dat de op terechtzitting van dinsdag 2 maart 2010, om 13 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Leuven overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en geoordeeld zal worden over de homologatie, behoudens de mogelijkheid tot verlenging van de duur van de opschorting.

De griffier, (get.) Katrien Vanhacht.

(1455)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, uitgesproken d.d. 12 januari 2010, werd voor de BVBA Grote Bazaar Scherpenheuvel, met zetel, te 3270 Scherpenheuvel, Albertusplein 15, KBO nr. 0400.948.609, de procedure tot gerechtelijke reorganisatie van de BVBA Grote Bazaar Scherpenheuvel, geopend en de duur van opschorting bepaald op zes maanden vanaf heden, om te eindigen op 12 juli 2010.

Als gedelegeerd rechter werd de heer A. Laevers aangesteld, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel van Leuven, p.a. griffier rechtbank van koophandel, Vaartstraat 5, te 3000 Leuven.

De griffier, (get.) Katrien Vanhacht.

(1456)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel uitgesproken op 11 januari 2010, werd voor wat betreft NV Project Drijtap, met zetel te 3290 Diest, Leuvensesteenweg 88, KBO nummer 0450.569.156, e-mail : bs@vanhoyland.be, voldaan aan de voorwaarden betreffende art. 23 van de Wet op de Continuïteit van de ondernemingen van 31 januari 2009.

Verklaart de procedure tot gerechtelijke reorganisatie van de NV Project Drijtap, geopend en bepaald de duur van de opschorting op zes weken vanaf 11 januari 2010 om te eindigen op 22 februari 2010.

Als gedelegeerd rechter werd de heer Stroobant, J., rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Leuven, p.a. griffie rechtbank van koophandel, Gerechtsgebouw, Vaartstraat 5, te Leuven, aangesteld.

De griffier, (get.) C. Piot.

(1457)

Tribunal de commerce De Mons

Par jugement du 11 janvier 2010, le tribunal de commerce de Mons a rectifié l'erreur matérielle relative à la date de l'assemblée des créanciers à laquelle les créanciers seront convoqués pour débattre du plan de réorganisation et procéder au vote.

Il y a lieu de lire qu'elle sera fixée au jeudi 1^{er} avril 2010, à 14 heures, en lieu et place du jeudi 2 avril 2010, à 14 heures, indiqué erronément.

Le greffier, (signé) F. Baugnies.

(1458)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is All Projects BVBA, Antwerpsesteenweg 11, 2070 Burcht-Zwijndrecht, tussenpersoon in de handel, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0475.249.025.

Curator : Mr. Wouters, Louis, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 11 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 12 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1459)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is Cesur BVBA, Brederodestraat 55, 2018 Antwerpen-1, tussenpersoon in de handel, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0816.595.488.

Curator : Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1460)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is Hortan BVBA, Brederodestraat 55, 2018 Antwerpen-1, tussenpersoon in de handel, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0889.274.125.

Curator : Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1461)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is Abstrakt BVBA, Stijn Streuvelsstraat 2, 2840 Rumst, handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0457.127.247.

Curator : Mr. Van Sant, Paul, Justitiestraat 27, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1462)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is Dubois Meets Fugger NV, Duboisstraat 50, 2060 Antwerpen-6, reclamebureaus, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0404.763.974.

Curator : Mr. Van Sant, Paul, Justitiestraat 27, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1463)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is Probo Algemene Bouw- en Elektriciteitswerken NV, Sterrenlaan 123-125, 2610 Wilrijk (Antwerpen), algemene bouw van residentieële gebouwen, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0876.155.072.

Curator : Mr. Van Sant, Paul, Justitiestraat 27, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1464)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is De Maeyer BVBA, Alfons Schneiderlaan 237, 2100 Deurne (Antwerpen), cafés en bars, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0458.679.247.

Curator : Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1465)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is Knabbel & Babel BVBA, De Gryspeerstraat 2, 2100 Deurne (Antwerpen), eetgelegenheden met beperkte bediening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0890.981.028.

Curator : Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1466)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is Hofmans Kontich BVBA, Mechelsesteenweg 270, 2550 Kontich, detailhandel in auto's en lichte bestelwagens, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0419.907.258.

Curator : Mr. Van Moorleghem, Stephane, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1467)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is Hofmans Motors BVBA, Vosveld 7, 2110 Wijnegem, zakelijke dienstverlening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0882.802.740.

Curator : Mr. Van Moorleghem, Stephane, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1468)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is CT Aste Antwerpen BVBA, Grote Markt 29, 2000 Antwerpen-1, eetgelegenheden met volledige bediening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0898.242.170.

Curator : Mr. Van Steenwinkel, Johan, J. Van Rijswijcklaan 164, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (1469)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 12 januari 2010, is Patisserie Bourgeon BVBA, Bredabaan 232, 2930 Braschaat, ambachtelijke vervaardiging van brood en van vers banketbakkerswerk, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0477.989.769.

Curator : Mr. Van Steenwinkel, Johan, J. Van Rijswijcklaan 164, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 februari 2010.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (1470)

Bij vonnis van 12 januari 2010 werd Mr. Van Reempts, Bart, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Janssens, Johan, Kontichsesteenweg 95/A, 2630 Aartselaar, hiertoe aangesteld bij vonnis d.d. 23 september 2004, op eigen verzoek, vervangen door Mr. Vanhoucke, Guy, advocaat, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (1471)

Bij vonnis van 12 januari 2010 werd Mr. Kempen, Mario, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement M & D Import - Export BVBA, De Beuckerstraat 47, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0475.986.423, hiertoe aangesteld bij vonnis d.d. 7 januari 2010, op eigen verzoek, vervangen door Mr. Van Der Schueren, Chris, advocaat, Lange Nieuwstraat 47, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (1472)

Bij vonnis van 12 januari 2010 werd Mr. Kempen, Mario, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement On Gems BVBA, Rijnstraat 1, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0873.416.803, hiertoe aangesteld bij vonnis d.d. 7 januari 2010, op eigen verzoek, vervangen door Mr. Van Der Schueren, Chris, advocaat, Lange Nieuwstraat 47, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.
(Pro deo) (1473)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2010, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Chrisvin BVBA, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8301 Knokke-Heist, Achtmeilaan 31, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder nummer 0474.408.885, met als handelsactiviteit kleinhandel kledij, destijds bevestigd te 8300 Knokke, Zeedijk 777.

Datum van staking van betalingen : 7 januari 2010.

Curator : Mr. Hendrik Geerts, advocaat, te 8300 Knokke-Heist, Nestor de Tierestraat 28.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 7 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 17 februari 2010.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.
(1474)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 13 januari 2010, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Geyskens, Monique, geboren te Leuven op 10 juni 1952, wonende te 8400 Oostende, Christinastraat 135, met als handelsactiviteit : café, onder de handelsbenaming « café Wielshof », doch verschijnende persoon verklaart deze te hebben stopgezet sedert 20 december 2009, gekend onder het ondernemingsnummer 0639.591.670.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 13 januari 2010.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Dennis Tavernier, advocaat, te 8400 Oostende, Pr. Clementinaplein 42.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 13 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van deze rechtbank uiterlijk op 22 februari 2010.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.
(1475)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer *bis*, heeft bij vonnis, d.d. 11 januari 2010, het faillissement van Algemeen Vastgoed Ontwikkeling Buro NV, gevestigd te 8400 Oostende, Zeedijk 93a, bus 716, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Lahay, Olivier, Driftweg 163/0301, 8450 Bredene.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.
(1476)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 11 januari 2010, werd het faillissement van PC Care VOF, computers en randapparatuur, Edgard Tinelstraat 72/2, 9112 Sinaai (Sint-Niklaas), gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0887.351.842.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :

De heer Hauser, Jurgen, laatst wonende te 9112 Sinaai, Edgard Tinelstraat 72/2, thans zonder gekende woonplaats.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(1477)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 11 januari 2010, werd het faillissement van Take-One BVBA, verhuur videofilms, Gasthuisstraat 1, 9150 Kruikebe, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0871.782.154.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :
Mevr. Blommaert, Bianca, Molenveldweg 99, 1910 Kampenhout.
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(1478)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 11 januari 2010, werd het faillissement van Hauser Jurgen, vennoot V.D.V.O.F.P.C.Care, Edgard Tinelstraat 72/2, 9112 Sinaai-Waas, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(1479)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 11 januari 2010, werd het faillissement van Ongena BVBA, plaatsen van centrale verwarming, Spieveldstraat 7, 9160 Lokeren, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0421.298.714.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :

De heer Robert Ongena, Lenenstraat 6, 9160 Lokeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(1480)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 11 januari 2010, werd het faillissement van De Weghe, Rudy, aannemer, Edingsesteenweg 487, 9400 Ninove, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0734.281.585.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(1481)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 11 januari 2010, werd het faillissement van Van Kerkhoven, Jochen, vennoot van de VOF Laila, Gentsesesteenweg 331/3, 9420 Erpe-Mere, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(1482)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 13 januari 2010, werd Bouwonderneming Dumat BVBA, bouwonderneming, Evenbroekveld 9/B, 9420 Erpe-Mere, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0473.967.536.

Rechter-commissaris : Dirk Neven.

Curator : Mr. Marga Pieters, 9300 Aalst, Affligemdreef 144.

Datum staking van betaling : 11 december 2009, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 5 maart 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Van Londersele.
(1483)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van de zevende kamer, d.d. 13 januari 2010, werd in het faillissement Baeyens, Nico, de verschoonbaarheid van de heer Baeyens, Nico, wonende te 9620 Erwtetegem, Kattenstraat 4, uitgesproken.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. van Londersele.
(1484)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 11 januari 2010, werd, op bekenenis, failliet verklaard : D.J. Services BVBA, Vaandelstraat 38, te 8930 Menen.

Ondernemingsnummer 0899.591.658.

Verwerking en conservering van vlees (exclusief vlees en gevogelte) en de detailhandel ervan in gespecialiseerde winkels.

Rechter-commissaris : Lecluyse, Siska.

Curator : Mr. Lietaer, Ivan, President Rooseveltplein 1, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 11 januari 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 10 februari 2010.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 10 maart 2010, te 10 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.
(1485)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 12 januari 2010, werd, op bekenenis, failliet verklaard : Everaert, Nathalie, Hendrik Consciencestraat 57, te 8800 Roeselare, geboren op 24 september 1972.

Ondernemingsnummer 0888.733.301.

Café.

Rechter-commissaris : Adriaenssens, Stephan.

Curator : Mr. Sterckx, An, Kachtemsestraat 328, 8800 Roeselare.

Datum der staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 10 februari 2010.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 10 maart 2010, te 10 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) K. Engels.

(1486)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 12 januari 2010, werd, op bekentenis, failliet verklaard : Dimetal Belgium NV, Lodewijk De Raetlaan 54, te 8870 Izegem.

Ondernemingsnummer 0428.205.213.

Vervaardiging van machines, apparaten en werktuigen voor specifieke doeleinden.

Rechter-commissaris : Adriaenssens, Stephan.

Curatoren : Mr. De Geeter, Stefaan, Plein 4, bus 61, 8500 Kortrijk; Mr. De Geeter, Ellen, Plein 4, bus 61, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 12 januari 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 10 februari 2010.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 10 maart 2010, te 11 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) K. Engels.

(1487)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 13 januari 2010, werd BVBA Henco's, met zetel, te 3000 Leuven, Leopold Vanderkelenstraat 24, en met als activiteiten : horeca, verkoop en degustatie van koffie, met handelsbenaming «Copa Negra»; met ondernemingsnummer 0890.278.668; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat, te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : F. Van Eycken.

Staking der betalingen : 13 januari 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 12 februari 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 23 februari 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(1488)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 13 januari 2010, werd BVBA Pas Loin, met zetel, te 3400 Landen, Raatshovenstraat 19, en met als activiteiten : detailhandel in baby- en kinderkleding; met ondernemingsnummer 0468.578.690; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Jan De Rieck, advocaat, te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Rechter-commissaris : F. Van Eycken.

Staking der betalingen : 12 januari 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 12 februari 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 23 februari 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(1489)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 11 januari 2010, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Het Anker, met maatschappelijke zetel, te 2220 Heist-op-den-Berg, Westerlosesteenweg 93, met ondernemingsnummer 0450.795.325 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Wouters, Marc, wonende in Nederland, te 4881 VR Zundert, Wielewaal 29.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.

(1490)

Bij vonnis, d.d. 11 januari 2010, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA World Horse Sales, met maatschappelijke zetel, te 2500 Lier, Hoogveldweg 30, bus 23, met ondernemingsnummer 0871.105.035 en werd gezegd dat als vereffenaar beschouwd : de heer MC Cook, Sean, wonende in Verenigde Staten, te 18938 Pennsylvania, North River Road 2586, New Hope.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.

(1491)

Bij vonnis, d.d. 11 januari 2010, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Orient Delight, met maatschappelijke zetel, te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 60, met ondernemingsnummer 0865.831.502 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Oulad, Larbi Omar, wonende te 2800 Mechelen, Mosselschelpstraatje 1-2.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.

(1492)

Bij vonnis, d.d. 11 januari 2010, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Millegusti, met maatschappelijke zetel, te 2560 Nijlen, Schooldijk 4a, met ondernemingsnummer 0876.164.871 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Manschot, Alexandra, wonende te 2560 Bevel, Schooldijk 4/A000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.

(1493)

Bij vonnis, d.d. 11 januari 2010, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de NV Mawo, kleinhandel in dameskleding, met maatschappelijke zetel, te 2800 Mechelen, Ijzerenleen 45, met ondernemingsnummer 0860.310.222.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 11 januari 2010.

Tot curator werd benoemd: Mr. Vannueten, Nancy, advocate, kantoorhoudende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21, bus 2.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 8 februari 2010.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (1494)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd DB Wood BVBA, gevestigd te Vaartstraat 25, bus 18, 2330 Merksplas, met ondernemingsnummer 0426.044.982, vervaardiging van houten emballage, failliet verklaard dagvaarding.

Rechter-commissaris: Nuyens, Marc.

Curator: Mr. Somers, Katty, advocate, te 2340 Beerse, Bisschops-
laan 24.

Tijdstip van ophouding van betaling: 12 januari 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 9 februari 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 23 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (1495)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd Van Goor, Werner, geboren op 2 april 1967 te Deurne (Antwerpen), gevestigd te Eikenlei 100, 2280 Grobbendonk, met ondernemingsnummer 0516.937.843, epoxywerken en gevelwerken, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris: Sleebus, Roeland.

Curator: Mr. Van Looy, Jozef, advocaat, te 2280 Grobbendonk, Bevrijdingsstraat 26.

Tijdstip van ophouding van betaling: 12 januari 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 9 februari 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 23 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (1496)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd Holistic Wellness BVBA, gevestigd te Pallieterdreef 17, 2280 Grobbendonk, met ondernemingsnummer 0899.714.590, wellness, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris: Sleebus, Roeland.

Curator: Mr. Van Looy, Jozef, advocaat, te 2280 Grobbendonk, Bevrijdingsstraat 26.

Tijdstip van ophouding van betaling: 12 januari 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 9 februari 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 23 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (1497)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd Bontrans Beheer BVBA, gevestigd te Kerkstraat 58, bus 3, 2328 Meerle, met ondernemingsnummer 0477.319.677, handel in huur en verhuur van trailers enz., failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris: Gilis, Guido.

Curator: Mr. Bruurs, Mark, advocaat, te 2387 Baarle-Hertog, Alphenseweg 12.

Tijdstip van ophouding van betaling: 12 januari 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 9 februari 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 23 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (1498)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd Bontrans BVBA, gevestigd te Kerkstraat 58, bus 3, 2328 Meerle, met ondernemingsnummer 0477.319.380, goederenvervoer en opslagactiviteiten, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris: Gilis, Guido.

Curator: Mr. Bruurs, Guido, advocaat, te 2387 Baarle-Hertog, Alphenseweg 12.

Tijdstip van ophouding van betaling: 12 januari 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 9 februari 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 23 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (1499)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd Van Loy BVBA, gevestigd te Kempenlaan 10, 2270 Herenthout, met ondernemingsnummer 0874.716.504, schrijnwerkerij, failliet verklaard op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW).

Rechter-commissaris: Nuyens, Marc.

Curator: Mr. Heylen, Steven, advocaat, te 2270 Herenthout, Lang-
straat 128b.

Tijdstip van ophouding van betaling: 12 januari 2010.

Indiening schuldvorderingen voor 9 februari 2010.

Neerlegging eerste P.V. nazicht schuldvorderingen op 23 februari 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en art. 72ter Fail. W.).

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1500)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd de datum van staking van betaling van het faillissement van B.S.B. BVBA, beton- en chapewerken, Jozef Van Gorpstraat 47, 2380 Ravels, met ondernemingsnummer 0872.904.483, failliet verklaard op 1 december 2009, teruggebracht op 1 juni 2009.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1501)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd het faillissement Pitaverne NV, Vogelzang 11, 2288 Bouwel, met ondernemingsnummer 0444.576.140, failliet verklaard op 2 september 2008, afgesloten.

Door vereffening beëindigd.

Vereffenaar : Van Gorp, Rutger.

Met laatst gekend adres : 2288 Grobbendonk, Vogelzang 11.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1502)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd het faillissement Wood-Center Doe Het Zelf BVBA, Kerkstraat 46, 2490 Balen, met ondernemingsnummer 0417.016.955, failliet verklaard op 4 januari 2005, afgesloten.

Afgesloten wegens ontoereikend activa.

Vereffenaar : Rombouts, Robert.

Met laatst gekend adres : Kerkstraat 42, 2490 Balen.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1503)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd het faillissement Deckers, Tom, geboren op 7 januari 1976 te Lommel, Kiezelweg 230, 2400 Mol, met ondernemingsnummer 0640.642.636, failliet verklaard op 22 mei 2007, afgesloten.

Afgesloten wegens gebrek aan activa, verschoonbaar.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1504)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd het faillissement Expomols BVBA, Guldensporenlaan 18, 2400 Mol, met ondernemingsnummer 0476.104.605, failliet verklaard op 8 mei 2007, afgesloten.

Afgesloten wegens gebrek aan activa.

Vereffenaar : Petrovic, Antun, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1505)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd het faillissement Dico BVBA, Peperstraat 7, 2470 Retie, met ondernemingsnummer 0422.356.905, failliet verklaard op 13 januari 2009, afgesloten.

Afgesloten wegens gebrek aan activa.

Vereffenaar : Tsachidis Athanasios, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1506)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, d.d. 12 januari 2010, werd het faillissement Dyafa BVBA, Winkelomseheide 264, 2440 Geel, met ondernemingsnummer 0480.714.380, failliet verklaard op 4 maart 2008, afgesloten.

Afgesloten wegens gebrek aan activa.

Vereffenaar : Overmeer, Silvy.

Met laatst gekend adres : Mastentopstraat 25, 2250 Olen.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (1507)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 13 januari 2010, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Soft and Tasty, met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8620 Nieuwpoort, Vlaanderenstraat 1, met ondernemingsnummer 0810.706.697, met als gekende handelsactiviteiten verkoop aan de toeg of via telefoon, fax, internet, van eetwaren en dranken : snelbuffetten (snackbars, sandwichbars, enz.), cafétarias, tearooms, ijssalons, croissanteries, crêperies en warme wafelkramen, met als handelsbenaming « Soft and Tasty ».

Rechter-commissaris : Martin Terras.

Curator : Mr. Dirk Waeyaert, advocaat, Sasstraat 14, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 28 december 2009.

Indienen schuldvorderingen vóór 3 februari 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 1 maart 2009, om 10 u. 45 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd-griffier, (get.) K. De Ruyter. (1508)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 13 januari 2010, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Martine Textiles, met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8630 Veurne, Zuidstraat 23, met ondernemingsnummer 0887.866.635, met als gekende handelsactiviteiten detailhandel in heren boven- en onderkleding in gespecialiseerde winkels, met als handelsbenaming « Martine Textiles ».

Rechter-commissaris : Bernard Florizoone.

Curator : Mr. Jean Marie Verschelden, advocaat, Astridlaan 2A, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 11 januari 2010.

Indienen schuldvorderingen vóór 3 februari 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 1 maart 2009, om 11 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd-griffier, (get.) K. De Ruyter.

(1509)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 13 januari 2010, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de naamloze vennootschap Sold'Belge, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Dynastielaan 22/706, met ondernemingsnummer 0452/061.273, met als gekende handelsactiviteiten handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment, met als handelsbenaming « Sold'Belge ».

Rechter-commissaris: Philip Vandaele.

Curator: Mr. Els Leenknecht, advocaat, Fabriekstraat 4, bus 01, 8600 Diksmuide.

Staking van betalingen: 13 januari 2010.

Indienen schuldvorderingen vóór 3 februari 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 1 maart 2009, om 10 u. 30 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd-griffier, (get.) K. De Ruyter.

(Pro deo) (1510)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 13 januari 2010, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard Konfectiebedrijf Frans Bijttebier Bouckaert NV, met vennootschapszetel gevestigd te 8650 Houthulst, Melanedreef 10, met ondernemingsnummer 0418.956.262, met als handelsactiviteiten vervaardigen van katoenen of katoenachtige weefsels, vervaardiging van onderkleding, groothandel in kleding en schoeisel.

Rechter-commissaris: Philip Vandaele.

Curator: Mr. Els Leenknecht, advocaat, Fabriekstraat 4, bus 01, 8600 Diksmuide.

Staking van betalingen: 13 januari 2010.

Indienen schuldvorderingen vóór 3 februari 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 1 maart 2009, om 11 u. 15 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd-griffier, (get.) B. Geeraert.

(Pro deo) (1511)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 13 januari 2010, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de NV Konfectiebedrijf Frans Bijttebier Bouckaert, met vennootschapszetel gevestigd te 8650 Houthulst, Melanedreef 10, met ondernemingsnummer 0418.956.262, met als gekende handelsactiviteiten vervaardiging van katoenen of katoenachtige weefsels, vervaardiging van onderkleding, groothandel in kleding en schoeisel.

Staking van betaling: 13 januari 2010.

Rechter-commissaris: de heer Philip Vandaele.

Curator: Mr. Els Leenknecht, advocaat, Fabriekstraat 4, bus 01, 8600 Diksmuide.

Staking van betalingen: 3 februari 2010.

Datum van neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: 1 maart 2010, om 11 u. 15 m.

Voor de curator: (get.) E. Leenknecht.

(Pro deo) (1512)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, d.d. 13 januari 2010, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de naamloze vennootschap Sold'Belge, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Dynastielaan 22/706, met ondernemingsnummer 0452.061.273, met als gekende handelsactiviteiten handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment, met als handelsbenaming « Sold'Belge ».

Staking van betaling: 13 januari 2010.

Rechter-commissaris: de heer Philip Vandaele.

Curator: Mr. Els Leenknecht, advocaat, Fabriekstraat 4, bus 01, 8600 Diksmuide.

Staking van betalingen: 3 februari 2010.

Datum van neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: 1 maart 2010, om 10 u. 30 m.

Voor de curator: (get.) E. Leenknecht.

(Pro deo) (1513)

Verbeterend bericht

Rechtbank van koophandel te Hasselt

In het *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 2009, tweede uitgave, blz. 40079, akte nr. 24558, betreffende faillissement Cardenas Trujillo, Janeth Monica, moet gelezen worden: « Aard vonnis: sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar ».

(1514)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 1^{er} décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a clos la faillite prononcée en date du 21 février 1980, à charge de Mon Jardin, ayant eu son siège social à 4250 Geer, rue E. Lejeune 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0405.620.742.

Type de clôture: par liquidation.

Failli: inexcusable.

Le curateur désigné à cette faillite était Me Sophie Bertrand.

(Signé) Sophie Bertrand, curateur.

(1515)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 7 janvier 2010, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la SPRL La Boulangère, dont le siège social est établi à 6700 Arlon (Fouches), rue des Marais 4, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0885.778.165, pour l'activité de restaurant et pizzeria.

Le curateur est Me Nathalie Crochet, avocat à 6700 Arlon, avenue Tesch 22.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 7 février 2010.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 4 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer. (1516)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 11 janvier 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Claudio Picarella, domicilié à 6040 Jumet, rue Hans Pierre 33, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0654.606.478.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Juge-commissaire : Philippe Lardinois.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 11 janvier 2010.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 10 février 2010.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 9 mars 2010, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) C. Desouter. (1517)

Par jugement du 11 janvier 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Transports Durigneux et Cie, dont le siège social est sis à 7120 Vellereille-le-Sec, rue Gaston Gailliez 4, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0894.544.985.

Curateur : Me Philippe Mathieu, avocat à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.

Juge-commissaire : Michel Gaillard.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 11 janvier 2010.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 10 février 2010.

Le curateur déposera au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 9 mars 2010, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) C. Desouter. (1518)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 31 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a désigné Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32, pour remplacer à sa demande, Me Michel Mersch, en qualité de curateur à la faillite de la SA Sonomat, dont le siège social est établi à 4000 Liège, quai de Rome 98, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0429.205.006, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Liège du 16 décembre 1994.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (1519)

Par jugement du 31 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a désigné Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32, pour remplacer à sa demande, Me Michel Mersch, en qualité de curateur à la faillite de la SA Hub-Ys Nouveaux Etablissements, dont le siège social est établi à 4020 Liège, rue des Prés 60, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0402.627.204, désigné par jugement du tribunal de commerce de Liège du 14 avril 1995.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (1520)

Par jugement du 31 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a désigné Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32, pour remplacer à sa demande, Me Michel Mersch, en qualité de curateur à la faillite de la SPRL Win International, dont le siège social est établi à 4000 Liège, avenue de la Closeraie 36, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0455.575.544, désigné par jugement du tribunal de commerce de Liège du 19 novembre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (1521)

Par jugement du 31 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a désigné Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32, pour remplacer à sa demande, Me Michel Mersch, en qualité de curateur à la faillite de la SA Dyna-Plast Belgium, dont le siège social est établi à 4000 Liège, quai de Rome 30, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0413.693.023, désigné par jugement du tribunal de commerce de Liège du 23 septembre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (1522)

Par jugement du 31 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a désigné Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32, pour remplacer à sa demande, Me Michel Mersch, en qualité de curateur à la faillite de la SA Les Métiers de Bouche (anciennement Aubel Marée), dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue de Serbie 73b, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0448.527.406, désigné par jugement du tribunal de commerce de Liège du 2 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (1523)

Par jugement du 31 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a désigné Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32, pour remplacer à sa demande, Me Michel Mersch, en qualité de curateur à la faillite de la SPRL G.C. Immo Construct, en liquidation, dont le siège social est établi à 4031 Angleur, route du Condroz 522, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0449.711.202, désigné par jugement du tribunal de commerce de Liège du 13 novembre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (1524)

Par jugement du 31 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a désigné Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32, pour remplacer à sa demande, Me Michel Mersch, en qualité de curateur à la faillite de la SPRL Belbeton, dont le siège social est établi à 4100 Seraing, rue Fanny 148, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0403.934.823, désigné par jugement du tribunal de commerce de Liège du 8 avril 1992.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (1525)

Par jugement du 11 janvier 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Espaces verts Kalkman, dont le siège social est établi à 4400 Flémalle, rue Béguines 18, activité principale : services d'aménagement paysager, B.C.E. 0894.435.020.

Curateur : Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6/011.

Juge-commissaire : M. Jean-Marc Ange.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 24 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(1526)

Par jugement du 11 janvier 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de M. Jean-Philippe René Gilbert Charles Quinet, né à Bastogne le 2 août 1979, domicilié à 4000 Liège, rue d'Amay 6, où il exerce l'activité principale suivante : cafés et bars, sous la dénomination Le Saloon, B.C.E. 0879.814.744.

Curateurs : Mes Eric Biar et Isabelle Biemar, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Juge-commissaire : M. Guy Bernard.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 24 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(1527)

Par jugement du 11 janvier 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL D.K.S. Events, établie et ayant son siège social à 4102 Seraing, rue du Roi Albert 181, activité principale : autres activités récréatives et de loisirs n.c.a., B.C.E. 0891.437.720.

Curateur : Me Yves Bisinella, avocat à 4102 Ougrée, rue Mattéoti 36.

Juge-commissaire : M. Frédéric Bode.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 24 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(1528)

Par jugement du 11 janvier 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SA Star Consulting Holding, dont le siège social est établi à 4053 Chaudfontaine, rue de Henne 26, activité principale : commerce de gros d'appareils électroménagers et audio-vidéo, ayant ou ayant eu un siège d'exploitation à 4020 Liège, rue Puits-en-Sock 34, B.C.E. 0460.917.571.

Curateur : Me Alain Bodeus, avocat à 4000 Liège, rue du Limbourg 50.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoens.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 24 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(1529)

Par jugement du 11 janvier 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Binos Fleurs, dont le siège social est établi à 4000 Liège, boulevard Fosse-Crahay 94, activité principale : commerce de détail de fleurs, de plantes, de graines et d'engrais en magasin spécialisé, B.C.E. 0883.902.701.

Curateur : Me Christine Bruls, avocat à 4000 Liège, Mont-Saint-Martin 68.

Juge-commissaire : M. Guy Brundseaux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 24 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(1530)

Par jugement du 11 janvier 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de M. Henri Yves Dans, né le 9 avril 1963, domicilié à 4020 Liège, Impasse Renard 4, et en instance d'inscription pour 4031 Liège, rue Romaine 6/11, activité principale : commerce de détail de biens neufs en magasins spécialisés, sous la dénomination HM Distribution, à 4030 Liège, rue des Oblats 33, B.C.E. 0612.935.179.

Curateur : Me Pierre Cavenaile, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. André Bruyère.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 24 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(1531)

Par jugement du 11 janvier 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Masonry, établie et ayant son siège social à 4920 Aywaille, rue Petit Plain 35, activité principale : construction générale de bâtiments résidentiels, B.C.E. 0462.293.189.

Curateur : Me Thierry Cavenaile, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Benoît Burnotte.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 24 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits.
(1532)

Par jugement du 11 janvier 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de Bülent Gülboy, né à Ankara le 18 avril 1952, domicilié à 4020 Liège, rue du Moulin 148, où il exploite la « Librairie du Moulin », B.C.E. 0881.987.544.

Curateur : Me Joëlle Delhaxhe, avocat à 4053 Embourg, avenue Albert I^{er} 25.

Juge-commissaire : M. Patrick De Maeyer.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 24 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (1533)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 12 janvier 2010, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL « Ky Distribution », dont le siège social est sis à 6600 Bastogne, rue du Vivier 48, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0810.937.717, pour exercer l'activité renseignée de commerce de détail en magasin non spécialisé à prédominance alimentaire.

Curateur : Me Jean-Benoît Massart, avocat à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 11 février 2010.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 5 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (1534)

Par jugement du 12 janvier 2010, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Conrotte, Daniel René, né à Arlon le 28 décembre 1957, domicilié à 6860 Léglise, rue de Luxembourg 22b, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0887.011.748, pour exercer les activités principales de commerce de détail alimentaire sur les marchés et les éventaires ainsi que le commerce de gros de café, de thé, de cacao et d'épices.

Curateur : Me Vinciane Petit, avocat à 6800 Libramont, avenue de Bouillon 16B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 11 février 2010.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 5 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (1535)

Par jugement du 12 janvier 2010, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite de la SA Boblog, dont le siège social était sis à 6852 Opont (Paliseul), rue de la Scierie 20, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0470.721.006.

M. Brasseur, Robert, domicilié à 6852 Paliseul (Opont), rue de la Scierie 36, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (1536)

Par jugement du 12 janvier 2010, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur assignation, la faillite de la SPRL « Top Plafonnage », dont le siège social est sis à 6600 Bastogne, Senonchamps 64, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0476.020.867, pour exercer les activités principales renseignées de travaux de plâtrerie et autres travaux de finition.

Curateur : Me Denis Slachmuylders, avocat à 6600 Bastogne, rue des Ecoles 1.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 11 février 2010.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 5 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (1537)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 7 janvier 2010 par le tribunal de commerce de Tournai, la deuxième chambre a prononcé le remplacement de Me Gauthier Lefebvre, désigné en qualité de curateur à la faillite de la SPRL Top Invest, par Me Pierre Brotcorne, avocat à 7500 Tournai, rue Bonnemaïson 8B.

Tournai, le 12 janvier 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Devienne. (1538)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur aveu

Par jugement du 12 janvier 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée MV Rejointoyage, dont le siège social est établi rue Oscar Thimus 32, à 4830 Limbourg, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0435.023.422, pour des activités de rejointoyage, exercées au siège social.

Curateur : Me Jacques Piron, avocat à 4800 Verviers, rue des Déportés 82.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 11 mars 2010, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cathy Wagneur. (1539)

Par jugement du 12 janvier 2010, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Equisport, dont le siège social est établi à Werfat 23A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0892.682.981, pour l'exploitation d'un manège exercée à Welkenraedt.

Curateur : Me François Frédérick, avocat à Verviers.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 11 mars 2010, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cathy Wagneur. (1540)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

De heer Froidmont, Englebert Hermanus Joseph, landbouwer, geboren te Millen op 26 december 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Castermans, Josephine Jeanne, huisvrouw, geboren te Sluizen op 13 april 1946, samenwonende te Riemst, Ringboomstraat 4A, hebben een akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opge- maakt door Mr. Bram Vuylsteke, notaris ter standplaats Riemst (Zichen- Zussen-Bolder) op 21 september 2009. In deze akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel heeft de heer Froidmont Englebert, voor- noemd, besloten in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. Castermans, Josephine, in te brengen :

Gemeente Riemst (Millen) achtste afdeling

1. boomgaard, « Aan den Ringboom », sectie B nr. 1242/a, gr. 19 a 69 ca.
 2. woonhuis met aanhorigheden, op en met grond, Ringboomstraat 2, sectie B nr. 1245/v, gr. 95 ca.
 3. boomgaard, « Aan den Geenendries », B nr. 1246/p, gr. 23 a 65 ca.
 4. landgebouw op en met grond, Ringboomstraat +6, sectie B nr. 1246/r, gr. 4 a 29 ca.
 5. hoeve op en met grond, Ringboomstraat 6, sectie B nr. 1248/m, gr. 19 a 83 ca.
 6. woonhuis met aanhorigheden, op en met grond, Ringboom- straat 4a, sectie B nr. 1248/n, gr. 89 ca.
- Riemst (Zichen-Zussen-Bolder), 13 januari 2010.
Voor de verzoekers : (get.) B. Vuylsteke, notaris.

(1541)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Tom Coppens, notaris te Vosselaar, op 17 december 2009, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout op 28 december 2009, deel 664 blad 62 V.17, dat de heer Macken, Yvo Marie Sophie Adelin, geboren te Leuven op 13 augustus 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Missotten, Marie-Christine Marguerite Louise Jean, geboren te Hasselt op 1 juli 1954, samenwonende te 2400 Mol, Hofstraat 25, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Vosselaar, 12 januari 2010.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Tom Coppens, notaris.

(1542)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken, op 30 december 2009, hebben de heer Stultjens, Pierre Joseph Marie Ferdinand, geboren te Sint-Truiden op 7 augustus 1933, en zijn echtge- note, Mevr. Hekkert, Wilhelmine Marion, geboren te Eindhoven (Nederland) op 25 augustus 1949, samenwonende te 3800 Sint-Truiden, Tiensesteenweg 100, een wijziging aan hun huwelijksstelsel doorge- voerd, met inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Alken, 30 december 2009.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris.

(1543)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Erik Lerut, notaris te Tielt- Winge, met standplaats te Sint-Joris-Winge, op 29 december 2009, geregistreerd te Aarschot op 11 januari 2010 - boek 570 blad 21 vak 10, dat de heer Theuwissen, Stefan Jan Sophie Jaak, nationaal nummer 710326-051-02, geboren te Maaseik op 26 maart 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Heylen, Annemie Alice Amanda, nationaal nummer 720312- 126-77, geboren te Geel op 12 maart 1972, samenwonende te 3300 Tienen, Albertvest 62, verklaard hebben :

1. dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Tienen, op 15 mei 1999;

2. dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijks- contract verleden voor ondergetekende notaris, op 10 mei 1999;

3. dat zij bij voormelde akte verleden voor ondergetekende notaris hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel, door de inbreng van een toekomstig onroerend goed in het gemeen- schappelijk huwelijksvermogen.

Sint-Joris-Winge, 13 januari 2010.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Erik Lerut, notaris.

(1544)

Bij akte verleden voor notaris Lucie Vandermeersch, te Oudenaarde, op 23 december 2009, hebben de heer Biasino, Marc Remi Zulma, geboren te Ouwegem op 29 juli 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Van Driessche, Yvette Ivonne, geboren te Eine op 9 februari 1950, samen- wonende te 9700 Oudenaarde, Vaddenhoek 120, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oudenaarde, op 14 augustus 1970, onder het wettelijk stelsel bij gebreke van huwelijks- contract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel, en inlassing van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) Lucie Vandermeersch, notaris.

(1545)

Ingevolge akte verleden voor notaris Marc Honorez, te Tienen, op 28 september 2009, hebben de heer Daerden, Stijn, geboren te Bilzen op 6 april 1979, en zijn echtgenote, Mevr. Kodzjaspirova, Natalia Geor- gievna, geboren te Leningrad (Rusland) op 14 december 1984, beiden wonende te 3700 Tongeren, Sacramentsstraat 116 bus 5, beiden van Belgische nationaliteit, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd als volgt :

In deze akte hebben de echtgenoten verklaard te willen overgaan van het Belgisch stelsel van zuivere scheiding van goederen naar het Belgisch wettelijk stelsel.

(Get.) M. Honorez, notaris.

(1546)

Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden op 21 december 2009, voor notaris Silvie Lopez-Hernandez, te Neerpelt, hebben de heer Jansen, Ronny Jacobus Cornelis, en zijn echtgenote, Mevr. Pereira Jansen, Luiza, samenwonend te 3900 Overpelt, Willem II-straat 10 bus 4, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel door toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen beperkt tot ingebrachte goederen, en een beding inzake de verdeling van dit vermogen.

(Get.) Silvie Lopez-Hernandez, geassocieerd notaris.

(1547)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Tuerlinckx, te Haacht, op 16 december 2009 en dragende volgende melding van registratie : « Geregistreerd drie bladen een verzending te Haacht, op 24 december 2009, boek N63 blad 71 vak 20. Ontvangen vijftiengig euro (€ 25,00). De ontvanger, (getekend) Hermans, Myriam », hebben de heer Verhaegen, Jelle, geboren te Vilvoorde op 5 juni 1979 (N.N. 79.06.05-375.12), en Mevr. Vanden Broeck, Katja, geboren te Bonheiden op 7 oktober 1980 (N.N. 801006 296 13), aanvankelijk gehuwd zijnde voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Bonheiden, op 7 juli 2007, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd, zonder te leiden tot vereffening van hun huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijziging houdt de inbreng van een onroerend goed door Mevr. Vanden Broeck, Katja, in.

Dit uittreksel is door mij notaris opgemaakt in uitvoering van artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor ontledend uittreksel : (get.) B. Tuerlinckx, notaris.

(1548)

Bij akte verleden voor notaris Eduard Van Der Veken, te Kruibeke, op 19 december 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Derveaux, Robert Remi, geboren te Kruibeke op 24 november 1951, en zijn echtgenote, Mevr. De Boyser, Maria Elisa Jeanne, geboren te Antwerpen op 11 april 1954, samenwonende te 9150 Kruibeke, Gasthuisstraat 1/4.

De echtgenoten Robert Derveaux - Maria De Boyser zijn gehuwd te Kruibeke, op 28 juli 1973, onder het stelsel der scheiding van goederen met toevoeging van een gemeenschap van aanwinsten, krachtens de bepalingen van hun huwelijkscontract opgesteld door notaris Depuydt, August, te Rupelmonde, op 2 juli 1973, gewijzigd, doch met behoud van stelsel, bij akte verleden voor notaris Eduard Van der Veken, te Kruibeke, op 6 mei 2008.

Krachtens voormelde wijzigende akte van 19 december 2009 werd door de heer Derveaux, Robert, zijn aandeel in een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Kruibeke, 11 januari 2010.

Voor gelijklopend uittreksel : (get.) Eduard Van Der Veken, notaris. (1549)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Virginie Bostoën, te Gent, op 12 januari 2010, dat de heer heer Leybaert, Peter Francine Lucien, geboren te Gent op 16 december 1980, en zijn echtgenote, Mevr. Nam, Susanna Hyewon, geboren te Frankfurt am Mein (Duitsland) op 22 februari 1978, wonende te 9030 Gent (voorheen Mariakerke), Tussen Heerwegen 22, een wijziging aan hun huwelijksstelsel hebben aangebracht.

Voornoemde wijziging houdt in dat de echtgenoten overgaan van het wettelijk stelsel naar een stelsel van scheiding van goederen.

Gent, 13 januari 2010.

Namens voormelde echtgenoten : (get.) Virginie Bostoën, notaris. (1550)

De echtgenoten de heer Adriaens, Jean Louis (NN 491004 119 84), geboren te Leuven op 4 oktober 1949, en dezes echtgenote, Mevr. Debroux, Josette Marie Isidore (NN 500501 144 38), geboren te Korbeek-Lo op 1 mei 1950, samenwonende te 3360 Bierbeek, Waterstraat 8, gehuwd onder het beheer der gemeenschap van aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Raymond Rومان, alsdan te Leuven op 21 april 1970, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Korbeek-Lo, op 20 juni 1970.

Bij akte van 24 december 2009, verleden voor geassocieerd notaris Thomas Boes, te Leuven (Heverlee), hebben zij een wijziging van huwelijksvermogensstelsel ondertekend, doch met behoud van hun stelsel. Voornoemde wijziging heeft onder meer betrekking op de inbreng in de gemeenschap van aanwinsten van onroerende goederen toebehorende aan Mevr. Debroux, Josette.

Geregistreerd twee bladen geen renvoeien te Leuven tweede kantoor der registratie op 5 januari 2010.

Boek 1350 blad 10 vak 10. Ontvangen : vijftiengint euro (25,00 EUR). De ontvanger, (get.) De Clercq, G.

Leuven, 12 januari 2010.

Voor de verzoekers : (get.) Thomas Boes, te Leuven, notaris. (1551)

Uit een akte, verleden voor mij, Mr. Jean Francis Claerhout, notaris met standplaats te Gent, op 11 december 2009, geregistreerd, blijkt dat de heer Marbia, Abdelkader, geboren te Issoussanan Beni Oulic (Marokko) op 1 februari 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Achfia, Fatima, geboren te Beni Oulichek (Marokko) op 5 november 1984, samenwonende te Gent, Moutstraat 4, gehuwd op 11 juli 2001 te Nador (Marokko) en dat de vertaalde akte op 16 oktober 2002 werd overgeschreven in het register van huwelijken te Gent, onder nummer 0631 door de ambtenaar van de burgerlijke stand, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan voorafgaand huwelijkscontract.

Hun huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek hebben gewijzigd in het stelsel van de zuivere scheiding van goederen.

Gent, 11 januari 2010.

(Get.) Claerhout, Jean Francis, notaris. (1552)

Bij akte verleden voor notaris Brigitte Vermeersch, te Horebeke, op 12 januari 2010, hebben de echtgenoten Gyselinck André-Hinnebaut, Nadine, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Ronsen Heerweg 13, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij onder meer door de heer Gyselinck, André, eigen onroerende goederen werden ingebracht.

Voor de verzoekers : (get.) Brigitte Vermeersch, notaris. (1553)

Uit een akte van wijziging verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 11 januari 2010, welke ter registratie werd aangeboden op het registratiekantoor te Geel, blijkt dat de heer Van Hollebeke, Dirk Paul Maria, geboren te Geel op 8 februari 1969, RR 69.02.08 089-67, en zijn echtgenote, Mevr. Gebruers, Liesbet Constantia, geboren te Geel op 21 maart 1972, RR 72.03.21 114-13, samenwonende te 2250 Olen, Larumseweg 118, een notariële akte houdende wijziging van het huwelijksstelsel hebben laten opmaken op voormelde datum, waarin volgende wijzigingen werden in aangebracht : toevoeging van het keuzebeding; overgang van het wettelijk stelsel naar stelsel van algehele gemeenschap, gehuwd te Geel, op 9 september 2000.

Geel, 11 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) L. Moortgat, notaris. (1554)

Bij akte verleden voor notaris Joris Boedts, te Ichtegem (Ernegem), op 19 december 2009, hebben de heer De Waele, Boudewijn Julius Martha Jozef, geboren te Leuven op 23 november 1945 (identiteitskaart nummer 590-7347156-14, rijksregister nummer 45.11.23-165.70), en zijn echtgenote, Mevr. Van Der Elst, Elisabeth Eugénie Mathilde, geboren te Brussel op 14 september 1947 (identiteitskaart nummer 590-1793672-71, rijksregister nummer 47.09.14-164.78), samenwonende te 1930 Zaventem, Molenbergdreef 49, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

De wijziging omvat de inbreng in de gemeenschap van aanwinsten, door Mevr. Elisabeth Van der Elst van een perceel grond, gelegen te Meise, eerste afdeling, aan de Vilvoordsesteenweg.

Namens de echtgenoten De Waele Boudewijn-Van der Elst, Elisabeth : (get.) Joris Boedts, notaris. (1555)

Uit de akte, verleden voor Mr. Marij Hendrickx, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Marij Hendrickx & Leen Van Breedam, geassocieerde notarissen », met zetel te Heusen-Zolder (Zolder), Koeltorenlaan 11, op 24 december 2009, geregistreerd, blijkt dat de heer Kevin Moons, en zijn echtgenote, Mevr. Elke De Backer, samenwonende te 3550 Heusden-Zolder, Laaglandstraat 19, met elkaar gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Heusden-Zolder op 20 juni 2009 en bij ontstentenis van bedongen huwelijksvoorwaarden onderworpen aan het wettelijk huwelijksvermogensstelsel, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging leidt niet tot vereffening van het vorige stelsel maar betreft uitsluitend een wijziging in de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen en een toevoeging van een vereffeningbeding, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Heusen-Zolder, 13 januari 2010.

(Get.) Marij Hendrickx, notaris. (1556)

Ondergetekende notaris Jozef Verschuere, te Nazareth, verklaart dat bij akte verleden voor mijn ambt op 18 december 2009, dragende de melding : « Geregistreerd drie bladen, één verzending te Deinze, op 22 december 2009. Boek 499, blad 78, vak 13. Ontvangen : € 25,00 vijftientig euro. De eerstaanwezende inspecteur : S. Gillioen. », de heer Dekimpe, Gerrit Martin, automekanier, geboren te Deinze op 12 oktober 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Reyniers, Veronique, bediende, geboren te Gent op 25 juli 1974, samenwonende te 9810 Nazareth, deelgemeente Eke, Noorderbiesten 15. Welke gehuwd zijn in eerste recht voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Nazareth op 6 mei 2000, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, een wijziging aan voormeld huwelijkscontract hebben aangebracht.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) F. Verschuere, notaris. (1557)

Blijkens akte, verleden voor notaris Philip Bauwens, te Sint-Laureins, op 15 december 2009, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door de heer Victor Valeer Paul Louis Cuelenaere, landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Antoinette Anna De Keyzer, huisvrouw, samenwonende te Maldegem, Broekhuizenstraat 6, houdende inbreng van onroerende goederen door de heer Victor Cuelenaere, schrapping verdelingsbedingen en toevoeging keuzebeding.

(Get.) Philip Bauwens, notaris. (1558)

Bij akte verleden op 16 december 2009, voor Mr. Bernard Boes, notaris te Kortrijk, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Kortrijk, hebben de heer Antoine Jeroom Laverge, geboren te Zwevegem op 22 december 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Rosette Marie Constantine Verheyen, geboren te Baasrode op 10 juli 1945, samenwonend te Zwevegem, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel. Deze wijziging betreft 1) de inbreng van onroerende eigendommen te Zwevegem, van en door de heer Laverge, in de huwgemeenschap en 2) toevoeging van een keuzebeding.

Voor de echtgenoten Laverge-Verheyen : (get.) Bernard Boes, notaris. (1559)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Bart van Opstal, te Oostende, op 30 december 2009, hebben de heer Peiren, Patrick André Roger, electricien, geboren te Oostende op 1 november 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Nijs, Ria Yvonne August, bediende, geboren te Mol op 28 april 1963, samenwonend te 8450 Bredene, Vredestraat 24, gehuwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor geassocieerd notaris Bart van Opstal, te Oostende, op 2 september 2005, aan hun hoofdregime van scheiding van goederen een beperkt gemeenschappelijk vermogen toegevoegd en heeft de heer Patrick Peiren, een onroerend goed te 8450 Bredene, Vredestraat 24 en hebben de echtgenoten Patrick Peiren-Nijs, Ria een hypothecair krediet Axa Bank Europe ingebracht in dit toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Bart van Opstal, geassocieerd notaris. (1560)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Bernard Van Steenberge, te Laarne, op 6 januari 2010 dat de heer Buysse, Willy Kamiel, geboren te Lochristi op 20 maart 1941, en zijn echtgenote, Mevr. De Vylder, Martha, geboren te Laarne op 20 oktober 1940, samenwonende te 9270 Laarne, Kasteeldreef 84, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Laarne, op 25 juli 1964, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan enig huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, onder andere door de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. De Vylder, Martha, van een woonhuis te Laarne, Kasteeldreef 84, van een perceel land te Laarne, en een woonhuis te Laarne, Eekhoekstraat 4.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Bernard Van Steenberge, notaris. (1561)

Ondergetekende notaris Joseph Thiery-Vander Heyde, te Rumbeke/Roeselare, verklaart bij deze dat de echtgenoten de heer Brunfaut, Gerard Hendrik, gepensioneerd, geboren te Roeselare op 29 maart 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Demonie, Christiana Maria Elisabeth, huisvrouw, geboren te Roeselare op 13 januari 1943, samenwonende te 8800 Roeselare, Kleine Weg 98, gehuwd te Roeselare op 11 maart 1969, hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangevuld blijkens akte verleden voor zijn ambt op 28 december 2009, zonder dat deze aanvulling de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft, onder meer door wederzijdse inbreng door beide echtgenoten van onroerende goederen.

(Get.) J.Thierry Vander Heyde, notaris. (1562)

Uit een akte verleden op 28 december 2009 voor notaris Kris De Witte, met standplaats te Ninove, geregistreerd te Ninove, 6 januari 2010, vier bladen, één verzendingen, boek 534, blad 18, vak 02, ontvangen : vijftientig euro. De eerstaanwezende inspecteur, (getekend) K. Danau, blijkt dat de heer Van de Putte, Marc Julien Marie Eugène, en zijn echtgenote, Mevr. Nuttinck, Lea Maria Josephina Amata, samenwonende te 1790 Affligem, Brusselbaan 78, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijkscontract verleden voor notaris August Davidts, te Denderleeuw, op 10 juli 1965.

Ninove, 11 januari 2010.

(Get.) Kris De Witte, notaris. (1563)

Ingevolge akte verleden voor het ambt van notaris Peter De Schepper, te Roosdaal, op 4 januari 2010, hebben de heer Van Droogenbroeck, Wilhie Joseph Albert, geboren te Pamel op 16 augustus 1934 (NN 340816 157-36), en zijn echtgenote, Mevr. Vermeiren, Paulina Coleta Augusta, geboren te Hekelgem op 24 november 1939 (391124 174-02), wonende te 1790 Affligem, Kruisstraat 9.

Een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is en inbreng door Mevr. Vermeiren, Paulina, van onroerende goederen in de huwgemeenschap.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) P. De Schepper, notaris. (1564)

Ingevolge akte verleden voor het ambt van notaris Peter De Schepper, te Roosdaal, op 12 januari 2010, hebben de heer Vierendeels, Frans Remi Joseph, gepensioneerd, geboren te Pamel op 15 maart 1930 (NN 300315 441-51), en zijn echtgenote, Mevr. De Meyer, Lucie Alice Charlotte, gepensioneerd, geboren te Wondelgem op 30 januari 1930 (300130 392-24), wonende te 1760 Roosdaal, Dokter Roosenstraat 21.

Een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is en inbreng door de heer Vierendeels, van onroerende goederen in de huwgemeenschap.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) P. De Schepper, notaris. (1565)

De heer Raddoux, Luc, geboren te Leuven op 3 juli 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Nys, Nadine, geboren te Leuven op 16 september 1963, samenwonende te 3090 Overijse, Nijvelsebaan 76, hebben bij akte verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 21 december 2009, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd met behoud van het stelsel.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Charles Roberti de Winghe, te Leuven, op 15 mei 1984.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel werd onder andere :

het onroerend goed, gelegen te Huldenberg, Koxberg 21, dat persoonlijk toebehoorde aan de heer Raddoux, in gemeenschap gebracht;

een keuzebeding ingelast ter vervanging van artikel 9 van het oorspronkelijk huwelijkscontract.

Overijse, 11 januari 2010.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris.

(1566)

De heer Brenart, Jacques, geboren te Hoeilaart op 31 maart 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Luppens, Françoise, geboren te Elsene op 3 april 1952, samenwonende te 3090 Overijse, Langeweg 104, hebben bij akte verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 18 december 2009, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd met behoud van het stelsel.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Philips, André, te Koekelberg, op 24 maart 1978.

Bij de akte wijziging huwelijkscontract werd het huwelijksstelsel minnelijk gewijzigd, met behoud van het stelsel waarbij onder andere :

een intern gemeenschappelijk vermogen beperkt tot hierna vermeld onroerend goed werd toegevoegd met toepassing van zaakvervangings-

volgens onroerend goed werd in dit toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen ingebracht door de heer Brenart :

Gemeente Overijse (eerste afdeling).

Een woonhuis op en met grond gelegen aan de Robijnlaan 31, thans gekadastreerd wijk M, nummer 728/T/2, met een oppervlakte van 7 a 83 ca.

Onder de uitdrukkelijke ontbindende voorwaarde van vereffening van het huwelijksvermogensstelsel ingevolge echtscheiding of overliden van mevrouw,

volgens onroerend goed werd in dit toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen ingebracht door de echtgenoten Brenart-Luppens :

Gemeente Overijse (derde afdeling).

Een woonhuis op en met grond gelegen aan de Langeweg 104, +104, thans gekadastreerd wijk K, nummer 217/E, 218/G/2, met een oppervlakte van 13 a 99 ca.

het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen werd toebedeeld.

Overijse, 13 januari 2010.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris.

(1567)

Bij akte verleden voor Paul van den Hove d'Ertsenryck, notaris ter standplaats Zandhoven, op 23 december 2009, om 18 u. 30 m., hebben de heer Janssens, Hugo Guido Hortense, topograaf, geboren te Duffel op 10 mei 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Verhaegen, Nicole Maria, ambtenaar, geboren te Lier op 7 mei 1961, samenwonende te 2560 Nijlen, Elsdonkstraat 36, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende onder meer de inbreng door één van de echtelieden van een onroerend goed in de gemeenschap.

Namens de echtelieden Janssens-Verhaegen : (get.) Paul van den Hove d'Ertsenryck, notaris.

(1568)

Bij akte verleden voor Paul van den Hove d'Ertsenryck, notaris ter standplaats Zandhoven, op 5 januari 2010, hebben de heer De Feyter, Mauritius Ludovicus, gepensioneerde, geboren te Zoersel op 3 september 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Sterkens, Maria Catharina, gepensioneerde, geboren te Zoersel op 6 januari 1943, samenwonende te 2980 Zoersel, Medelaar 137, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende onder meer de inbreng door één van de echtelieden van een onroerend goed in de gemeenschap.

Namens de echtelieden De Feyter-Sterkens : (get.) Paul van den Hove d'Ertsenryck, notaris.

(1569)

Bij akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel (inbreng onroerende goederen, evenals roerende goederen), verleden voor notaris Frank De Wilde, met standplaats te Gingelom, op 24 december 2009, tussen de heer Marchandise, Joseph Alphonse Eugène, geboren te Waremme op 20 januari 1947, I.K. 590-2518316-55, N.N. 47.01.20 355-39, en zijn echtgenote, Mevr. Maleux, Yolande Marie Jeanne Alberte, geboren te Sint-Truiden op 22 oktober 1945, I.K. 590-3769321-24, N.N. 45.10.22 254-04, samenwonende te 3400 Landen, Emile Moyaertsiaan 8, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, werden de onverdeelde delen van Mevr. Maleux, Yolande, voornoemd in volgende onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen gebracht :

Onder Gingelom - negende afdeling - Montenaken :

1) Een perceel bouwland gelegen Klein Veld, gekend onder sectie A, nummer 115/A, met een oppervlakte van zeventien achthonderd vierentachtig (17.884) vierkante meter.

Onder Gingelom - elfde afdeling - Vorsen :

2) Een perceel bouwgrond, geschikt voor een woning in half-open verband, gelegen ter plaatse genaamd « Vossen Het Dorp », gekend volgens titel en huidig kadaster sectie A nummer 339/L2/deel met een oppervlakte volgens meting van zevenhonderd vijftien (715) vierkante meter (7 a 15 ca), aangeduid als lot 2 op het plan van Ing. Jos Michaux, de dato 21 december 2007 (aangehecht gebleven aan de verkavelingsakte de dato 2 juli 2008 verleden voor notaris Frank De Wilde, te Gingelom, overgeschreven op het tweede hypotheekkantoor te Hasselt, op 3 juli 2008 onder formaliteit 071-T-3/7/2008-6723).

3) Een perceel grond, gelegen ter plaatse genaamd « Vossen het Dorp », gekend volgens titel sectie A nummer 339/F/2-deel en volgens kadaster, sectie A nummer 339/L2-deel, met een oppervlakte volgens meting van vierhonderd tweeënzeventig (472) vierkante meter (4 a 72 ca), aangeduid als lot 4 op het voornoemde plan.

De gezamenlijke oppervlakte bedraagt aldus duizend honderd zevenentachtig (1.187) vierkante meter (11 a 87 ca).

Onder Berloz - tweede afdeling - Rosoux-Crenwick :

4) Een bouwland gelegen Al Beul Sistepe, gekend onder sectie B, nummer 166/A met een oppervlakte van drieëntwintigduizend en vier (23.004) vierkante meter.

De echtgenoten Marchandise-Maleux hebben ook al hun roerende goederen zowel huidige als toekomstige, in hun bezit, voortkomende uit de verkoop van eigen onroerende goederen en/of erfenissen, in de huwelijksgemeenschap ingebracht.

Voor de echtgenote Marchandise-Maleux : (get.) Frank De Wilde, notaris.

(1570)

Bij akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel (inbreng onroerend goed), verleden voor notaris Frank De Wilde, met standplaats te Gingelom, op 12 januari 2010, tussen de heer Moriën, Filip Jozef, geboren te Sint-Truiden op 10 december 1965 (I.K. 590-4243472-39, NN 65.12.10 257-19), en zijn echtgenote, Mevr. Paquay, Nicole Maria Jeannine, geboren te Waremme op 30 mei 1963 (I.K. 590-1649887-40, N.N. 63.05.30 622-48), wonende te 3404 Landen-Attenhoven, Kastelstraat 31, gehuwd te Landen op 24 mei 2003, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Dit huwelijksstelsel is verder volgens verklaring van comparant ongewijzigd gebleven, werd het volgende onroerende goed door de heer Moriën, voornoemd, voor zijn geheelheid en in volle eigendom in het gemeenschappelijk vermogen gebracht :

Onder Landen - dertiende afdeling - Attenhoven :

Een woonhuis op en met grond en alle aanhorigheden gelegen Kastelstraat 31, gekend volgens titel en thans volgens huidige kadastrale gegevens onder sectie B nummer 85/L, met een oppervlakte van tweehonderd zesenzestig (266) vierkante meter (2 a 66 ca), en thans onder zelfde nummer en sectie met een oppervlakte van driehonderd tweeëndertig (332) vierkante meter (3 a 32 ca), ingevolgt een hermeting ter gelegenheid van de ruilverkaveling.

Niet geïndexeerd : 297,00 euro.

Gingelom, 12 januari 2010.

Voor de echtgenoten Moriën-Paquay : (get.) Frank De Wilde, notaris. (1571)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 29 december 2009, hebben de echtgenoten de heer Voorbraak, Petrus, en Mevr. Plasschaert, Marie, samenwonende te Hoogstraten, Katelijnestraat 38, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Deckers, geassocieerd notaris. (1572)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 29 december 2009, hebben de echtgenoten de heer Kurt Ritter en Mevr. Titia Deketh, samenwonende te Ukkel, Blücherlaan 201, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Deckers, geassocieerd notaris. (1573)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Guy Butaye, de résidence à Ecaussinnes, en date du 30 mars 2009, M. Miguel Granado Aranzana, et son épouse, Mme Claire Gheysen, domiciliés ensemble à Anderlecht, rue du Bivouac 1 boîte 12, ont apporté la modification suivante à leur régime légal de communauté : ameublement dans le chef de l'époux de divers biens sis à Braine-le-Comte (Braine-le-Comte), étant une maison d'habitation située rue des Postes 117, et deux garages sis rue Fernand Bottemanne, numéros +2.

(Signé) G. Butaye, notaire associé. (1574)

D'un acte reçu par Me Stéfan Lilien, notaire associé de la société en nom collectif « Stéfan & David Lilien, notaires associés », ayant son siège à Verviers, en date du 22 décembre 2009, portant à la suite la relation suivante : « Enregistré à Verviers II, 3 rôles sans renvoi, le 29 décembre 2009 vol. 09 Folio 11, case 01, reçu vingt-cinq euros (25 €). L'inspecteur Ppal A. Joris », il résulte que M. Grignard, Vincent Georgette Marie Pierre, né à Verviers le 31 mai 1960 (numéro national : 600531 405-57), et son épouse, Mme Ernst, Marie-Claire Henriette Antoinette Ghislaine, née à Charneux le 15 juillet 1962 (numéro national : 620715 160-62), domiciliés ensemble à 4802 Heusy (Verviers), avenue Nicolas Defechereux 8B, mariés sous le régime de la séparation des biens pure et simple suivant contrat de mariage reçu par le notaire Louis Guyot, de Verviers, le 18 avril 1986.

Voulant user de la faculté accordée par l'article 1394 du Code civil ont requis le notaire Stéfan Lilien d'acter les conventions modificatives de leur régime matrimonial antérieur.

Ladite modification consiste en l'adjonction d'une société d'acquêts au régime de séparation des biens existant et apport d'un immeuble appartenant en propre à M. Grignard, Vincent, savoir :

Ville de Verviers, anciennement Heusy, cinquième division.

Une maison d'habitation avec jardin, sis(e) avenue Nicolas Defechereux 8B, cadastrée actuellement section A, numéro 195/B/2, pour une contenance de 26 ares 82 centiares.

Pour les époux Grignard-Ernst : (signé) Stéfan Lilien, notaire à Verviers. (1575)

Par acte reçu le 29 décembre 2009, par Me Olivier Waterkeyn, notaire associé à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 109 (bte 201), M. Fraiture, Emmanuel Gérard Marie, né à Ottignies le 8 novembre 1968, et son épouse, Mme Sylvie Julie Lucienne Irène, née à Nivelles le 13 mars 1970, domiciliés à Braine-l'Alleud, rue du Vignoble 41, ont modifié leur régime matrimonial de séparation de biens pure et simple, adopté par contrat de mariage reçu par Me Guy Nasseaux, notaire à Waterloo, le 31 juillet 1996, pour y adjoindre une société d'acquêts limitée et y faire apport d'un immeuble à Braine-l'Alleud, rue du Vignoble 41, dont Mme Borremans était seule propriétaire.

(Signé) Olivier Waterkeyn, notaire associé. (1576)

Aux termes d'un acte reçu par Me Gérard Indekeu, à Bruxelles, le 18 décembre 2009, M. Rossi, Pierpaolo, né à Rome (Italie) le 18 juillet 1964, numéro national 64.07.18-605.54, et son épouse, Mme Kung, Linda, née à New York (Etats-Unis) le 29 juin 1966, demeurant ensemble à Ixelles, avenue Guillaume Gilbert 118, ont signé un acte modificatif de leur régime matrimonial en vue de modifier le droit applicable à leur régime matrimonial, le soumettre au droit belge, conformément aux articles 49 et 50 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé et adjoindre accessoirement à leur régime de séparation de biens une société limitée permettant des apports futurs, usant ainsi de la faculté qui leur est offerte en application de l'article 1394, § 1^{er}, du Code civil.

Extrait dressé par le notaire Gérard Indekeu, résidant à Bruxelles, avenue Louise 126, le 12 janvier 2010.

(Signé) G. Indekeu, notaire. (1577)

Aufgrund einer Urkunde vom 14. Dezember 2009, getätigt vor Doctor juris Erwin Maraite, Notar mit dem Amtssitz zu Malmedy, einregistriert in Stavelot, am 24. Dezember 2009, Band 429, Blatt 14, Fach 15, 2 Blätter ohne Zusatz, fünfundzwanzig Euro (25 €), erhoben durch die Einnehmerin, Frau S. Bergs, welche eine änderung des Güterrechts beinhaltet zwischen :

Herr Heinrichs, Ferdinand Matthias, geboren zu Krinkelt, am 10. Oktober 1946 (Nationalnummer 46.10.10 395-50), und seine Ehegattin, Frau Stoffels, Yvonne, geboren zu Rocherath am 19. April 1957 (Nationalnummer 57.04.19 320-44), zusammen wohnhaft in 4761 Krinkelt, Hüekant Nr. 14, Gemeinde Büllingen, geht folgendes hervor :

Herr Ferdinand Heinrichs und Frau Yvonne Stoffels, haben die Ehe geschlossen vor dem Herrn Standesbeamten der ehemaligen Gemeinde Rocherath (jetz Büllingen), am 19. Mai 1978.

Sie sind verheiratet unter dem Güterstand der gesetzlichen Gütergemeinschaft belgischen Rechts in Ermangelung eines Ehevertrages und ohne diesen Güterstand bisher abgeändert zu haben.

Herr Ferdinand Heinrichs, Alleineigentümer der nachbezeichneten Immobilie, hat erklärt das volle Eigentum der nachbezeichneten Immobilie in die zwischen ihm und seiner Ehegattin, Frau Yvonne Stoffels bestehenden Gütergemeinschaft einzubringen und zwar :

Gemeinde Büllingen - Gemarkung 6 (Krinkelt)

Artikel 893 der Katastermutterrolle

Ein Wohnhaus mit allen Dependenzen und Grundstück gelegen in Krinkelt, Hüekant Nr 14, dorstselbst katastriert oder früher katastriert Flur C, Nummer 9/A, mit einer Flächengröße laut Katasterangaben von einundzwanzig Ar drei Centiar (21 a 3 ca), und mit einem nicht indixierten Katastereinkommen von fünfhundertsechzig Euro (560 €).

Für gleichlautenden analytischen Auszug : (gez.) Erwin Maraite, Notar.

(1578)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij uw beschikking van 5 januari 2010 van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, vijfde kamer, werd Mr. Sofie Vanden Bulcke, advocaat te Kortrijk, Koning Albertstraat 24/1, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van de heer Verfaillie, Ronald Georges, geboren te Roselare op 3 mei 1949, in leven wonende te 8800 Roeselare, Spanjestaat 203/09, en overleden te Roeselare op 13 oktober 2008.

(Get.) Sofie Vanden Bulcke, advocaat.

(1579)

Par ordonnance du 7 janvier 2010 de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, M. Léon Ligot, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été désigné en qualité de curateur de la succession de Mlle Marie-Madeleine Lemmens, née le 24 mars 1953, domiciliée en son vivant à 4040 Herstal, rue des Ragayets 9, et décédée à Herstal le 24 novembre 2009.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. Ligot, avocat.

(1580)

Me Valérie Dejaegere, avocat à 7700 Mouscron, rue Henri Debavay 10, a été désignée (par ordonnance du 7 octobre 2009, rendue par M. le président du tribunal de première instance de Tournai), en qualité de curateur à succession vacante de M. Declercq, Raymond, né à Mouscron le 23 août 1924, décédé à Mouscron le 26 novembre 2008, en son vivant domicilié à Mouscron, rue des Deux Ponts 37.

Les éventuels créanciers ou héritiers sont priés de prendre contact avec Me Dejaegere, dans les meilleurs délais et, en toute hypothèse, dans le mois à dater de la présente parution.

(Signé) V. Dejaegere, avocat.

(1581)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 19 januari 2010 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 19 janvier 2010

Katholieke Hogeschool Kempen

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel 2009-2010 (aanvulling januari 2010)

Het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse gemeenschap d.d. 13 juli 1994, zoals gewijzigd d.d. 28 maart 1995 (artikelen 147 t/m 150) en het besluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap d.d. 3 mei 1995 beschrijven de nieuwe regeling inzake de toegestane cumulatie van het onderwijzend personeel van de hogescholen.

Artikel 3 van voornoemd uitvoeringsbesluit stipuleert dat het hogeschoolbestuur verplicht is om beslissingen, waarbij afwijkend van de in het besluit gestelde onverenigbaarheden gesteld wordt dat de beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten toch verenigbaar worden geacht met de voltijdse functie nominatief en met bijhorende motivatie bekendgemaakt worden via een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De raad van bestuur heeft op 21 oktober 2004 de goedkeuring van de nevenactiviteiten van de leden van het onderwijzend personeel gedelegeerd naar de algemeen directeur van de vzw Katholieke Hogeschool Kempen. Hij heeft op 22 oktober 2009 in algemene termen hierover verslag uitgebracht en de knelpunten ter goedkeuring aan de raad van bestuur uitgebracht. Zo is beslist aan volgende voltijdse leden, en dit in afwijking van artikel 1, de machtiging te verlenen om de vermelde nevenactiviteiten op te nemen.

Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken lid van het onderwijzend personeel, waarbij de beschikbaarheid voor de hogeschool en de relevantie voor de hogeschoolopdracht als beoordelingscriteria golden.

* De Weerd Barbara, freelance taaltrainer

Betrokkene heeft een lesopdracht in de opleiding Elektronica-ICT departemente Technische wetenschappen en in de opleidingen Chemie en Biochemische Laboratoriumtechnieken van het departement Gezondheid & Chemie. Ze is docente Engels en Communicatie. Haar nevenactiviteit is relevant omdat ze de praktijkervaring die ze opdoet bij de bedrijven, integreert in de lessen (vooral de terminologie). Op deze manier houdt ze contact met het bedrijfsleven en bevordert dit de leskwaliteit.

(80012)